

RAPPORT GÉNÉRAL  
DU  
MINISTRE DE LA COLONISATION,  
DES MINES ET DES PÊCHERIES

PROVINCE DE QUÉBEC

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN

1929

---

GENERAL REPORT

OF THE

MINISTER OF COLONIZATION, MINES  
AND FISHERIES

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

FOR THE YEAR ENDING JUNE 30th

1929

---

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE

---

QUÉBEC

RÉDEMPTI PARADIS, IMPRIMEUR DU ROI

1929

QUÉBEC, le 24 décembre 1929.

A l'honorable H.-G. CARROLL,

Lieutenant-gouverneur de la province de Québec,

*Monsieur,*

J'ai l'honneur de vous soumettre les rapports des différents services de mon département pour l'exercice financier 1928-29.

#### CHEMINS ET PONTS

A la lecture des tableaux qui font partie du présent travail, vous pourrez constater que, au cours de cette année, mon département a ouvert 184.73 milles en chemins d'hiver, qu'il a parachevé 223.67 milles en chemins de roulage et qu'il a réparé 940.64 milles de mauvais chemins. Ses activités ont donc porté sur une longueur totale de 1349.04 milles. Au surplus, il a construit des ponts et des ponceaux dont la longueur ne représente pas moins de 20,971 pieds ou un peu moins de 4 milles.

#### PRIMES DE COLONISATION

D'après le rapport des inspecteurs, il y a sur les lots sous billets de location et non encore patentés, 273,844 acres en labour et 161,646 acres en abatis. Pendant l'année, les colons ont mis 9,750 acres en nouveau labour, soit 1,176 acres de plus que l'an passé, et 12,863 acres en abatis ensemençés, soit 1,826 de moins que précédemment. Il convient sans doute d'attribuer la diminution des abatis ensemençés à la saison pluvieuse que nous avons eue et à la difficulté de faire brûler les abatis. Vous trouverez peut-être intéressant de connaître les sommes qui ont été payées annuellement aux colons, sous forme de primes, pour les encourager dans leur dur labeur:

En 1923-24.....	\$ 30,000.00
“ 1924-25.....	67,240.00
“ 1925-26.....	143,236.00
“ 1926-27.....	121,000.00
“ 1927-28.....	208,000.00
“ 1928-29.....	206,865.00

Total..... \$ 776,341.00

Quebec, December 24th, 1929

To the Honourable H. G. CARROLL,

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

*Sir,*

I have the honour to transmit to you the reports of the different Services of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the fiscal year 1928-29.

#### ROADS AND BRIDGES

As you will see by the various tables annexed to the present report, my Department has opened 184.73 miles of winter roads, it has completed 223.67 miles of vehicular roads and it has repaired 940.64 miles of bad roads. It has thus done work of a total length of 1349.04 miles. Moreover, it has constructed bridges and culverts of a length of not less than 20,971 feet, or approximately 4 miles.

#### CLEARING BONUSES

According to the reports of the inspectors, on lots under location ticket and not yet patented, there are 273,844 acres of ploughed land and 161,646 acres of cleared land. During the year, the settlers ploughed 9,750 acres for the first time, namely 1,176 acres more than last year, and 12,863 acres of cleared and sown land, namely 1,826 less than the preceding year. This diminution of cleared and sown land is probably due to the rainy weather, which we have experienced, and to the subsequent difficulty in burning the clearings. It may interest you to know the different amounts paid out annually to settlers for bonuses, to encourage them in their hard work:

In 1923-24.....	\$ 30,000.00
“ 1924-25.....	67,240.00
“ 1925-26.....	143,236.00
“ 1926-27.....	121,000.00
“ 1927-28.....	208,000.00
“ 1928-29.....	206,865.00
Total.....	<hr/> \$776,341.00

## GRAINES DE SEMENCE

Chaque printemps, il y a toujours un certain nombre de colons, pas nécessairement les mêmes, qui manquent de graines de semence et qui pourraient difficilement ensemer leurs abatis sans l'aide du département. Est-ce dû à l'imprévoyance ou simplement à la pauvreté? Il n'est pas toujours facile d'en juger et la question est délicate. Afin que la distribution des graines de semence soit faite de la façon la plus équitable possible et que chaque colon méritant ait sa part, le département a chargé de ce soin les missionnaires-colonisateurs et les curés des paroisses de colonisation. Mieux que personne, ils connaissent la valeur des colons et, mieux que personne aussi, ils peuvent donner à chacun suivant son mérite. Au cours du printemps dernier, ces messieurs ont distribué aux colons des graines de semence pour un montant de \$36,-449.80. Ils se sont acquittés de cette tâche avec un soin tout particulier et il me fait plaisir de profiter de la présente circonstance pour les en remercier.

## VENTE ET INSPECTION DES LOTS

Pendant l'année, le service des ventes et celui des inspections ont été fusionnés et mis sous la direction d'un même chef. Ce service porte désormais le nom de service des terres de colonisation. Cette fusion ne pourra manquer de créer d'excellents résultats en mettant en contact plus intime des officiers qui, en somme, travaillent aux mêmes fins. En 1928-29, des lettres patentes ont été émises pour 518 lots d'une superficie de 48,918 acres, et 1,561 ventes couvrant une superficie de 145,192 acres ont été faites. Au surplus, 20 octrois gratuits ont été concédés à des soldats de la grande guerre et ces 20 octrois représentent près de 2,000 acres.

## LE RAPATRIEMENT

C'est M. l'abbé Jean Bergeron qui est plus spécialement chargé du rapatriement des Canadiens qui désirent revenir chez-nous pour se livrer au travail de la terre. M. Bergeron est assisté par tous les autres missionnaires qui s'efforcent de placer, dans les meilleures conditions possibles, ces nouvelles recrues de la colonisation et de l'agriculture. Dans la Nouvelle-Angleterre, le recrutement est fait par M. l'abbé A.-S. Deschènes et son assistant, M. l'abbé Albert Forcier, qui ont tous deux à cœur de ne nous envoyer que des éléments de premier choix. Ces mes-

.....



## SEED

Every spring, there are a number of settlers, not necessarily the same, who are in need of seed, and who would find it difficult to sow their clearings without the help of the Department. Is this due to lack of foresight or is it simply poverty? It is hard to say and the situation is a delicate one. In order that the distribution of seed may be conducted in as fair a manner as possible and that every deserving settler may have his rightful share, the Department has entrusted this distribution to the colonization missionaries and the parish priests of colonization centres. They are better able than anybody else to give to each and everyone according to merit. In the course of the past spring, they distributed seed to settlers for an amount of \$36,449.80. They fulfilled their task with the greatest possible care, and I am glad of this opportunity to thank them.

## SALE AND INSPECTION OF LOTS

During the year, the Sales Service and the Inspection Service were amalgamated and placed under the direction of one chief. This Service is now known under the name of Colonization Lands Service. Such an amalgamation will not fail to produce excellent results, as it will place on a more intimate footing officers, who, on the whole, were pursuing the same purpose. In 1928-29, letters-patent were issued for 518 lots covering a superficies of 48,918 acres and 1,561 sales were made covering a superficies of 145,192 acres. Moreover, 20 free grants were made to returned veterans of the World War and these 20 grants represent nearly 2,000 acres.

## REPATRIATION

L'Abbé Jean Bergeron has been specially entrusted with the work of repatriating Canadians, who wish to return here, for the purpose of establishing themselves on the land. Mr. Bergeron is assisted in this work by the other missionaries, who endeavour to establish in the more favourable centres the new colonization and agricultural recruits. In New England, the recruiting has been undertaken by l'abbé A. S. Deschênes and his assistant, l'Abbé Albert Forcier, who have at heart the recruiting of a good class of settlers. These gentlemen prefer quality

sieurs recherchent la qualité plutôt que la quantité et ils conduisent une enquête complète avant que de promettre secours et assistance à ceux qu'ils ont en vue ou qui sollicitent leur concours.

Si l'on a plus ou moins cru, dans le passé, à la possibilité de ramener au pays un certain nombre de nos compatriotes établis au sud de la 45°, il est indéniable que l'on n'a jamais fait d'effort sérieux et soutenu pour les rapatrier. L'expérience actuellement en cours devra être concluante lorsqu'elle aura été complétée par trois ou quatre années d'un travail minutieux. Cette expérience est conduite d'une façon aussi sérieuse que possible par des hommes d'un dévouement complet et qui, pour en assurer le succès, n'épargnent ni leur temps ni leurs peines. Si, en définitive, l'expérience n'est pas heureuse, il faudra convenir que le rapatriement n'est qu'une chimère. Dans un rapport séparé, M. l'abbé Bergeron vous dira les résultats qu'il a obtenus jusqu'ici, ainsi que les espoirs qu'il forme pour l'avenir.

#### LE SERVICE DES MINES

Bien que le service des Mines ait été détaché du département de la Colonisation, l'état des travaux faits dans les chemins de mines n'en apparaît pas moins dans le présent rapport; c'est le tableau No 4. Pour des fins de comptabilité, on a pensé qu'il était préférable d'en agir ainsi. Ceux qu'intéressent les questions minières devront cependant se référer à d'autres documents publics pour y trouver les intéressants rapports que le surintendant et le secrétaire du service avaient l'habitude de publier dans ce rapport général.

#### LA CHASSE ET LA PÊCHE

Le gibier de nos forêts et le poisson de nos cours d'eau constituent une richesse considérable pour la province et la valeur de cette richesse ne pourra qu'augmenter avec les années. Comme le nombre des chasseurs et des pêcheurs, tant Canadiens qu'étrangers, est de plus en plus considérable chez-nous chaque année, il est devenu nécessaire, pour conserver cette richesse intacte, d'imposer aux sportsmen des restrictions plus nombreuses et de faire observer les lois d'une façon plus rigoureuse. Plusieurs de ces restrictions, bien que de date toute récente, sont maintenant connues de toute la population: c'est la défense de chasser le caribou pendant une période de cinq ans, c'est la défense de vendre de l'original ou du chevreuil et c'est la défense de commercer la truite. D'autres restrictions s'imposent et viendront à leur heure. L'observance rigoureuse des lois est également nécessaire. Pour donner plus d'efficacité au service de la protection, une réorganisation du personnel a été entre-

to quantity and they make a careful enquiry before promising to help those whom they have in view or who request their assistance.

If the possibility of repatriating our fellow countrymen, who are established to the south of 45°, was ever entertained in the past, it is quite certain that no serious and maintained effort was made to carry it out. The experiment which we have undertaken should prove conclusive after three to four years of minute work. This work has been undertaken in a very conscientious manner by men who are whole-heartedly devoted to their task and who, to ensure its success, will spare neither their time nor themselves. If the experiment finally proves unsuccessful, we will have to agree that repatriation is only a delusion. In a separate report, l'Abbé Bergeron sets forth the results which he has obtained so far and the hopes he entertains for the future.

#### THE MINING SERVICE

Although the Mining Service has been separated from the Department of Colonization, the statement of work done in roads leading to the mines appears in the present report, namely statement No. 4. For accounting purposes, it has been thought better to include it in our report. Those who are interested in mining questions will have to refer to other public documents to find the interesting reports which the Superintendent and the Secretary of the Mining Service formerly published in our general report.

#### FISH AND GAME

The game of our forests and the fishes of our streams constitute a vast fortune for our Province whose value can but increase with years. As the number of hunters and fishermen, Canadians as well as strangers, are more numerous every year, it has become necessary, in order to preserve our forests and streams intact, to impose certain restrictions and to insist upon their strict observance. Many of these restrictions, although of recent date, are now well known to the public, such as the prohibition of caribou hunting for a period of five years, the prohibition of selling moose and deer and the prohibition of selling trout. Other restrictions will be necessary and will be imposed in due course. The strict observance of the fish and game laws is equally necessary. To make our protection service more efficacious, a reorganization of the personnel

## VIII

prise par mon prédécesseur et elle est maintenant terminée. Il existe aujourd'hui, d'un bout de la province à l'autre, un corps de gardes-chasse vigilants qui s'efforce, dans des conditions qui ne sont pas toujours faciles, de faire connaître et de faire observer les lois de chasse et de pêche.

Si les animaux à fourrure paraissent avoir diminué dans les forêts, ils ont certainement augmenté, et d'une façon considérable, dans les endroits où on les élève en captivité. Le nombre des fermes dans cette province est maintenant d'environ 2,000 et le capital investi représente une somme d'au-delà de \$5,000.000.00, ce qui donnerait une évaluation moyenne de \$2,500.00 par ferme d'élevage. Il existe des fermes de renards argentés, noirs, croisés, rouges et bleus; des fermes de chats sauvages, de visons, de rats musqués, de martes et de castors.

### LES PÊCHERIES MARITIMES

Le service des pêcheries maritimes est maintenant complété et il est dirigé par un surintendant dont les attributions sont fixées par le Statut 13 George V, Chapitre 36.

Plusieurs initiatives, prises récemment, ont eu les meilleurs résultats. Je mentionnerai, plus spécialement, l'octroi de quatre dollars du pied de quille pour la construction de barges de pêche et un second octroi de vingt cinq pour cent du coût d'achat de tout gréement de pêche. Un nombre considérable de pêcheurs se sont prévalus de ces octrois et il n'est pas exagéré de dire que, grâce à ces initiatives, le nombre des pêcheurs de la Côte-Nord accuse une augmentation de cinquante pour cent et celui de la Côte-Sud une augmentation de vingt à trente pour cent.

Malheureusement, la pêche n'a pas été aussi bonne que nous l'aurions désiré, sur une certaine partie de la Côte-Nord quoique les prix aient été beaucoup plus satisfaisants que d'habitude. Il convient d'attribuer la médiocrité de la pêche à la présence des marsouins. Pour répondre aux vœux des pêcheurs et dans l'espoir d'améliorer les conditions de la pêche, mon département a fait la guerre aux marsouins. On ne s'est pas contenté d'armer des embarcations et de poursuivre ces mammifères sur l'eau, on les a même bombardés du haut des airs. Par ces moyens et par d'autres encore qu'il reste à expérimenter, pourrions-nous réussir à les déloger des eaux du St-Laurent et à ramener nos pêcheries dans les conditions où elles étaient autrefois? C'est le secret de l'avenir. Mais nos pêcheurs sont d'ores et déjà assurés que nous ne négligerons rien pour les mettre en état de gagner honorablement leur vie et la vie de leurs familles.

was undertaken by my predecessor and it is now complete. We have at present, from one end of the Province to the other, a body of game wardens who endeavour, under circumstances which are not always easy, to make known the fish and game laws and to see to their observance.

If the fur-bearing animals seem to have diminished in our forests, they have certainly increased in great numbers in localities where they are kept in captivity. The number of fur-farms in our Province is now approximately 2,000 and the capital invested represents a sum of over \$5,000,000.00, which shows an average estimate of \$2,500.00 per fur farm. There are silver fox, black fox, crossed fox, red and blue fox farms; wild cat, mink, muskrat, marten and beaver farms.

#### MARITIME FISHERIES

The Maritime Fisheries Service is now complete and is under the direction of a Superintendent, whose powers are determined by Statute 13, George V, chapter 36.

Many recently undertaken measures have given good results. I might mention more particularly the grant of four dollars per foot of keel for the construction of fishermen's barges and a second grant of twenty-five per cent for the purchase cost of fishing rigging. A good number of fishermen have taken advantage of these grants and I am not exaggerating when I say that, thanks to these measures, the number of fishermen on the North Shore has increased fifty per cent, whilst those of the South Shore have increased twenty to thirty per cent.

Unfortunately, the fishing has not been as good as we had hoped, on a certain part of the North Shore although the prices obtained were more satisfactory than usual. This indifferent fishing was due to the presence of white whales. To comply with requests for help from the fishermen, and in the hope of improving fishing conditions, my Department waged war on the white whales. Not only did we equip boats with arms and chase the white whales, but we bombarded them from the air. Whether by such means and others, which we intend to try, we shall succeed in driving the white whales away and restoring our fisheries to their former condition remains to be seen. It is the secret of the future. But our fishermen are now convinced that we are doing our utmost to afford them the means of making an honourable livelihood for themselves and their families.

## LES PISCICULTURES

Les établissements de pisciculture accusent une bonne année au point de vue de la collection des œufs de saumon et de truite, aussi bien qu'au point de vue du nombre des alevins éclos dans ces établissements. Plusieurs millions d'alevins ont pu ensuite être distribués dans les cours d'eau de la province dans le but d'améliorer leur valeur sportive.

## CADASTRE

Le service du cadastre accuse également une bonne année par le nombre de divisions, subdivisions et resubdivisions qui y ont été enregistrées, ainsi que par le nombre de nouveaux cadastres qui ont été mis en vigueur.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

*Le Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

HECTOR LAFERTÉ.

---

THE HATCHERIES

The hatcheries have had a good year from the point of view of the collection of salmon and trout eggs, as well as the number of fry hatched out in the hatcheries. Several million fry have been distributed in the waters of the Province, in order to improve their sportive value.

CADASTRE

The Cadastre Service also has had a good year, judging from the number of divisions, subdivisions and resubdivisions, which have been registered, as well as the number of new cadastres which have been put into force.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries.*

---





TABLEAU No 1—TABLE No. 1

Distribution par comtés du subside de \$1,100,000.00 et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation pour l'année fiscale 1928-1929.—*Distribution by counties of the subsidy of \$1,100,000.00 and disposal of the amount of \$4,000.00 voted to the Colonization Societies for the fiscal year of 1928-1929.*

COMTÉS COUNTIES	Subside ordinaire	Sociétés de Colonisation	Totaux
	Ordinary subsidy	Colonization Societies	Totals
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Abitibi.....	207,356 33		207,356 33
Argenteuil.....	5,874 35		5,874 35
Arthabaska.....	13,186 00		13,186 00
Beauce.....	36,763 80		36,763 80
Bellechasse.....	8,977 76		8,977 76
Berthier.....	19,734 54		19,734 54
Bonaventure.....	19,240 44		19,240 44
Brôme.....	549 44		549 44
Champlain.....	13,104 94		13,104 94
Charlevoix-Saguenay.....	22,605 51		22,605 51
Chicoutimi.....	70,424 84		70,424 84
Compton.....	8,893 18	649 50	9,542 68
Dorchester.....	10,009 81		10,009 81
Drummond.....	5,996 92		5,996 92
Frontenac.....	9,483 35	1,095 50	10,578 85
Gaspé.....	30,652 68		30,652 68
Hull.....	4,674 81		4,674 81
Iberville.....	250 00		250 00
Iles-de-la-Madeleine.....	16,152 63		16,152 63
Joliette.....	5,680 23		5,680 23
Kamouraska.....	8,697 78		8,697 78
Labelle.....	19,183 03		19,183 03
Lac-St-Jean.....	101,972 18		101,972 18
Lévis.....	383 42		383 42
L'Islet.....	12,195 49		12,195 49
Lotbinière.....	46,290 89		46,290 89
Mackinongé.....	5,006 41		5,006 41
Matane.....	14,062 76		14,062 76
Matapédia.....	47,496 73		47,496 73
Mégantic.....	9,033 48		9,033 48
Montcalm.....	5,974 20		5,974 20
Montmagny.....	47,812 57		47,812 57
Montmorency.....	5,584 27		5,584 27
Nicolet.....	4,902 20		4,902 20
Papineau.....	19,410 39		19,410 39
Pontiac.....	3,222 80		3,222 80
Portneuf.....	4,399 83		4,399 83
Québec.....	8,302 35		8,302 35
Richmond.....	5,870 83		5,870 83
Rimouski.....	15,652 47		15,652 47
St-Hyacinthe.....	91 00		91 00
St-Maurice.....	2,490 68		2,490 68
Shefford.....	400 00		400 00
Sherbrooke.....	2,231 32	219 10	2,450 42
Stanstead.....	1,237 20		1,237 20
Témiscamingue.....	20,821 50		20,821 50
Témiscouata.....	21,856 87		21,856 87
Terrebonne.....	20,494 20		20,494 20
Verchères.....	1,200 01		1,200 01
Wolfé.....	7,292 92	2,035 90	9,328 82
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation—Sundry expenses chargeable to the subsidy of Colonization roads.....	107,698 10		107,698 10
Primes de défrichement.—Land clearing premiums.....	6,865 00		6,865 00
Outillage—Machinery.....	10,324 66		10,324 66
Paiements faits en vertu de la loi des Accidents du Travail.—Payments made in virtue of the Workmen's Compensation Act.....	1,930 90		1,930 90
<b>Totaux—Totals.....</b>	<b>1,100,000 00</b>	<b>\$4,000 00</b>	<b>1,104,000 00</b>

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service des Travaux de Colonisation,

Québec, 30 juin 1929.  
Quebec, June 30th, 1929.

Secretary, Colonization Branch.

TABLEAU No 2

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1928-29

Comtés. — Counties.	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ABITIBI
	Confection de chemins et construction de ponts dans les cantons de— <i>Opening and completion of roads and construction of bridges in the following townships:</i>
Desmeloizes.....	12,806.59
La Reine.....	13,247.52
Clermont.....	2,338.34
La Sarre.....	19,969.60
Palmarolle.....	14,059.00
Chazel.....	1,084.69
Royal-Roussillon.....	14,644.78
Poularies.....	9,873.82
Languedoc.....	6,926.51
Privat.....	9,061.44
Launay.....	1,747.85
Trécesson.....	7,975.95
Villemontel.....	3,925.72
Béarn.....	503.22
Dalquier.....	19,087.10
Figuery.....	27,270.87
La Motte.....	5,858.33
Duverny.....	153.75
Landrienne.....	2,126.89
Lamorandière.....	13,893.26
Barraute.....	4,340.70
Fiedmont.....	1,586.10
Courville.....	3,855.56
Montgay.....	1,057.63
Senneterre.....	2,489.41
Outillage— <i>Machinery</i> .....	2,800.00
Aide spéciale à certains colons pauvres du comté d'Abitibi.—Montant payé par l'entremise de M. l'abbé Charles Minette— <i>Amount distributed under the direction of Rev. Charles Minette as assistance to needy settlers of the county of Abitibi.</i>	4,671.70
	207,356.33

P.-S.—Les montants dépensés dans chaque canton, ont été payés directement aux différents conducteurs, M. Dumont l'ingénieur en charge, n'ayant eu que la surveillance des travaux.

TABLE No. 2

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale.
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
12,806.59	Joseph Dumont.....	2.73	5.64		96	
13,247.52		0.78	4.72		15	
2,338.34		0.34	0.33	6.83	7	
19,969.60		0.72	7.59		16	
14,059.00		1.87	4.81	5.00	33	
1,084.69		4.31				
14,644.78		1.06	7.54		35	
9,873.82		1.91	5.41	4.00	10	
6,926.51		2.70	3.69		7	
9,061.44		1.49	3.89			
1,747.85			0.20	1.00	23	
7,975.95		1.11	3.53	3.00	73	
3,925.72		1.73	0.25	1.00	12	
503.22			0.50			
19,087.10		5.31	8.11			
27,270.87			11.75	4.00	101	
5,858.33			2.58	0.10		
153.75			0.09			
2,126.89			1.78		5	
13,893.26		1.14	4.70		33	
4,340.70		2.19		13		
1,586.10	0.32	1.02		13		
3,855.56		1.56		8		
1,057.63		0.17	0.60	2		
2,489.41		2.03	0.20	7		
2,800.00						
4,671.70						
207,356.33		27.52	84.08	25.73	509	

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARGENTEUIL
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 11 du rang V du canton de Grenville— <i>Front road opposite lots 1 to 11 of range V of the township of Grenville.</i>
	Route sur le lot 18 des rangs V et VI du canton de Grenville— <i>By-road on lot 18 of ranges V and VI of the township of Grenville.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10, 11 et 12 du rang II du canton de Grenville— <i>Front road opposite lots 10, 11 and 12 of range II of the township of Grenville.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang II Wentworth— <i>Front road opposite lots 23 and 24 of range II of the township of Wentworth.</i>
	Route à travers les lots 23 à 28 des rangs II, III et IV du canton de Harrington— <i>By-road across lots 23 to 28 of ranges II, III and IV of the township of Harrington.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang I du canton de Montcalm et route à travers les lots 4 et 5 du rang II du canton d'Arundel— <i>Front road opposite lots 1 to 4 of range I of the township of Montcalm and by-road across lots 4 and 5 of range II of the township of Arundel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 33 du rang VII et 30 à 35 du rang VIII du canton d'Arundel— <i>Front road opposite lots 25 to 33 of range VII and lots 30 to 35 of range VIII of the township of Arundel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 24 du rang VII du canton d'Arundel— <i>Front road opposite lots 19 to 24 of range VII of the township of Arundel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 194 et 195 du rang III de la Seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lots 194 and 195 of range III of the seigniorie of Mille Isles.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 213 du rang III de la Seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lot 213 of range III of the seigniorie of Mille Isles.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 139 à 141 du rang I de la Seigneurie de Mille-Isles— <i>Front road opposite lots 139 to 141 of range I of the seigniorie of Mille Isles.</i>
	Route sur le lot 6 du rang XI du canton de Wentworth— <i>By-road on lot 6 of range XI of the township of Wentworth.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang V du canton de Harrington— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range V of the township of Harrington.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang XI du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lot 16 of range XI of the township of Wentworth.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Asa Young			3.00		
399.75	Louis Bennett			1.25		49.00
399.50	John McRae			0.33		
100.00	Richard Richer			0.54		
300.00	J. R. Mapp			0.50		
232.25	George Tomalty			0.36		
399.50	Albert Trudel			2.50		
300.15	Wilfrid Desjardins			1.00		
100.00	Georges Fitzpatrick			0.07	10	10.00
100.00	Thomas Steen			0.20		
100.50	Arthur Hammond			0.07		
50.00	Raoul Bourque			0.18		350.00
50.00	Olivier Renaud			1.00		
100.00	Charles Paradis			0.14		32.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARGENTEUIL

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Jack Shannon.....			0.98		
50.25	Pierre Paradis.....			1.00		47.50
100.00	J.-A. Tassé.....			0.32		
100.00	Frédéric Piché.....			0.23		
1,000.00	Dr J.-H. Fortin.....	0.43	1.36	0.72	36	400.00
200.00	A. Lajeunesse.....			0.21		
150.00	F. Lajeunesse.....			0.54		
150.05	Albert Bertrand.....			0.58		
146.40	Adolphe Massie.....			0.54		
100.75	Cléophas Thibault.....			0.58		
200.00	Cyrille Guindon.....			0.43		
150.00	W. L. Dawson.....			0.75		50.00
200.00	W. J. Boyd.....			0.07		
100.50	M. McRae.....			0.10		
100.00	Thomas Sheridan.....			0.47		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARGENTEUIL	Chemin de front vis-à-vis les lots 5a et 5b du rang II du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lots 5a and 5b of range II of the township of Wentworth</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 21 du rang III du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lots 19 to 21 of range III of the township of Wentworth</i> .....
ARTHABASKA	Construction du pont Doucet dans la route entre les lots 22 et 23 du rang III du canton de Bulstrode— <i>Construction of the Doucet bridge in the by-road between lots 22 and 23 of range III of the township of Bulstrode</i> .....
	Construction du pont dans la route Hodges dans la municipalité de Ste-Anne-du-Sault— <i>Construction of the bridge in the Hodges by-road in the municipality of Ste-Anne-du-Sault</i> .....
	Construction du pont Boucher dans le chemin vis-à-vis du lot 19 entre les rangs V et VI du canton de Bulstrode— <i>Construction of the Boucher bridge in the road opposite lot 19 between ranges V and VI of the township of Bulstrode</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 5 entre les rangs I et II du canton de Bulstrode— <i>Front road opposite lot 5 between ranges I and II of the township of Bulstrode</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 du rang I et 28 du rang II du canton de Bulstrode— <i>Front road opposite lot 1 of range I and lot 28 of range II of the township of Bulstrode</i> .....
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 21 entre les rangs III et IV du canton de Bulstrode— <i>Culvert in the road opposite lot 21 between ranges III and IV of the township of Bulstrode</i> .....
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 22 du rang VII du canton de Chester— <i>Culvert in the road opposite lot 22 of range VII of the township of Chester</i> .....
	Route sur le lot 3 du rang VII du canton de Chester— <i>By-road on lot 3 of range VII of the township of Chester</i> .....
	Chemin vis-à-vis du lot 7 entre les rangs VIII et IX du canton de Tingwick— <i>Road opposite lot 7 between ranges VIII and IX of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 18 du rang X du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 18 of range X of the township of Tingwick</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	A. E. Tomalty.....			0.25		
94.75	Ferdinand Richer.....			1.00		
5,874.35		0.43	1.36	19.91	46	\$ 938.50
123.60	C. M. de Ste-Anne du Sault.....				16	494.42
47.95	do do do.....					47.96
39.00	do do do.....					39.00
100.00	do do do.....			0.03		
200.00	do do do.....			0.12		
37.81	do do do.....				8	
59.86	C. M. de St-Christophe.....				36	
200.28	do do do.....			0.50		
75.00	C. M. St-Rémi de Tingwick.....			0.06		
50.00	do do do.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA
	Chemin de front vis-à-vis du lot 11 du rang VIII du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 11 of range VIII of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 4 entre les rangs X et XI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 4 between ranges X and XI of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang II du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 13 of range II of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 14 du rang II du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 14 of range II of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang X du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 13 of range X of the township of Tingwick</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 11 du rang XI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 11 of range XI of the township of Tingwick</i> .....
	Route entre les lots 215 et 216 du rang V du canton de Horton— <i>By-road between lots 215 and 216 of range V of the township of Horton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 193 des rangs III, IV et V du canton de Horton et des lots 6 à 9 du rang XII du canton de Simpson— <i>Front road opposite lot 193 of ranges III, IV and V of the township of Horton and opposite lots 6 to 9 of range XII of the township of Simpson</i> .....
	Route à travers les lots 24 et 26 du rang II du canton de Horton— <i>By-road across lots 24 and 26 of range II of the township of Horton</i> .....
	Route entre les lots 27 et 28 du rang VIII du canton de Simpson— <i>By-road between lots 27 and 28 of range VIII of the township of Simpson</i> .....
	Route sur le lot 19 du rang X du canton de Chester— <i>By-road on lot 19 of range IX of the township of Chester</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 15 à 20 du rang VIII du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 15 to 20 of range VIII of the township of Chester</i> .....
	Route sur le lot 17 du rang XI du canton de Chester— <i>By-road on lot 17 of range XI of the township of Chester</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 3 entre les rangs VI et VII du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lots 1 to 3 between ranges VI and VII of the township of Tingwick</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang XI du canton de Chester— <i>By-road on lot 4 of range XI of the township of Chester</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
35.30	C. M. St-Rémi de Tingwick.....			0.04		
105.00	do do do.....			0.07		
70.00	do do do.....			0.13		
70.00	do do do.....			0.09		50.00
35.10	do do do.....			0.07		
60.00	do do do.....			0.07		
250.00	C. M. Ste-Clothilde-de-Horton.....		0.32			260.17
125.00	do do do.....			0.66		134.43
50.00	do do do.....			0.47		61.98
25.00	do do do.....			0.36		38.25
400.00	C. M. de Chester-Ouest.....		0.72			710.00
100.00	do do do.....			2.14		34.00
100.00	do do do.....			0.79		40.00
100.00	do do do.....			1.07		44.00
100.00	do do do.....			0.79	9	22.00

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
375.13	W. Marceau.....			0.72		
125.00	C. M. St-Valère de Bulstrode.....			0.54		128.30
100.00	C. M. St-Valère de Bulstrode.....			0.18		100.00
200.00	C. M. du canton de Warwick.....				.55	75.00
100.00	Auguste Dion.....			0.90		200.00
150.00	J. B. Smith.....			0.10		
250.00	C. M. de St-Rosaire.....			1.00		
75.00	do do.....			0.05		
125.25	do do.....			1.00		
200.50	do do.....			1.00		
200.00	C. M. de St-Louis de Blandford.....			0.33		
200.00	C. M. St-Louis de Blandford.....			2.14		
199.50	do do.....			0.29		
600.00	C. M. de Tingwick.....			0.66		
181.70	C. M. de Chénier.....			0.36	9	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution — locale — Local contri- — bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
418.28	Canada Ingot Iron, Co.					
1,000.00	C. M. de Chester-Nord.		0.26		98	1,145.00
1,380.30	M. l'Abbé J.-E. Lemaire					
75.00	Joseph Bernard.			0.06		
50.00	Aurèle Bouffard.			0.07		
100.00	Georges Beauchesne.			0.29		
75.00	Alfred Beauchesne.			0.18		22.50
100.00	Wellie Beauchesne.			0.17		
100.10	Alfred Hamel.			0.27		
50.00	C. M. Ste-Clothilde de Horton.			0.54		20.30
201.33	C.M. Ste-Elisab.-de-Warwick.			0.23		
99.50	M. l'abbé J.-E. Lemaire					
61.20	Hector Houle				23	
1,466.54	Auguste Beaudet.				80	



TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	ARTHABASKA	Réparations au pont sur la rivière Gosselin sur le lot 224 du rang VI du canton d'Arthabaska— <i>Repairs to the bridge across "Gosselin" river, on lot 224 of range VI of the township of Arthabaska..</i>
Réparations au pont sur le lot 211 du rang VI du canton d'Arthabaska— <i>Repairs to the bridge on lot 211 of range VI of the township of Arthabaska .....</i>		
Ponceau dans le chemin de front vis-à-vis du lot 25 du rang V du canton de Chester— <i>Culvert in the front road opposite lot 25 of range V of the township of Chester .....</i>		
Pont dans la route sur le lot 23 du rang VII du canton de Chester— <i>Bridge in the by-road on lot 23 of range VII of the township of Chester .....</i>		
Réparations au pont dans le rang XI du canton de Bulstrode— <i>Repairs to the bridge in range XI of the township of Bulstrode .....</i>		
Réparations au pont dans la route sur le lot 882 du rang VIII du canton de Warwick— <i>Repairs to the bridge in the by-road on lot 882 of range VIII of the township of Warwick .....</i>		
Cours d'eau dans la route sur le lot 6 du rang X de Tingwick— <i>Water course in the by-road on lot 6 of range X of Tingwick .....</i>		
Chemin du Mont St-Michel sur le lot 199 entre les rangs III et IV du canton d'Arthabaska— <i>"Mont St. Michel" road on lot 199 between ranges III and IV of the township of Arthabaska .....</i>		
BEAUCE	Chemin de front vis-à-vis du lot 237 du rang XI du canton d'Arthabaska— <i>Front road opposite lot 237 of range XI of the township of Arthabaska .....</i>	
	BEAUCE	
	Réparations au pont sur la rivière du Sud sur le lot 37a du rang Langevin dans le canton du même nom— <i>Repairs to the bridge across South River on lot 37a of Langevin range in the township of the same name.....</i>	
	Chemin vis-à-vis du lot 6 entre les rangs IV et V du canton de Linière— <i>Road opposite lot 6 between ranges IV and V of the township of Linière.....</i>	
	Chemin de front vis-à-vis du lot 21 sur le rang V du canton de Tring— <i>Front road opposite lot 21 on range V of the township of Tring.....</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
286.07	C. M. de St-Norbert.....				43	
52.06	C. M. de St-Norbert.....				14	
46.70	Willie Duchesne.....				12	
311.44	Paul Laroche.....				16	
242.35	C.M. de St-Valère de Bulstrode.....					242.34
225.25	Corporation de St-Albert.....				32	225.24
103.90	Aurèle Deshaies.....			1.00		
1,000.00	Ministère de la Voirie.....					
100.00	Arthur St-Cyr.....			0.14		
<b>\$13,186.00</b>			1.30	19.71	451	<b>\$4,164.89</b>
100.30	Geores Gagnon.....				15	
125.00	Joseph Drouin.....			0.03		
30.00	Alex. Poulin.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
40.00	Alfred Poulin, fils.....			0.08		
22.50	Charles Poulin.....			0.08		
140.00	C. M. de St-Victor.....			0.05		
65.50	Horam Poulin.....			0.08		
40.00	Joseph Veilleux.....			0.05		
148.00	C. M. de St-François.....			1.69		
150.00	C. M. St-François.....			1.36		
65.08	C.M. St-Pierre-de-Broughton.....			0.54		
50.05	do do do.....			0.25		
150.10	do do do.....		0.37	0.18		
65.00	do do do.....			0.14		
50.10	do do do.....			0.21		
125.15	Auguste Gosselin.....			0.08		
50.00	Joseph Latulippe.....			0.11		20.00
150.00	Achille Lessard.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de St-Benoit.....			2.00	17	90.47
60.00	Archélas Vallée.....			0.03		
60.00	Omer Pomerleau.....			0.26		21.75
150.00	C.M. de St-Benoit-Labre.....			0.04		19.68
350.00	C.M. de St-Ephrem, paroisse.....		0.27			
75.00	do do do.....			0.07		219.00
50.00	Odilon Grondin.....			0.02		
200.00	C. M. de St-Honoré.....			0.12		64.58
75.00	do do.....			0.05		31.00
247.97	C. M. de Ste-Aurélie.....			0.36		
50.12	do do.....	0.36				
150.00	C. M. de St-Martin.....			2.00		21.90
100.00	do do.....			0.36		12.50
148.63	Séraphin Rodrigue.....				15	
117.50	Georges Roy, fils.....			0.55		

## TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

## TABLE No 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
95.00	Hormisdas Veilleux.....			0.07		
199.30	C. M. de St-Côme.....	1.44				
100.00	do do.....			0.15		
400.00	C. M. des Saints-Anges.....	0.72			20	
125.00	do do.....			0.10		175.00
175.00	C. M. de St-Zacharie.....			1.00		
75.00	Orcar Gagnon.....			0.58		50.00
150.00	C. M. de St-Joseph.....				45	246.00
69.95	do do.....			0.03		
75.25	Majorique Cliche.....			0.18		50.00
75.00	C. M. de St-Jules.....				28	12.55
150.30	do do.....			1.07		62.00
100.00	do do.....			0.61		68.00
122.25	C. M. de St-Frédéric.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	<p>Route sur le lot 186 du rang St-Louis dans la seigneurie de St-Joseph—<i>By-road on lot 186 of Saint Louis range in the seigniorie of St. Joseph</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang 11 du canton de Broughton — <i>Front road opposite lot 13 of range II of the township of Broughton</i>.....</p> <p>Route entre les lots 130 et 131 du rang St-Amable dans la seigneurie de St-Joseph—<i>By-road between lots 130 and 131 of St. Amable range in the seigniorie of St. Joseph</i>.....</p> <p>Réparation au pont dans le chemin vis-à-vis du lot 988 du rang St-Louis dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Repairs to the bridge in the road opposite lot 988 of St. Louis range in the seigniorie of Ste. Marie</i>.....</p> <p>Route du rang St-Louis dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>By-road of the St. Louis range in the seigniorie of Ste. Marie</i>.....</p> <p>Route entre les lots 2 et 3 du rang II du canton de Broughton—<i>By-road between lots 2 and 3 of range II of the township of Broughton</i>.....</p> <p>Construction du pont sur le lot 142 du rang I sud-ouest de la seigneurie d'Aubert-Gallion—<i>Construction of the bridge on lot 142 of range I south west of the seigniorie of Aubert Gallion</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont sur la rivière Chaudière dans le chemin entre les rangs I, N.-E. et I, N.-O. dans la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil—<i>Reconstruction of the bridge across Chaudière river in the road between ranges I N. E. and I N. W. in the seigniorie of Rigaud Vaudreuil</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont Breton dans le rang St-Thomas, dans la seigneurie de Ste-Marie—<i>Aid towards the construction of "Breton" bridge in St. Thomas range, in the seigniorie of Ste. Marie</i>.....</p>
BELLECHASSE	<p style="text-align: center;">BELLECHASSE</p> <p>Route sur le lot 12 du rang III sud du canton de Mailloux—<i>By-road on lot 12 of range III south of the township of Mailloux</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 3 du rang A, N.-E. du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 3 of range A N. E. of the township of Buckland</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 34 du rang VII du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 34 of range VII of the township of Buckland</i>.....</p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
350.00	Alphonse Roy .....			0.72		
74.85	C. M. de St-Frédéric .....			0.02		
100.00	C. M. de St-Frédéric .....			1.07		
297.70	Joseph Drouin .....				18	
203.00	do do .....			0.07		117.50
10.00	José Nadeau .....					
300.00	C. M. d'Aubert-Gallion .....				22	
29,315.20	Jos. Normandeau .....				498	
700.00	Ths Normandeau .....				52	
<b>\$36,763.80</b>		2.52	0.64	16.64	710	<b>\$1,281.93</b>
20.00	Eugène Boutin .....			0.04		
20.00	Adélarde Tanguay .....			0.05		
30.00	Alphonse Boutin .....			0.12		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Joseph Roy.....			0.05		
30.00	Alphonse Turgeon.....			0.07		
20.00	Adélaré Breton.....			0.07		
20.00	Joseph Rouillard, fils.....			0.12		
20.50	Edouard Fontaine.....			0.03		
20.00	Georges Bélanger.....			0.03		
20.00	Trefflé Bernard.....			0.03		
25.50	Adélaré Chabot.....			0.10		
30.00	Octave Mathieu.....			0.05		
20.00	Pierre Laflamme.....			0.05		
20.00	Alfred Laflamme.....			0.07		
25.00	Théophile Mathieu.....			0.03		
20.40	Prudent Lemelin.....			0.03		
30.00	Alfred Rouillard.....			0.07		
20.00	Jos. Leblond.....			0.05		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Delphis Couture.....			0.05		
20.00	Octave Baillargeon.....			0.03		
25.50	Louis Morissette.....			0.03		
20.00	Cyrille Couture.....			0.03		
40.00	Jean Ruel.....			0.10		
30.00	Octave Boutin, Jr.....			0.11		
20.00	Nérée Carrier.....			0.05		
20.00	Napoléon Larochelle.....			0.05		
20.00	Joseph Couture.....			0.02		
25.50	Adélarde Matteau.....			0.05		
100.05	C. M. de St-Damien.....			0.01		
25.25	Joseph Landry.....			0.08		
100.00	C. M. de St-Damien.....			0.06		
25.00	Pierre Labonté.....			0.32		
25.00	Ferdinand Audette.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE.	Chemin de front vis-à-vis du lot 22 du rang IV du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 22 of range IV of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 947 du rang XI de la seigneurie Livaudière— <i>Front road opposite lot 947 of range XI of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 26 du rang VI du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 26 of range VI of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 826 du rang IX de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 826 of range IX of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 827 du rang IX de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 827 of range IX of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 957 du rang XI de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 957 of range XI of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 32a du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 32a of range VII of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 19 et 20 du rang St-Jean-Baptiste dans le canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of the range called "St-Jean-Baptiste" in the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 811 du rang IX de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 811 of range IX of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 26 du rang VI du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 26 of range VI of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30a du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 30a of range VII of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 33 du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 33 of range VII of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 32 du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 32 of range VII of the township of Buckland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 817 du rang IX de la Seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 817 of range IX of the seigniorie of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 973 du rang XI de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 973 of range XI of the seigniorie of Livaudière.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Wilfrid Côté.....			0.03		
25.00	Joseph Lamontagne.....			0.10		21.00
25.50	Louis Métivier.....			0.04		
25.00	Jean Fradette.....			0.07		
25.25	do do.....			0.05		
25.50	Eugène Labrecque.....			0.12		
25.50	Pierre Couture, fils.....			0.08		
25.00	Joseph Brochu.....			0.21		75.00
25.00	Arthur Labrecque.....			0.10		
30.25	Georges Chabot.....			0.03		
25.33	Charles Couture.....			0.05		
25.00	Joseph Boulanger.....			0.07		
25.50	Henri Boulanger.....			0.18		
25.00	Léon Guillemette.....			0.02		
25.00	Georges Guillemette.....			0.07		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 11 du rang VIII du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 11 of range VIII of the township of Buckland.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 29 du rang VII du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 29 of range VII of the township of Buckland.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 819 du rang IX de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 819 of range IX of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 23 du rang IV du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 23 of range IV of the township of Buckland.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 24 du rang IV du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 24 of range IV of the township of Buckland.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 16 du rang St-Léon canton de Roux—<i>Front road opposite lot 16 of St. Léon range in the township of Roux.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 18 et 19 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse—<i>By-road between lots 18 and 19 of St. Charles range in the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 22 et 23 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 22 and 23 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 16 du rang I du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 16 of range I of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 23 du rang St-Cyrille dans le canton de Roux—<i>Front road opposite lot 23 of St-Cyrille range in the township of Roux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 6 et 40 à 43 du rang II du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 6 and 40 to 43 of range II of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang III du canton de Roux—<i>Front road opposite lot 13 of range III of the township of Roux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 42 du rang III du canton de Panet—<i>Front road opposite lot 42 of range III of the township of Panet.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 23 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 23 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 31 du rang VI du canton de Roux—<i>Front road opposite lot 31 of range VI of the township of Roux.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Jules Fradette.....			0.08		
35.10	Napoléon Roy.....			0.09		
25.00	Charles Chabot.....			0.07		
25.00	James O'Farrell.....			0.02		
20.00	Nazaire Bélanger.....			0.05		
22.50	Alfred Laverdière.....			0.16		
25.00	Georges Lapointe.....			0.07		
25.00	Oscar Lapointe.....			0.08		
25.00	Joseph Carrier.....			0.09		
25.00	Polydore Labbé.....			0.14		
25.00	Alphonse Marceau.....			0.29		
25.00	Pierre Brisson.....			0.09		
25.00	Alfred Bélanger, fils.....			0.16		
25.00	Joseph Brochu, fils.....			0.09		
25.00	Philias Dion.....			0.16		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.50	Alfred Bélanger.....			0.07		
25.00	Joseph Chabot.....			0.05		
25.00	Cyrille Boutin.....			0.08		
25.00	Arthur Boutin.....			0.07		
25.00	Johnny Laprise.....			0.12		
20.00	Arthur Bélanger.....			0.04		
20.00	Arthur L'Abbé.....			0.08		14.75
25.00	Gaudiose Maurice.....			0.07		
25.00	Alphonse Boutin.....			0.10		
25.50	Arthur Côté.....			0.03		
25.25	Joseph Dion.....			0.11		
25.00	J.-E. Chabot.....			0.16		87.50
25.00	Frank Lapointe.....			0.09		
25.00	Wellie Lapointe.....			0.08		
25.00	Alphonse Guay.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Antoine Carrier.....			0.05		
25.00	Charles Boutin.....			0.05		
25.00	Laurent Goupil.....			0.16		
30.00	Gervais Chabot.....			0.03		
25.00	Jos. Ménard.....			0.10		
30.00	Eugène Marceau.....			0.13		
30.00	Antoine Chabot.....			0.02		
25.00	Pierre Lantagne.....			0.07		
30.00	Joseph Leblanc, fils.....			0.21		
29.95	Apollinaire Boutin.....			0.21		
25.00	Joseph Asselin, fils.....			0.10		
24.75	Adolphe Labonté.....			0.07		
41.00	Joseph Carrier.....			0.07		
30.00	Alphonse Chabot.....			0.07		
20.00	Adélard Asselin.....			0.16		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 27 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 27 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 564 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 564 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 566 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 566 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 269 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 269 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 692 et 693 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 692 and 693 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 694 et 695 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 694 and 695 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 648 du rang VII et 674 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière.—<i>Front road opposite lots 648 of range VII and 674 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 302 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 302 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 678 et 679 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 678 and 679 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 31 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 31 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 873 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 873 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 554 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 554 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 646 du rang VII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 646 of range VII of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 862 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 862 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 861 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 861 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Mille — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.00	Joseph Dutil.....			0.14		24.00
20.00	Oliva Roy.....			0.07		
20.00	François Roy.....			0.07		
20.00	Pierre Dutil.....			0.05		
20.00	Arthur Therrien.....			0.07		
20.00	Joseph Therrien.....			0.07		
20.00	Georges Asselin.....			0.07		
20.00	Wilfrid Gagnon.....			0.10		16.75
20.00	Ovide Asselin.....			0.05		
20.00	Joseph Labrecque, fils.....			0.03		
20.00	Omer Shinck.....			0.07		
20.00	Onésime Comeau.....			0.07		
20.00	Louis Labrie.....			0.09		
20.00	Alfred Labrecque.....			0.07		
20.00	André Labrecque.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.00	A. Lamontagne . . . . .			0.01		
20.00	Louis Godbout . . . . .			0.02		
20.00	Omer Labrecque . . . . .			0.05		
20.00	Cyrille Labrecque . . . . .			0.06		
20.00	Nap. Asselin . . . . .			0.05		
20.50	Mathias Bellemarre . . . . .			0.04		
20.00	Pierre Labrecque, Sr. . . . .			0.03		
20.00	Joseph Poliquin . . . . .			0.05		
20.00	Elzéar Gagné . . . . .			0.05		10.00
20.25	Gervais Labrie . . . . .			0.07		
20.00	Nérée Bernard . . . . .			0.05		
20.00	Georges Labrie . . . . .			0.07		
20.00	Joseph Therrien . . . . .			0.07		
35.00	Omer Godbout . . . . .			0.10		
25.50	Adélard Asselin . . . . .			0.07		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 26 du rang III nord-est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 26 of range III North-East of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 73 du rang 1 sud-est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 73 of range I South-East of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 6 et 7 du rang est du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lots 6 and 7 of the East range of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 76 du rang I nord-ouest du canton d'Armagh—<i>Front road opposite lot 76 of range I North-West of the township of Armagh.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 653 et 654 du rang VII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 653 and 654 of range VII of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 503 à 511 du rang II de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 503 to 511 of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 595 et 596 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>By-road between lot 595 and 596 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 588 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 588 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 116 du rang du Bras dans la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 116 of range called "du Bras" in the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 127, 129, 205, 302, 525 et 527 dans le rang du Bras dans la seigneurie de Beaumont-St-Michel—<i>Front road opposite lots 127, 129, 205, 302, 525 and 527 in range called "du Bras" in the seigniorie of Beaumont-St. Michel.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 737 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 737 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 796 du rang VI de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 796 of range VI of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 216 du rang II de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 216 of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 78 du rang I de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 78 of range I of the seigniorie of Livaudière.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 15 du rang III du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 15 of range III of the township of Buckland.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Pierre Langlois, fils.....			0.10		
25.00	J.-B. Thibault.....			0.03		
40.00	Georges Beaudoin.....			0.25		
40.00	Cléophas Boivin.....			0.07		
25.00	Michel Laferrière.....			0.10		
100.00	Jos. Isabelle.....			0.19		
49.70	Louis Corriveau.....			0.54		
30.00	Ernest Labrecque.....			0.09		
50.00	Rosario Girard.....			0.21		
150.00	do do.....			1.25		
30.00	Jean Goupil.....			0.02		
30.00	Joseph Chabot.....			0.03		
30.00	Nap. Goupil.....			0.03		
30.00	Arthur Leblond.....			0.03		
30.00	J.-B. Béchard.....			0.04		7.50

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Joseph Beaudoin.....			0.06		
30.00	Joseph Chabot.....			0.03		
30.00	Ludger Marceau.....			0.02		
30.00	Joseph Lamontagne.....			0.18		
100.00	C. M. N.-D.-de-Honfleur.....			0.14		183.50
130.00	Arcadius Roy.....			0.27		
24.00	Louis Gagnon.....			0.04		
25.00	Arthur Roy.....			0.18		
40.00	Cléophas Coulombe.....			0.10		
25.00	François Roy.....			0.10		
25.50	Luc Beaudoin.....			0.10		
35.00	G. et O. Labonté.....			0.20		
25.00	J.-B. Picard.....			0.10		
300.00	Alfred Morin.....	0.36				

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis du lot 25 du rang I du canton de Daaquam— <i>Front road opposite lot 25 of range I of the township of Daaquam.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 19 et 20 du rang IV du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range IV of the township of Bellechasse.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 49 du rang II du canton de Daaquam— <i>Front road opposite lot 49 of range II of the township of Daaquam.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 24 et 25 du rang I du canton de Daaquam— <i>Front road opposite lots 24 and 25 of range I of the township of Daaquam.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 11 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 11 of range I of the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang St-Alfred dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 13 of St. Alfred range in the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 8 et 9 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 8 and 9 of range I of the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 4 dans le rang dit "rang de la grande ligne" dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 4 in the range called "rang de la Grande Ligne" in the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 25 du rang nord-est du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 25 of the North-East range of the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 68 du rang II sud-est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 68 of range II South-East of the township of Armagh.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 19 du rang Mailloux dans le canton du même nom— <i>Front road opposite lot 19 of Mailloux range in the township of the same name.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 27 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 27 of range I of the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 23 et 24 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 23 and 24 of range I of the township of Mailloux.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang IV du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 13 of range IV of the township of Mailloux.</i> .....	
Chemin de front vis-à-vis des lots 24 et 25 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 24 and 25 of range I of the township of Mailloux.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Nap. Blanchette.....			0.14		
30.00	Ovide Lapointe.....			0.14		
30.15	Frs Baillargeon.....			0.16		
20.00	Alfred Morin.....			0.10		
20.00	Joseph Rouillard.....			0.07		17.50
20.00	Joseph Turgeon.....			0.03		
20.00	Jean Goulet.....			0.21		
20.00	Arthur Noël.....	0.36				
20.00	Alphonse Noël.....			0.29		
20.00	Etienne Noël.....			0.05		
20.00	Nérée Roy.....			0.03		13.00
20.00	Elias Roy.....			0.09		
20.00	Elzéar Roy.....			0.14		11.50
20.00	Wenceslas Dallaire.....			0.10		
20.00	Allard Roy.....			0.07		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.00	Alphonse Talbot.....			0.02		
20.00	Ulric Fortin.....			0.21		
20.00	Amédée Fortin.....			0.10		
20.00	Joseph Larochelle, fils.....			0.16		
20.00	Théodore Brochu.....			0.21		
20.00	Amédée Fortin, fils.....			0.14		
600.00	C. M. de Ste-Philémon.....			0.29	18	
20.00	Adélarde Nicole.....			0.21		8.50
19.50	Etienne Guillemette.....			0.03		
20.00	Elzéar Létourneau.....			0.14		8.50
30.00	Narcisse Gagné.....			0.10		
20.00	Camille Fontaine.....			0.21		7.00
20.00	Wilfrid Chabot.....			0.03		
20.00	Eugène Nicole, fils.....			0.07		
36.75	Zoël Larochelle.....			0.14		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis des lots 12 et 13 du rang IV du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range IV of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 36 du rang VII du canton de Roux— <i>Front road opposite lot 36 of range VII of the township of Roux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 34 du rang I du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 34 of range I of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 35 du rang I du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 35 of range I of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 42 et 43 du rang VII du canton de Roux— <i>Front road opposite lots 42 and 43 of range VII of the township of Roux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 33 du rang I du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 33 of range I of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 30 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Route sur le lot 46 du rang II du canton de Bellechasse— <i>By-road on lot 46 of range II of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis de slots 45 et 46 entre les rangs I et II du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lots 45 and 46 between ranges I and II of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 du rang II du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 30 of range II of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front I vis-à-vis du lot 36 du rang I du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 36 of range I of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 15 du rang XII du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 15 of range XII of the township of Langevin.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 36 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 36 of range III of the township of Bellechasse.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 46 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 46 of range III of the township of Bellechasse.</i>
Chemin de front vis-à-vis du lot 8 du rang XIV du canton de Ware— <i>Front road opposite lot 8 of range XIV of the township of Ware.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
25.00	Louis Boutin.....			0.21		6.50
25.00	Charles Asselin.....			0.03		
25.00	Louis Asselin.....			0.02		
25.00	Edouard Asselin, père.....			0.02		
25.00	Eugène Dion.....			0.19		
25.00	Joseph Chabot, fils.....			0.07		
25.50	Phydime Guay.....			0.05		
1,724.00	Adélarde Leblanc.....		1.00			
276.00	do do.....		0.43		12	
25.25	Laurent Goupil.....			0.03		
25.13	Joseph Goupil.....			0.02		
25.00	Edouard Tanguay.....			0.12		
25.25	Octave Boutin.....			0.03		
25.00	Philippe Guay.....			0.02		
25.00	Adélarde Bizier.....	0.15				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang XIV du canton de Ware— <i>Front road opposite lot 7 range XIV of the township of Ware.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 29 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 29 of range III of the township of Bellechasse.</i> .....
	Route entre les lots 43 et 44 du rang I ouest du canton de Daaquam— <i>By-road between lots 43 and 44 of range I West of the township of Daaquam.</i> .....
	Route entre les lots 41 et 42 du rang II du canton de Daaquam— <i>By-road between lots 41 and 42 of range II of the township of Daaquam.</i> .....
	Route entre les lots 26 et 27 du rang III du canton de Daaquam— <i>By-road between lots 26 and 27 of range III of the township of Daaquam.</i> .....
	Route entre les lots 26 et 27 du rang I du canton de Daaquam— <i>By-road between lots 26 and 27 of range I of the township of Daaquam.</i> .....
	Route entre les lots 34 et 35 du rang VI du canton de Bellechasse— <i>By-road between lots 34 and 35 of range VI of the township of Bellechasse.</i> .....
	Route entre les lots 18 et 19 du rang V du canton de Bellechasse— <i>By-road between lots 18 and 19 of range V of the township of Bellechasse.</i> .....
	Route dans la ligne entre les comtés de Dorchester et de Bellechasse sur les rangs IV et V de ce dernier canton— <i>By-road in the line between the counties of Dorchester and Bellechasse on ranges IV and V of the township of Bellechasse.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 49 et 50 du rang IV de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 49 and 50 of range IV of the seigniority of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 521 et 522 du rang VII de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 521 and 522 of range VII of the seigniority of Livaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot H dans le rang de la Fourche du Pin dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot H in the range called "Fourche du Pin" in the township of Mailloux.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 50 du rang II du canton de Daaquam— <i>Front road opposite lot 50 of range II of the township of Daaquam.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis du lot 871 du rang X de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 871 of range X of the seigniority of Livaudière.</i> .....	
Route à travers les lots 371-377 et 433 du rang I de la seigneurie de Livaudière— <i>By-road across lots 371-377 and 433 of range I of the seigniority of Livaudière.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
30.00	Arthur Goupil.....	0.18				
24.50	Frs Létourneau.....			0.10		
90.00	C. M. de St-Camille.....			1.00		
50.00	do do .....			0.43		
25.00	do do .....			0.21		
25.00	do do .....			0.29		
25.00	do do .....			0.43		
100.00	do do .....			0.36		
100.00	do do .....			1.00		
25.00	Omer Roy.....			0.07		
75.20	Joseph Goupil.....			0.14		
50.00	Joseph Fournier.....			0.05		
25.00	Herménégilde Lacroix.....			0.16		
20.00	Adélaré Beaudoin.....			0.08		
40.00	Frs Richard.....			0.09		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 15 du rang St-Charles nord dans le canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 15 of St. Charles range North in the township of Bellechasse.</i> .....</p>
BERTHIER	BERTHIER
	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 15 du rang St-Joseph dans le canton de Provost—<i>Front road opposite lot 15 of St. Joseph range in the township of Provost.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 14 et 15 du rang B du canton de Brassard—<i>Front road opposite lots 14 and 15 of range B of the township of Brassard.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 2 sud-ouest du rang Ste-Cécile dans le canton de Provost—<i>Front road opposite lot 2 South-West of Ste. Cécile range in the township of Provost.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 4 et 5 sud-ouest du rang Ste-Cécile dans le canton de Provost—<i>Front road opposite lots 4 and 5 South-West of Ste. Cecile range in the township of Provost.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 4 et 5 du rang Ib du canton de Brassard—<i>Front road opposite lots 4 and 5 of range Ib of the township of Brassard.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 61a du rang I du canton de Brassard—<i>Front road opposite lot 61a of range I of the township of Brassard.</i> .....</p> <p>Chemin de front entre les rangs I et II du canton de Brandon—<i>Front road between ranges I and II of the township of Brandon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 503 à 524 entre les rangs III et IV du canton de Brandon—<i>Front road opposite lots 503 to 524 between ranges III and IV of the township of Brandon.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 180 du rang X du canton de Brandon—<i>By-road on lot 180 of range X of the township of Brandon.</i> .....</p> <p>Chemin de front sur le rang IX du canton de Brandon—<i>Front road on range IX of the township of Brandon.</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis des lots 139 à 141 du rang IX du canton de Brandon—<i>Hill in the front road opposite lots 139 to 141 of range IX of the township of Brandon.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
40.00	Louis Lemieux .....			0.10		
8,977.76		1.05	1.43	23.11	30	\$ 512.50
125.00	Joseph Comtois .....		0.16		9	
170.63	Dominique Ferland .....			0.29		
175.00	Arsène Bellerose .....			0.10		
96.25	Stanislas Beauséjour .....		0.05	0.08		
250.00	J.-M. Bellerose .....		0.21		12	
100.00	Clément Richard .....			0.14		
300.00	Gabriel Rondeau .....			0.72		
300.00	Edmond Baillargeon .....			2.00		
175.00	André Mondor .....		0.03	0.32		
250.00	Théophile Forget .....			0.79		
75.25	Joseph Turenne .....			0.07		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BERTHIER

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Ocerseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Gédéon Baril.....			0.12		
100.15	Osmond Bergeron.....				28	
93.32	Joseph Paquette.....			0.10		
100.00	James Bergeron.....			0.65		
99.87	Zotique Baril.....			1.18		
35.00	Nazaire Prescott.....			0.54		
34.50	Emile Prescott.....			0.29		
36.25	Siméon Prescott.....			0.54		
75.01	Médard Perrault.....			0.07		
100.00	René Beausoleil.....		0.14			
98.09	Charles Héту.....					
75.00	Damien Coulombe.....			0.07		
300.00	E.-C. Lafrenière.....	0.32	0.54	0.29		
200.00	Ernest Dézallier.....			0.72		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	BERTHIER
	BONAVENTURE
	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 3 du rang I rivière Matapédia dans le canton du même nom.—<i>Front road opposite lots 1 to 3 of range I Matapédia river, in the township of the same name</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 16 à 22 des rangs VII à X du canton de Cox—<i>By-road across lots 16 to 22 on ranges VII to X of the township of Cox.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929.

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et poncaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
74.82	Armand Baillargeon .....			0.07		
200.00	Cléophas Rondeau .....			0.18		
101.37	Joseph Tellier .....			0.07		
299.12	William Doyle .....			1.00	11	
40.75	Gabriel Rondeau .....					
279.16	Nap. Lagacé .....			0.90		
7,500.00	L'abbé M. Nadeau, ptre, curé et Wilfrid Plante, maire .....					
7,500.00	L'abbé J.-H. Lamarche, ptre, curé, et Albert Duval, maire .....					
175.00	Dieudonné Lafrenière .....				65	
19,734.54		0.32	1.13	11.30	125	
299.99	J.-H. Adams .....			0.61		
982.00	Daniel Henry .....			3.00	24	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 et 10 entre les rangs XI et XII du canton de Cox— <i>Front road opposite lots 9 and 10 between ranges XI and XII of the township of Cox.</i> .....
	Route sur le lot 18 du rang I du canton de Hamilton— <i>By-road on lot 18 of range I of the township of Hamilton.</i> .....
	Route sur le lot A du rang I rivière Ristigouche dans le canton du même nom— <i>By-road on lot A of range I, Ristigouche river, in the township of the same name.</i> .....
	Route entre les lots 27 et 28 du rang A du canton de Milnikek— <i>By-road between lots 27 and 28 of range A of the township of Milnikek.</i> .....
	Route sur le lot 38 du rang II du canton de Nouvelle— <i>By-road on lot 38 of range II of the township of Nouvelle.</i> .....
	Route sur le lot 21c du rang sud-ouest du canton de Nouvelle— <i>By-road on lot 21c of the South-West range of the township of Nouvelle.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 12 du rang sud-ouest, rivière Nouvelle dans le canton de Nouvelle— <i>Front road opposite lot 12 of the South-West range, Nouvelle River in the township of Nouvelle.</i> .....
	Route sur le lot 30 du rang II et 45 du rang III, chemin Kempt dans le canton de Ristigouche— <i>By-road on lot 30 of range II and 45 of range III Kempt road, in the township of Ristigouche.</i> ...
	Chemin de front vis-à-vis du lot 20 entre les rangs VI et VII du canton de Ristigouche— <i>Front road opposite lot 20 between ranges VI and VII of the township of Ristigouche.</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang VII du canton de Ristigouche— <i>By-road between lots 15 and 16 of range VII of the township of Ristigouche.</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang Patrickton dans le canton de Maria— <i>By-road on lot 4 of Patrickton range in the township of Maria.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 23 à 25 entre les rangs V et VI du canton de Cox— <i>Front road opposite lots 23 to 25 between ranges V and VI of the township of Cox.</i> .....
	Réparations au pont sur la rivière Bonaventure dans le chemin du rang I du canton de Hamilton— <i>Repairs to the bridge across the Bonaventure river in the road of range I of the township of Hamilton.</i> .....
Route Day sur le rang II du canton de Cox— <i>Day by-road on range II of the township of Cox.</i> ...	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Daniel Henry.....			0.43		
2,543.42	Lévi Bugeaud.....			1.14		
100.00	J.-H. Dubé.....			1.00		
300.00	Alphonse Routier.....			1.14	15	
100.00	Daniel Allard.....			0.36	15	
100.00	Joseph Gauthier.....		0.07	0.18		
100.33	Joseph-C. Leblanc.....		0.01			
100.00	Alexandre Gaudette.....			1.10		
199.85	Onésime Vallières.....		0.30			
199.67	Hermel Parent.....			0.12		
174.63	Cornélius Sexton.....			0.29		
100.00	Philippe Dea.....			1.00		
200.00	C. M. de St-Bonaventure de Hamilton.....				200	
100.25	Clément Duguay.....			0.29		

Tableau No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de — Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	E.-J. Briard .....			0.10		
100.00	C. M. de Paspébiac.....				12	300.00
600.00	Cyr. Pineault et Jos. Gagnon ..	0.29	0.18			
1,800.00	Jules Dufour.....			2.38	38	
100.25	Archie Mackenzie .....			0.36		
50.00	Jos. Roussy.....			0.10		
375.75	Daniel Boudreault.....			1.03		
599.70	L. Byers.....			1.00		400.00
48.50	F. A. Cyr.....			2.14		
50.00	C.M. de Paspébiac.....			0.36		20.00
350.00	William Delarosbille.....			0.32		250.00
75.00	Abel Maldemay.....			0.08		
125.25	Philippe Huard.....			0.12	25	
75.00	M. E. Murray.....			0.75		



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route à travers les lots 1 à 6 du rang II du canton de Mann— <i>By-road across lots 1 to 6 of range II of the township of Mann.</i> .....
	Route sur le lot 24 du rang II du canton de Hope— <i>By-road on lot 24 of range II of the township of Hope.</i> .....
	Route sur le lot 59 du rang III sud du canton de Hope— <i>By-road on lot 59 of range III South of the township of Hope.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 11 et 12 du rang I du canton de Richmond— <i>Front road opposite lots 11 and 12 of range I of the township of Richmond.</i> .....
	Route à travers les lots 6 à 8 du rang I du canton de Carleton— <i>By-road across lots 6 to 8 of range I the township of Carleton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 4 et 52 du rang I du canton de Carleton— <i>Front road opposite lots 4 and 52 of range I of the township of Carleton.</i> .....
	Route sur le lot 9 du rang III du canton de New-Richmond— <i>By-road on lot 9 of range III of the township of New Richmond.</i> .....
	Route entre les lots 16 et 17 du rang VI du canton de Ristigouche— <i>By-road between lots 16 and 17 of range VI of the township of Ristigouche.</i> .....
	Route entre les lots 5 et 6 du rang II du canton de Cox— <i>By-road between lots 5 and 6 of range II of the township of Cox.</i> .....
	Routes entre les lots 58 et 59 et 76 et 77 sur les rangs II et III du canton de Cox— <i>By-roads between lots 58 and 59, and 76 and 77 on range II and III of the township of Cox.</i> .....
	Routes entre les lots 22 et 23 du rang III et 16 et 17 du rang II du canton de Cox— <i>By-roads between lots 22 and 23 of range III and 16 and 17 of range II of the township of Cox.</i> .....
	Route sur les rangs II et III du canton de Cox— <i>By-road on ranges II and III of the township of Cox.</i> .....
	Route entre les lots 64 et 65 du rang III, 78 et 79 du rang IV et 92 et 93 du rang V du canton de Cox— <i>By-road between lots 64 and 65 of range III, 78 and 79 of range IV and 92 and 93 of range V of the township of Cox.</i> .....
	Réparation au pont sur le lot 16 du rang I du canton de Hamilton— <i>Repairs to the bridge on lot 16 of range I of the township of Hamilton.</i> .....
Route sur le lot 13 du rang XIV du canton de Cox— <i>By-road on lot 13 of range XIV of the township of Cox.</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Henry McDavid.....			1.00		
297.51	Emile Grenier.....			0.22		
247.50	John Whitton.....			0.54		
50.00	Alexander Walsh.....			0.36		50.00
100.00	Joseph St-Onge.....			0.39		200.00
100.00	Nap. Boudreau.....			0.90		
100.00	Jean-P. Leblanc.....			0.65		
100.00	France Ouellet.....			0.36		
100.00	Gervais Joseph.....			0.14		
200.00	Arthur Cook.....			0.18		
100.00	John G. Gilker.....			0.72		
200.50	do do.....			2.00		
99.50	Barthelemy Roussy.....			2.32		
150.00	H. Robichaud.....				75	
248.00	William Bourdages.....	0.29	0.43			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Réparation au pont dans le chemin sur le lot 9 entre les rangs II et III du canton de Nouvelle— <i>Repairs to the bridge in the road on lot 9 between ranges II and III of the township of Nouvelle....</i>
	Aide à un concours de culture maraîchère pour les colons de la colonie de St-Elzéar, dans le canton de Cox— <i>Aid towards a vegetable garden contest for the benefit of the settlers of the St. Elzéar colony, in the township of Cox.....</i>
	Route entre les lots 1 et 2 du rang I de la seigneurie de Shoobred— <i>By-road between lots 1 and 2 of range I of the seigniorie of Shoobred.....</i>
	Route à travers les lots 19b à 21b du rang I de la seigneurie de Shoobred— <i>By-road across lots 19b to 21b of range I of the seigniorie of Shoobred.....</i>
	Route entre les lots 24 et 25 sur les rangs IV, V et VI du canton de Hamilton— <i>By-road between lots 24 and 25 on ranges IV, V and VI of the township of Hamilton.....</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang I du canton de Hamilton— <i>By-road between lots 6 and 7 of range I of the township of Hamilton.....</i>
	Réparation au pont sur le lot Y du rang VI du canton de Cox— <i>Repairs to the bridge on lot Y of range VI of the township of Cox.....</i>
	Route entre les lots 100 et 101 du rang III et 110 et 111 du rang IV du canton de Cox— <i>By-road between lots 100 and 101 of range III and 110 and 111 of range IV of the township of Cox.....</i>
	Réparation au pont sur la branche de la rivière Bonaventure dans le rang VI du canton de Hamilton— <i>Repairs to the bridge on the branch of the Bonaventure river in range VI of the township of Hamilton.....</i>
	Quai de protection dans le chemin vis-à-vis des lots 612 et 613 du rang IV du canton de New-Richmond— <i>Protection wharf in the road opposite lots 612 and 613 of range IV of the township of New Richmond.....</i>
	Route sur le lot 14 du rang VI du canton de New-Richmond— <i>By-road on lot 14 of range VI of the township of New Richmond.....</i>
	Route entre les lots 14 et 15 du rang I du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 14 and 15 of range I of the township of Port Daniel.....</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 12 à 22 entre les rangs A et E et route entre les lots 12 et 13 du rang I du canton de Milnikék— <i>Front road opposite lots 12 to 22 between ranges A and E and by-road between lots 12 and 13 of range I of the township of Milnikék.....</i>
	Réparation au pont dans la route entre les lots 76 et 77 du rang III du canton de Cox— <i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 76 and 77 of range III of the township of Cox.....</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.85	Jean Caissy.....				90	
25.00	L'abbé G. Cassivi.....					
200.00	Omer Lepage.....			1.43		100.00
100.80	Joseph Berthelot.....			1.00		94.00
300.00	Saluste Cousins.....			4.00		
300.00	Ernest Bourdages.....			1.00		
100.00	Joseph Harbour.....				125	
100.05	Stanislas Babin.....			0.39		
100.00	Thomas Arsenault.....				50	
492.00	James Campbell.....		0.07			1,100.00
100.00	Firmin Dubé.....		0.10	0.29		
200.00	James A. Dea.....			1.18		
125.00	Arthur Ouellet.....			3.00		75.00
400.00	John Gilker.....				600	

## TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route sur le lot 18 du rang II du canton de Hamilton—By-road on lot 18 of range II of the township of Hamilton.....
	Route entre les lots 20 et 21 du rang II du canton de Hamilton—By-road between lots 20 and 21 of range II of the township of Hamilton.....
	Route sur le lot 21 du rang V du canton de Hamilton—By-road on lot 21 of range V of the township of Hamilton.....
	Route sur le rang I Ristigouche dans le canton de Mann—By-road on range I Ristigouche in the township of Mann.....
	Réparation aux ponts dans le chemin de front vis-à-vis des lots 3 et 8 entre les rangs VII et VIII du canton de Hamilton—Repairs to the bridges in the front road opposite lots 3 and 8 between ranges VII and VIII of the township of Hamilton.....
	Réparation au pont sur le lot 12 du rang I du canton de Hamilton—Repairs to the bridge on lot 12 of range I of the township of Hamilton.....
	Route sur le lot 4 du rang I du canton de Hope—By-road on lot 4 of range I of the township of Hope.....
	Route sur le lot 10 du rang I du canton de Hope—By-road on lot 10 of range I of the township of Hope.....
	Route entre les lots 16 et 17 du rang I du canton de Hope—By-road between lots 16 and 17 of range I of the township of Hope.....
	Réparation au pont sur le lot 1 du rang II du canton de Cox—Repairs to the bridge on lot 1 of range II of the township of Cox.....
	Route sur le lot 31a du rang I du canton de Maria—By-road on lot 31a of range I of the township of Maria.....
	Route sur le lot 22 du rang III du canton de Maria—By-road on lot 22 of range III of the township of Maria.....
	Route sur le lot 1 du rang V du canton de Cox—By-road on lot 1 of range V of the township of Cox.....
	Route sur le lot 14 du rang I du canton de Hope—By-road on lot 14 of range I of the township of Hope.....
	Route à travers les lots 14 à 18 du rang I rivière Matapédia dans le canton du même nom—By-road across lots 14 to 18 on range I, Matapédia river, in the township of the same name.....

## TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.55	Frs Lepage.....			0.37		
100.00	Philippe Henry.....			0.65		
100.50	Nap. Poirier.....	0.36		0.09		
100.00	Thomas Young.....			0.90		98.00
47.50	Isidore St-Onge.....					
499.85	Ernest Arsenault.....				150	
100.30	H. de Ste-Croix.....			1.07		
100.50	William Tennier.....			1.18		
100.60	Richard Molloy.....			0.29		
200.40	Charles Blais.....				92	
149.50	Edmond Landry.....			1.00		
100.00	Ernest Audet.....	0.36				
500.18	Gervais Joseph.....			0.05	35	
100.03	Joseph Roussy, fils.....			0.18		
299.12	William McNaughton.....			3.00		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Aide spéciale à certains colons pauvres du comté de Bonaventure — <i>Special assistance granted to needy settlers in the county of Bonaventure.</i>
	Réparation au pont sur la rivière Grande-Cascapédia— <i>Repairs to the bridge across "Grande Cascapédia" river.</i>
	Construction du pont sur la rivière Escuminac dans la municipalité du même nom.— <i>Compte pour dépenses—Construction of a bridge across the Escuminac river, in the municipality of the same name.—Account for materials.</i>
BROME	BROME
	Chemin Fulford entre les rangs VII et VIII du canton de Brome— <i>Fulford road between ranges VII and VIII of Brome township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 7 entre les rangs III et IV du canton de Bolton— <i>Front road opposite lots 2 to 7 between ranges III and IV of the township of Bolton.</i>
CHAMPLAIN	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Bolton— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Bolton.</i>
	CHAMPLAIN
	Route à travers les lots 86 à 98 du rang I dans la seigneurie de Batiscan— <i>By-road across lots 86 to 98 of range I of the seigniorie of Batiscan.</i>
	Route entre la chapelle de Carignan et la station du lac à Beauce sur le rang I du canton de Mailhot— <i>By-road between "Carignan" chapel and Beauce Lake station on range I of the township of Mailhot.</i>
	Réparation au pont Boisvert sur le lot 15 du rang III du canton de Mékinac— <i>Repairs to Boisvert bridge on lot 15 of range III of the township of Mékinac.</i>
	Réparation au pont Juneau sur le lot 21 du rang II du canton de Mékinac— <i>Repairs to "Juneau" bridge on lot 21 of range II of the township of Mékinac.</i>
	Amélioration de trois côtes dans le chemin de front vis-à-vis des lots 440, 450 et 451 du cadastre de la paroisse de Ste-Geneviève dans la seigneurie de Batiscan— <i>Improvement of three hills in the front road opposite lots 440, 450 and 451 of the cadastre of Ste. Geneviève parish in the seigniorie of Batiscan.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin a'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Rév. M. C. Roy.....					
1,382.55	Clément Bujold.....					
100.00	Oliva Cloutier.....					
<b>\$19,240.44</b>		1.30	1.16	50.85	1546	<b>\$2,687.00</b>
300.00	C. M. du canton de Brome.....			2.72	40	1,000.00
125.81	C. M. de Bolton-Ouest.....			0.33		36.00
123.63	do do.....			0.37		
<b>\$ 549.44</b>				3.42	40	<b>1,036.00</b>
500.00	Benoit Brouillette.....			4.00	25	
99.65	Olivier Lepire.....			1.50	20	
100.00	Rév. J. Baril.....				112	
100.00	Delphis Gagnon.....				120	
300.00	Alfred Dessureault.....		0.18	0.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHAMPLAIN	Chemin de front vis-à-vis des lots 5 à 19 du rang II du canton de Mékinac— <i>Front road opposite lots 5 to 19 of range II of the township of Mékinac.</i> .....
	Côte dans le chemin de front du rang de "l'église" dans la seigneurie de Vincennes— <i>Hill in the front road of the "church range" in the seigniorie of Vincennes.</i> .....
	Route sur le lot 275 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>By-road on lot 275 of the range called "des Piles" in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Côtes dans la route du rang St-Adolphe dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Hills in the by-road of St. Adolphe range in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Route à travers les lots 179, 180 et 181 du rang II du canton de Radnor— <i>By-road across lots 179, 180 and 181 of range II of the township of Radnor.</i> .....
	Côtes dans la route entre les lots 142 et 143 du rang I du canton de Radnor— <i>Hills in the by-road between lots 142 and 143 of range I of the township of Radnor.</i> .....
	Route entre les lots 272 et 273 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>By-road between lots 272 and 273 of the range called "des Piles" in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Chemin depuis le lac à Beauce jusqu'à la rivière aux Rats dans le canton de Carignan— <i>Road leading from "lac à Beauce" to "rivière aux Rats" in the township of Carignan.</i> .....
	Route sur le lot 13 et chemin de front vis-à-vis des lots 6, 7, 19, 35, 42, 49 et 50 du rang est du canton de Langelier— <i>By-road on lot 13 and front road opposite lots 6, 7, 19, 35, 42, 49 and 50 of the East range of the township of Langelier.</i> .....
	Construction du pont dans la route du rang St-Jean dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Construction of the bridge in the by-road of St. John range, in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Aide à la construction du pont Duplessis sur le lot 41 du rang ouest du canton de Langelier.— <i>Factures pour bois et matériaux—Aid towards the construction of the Duplessis bridge on lot 41 of the West range of the township of Langelier.—Invoices for lumber and material.</i> .....
Aide à la construction du pont Guay dans la route entre les lots 15 et 16 du rang est du canton de Langelier.— <i>Factures pour bois et matériaux—Aid towards the construction of the Guay bridge in the by-road between lots 15 and 16 of the East range of the township of Langelier.—Invoices for lumber and material.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
799.62	Delphis Gagnon .....			1.98		
500.00	Edouard Beaudoin .....		0.18		60	295.50
150.00	Uldéric Beaulac .....			0.36		
150.50	do do .....			0.36		
50.00	do do .....			0.36		
50.00	do do .....			0.18		
50.00	do do .....			0.21		
325.00	Henri Bourassa .....			0.21		
200.00	C. M. du canton de Langelier ..	0.21		1.25		120.66
400.00	C. M. de St-Maurice .....				36	231.96
3,193.59	T. Normandeau .....					
6,136.58	Jos. Normandeau .....					
<b>\$ 13,104.94</b>		<b>0.21</b>	<b>0.36</b>	<b>10.55</b>	<b>373</b>	<b>\$ 648.12</b>

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY
	Chemin depuis Pointe des Monts jusqu'à la Baie Trinité.— <i>Road leading from "Pointe des Monts" to Trinity Bay</i> .....
	Chemin du rang de la rivière aux Outardes dans le canton de Manicouagan.— <i>Balance des travaux faits l'an dernier.—Road on the range called "rivière aux Outardes" in the township of Manicouagan. Balance of work done last year</i> .....
	Réparation au pont sur la rivière Jupitagan dans la seigneurie de Mingan.— <i>Repairs to the bridge across the Jupitagan river in the seigniorie of Mingan</i> .....
	Réparation au pont sur la rivière aux Graines dans la seigneurie de Mingan.— <i>Repairs to the bridge across "aux Graines" river in the seigniorie of Mingan</i> .....
	Construction d'un quai de protection au havre de la rivière au Tonnerre, seigneurie de Mingan.— <i>Construction of a protection wharf in the harbour of Thunder river, in the seigniorie of Mingan</i> .....
	Entretien du chemin dit "Traverse des Bergeronnes" dans la municipalité de Sacré-Cœur.— <i>Hiver de 1927-1928.—Upkeep of the road called "Traverse des Bergeronnes" in the municipality of Sacré-Cœur.—Winter of 1927-1928</i> .....
	Entretien du bac sur la rivière Portneuf.— <i>Saison de navigation de 1928.—Upkeep of the ferry boat plying on the Portneuf river during the navigation season of 1928</i> .....
	Côte et pont dans le chemin vis-à-vis des lots 165 et 166 du rang St-Antoine dans la seigneurie de Mount Murray.— <i>Hill and bridge in the road opposite lots 165 and 166 of St. Antoine range in the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 281 à 284 du rang I de la seigneurie de la côte de Beaupré.— <i>Front road opposite lots 281 to 284 of range I of the seigniorie of "Côte de Beaupré"</i> .....
	Route du Cap aux Corbeaux sur le rang I de la seigneurie des Eboulements.— <i>By-road called "cap aux Corbeaux road" on range I of the seigniorie of "les Eboulements"</i> .....
	Route entre les lots 1445 et 1446 du rang St-Jérôme dans la seigneurie du Gouffre.— <i>By-road between lots 1445 and 1446 of St. Jérôme range in the "Gouffre" seigniorie</i> .....
	Route sur le lot 420 du rang St-Jérôme dans la seigneurie du Gouffre.— <i>By-road on lot 420 of St. Jérôme range in the "Gouffre" seigniorie</i> .....
	Route du Cap à la Branche dans la municipalité de l'Isle aux Coudres.— <i>By-road called "Cap à la Branche road" in the municipality of "Isle aux Coudres"</i> .....
	Route des rangs Ste-Catherine et St-Joseph dans la seigneurie des Eboulements.— <i>By-road on Ste. Catherine and St. Joseph ranges in the seigniorie of "les Eboulements"</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
392.00	J.-A. Fafard .....	0.72	0.36			
384.50	do do .....					
75.99	Rév. Père L. Garnier .....				50	
200.20	do do .....				40	
596.20	do do .....			0.56		
100.00	C. M. de Sacré-Cœur .....					
75.00	Philippe Gagnon .....					
500.00	Alex. Girard .....			0.36	55	203.55
195.50	Eloi Bouchard .....			0.29	40	
150.00	Arthur Mailloux .....			0.14		
95.50	Samuel Ouellet .....			0.54	12	
200.00	Samuel Ouellet .....			1.43		
249.80	Eloi Perron .....			0.65	10	
185.80	Médéric Bouchard .....			0.43		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Route entre les lots 1 et 2 du rang St-Nicholas dans la seigneurie des Eboulements— <i>By-road between lots 1 and 2 of St. Nicholas range in the seigniorie of "les Eboulements"</i> .....
	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Settrington— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Settrington</i> .....
	Route sur le lot 4a du rang VI du canton de Settrington— <i>By-road on lot 4a of range VI of the township of Settrington</i> .....
	Route sur le lot 6 du rang I du canton de Settrington— <i>By-road on lot 6 of range I of the township of Settrington</i> .....
	Route entre les lots 35 et 36 du rang Ste-Croix dans le canton de Settrington— <i>By-road between lots 35 and 36 of Ste. Croix range in the township of Settrington</i> .....
	Route sur le lot 14d du rang IV du canton de Settrington— <i>By-road on lot 14d of range IV of the township of Settrington</i> .....
	Routes sur le lot 1 du rang II, 84 du rang II et 153 du rang Ste-Philomène dans la seigneurie de Nairn— <i>By-roads on lot 1 of range II, on lot 84 of range II and on lot 153 of the Ste. Philomène range in the seigniorie of Nairn</i> .....
	Route à travers les lots 4 à 7 du rang II du canton de Salles— <i>By-road across lots 4 to 7 on range II of the township of de Salles</i> .....
	Côte dans la route à travers les lots 411 à 417 du rang nord-est sur la rivière Malbaie dans la seigneurie de Mount-Murray— <i>Hill in the by-road across lots 411 to 417 of the North East range of the Malbaie river in the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Route à travers les lots 215 à 217 du rang St-Georges dans la seigneurie de Mount Murray— <i>By-road across lots 215 to 217 of St. George range in the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 641 à 646 du rang de la chute Nairn dans la seigneurie de Mount Murray— <i>Front road opposite lots 641 to 646 of Nairn Falls in the seigniorie of Mount Murray</i> ...
	Route Ste-Mathilde sur le rang I de la seigneurie de Mount Murray— <i>Ste. Mathilde by-road on range I of the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Route à travers les lots 411 et 417 du cadastre de la paroisse de St-Etienne de la Malbaie dans la seigneurie de Mount Murray— <i>By-road across lots 411 and 417 of the cadastre of St. Etienne de la Malbaie parish, in the seigniorie of Mount Murray</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 233 du rang St-Paul dans la seigneurie de Mount Murray— <i>Front road opposite lot 233 of St. Paul range, in the seigniorie of Mount Murray</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Médéril Gauthier.....			0.36		
50.00	Isaïe Audet.....			0.36		
51.00	Z. Bergeron.....			0.72		
51.50	Méridée Tremblay.....			0.54		
50.00	Georges Rochefort.....			0.54		
50.00	Hector Gravel.....			0.18		
200.57	H. Gravel, E. Tremblay et Michel Lavoie.....			0.10		
100.50	Charles Gobeil.....			1.00		
100.00	Louis Tremblay.....			0.10		
150.15	Stanislas Dufour.....			0.72		
150.00	J.-O. Duguay.....			0.36		159.80
100.00	T.-L. Bergeron.....			0.90		70.00
150.00	Alfred Harvey.....			1.07	50	
75.00	Alcide Tremblay.....			0.10	14	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Joseph Tremblay.....			0.12		
72.99	Adélard Lavoie.....			0.07		
100.00	Henry Jean.....			0.10		
400.00	Rév. J. Gauthier.....			3.58	50	
100.00	Paul Bergeron.....			1.87		
245.00	Sévérin Poitras.....			0.36	28	100.00
50.00	Dorila Savard.....			2.00		
199.95	C. M. de Tadoussac.....			0.14		
100.00	Noel Brisson.....			0.52		
200.00	Azarias Gauthier.....					600.00
200.00	E. Beaulieu.....			0.72		
100.00	Rév. L. Mathieu.....			0.50		
196.50	Alexis Bouchard.....	1.07				



## TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

## TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Joseph Lavoie.....			2.00		90.00
100.00	Arthur Dufour.....			1.25		
150.00	Pitre Gaudreault.....			1.79		
710.00	J.-A. Fafard.....	0.54				
100.00	Phydime Tremblay.....			0.43		
500.00	St. Lawrence Paper Mill, Ltd.....				400	4,962.00
150.75	Rév. Père Regnault.....			0.12	48	
100.00	Louis Levesque.....			9.00	40	
100.00	Vital Desjardins.....	0.90		2.69		2,200.00
149.75	P.-J. Romeril.....			7.00		
190.00	Ulric Portier.....			8.00		
300.50	Honoré Bezeau.....			0.72	99	280.00
400.00	J.-H. Houle.....		0.90	1.07		
50.65	do.....					
469.65	Derilas Landry.....	0.08	0.32	0.28	70	

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,013.75	J.-A. Fafard.....	0.18	1.07			
1,000.00	T.- E. Rousseau.....		0.10		30	1,532.64
1,000.00	Arthur Brisson.....	0.14			20	500.00
999.80	C. M. de Sacré-Cœur.....				25	
100.00	Ernest Lachance.....			1.05		
95.00	Onésime Lavoie.....			0.10		
100.05	Alfred Gagné.....				20	
300.50	Gonzague Tremblay.....	0.79				
398.00	Welly Ferguson.....			21.00		
399.85	Achille Cormier.....	1.00	0.54		160	68.60
250.00	J. Bourque.....					
770.00	Rév. Père L. Garnier.....	1.36			45	
768.00	do do.....		1.14		54	
165.00	do do.....	0.31				

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY
	Chemin maritime depuis le Dock jusqu'à la rivière au Tonnerre dans la seigneurie de Mingan— <i>Maritime road from the Dock to the Thunder river, in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Chemin maritime depuis Sheldrake jusqu'à la Baleine dans la seigneurie de Mingan— <i>Maritime road from Sheldrake to the place called "la Baleine," in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Chemin maritime depuis la rivière aux Graines jusqu'à Manitou dans la seigneurie de Mingan— <i>Maritime road from "aux Graines" river to Manitou, in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Chemin maritime à la rivière au Tonnerre et réparations au pont du Dock Creek et à celui de la Rivière au Tonnerre dans la seigneurie de Mingan— <i>Maritime road at Thunder river and repairs to the bridge of Dock Creek and to the one across Thunder river, in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Chemin maritime à l'endroit dit "Côtes de la Tortue" dans la seigneurie de Mingan— <i>Maritime road at the place called "Côtes de la Tortue", in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Aide à certaines familles pauvres d'Aganish— <i>Special assistance granted to needy settlers of Aganish.</i> .....
	Pour aider à payer l'éducation de quelques jeunes filles au couvent de Havre St-Pierre dans la seigneurie de Mingan— <i>Grant to help the payment of the education of several girls at the convent of Havre St. Pierre, in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Ste-Marguerite dans la municipalité du Sacré-Cœur.—Facture pour dépenses de notre charpentier— <i>Construction of a bridge across Ste. Marguerite river, in the municipality of Sacré-Cœur.—Account for the carpenter's expenses.</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Petite Escoumains dans le canton d'Escoumains.—Facture pour dépenses de notre charpentier.— <i>Construction of a bridge across Petite Escoumains river, in the township of Escoumains.—Account for the carpenter's expenses.</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Manitou dans la seigneurie de Mingan.—Factures pour le bois.— <i>Construction of a bridge across the Manitou river in the seigniorship of Mingan.—Account for timber.</i> .....
	Achat d'une boîte de téléphone pour l'usage des pêcheurs du village du Dock— <i>Purchase of a telephone box for the use of the settlers of the village called the Dock.</i> .....
	Chemin et ponts dans le village du Dock, seigneurie de Mingan— <i>Road and bridges in the village called the "Dock," in the seigniorship of Mingan.</i> .....
	Aide à la construction d'une bâtisse attenante à l'école du soir, à la rivière au Tonnerre— <i>Aid towards the construction of a building adjoining the school house at Thunder River.</i> .....
	Entretien de l'école du soir à la Rivière-au-Tonnerre— <i>Upkeep of the night school at Thunder River.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
289.96	Rév. Père L. Garnier.....	0.36		0.18	18	
440.50	do do .....	2.36			52	
66.00	do do .....	0.36				
244.20	do do .....			0.18	357	
223.85	do do .....	1.00				
478.20	Rév. Père J. Gallix .....					
300.00	Rév. Père L. Garnier .....					
70.90	T. Normandeau .....					
50.25	do .....					
1,430.00	Rév. Père L. Garnier .....					
25.00	do do .....					
275.00	do do .....			1.00	30	
100.00	do do .....					
200.00	do do .....					

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Construction d'un quai longeant la rivière du Gouffre au Chemin du Cap et entretien du chemin du Saguenay, dans la seigneurie du Gouffre—Construction of a bridge skirting the Gouffre river to the road called "du Cap", and upkeep of the Saguenay road in the seigniorie of du Gouffre. . . . .
	CHICOUTIMI.
CHICOUTIMI.	Route sur le lot 14 du rang nord, Petit-Saguenay, dans le canton de Dumas—By-road on lot 14 of range North, Petit Saguenay, in the township of Dumas. . . . .
	Construction du pont dans le rang St-Etienne dans le canton de Dumas—Construction of a bridge across the St. Etienne river, in the township of Dumas. . . . .
	Construction du pont sur le lot 8 du rang nord, Petit-Saguenay dans le canton de Dumas—Construction of a bridge on lot 8 of range North, Petit Saguenay, in the township of Dumas. . . . .
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 entre les rangs IV et V du canton de Taché—Front road opposite lots 17 and 18 between ranges IV and V of the township of Taché. . . . .
	Quai de protection dans la route entre les lots 41 et 42 du rang II du canton de Taché—Protection wharf in the by-road between lots 41 and 42 of range II of the township of Taché. . . . .
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang III du canton de Bagot—Hill in the front road opposite lots 8 and 9 of range III in the township of Bagot. . . . .
	Chemin de front vis-à-vis des lots 27 à 34 entre les rangs II et III dans le canton de Bégin—Front road opposite lots 27 to 34 between ranges II and III of the township of Bégin. . . . .
	Chemin de front vis-à-vis des lots 45 à 52 entre les rangs II et III du canton de Kénogami—Front road opposite lots 45 to 52, between ranges II and III of the township of Kénogami. . . . .
	Route entre les lots 26 et 27 du rang VI du canton de Taché—By-road between lots 26 and 27 of range VI of the township of Taché. . . . .
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis du lot 18 du rang D du canton de Bourget—Hill in the front road opposite lot 18 of range D of the township of Bourget. . . . .
	Route sur le lot 58 des rangs III et IV nord du canton de Kénogami.—Balance due sur travaux faits en 1927.—By-road on lot 58 of ranges III and IV North of the township of Kénogami.—Balance due for work done in 1927. . . . .

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
586.75	Thomas Fortin. . . . .					
\$22,605.51		11.17	4.43	79.29	1,817	\$10,766.59
2,956.44	C. M. de Petit-Saguenay. . . . .		1.29	0.04		
134.50	do do . . . . .				19	
290.30	Eugène Bernier. . . . .				19	
623.50	Arthur Néron. . . . .					
400.25	do do . . . . .			0.02		
300.00	Thomas Bouchard. . . . .			0.07		
1,500.00	Joseph Bolduc. . . . .			1.00		
2,698.50	Alfred Simard, fils. . . . .	1.15				
298.25	Charles St-Pierre. . . . .		1.00			
302.16	C. M. de St-Ambroise. . . . .			0.10		75.00
1,000.00	Lazarre Hudon. . . . .					

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI.

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet.	\$ cts.
98.00	Thomas Lalancette.....			0.32		
25.00	do do.....			0.14		
236.00	Pitre Bonneau.....			0.65	12	
200.00	Alfred Girard.....					
1,153.75	Rév. L.-P. Parent.....			1.75		
200.00	Rév. J. Thibault.....					
1,621.55	Adélarde Bouchard.....			2.00		
145.00	Stanislas Néron.....			0.07		
739.35	Rév. L.-P. Parent.....	0.50				
201.00	Euloge Tremblay.....			4.00		
1,242.50	C. M. St-Fulgence.....			0.10		
1,500.25	Jean Maltais.....			2.33		
1,819.00	C. M. du canton de Tremblay.....		0.50			
1,797.79	C. M. par. de Grande Baie.....	0.38				797.79
854.27	Aldéric Bernier.....	0.83		0.65		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
52.50	Arthur Néron . . . . .			0.10		
200.00	Joseph Boudreault . . . . .				20	30.00
400.00	Arthur Néron . . . . .			0.18		
200.26	Elzéar Maltais . . . . .		0.18			
200.00	do do . . . . .		0.10			
500.50	Edmour Néron . . . . .	0.36	0.23		27	
297.25	Arthur Larouche . . . . .		0.08		9	
400.00	Henry Gaudreault . . . . .		0.85		9	
200.00	C. M. de St-Ambroise . . . . .		1.00		12	1,176.81
250.00	Edmond Gauthier . . . . .		0.23			
150.00	Philippe Lajoie . . . . .	0.65			12	
140.00	Frs Ste-Croix . . . . .			0.29		140.00
75.00	Victor Simard . . . . .			0.18		75.00
100.00	Arthur Néron . . . . .			0.25		100.00
50.00	do do . . . . .			0.34		50.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	<p>Fossés sur les lots 37 et 38 du rang V du canton de Bourget—<i>Ditches on lots 37 and 38 of range V of the township of Bourget.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang II du canton de Kénoagami—<i>Front road opposite lots 23 and 24 of range II of the township of Kénoagami.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 50 et 51 du rang VI du canton de Tremblay—<i>Front road opposite lots 50 and 51 of range VI of the township of Tremblay.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 39 et 40 du rang VII du canton de Tremblay—<i>Front road opposite lots 39 and 40 of range VII of the township of Tremblay.</i> .....</p> <p>Route sur le rang VII du canton d'Otis—<i>By-road on range VII of the township of Otis.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 8 à 11 entre les rangs II et III du canton de Bagot—<i>Front road opposite lots 8 to 11 between ranges II and III of the township of Bagot.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 du rang VIII du canton de Taché—<i>By-road between lots 26 and 27 of range VIII of the township of Taché.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 31 du rang IV sud du canton de Bagot—<i>Front road opposite lots 27 to 31 of range IV South of the township of Bagot.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 du rang III du canton de Harvey—<i>By-road between lots 26 and 27 of range III of the township of Harvey.</i> .....</p> <p>Aide spéciale à certains colons pauvres de Chicoutimi.—<i>Distribution faite sous la direction de M. l'abbé J. Bergeron.—Special assistance granted to needy settlers in the county of Chicoutimi.—Distribution made under the direction of Reverend J. Bergeron.</i> .....</p> <p>Construction de maisons de colons et défrichement de lots dans les cantons de Taché, Bourget, Labrecque et Bégin.—<i>Construction of houses for settlers and land clearing of lots in the townships of Taché, Bourget, Labrecque and Bégin.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2, 3 et 4 du rang VII du canton de Harvey—<i>Front road across lots, 2, 3 and 4 of range VII of the township of Harvey.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 4 du rang VII du canton de Tremblay—<i>By-road on lot 4 of range VII of the township of Tremblay.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang II du canton de Bourget—<i>Front road opposite lots 11, 12 and 13 of range II of the township of Bourget.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang II du canton de Bégin—<i>Front road opposite lots 21 and 22 of range II of the township of Bégin.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Rév. Jean Bergeron .....			0.58		330.00
400.00	Joseph Bergeron .....	0.14	0.21		13	
300.00	Nil Morissette .....	0.36	0.36			
200.00	Jos. Morissette .....		0.21			
300.00	Conrad Simard .....			0.43		
300.00	Thomas Bouchard .....	0.58				
174.60	Rév. Jean Bergeron .....		0.24			
100.00	D. Minier .....	0.39				
85.00	Philippe Gagnon .....		0.05	0.96	10	
1,750.00	Rév. Jean Bergeron .....					
2,000.00	do do .....					
50.50	Cyrice Potvin .....	0.21				
50.00	H. Turcotte .....			0.72		
2,000.00	Israël Simard .....	0.36	0.36			
100.00	Arthur Néron .....			0.14		

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Côte dans la route entre les lots 40 et 41 au rang II du canton de Taché— <i>Hill in the by-road between lots 40 and 41 of range II of the township of Taché</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 7 entre le rang I du canton de Bagot et le rang I du canton de Chicoutimi— <i>Front road opposite lots 2 to 7 between ranges I of the township of Bagot and I of the township of Chicoutimi</i> .....
	Fossé vis-à-vis les lots 36 à 38 du rang IV du canton de Bourget— <i>Ditch opposite lots 36 to 38 of range IV of the township of Bourget</i> .....
	Fossé dans la route sur le rang II nord-est du chemin Sydenham dans les cantons de Bagot et Chicoutimi— <i>Ditch in the by-road on range II North East of Sydenham road in the townships of Bagot and Chicoutimi</i> .....
	Fossé sur le lot 16 du rang IX du canton de Simard— <i>Ditch on lot 16, range IX of Simard township</i> .....
	Fossé dans le chemin de front vis-à-vis du lot 13 entre les rangs I et II du canton de Bégin— <i>Ditch in the front road opposite lot 13 between ranges I and II of Bégin township</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 entre les rangs III et IV du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 2, 3 and 4 between ranges III and IV of Labrecque township</i> .....
	Fossé sur le lot 23 du rang I du canton de Labrecque— <i>Ditch on lot 23 of range I of the township of Labrecque</i> .....
	Route sur le lot 8 du rang XI du canton de Bagot— <i>By-road on lot 8 of range XI of the township of Bagot</i> .....
	Route entre les lots 32 et 33 des rangs II et III du canton Bégin— <i>By-road between lots 32 and 33 of ranges II and III of the township of Bégin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 6 et 7 entre les rangs I et II du canton de Kénogami— <i>Front road opposite lots 6 and 7 between ranges I and II of the township of Kénogami</i> .....
	Route sur le lot 2 du rang IV du canton de Tremblay— <i>By-road on lot 2 of range IV of the township of Tremblay</i> .....
	Route dans la ligne entre les cantons de Delisle et de Taché— <i>By-road in the line between the townships of Delisle and Taché</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 12 à 23 du rang IV et 15 à 22 du rang VII du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 12 to 23 of range IV and 15 to 22 of range VII of the township of Labrecque</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
72.50	Arthur Néron.....			0.03		
800.00	Thomas Bouchard.....			1.10		
185.00	Ernest Fortin.....			0.34		
98.47	David Duchesne.....			0.32		
200.00	Pitre Gaudreault.....			0.72		
64.00	Harry Gaudreault.....			0.13		
242.50	Johnny Larouche.....	0.50				
80.00	Armand Tremblay.....			0.20		80.00
101.00	Thomas Lalancette.....			0.65		
1,000.00	François Gauthier.....		2.00		22	
299.50	Joseph Bouchard.....		3.00			
800.00	Joseph Desmeules, fils.....			0.25		
950.50	Sylvio Maltais.....		0.50			
1,000.00	Jean Maltais.....		2.75			



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Chemin de front entre le rang IX du canton de Taché et le rang I du canton de Labrecque— <i>Front road between range IX of the township of Taché and range I of Labrecque</i> .....
	Construction du pont sur le lot 27 du rang ouest du canton de Bourget— <i>Construction of a bridge on lot 27 of the West range of the township of Bourget</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 26 et 27 entre les rangs VII et VIII du canton de Taché— <i>Front road opposite lots 26 and 27 between ranges VII and VIII of the township of Taché</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 20 du rang nord, chemin St-Etienne dans le canton de Dumas— <i>Front road opposite lots 14 to 20 of range North St. Etienne road, in the township of Dumas</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 52 à 54 entre les rangs VI et VII du canton de Tremblay— <i>Front road opposite lots 52 and 54 between ranges VI and VII of the township of Tremblay</i> .....
	Entretien du chemin entre St-Félix-d'Otis et l'Anse St-Jean.— <i>Hiver 1928-29.—Upkeep of the road between St. Félix d'Otis and l'Anse St. Jean.—Winter of 1928-29</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 10 à 14 du rang St-Louis dans le canton de Tremblay— <i>Front road opposite lots 10 to 14 of the St. Louis range in the township of Tremblay</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 28 à 35 du rang VI canton de Tremblay— <i>Front road opposite lots 28 to 35 of range VI of the township of Tremblay</i> .....
	Pont dans le chemin sur le lot 34 du rang I sud du canton de Bagot— <i>Bridge in the road on lot 34 of range I South of the township of Bagot</i> .....
	Route sur le rang I du canton de St-Germain— <i>By-road in range I of the township of St. Germain</i> ..
	Amélioration du chemin St-Urbain depuis le lac à la Belle-Truite jusqu'à la Rivière Malbaie— <i>Improvement of the St. Urbain road from lake à la Belle-Truite to the Malbaie River</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 35 et 36 du rang V du canton de Simard— <i>Front road opposite lots 35 and 36 of range V of the township of Simard</i> .....
	Route de l'Anse aux Erables dans le canton d'Otis— <i>L'Anse aux Erables by road in the township of Otis</i> .....
Chemin de front vis-à-vis du lot 6 du rang I sud du canton de Bagot— <i>Front road opposite lot VI, of range I South of the township of Bagot</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
52.00	Willie Bouchard.....			0.25		
500.00	C. M. de St-Léon.....			3.00		
649.38	Alfred Tremblay.....				15	649.38
311.50	Aldéric Bernier.....		0.32			
2,045.50	Ludger Côté.....	0.98		0.16	55	
1,000.00	Nil Morissette.....			0.72		
300.00	C. M. de l'Anse St-Jean.....					
870.30	Philippe Harvey.....		0.50			
366.60	David Guay.....			1.07		
197.84	Méridé Meunier.....					
100.00	François Villeneuve.....			0.54		
200.00	Georges Claveau.....			18.00	40	
196.00	Ludger Desmeules.....		0.32			
78.00	Ernest Lavoie.....			3.50		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Route entre les rangs St-Joseph et St-Jean-Baptiste sur le rang II du canton de Bagot et le rang II nord-est du canton de Chicoutimi— <i>By-road between the St. Joseph and St. Jean Baptist ranges, on range II of the township of Bagot and range II North East of the township of Chicoutimi</i> .....
	Route sur le lot 58 des rangs II, III et IV du canton de Kénogami— <i>By-road on lot 58 of ranges II, III and IV of the township of Kénogami</i> .....
	Travaux faits dans les chemins de front et routes des cantons de Dumas et de St-Jean pour venir en aide aux sinistrés du Petit-Saguenay et de l'Anse St-Jean— <i>Work done in the different roads and by-roads of the townships of Dumas and St. Jean as help to the settlers who suffered from the flood of the spring of 1928 at Petit Saguenay and l'Anse St. Jean</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 26 et 27 du rang IX du canton de Taché— <i>Front road opposite lots 26 and 27 of range IX of the township of Taché</i> .....
	Fossé d'égouttement sur les lots 6, 7 et 8 entre les rangs II et III du canton de Bagot— <i>Ditch in the front road on lots 6, 7 and 8 between ranges II and III of the township of Bagot</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang V du canton de Bagot— <i>Road on lot 4 of range V of the township of Bagot</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 44 à 46 du rang VIII du canton de Taché— <i>Front road opposite lots 44 to 46 of range VIII of the township of Taché</i> .....
	Cours d'eau sur les lots 21 et 22 du rang I du canton de Labrecque— <i>Water-course on lots 21 and 22 of range I of the township of Labrecque</i> .....
	Fossé d'égouttement sur les lots 8 à 13 du rang II du canton de Bégin— <i>Ditch on lots 8 to 13 of range II of the township of Bégin</i> .....
	Cours d'eau sur les lots 12 à 14 du rang IV du canton de Labrecque— <i>Water-course on lots 12 to 14 of range IV of the township of Labrecque</i> .....
	Fossé d'égouttement sur les lots 28 et 29 du rang IX du canton de Labrecque— <i>Ditch on lots 28 and 29 of range IX of the township of Labrecque</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 19 à 23 du rang III du canton de Chicoutimi— <i>Front road opposite lots 19 to 23 of range III of the township of Chicoutimi</i> .....
Chemin de front vis-à-vis des lots 44 à 46 du rang IV du canton de Bourget— <i>Front road opposite lots 44 to 46 of range IV of the township of Bourget</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
135.40	Elie Gaudreault .....			1.43		
399.00	Lazare Hudon .....			3.00		
9,981.54	C. Amireault .....			3.29	539	
100.00	Ernest Villeneuve .....			0.32		
500.00	Thomas Bouchard .....			1.14		500.00
200.00	Joseph Maltais .....	0.10	0.29			
49.00	Johnny Gilbert .....		0.47			
140.00	Arthur Néron .....			0.29		140.00
410.00	Harry Gaudreau .....			0.87		
332.50	François St-Croix .....			0.69		
75.00	Anias Bouchard .....			0.25		
244.45	Arthur Larouche .....	0.65				
475.00	Henry Boudreau .....			0.43		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI.	Chemin de front vis-à-vis des lots 38 et 44 du rang VI du canton de Bourget— <i>Front road opposite lots 38 and 44 of range VI of the township of Bourget.</i>
	Fossé d'égouttement sur le lot 28 du rang IX du canton de Taché— <i>Ditch on lot 28 of range IX of the township of Taché.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 7 entre les rangs III et IV du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 2 to 7 between ranges III and IV of the township of Labrecque.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 4 du rang VIII du canton de Tremblay— <i>Front road opposite lots 1 to 4 of range VIII of the township of Tremblay.</i>
	Cours d'eau sur le lot 55 du rang IV du canton de Kénogami— <i>Water-course on lot 55 of range IV of the township of Kénogami.</i>
	Cours d'eau sur les lots 29 et 30 du rang IX du canton de Taché— <i>Water-course on lots 29 and 30 of range IX of the township of Taché.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis du lot 24 entre les rangs I et II du canton de Bégin— <i>Hill in the front road opposite lot 24 between ranges I and II of the township of Bégin.</i>
	Fossé d'égouttement sur le lot 39 du rang IV du canton de Bourget— <i>Ditch on lot 39 of range IV of the township of Bourget.</i>
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis du lot 13 entre les rangs I et II du canton de Bégin— <i>Culvert in the front road opposite lot 13 between ranges I and II of the township of Bégin.</i>
	Fossé d'égouttement sur le lot 30 du rang IV du canton de Bourget— <i>Ditch on lot 30 of range IV of the township of Bourget.</i>
	Route entre les lots 21 et 22 sur les rangs II et III du canton de Kénogami— <i>By-road between lots 21 and 22 on ranges II and III of the township of Kénogami.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 33 et 34 entre les rangs I et II du canton de Bégin— <i>Front road opposite lots 33 and 34 between ranges I and II of the township of Bégin.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 7 entre les rangs III et IV du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 4 to 7 between ranges III and IV of the township of Labrecque.</i>
Mur de protection sur le lot 1 du rang I est, Petit-Saguenay dans le canton de Dumas— <i>Protection wharf on lot 1 of range I East, Petit-Saguenay in the township of Dumas.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
85.00	Philippe Lavoie	0.10			10	
50.00	Almas Gagné			0.34		
92.00	Johnny Larouche	0.16				
210.93	Michel Harvey			0.72	9	
89.00	Joseph Larouche			0.16		
50.00	Arthur Larouche			0.12		51.00
53.50	Ulysse Bouchard		0.14			
90.00	Henry Boudreau			0.21		90.00
25.00	Harry Gaudreau					
55.00	Henry Lajoie			0.12		
84.00	Edgar Villeneuve					
106.50	François Gauthier					
120.00	Johnny Larouche	0.65				
9,998.46	Laurent Bouchard					
<b>\$70,424.84</b>		9.05	17.18	61.77	797	<b>\$4,339.98</b>

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
COMPTON	COMPTON
	Réparations dans le chemin de Compton à Martinville, chemin de Ste-Edwidge à Martinville, chemin St-Malo, chemin de la Grande Ligne, chemin Riendeau et chemin de Coaticook dans la municipalité de Ste-Edwidge de Clifton— <i>Repairs to several roads in the municipality of Ste. Edwidge de Clifton.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2a à 3c du rang B et 11 du rang VI du canton de Bury— <i>Front road opposite lots 2a to 3c of range B and lot 11 of range VI of the township of Bury.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang III du canton de Newport— <i>Front road opposite lots 5 and 6 of range III of the township of Newport.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 19 à 28 entre les rangs V et VI du canton de Newport— <i>Front road opposite lots 19 to 28 between ranges V and VI of the township of Newport.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 23 des rangs I, II et III du canton de Clifton— <i>Front road opposite lots 17 to 23 on ranges I, II and III of the township of Clifton.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 17 à 24 entre les rangs II et III du canton d'Emberton— <i>Front road opposite lots 17 to 24 between ranges II and III of the township of Emberton.</i>
	Réparation aux ponts sur les lots 1 et 131 du rang V du canton de Compton— <i>Repairs to the bridges on lots 1 and 131 of range V of the township of Compton.</i>
	Construction du pont Hall sur le lot 5 du rang V du canton de Hereford— <i>Construction of Hall bridge on lot 5 of range V of the township of Hereford.</i>
	Route entre les lots 2 et 2b sur les rangs VII et VIII du canton de Hereford— <i>By-road between lots 2 and 2b on ranges VII and VIII of the township of Hereford.</i>
	Route à travers les lots 11 à 14 du rang III du canton de Hampden— <i>By-road across lots 11 to 14 of range III of the township of Hampden.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 172 à 195 du rang III du canton de Hampden— <i>Front road opposite lots 172 to 195 of range III of the township of Hampden.</i>
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 entre les rangs III et IV du canton de Hampden— <i>Front road opposite lot 30 between ranges III and IV of the township of Hampden.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 253 à 257 du rang ouest du canton de Ditton— <i>Front road opposite lots 253 to 257 of the West range in the township of Ditton.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang D du canton de Lingwick— <i>By-road between lots 7 and 8 of range D of the township of Lingwick.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
900.00	C. M. du canton de Ste-Edwidge-de-Clifton.....			1.95		1,100.75
250.00	C. T. Goodenough.....			1.25		371.25
242.25	J. Kirkpatrick.....			0.34		35.50
400.00	Lovell Spaulding.....			0.16		170.00
698.85	C. M. de East-Clifton.....			1.47		250.00
796.50	Wilfrid Gervais.....			0.29		
300.00	C. M. de Compton Village.....				137	169.62
400.00	W. L. Rowell.....				43	541.77
500.00	Arthur Thibeault.....			0.32		
249.50	Frank Haskill.....			2.00		
300.00	J. M. McDonald.....			4.00		
250.00	N.-D. McIver.....			1.00		
499.79	Adélard Sénécal.....			0.43		
300.00	Jacques Rousseau.....			0.65		143.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
COMPTON	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 13 et 14 du rang XI du canton d'Auckland—<i>Front road opposite lots 13 and 14 of range XI of the township of Auckland</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang X du canton d'Auckland—<i>Front road opposite lot 7 of range X of the township of Auckland</i>.....</p> <p>Route entre les lots 2 et 3 du rang IX du canton d'Auckland—<i>By-road between lots 2 and 3 of range IX of the township of Auckland</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le lot 18 du rang I du canton de Hereford—<i>Aid towards the construction of a bridge on lot 18 of range I of the township of Hereford</i>.....</p> <p>Route entre les lots 11b et 12b du rang A du canton de Hereford—<i>By-road between lots 11b and 12b of range A of the township of Hereford</i>.....</p> <p>Réparation au pont dans la route entre les lots 10 et 11 du rang XI du canton d'Auckland—<i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 10 and 11 of range XI of the township of Auckland</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière Hall dans la municipalité de East Hereford—<i>Aid toward the construction of the bridge across Hall river in the municipality of East Hereford</i>.....</p>
	DORCHESTER
DORCHESTER	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 209 à 212 du rang IX du canton de Ware et route sur le rang XII du canton de Langevin—<i>Front road opposite lots 209 to 212 of range IX of the township of Ware and by-road on range XII of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Route à travers les cantons de Ware et de Langevin—<i>By-road across the townships of Ware and Langevin</i>.....</p> <p>Route entre les lots 24 et 25 des rangs III et IV du canton de Langevin—<i>By-road between lots 24 and 25 of ranges III and IV of Langevin township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang IV du canton de Langevin—<i>Front road opposite lots 19 to 20 of range IV of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Route sur le lot 63 du rang III du canton de Langevin—<i>By-road on lot 63 of range III of the township of Langevin</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Nap. Lévesque.....		0.24			67.89
400.00	do do.....		0.21			37.50
397.65	do do.....			0.23		50.90
600.00	C.M. de St-Herménégilde.....				20	829.48
200.00	C.M. de St-Venant de Hereford.....			0.17		
108.64	C.M. de St-Isidore d'Auckland.....				45	108.64
700.00	C.M. de East Hereford.....				40	629.25
<b>\$ 8,893.18</b>			0.45	14.26	285	<b>\$ 4,505.55</b>
709.00	François Lafamme.....	1.72				
4,433.33	do do.....	4.50			65	
500.00	C. M. de St-Cyprien.....			1.79	20	
150.00	Edmond Côté.....		0.32			
100.25	Joseph Drouin.....	0.03				

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	Chemin de front vis-à-vis du lot 35 entre les rangs VII et VIII du canton de Watford— <i>Front road opposite lot 35 between ranges VII and VIII of the township of Watford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 62 entre les rangs I et II du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 62 between ranges I and II of the township of Langevin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 8 à 10 entre les rangs XIII et XIV du canton de Cranbourne — <i>Front road opposite lots 8 to 10 between ranges XIII and XIV of the township of Cranbourne</i> ..
	Route entre les lots 42 et 43 du rang X et chemin de front vis-à-vis du lot 43 du rang XI du canton de Cranbourne— <i>By-road between lots 42 and 43 of range X and front road opposite lot 43 of range XI of the township of Cranbourne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 329 et 330 entre le rang VI du canton de Cranbourne et le rang I du canton de Ware— <i>Front road opposite lots 329 and 330 between range VI of the township of Cranbourne and range I of the township of Ware</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 462 du rang VII du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lot 462 of range VII of the township of Cranbourne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 261, 323 et 326 entre les rangs IV et V du canton de Ware— <i>Front road opposite lots 261, 323 and 326 between ranges IV and V of the township of Ware</i> ....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 16 du rang III du canton de Cranbourne — <i>Front road opposite lot 16 of range III of the township of Cranbourne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 17 du rang VI et 25 du rang VIII du canton de Cranbourne — <i>Front road opposite lots 17 of range VI and 25 of range VIII of the township of Cranbourne</i> ....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 19 du rang VIII du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lots 17 to 19 of range VIII of the township of Cranbourne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 et 26 du rang VIII du canton de Standon— <i>Front road opposite lots 25 and 26 of range VIII of the township of Standon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 28 entre les rangs IV et V du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 28 between ranges IV and V of the township of Buckland</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 39 du rang II du canton de Ware— <i>Front road opposite lot 39 of range II of the township of Ware</i> .....
	Côté dans le chemin de front vis-à-vis du lot 152 du rang St-Alexandre dans la seigneurie de Joliette— <i>Hill in the front road opposite lot 152 of St. Alexander range, in the seigniority of Joliette</i> .....
	Aide à la construction du pont sur le lot 39 du rang IV du canton de Buckland— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 39 of range IV of the township of Buckland</i> .....

TABLE No 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.75	Joseph Drouin.....			0.01		
100.00	do.....	0.07				
500.00	C. M. de St-Benjamin.....	0.29				
500.63	Napoléon Nadeau.....	0.36	0.47		12	150.00
500.00	C. M. de Ste-Germaine.....		0.03			
50.50	Joseph Laflamme.....			0.02		
100.00	Joseph Gourde, fils.....		0.10			
65.25	Pat Hinds.....			0.02		
134.17	Alphonse Couture.....		0.02			
193.97	Frs Laflamme.....		0.54		15	
50.25	Irénée Leclerc.....			0.03		
100.01	John Kelly.....	0.03				
75.00	Arthur Lessard.....			0.03		
125.00	J. B. Bégin.....			0.11		
100.00	Gédéon Lachance.....				38	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 32 entre les rangs II et III du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 32 between ranges II and III of the township of Buckland.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 193 et 194 du rang IV du canton de Cranbourne —<i>Front road opposite lots 193 and 194 of range IV of the township of Cranbourne</i> .....</p> <p>Côtes dans la route entre les lots 11 et 12 du rang I du canton de Standon — <i>Hills in the by-road between lots 11 and 12 of range I of the township of Standon</i> .....</p> <p>Route sur le lot 25 du rang IX du canton de Frampton—<i>By-road on lot 25 of range IX of the township of Frampton.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 749, 753 et 754 entre les rangs V et VI du canton de Standon—<i>Front road opposite lots 749, 753 and 754 between ranges V and VI of the township of Standon.</i> .....</p> <p>Côte dans le chemin de front entre les lots 8 et 9 du rang IV du canton de Standon—<i>Hill in the front road between lots 8 and 9 of range IV of the township of Standon.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 220 dans le rang dit "route du pont" dans la seigneurie de Joliette—<i>Front road opposite lot 220 in the range called "route du pont", in the seigniorie of Joliette.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 58 et 60 du rang I du canton de Buckland—<i>Front road opposite lots 58 and 60 of range I of the township of Buckland.</i> .....</p> <p>Route Ste-Caroline dans la seigneurie de Joliette—<i>Ste. Caroline by-road in the seigniorie of Joliette.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 325 du rang St-Mathieu dans la seigneurie de Beaurivage—<i>Front road opposite lot 325 of St. Mathieu range, in the seigniorie of Beaurivage.</i> .....</p> <p>Route du rang St-Pierre dans la seigneurie de Lauzon—<i>St. Pierre range by-road in the seigniorie of Lauzon.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 412 et 413 du rang IV du canton de Frampton—<i>By-road between lots 412 and 413 of range IV of the township of Frampton.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 182 du rang St-Jacques dans la seigneurie de Joliette—<i>Front road opposite lot 182 of St. Jacques range, in the seigniorie of Joliette.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 622 du rang IV du canton de Standon—<i>Front road opposite lot 622 of range IV of the township of Standon.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.25	Louis Tanguay .....			0.09		
125.00	Amédée Nadeau .....	0.25				27.00
100.00	J.-D. Audet .....			0.07		75.00
75.00	Clovis Fournier .....			0.30		78.00
75.00	Joseph Noël .....			0.14		75.00
75.00	Arthur Laflamme .....			0.18		44.00
22.00	Arthur Lacasse .....			0.09		
80.21	Trefflé Laflamme .....			0.21		
200.00	J.-A. Bégin .....			1.14		150.00
44.99	Alfred Boutin .....			0.02		
150.00	Gaudias Bilodeau .....	0.36	0.54		9	225.00
125.00	Thomas Maher .....			0.47		
125.00	J.-B. Bégin .....			0.09		125.00
75.25	Louis Gagnon .....		0.02			
<b>\$ 10,009.81</b>		<b>7.61</b>	<b>2.04</b>	<b>4.81</b>	<b>159</b>	<b>\$949.00</b>

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	DRUMMOND
	Route sur le lot 1 du rang XI du canton de Simpson— <i>By-road on lot 1 of range XI of the township of Simpson</i> .....
	Route sur le lot 7 du rang IX du canton de Wendover— <i>By-road on lot 7 of range IX of the township of Wendover</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 6 du rang XIII du canton de Wendover— <i>Front road opposite lots 4 to 6 of range XIII of the township of Wendover</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Horton— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Horton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 18 et 19 du rang X du canton de Wickham— <i>Front road opposite lots 18 and 19 of range X of the township of Wickham</i> .....
	Route sur le lot 27 du rang VIII du canton de Wickham— <i>By-road on lot 27 of range VIII of the township of Wickham</i> .....
	Route entre les lots 27 et 28 du rang IX du canton de Wickham— <i>By-road between lots 27 and 28 of range IX of the township of Wickham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 21 et 22 du rang X du canton de Wickham— <i>Front road opposite lots 21 and 22 of range X of the township of Wickham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 792 du rang VIII du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 792 of range VIII of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14, 15 et 21 du rang VIII du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 14, 15 and 21 of range VIII of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 et 2 du rang VIII du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range VIII of the township of Grantham</i> .....
	Route à travers les lots 9, 10 et 11 du rang X du canton de Grantham— <i>By-road across lots 9, 10 and 11 of range X of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 20 du rang X du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 20 of range X of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 18 et 19 du rang X du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 18 and 19 of range X of the township of Grantham</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de Notre-Dame du Bon Conseil.....			0.10	24	65.00
100.00	do do.....			1.00		16.96
97.40	do do.....			0.98		
300.00	do do.....			0.88		69.85
100.00	C. M. de Wickham-Ouest.....			0.19		
100.00	Bernardin Rajotte.....			0.20		
100.25	Paul St-Martin.....			0.20		
100.00	Alfred Caya.....			0.14		
100.00	C. M. de St-Edmond de Grantham.....			0.03		
75.33	John Doré.....			0.21		
74.10	Ludger Gauthier.....			0.09		
74.95	Moise Girard.....			0.21		
77.70	Napoléon Rondeau.....		0.14	0.32		
75.00	Joseph Doyon.....			0.14		



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang V du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 7 of range V of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front entre les rangs XII et XIII du canton de Grantham— <i>Front road between ranges XII and XIII of the township of Grantham</i> .....
	Route entre les lots 22 et 23 du rang VI du canton de Durham— <i>By-road between lots 22 and 23 of range VI of the township of Durham</i> .....
	Route sur le lot 1a des rangs II et III du canton de Kingsey— <i>By-road on lot 1a of ranges II and III of the township of Kingsey</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 7c du rang VII du canton de Kingsey— <i>Front road opposite lot 7c of range VII of the township of Kingsey</i> .....
	Route entre les lots 5 et 6 du rang VIII du canton de Durham— <i>By-road between lots 5 and 6 of range VIII of the township of Durham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 et 15 entre les rangs XI et XII du canton de Durham— <i>Front road opposite lot 14 and 15 between ranges XI and XII of the township of Durham</i> .....
	Route sur les rangs VIII et IX du canton de Durham— <i>By-road on ranges VIII and IX of the township of Durham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 20 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 18 to 20 of range III of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 29 du rang I du canton de Kingsey— <i>Front road opposite lot 29 of range I of the township of Kingsey</i> .....
	Route sur le lot 5 du rang XI du canton de Kingsey— <i>By-road on lot 5 of range XI of the township of Kingsey</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 1 du rang VI du canton de Durham— <i>Front road opposite lot 1 of range VI of the township of Durham</i> .....
	Route sur le lot 18 du rang II du canton de Wickham— <i>By-road on lot 18 of range II of the township of Wickham</i> .....
Route sur le lot 18 du rang V du canton de Wickham— <i>By-road on lot 18 of range V of the township of Wickham</i> .....	
Route sur le lot 8 du rang IV du canton de Wickham— <i>By-road on lot 8 of range IV of the township of Wickham</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	William Watkins.....			0.43		
199.53	Joseph Bourret.....			0.29		
391.85	Aurèle Robidas.....			0.54		
400.00	C. M. du canton de Kingsey.....			1.50	8	65.00
200.20	Eugène Guimond.....			0.36		192.55
300.00	Charles Mitchell.....			0.90		162.20
100.00	W. St-Amour.....			0.72		118.50
250.00	Onésime Parento.....			0.43		
500.00	Joseph Lemaire.....			0.81		
100.15	C. M. de Kingsey-Falls.....			0.10		73.53
500.25	do do.....			0.29		30.00
99.90	A. B. Burrill.....			0.25		50.00
99.98	Ernest Boisvert.....			0.48		
99.90	Oswald Martel.....			0.14		
100.00	Robert Demanche.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	Chemin de front vis-à-vis du lot 6 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 6 of range III of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 7 of range III of the township of Grantham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang IV du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 7 of range IV of the township of Grantham</i> .....
	Route entre les lots 8 et 9 du rang VI du canton de Grantham— <i>By-road between lots 8 and 9 of range VI of the township of Grantham</i> .....
	Route sur le lot 13 du rang IV du canton de Durham— <i>By-road on lot 13 of range IV of the township of Durham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 148 du cadastre de la municipalité du village de St-Joseph de Grantham— <i>Front road opposite lot 148 of the cadastre of the municipality of the village of St. Joseph de Grantham</i> .....
FRONTENAC	FRONTENAC
	Chemin de front vis-à-vis du lot 16 entre les rangs X et XI du canton de Dorset— <i>Front road opposite lot 16 between ranges X and XI of the township of Dorset</i> .....
	Chemins de front vis-à-vis du lot 49 du rang I et 93 du rang II du canton de Gayhurst— <i>Front roads opposite lot 49 of range I and 93 of range II of the township of Gayhurst</i> .....
	Route entre les lots 7 et 8 du rang X du canton d'Aylmer— <i>By-road between lots 7 and 8 of range X of the township of Aylmer</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 10 à 15 entre les rangs I et II du canton de Louise— <i>Front road opposite lots 10 to 15 between ranges I and II of the township of Louise</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang I du canton de Marston-Sud— <i>Front road opposite lots 13 and 14 of range I of the township of Marston-South</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 301 du rang Piopolis dans le canton de Marston— <i>Front road opposite lot 301 of Piopolis range, in the township of Marston</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.02	A. Mailhot.....			0.08		
100.03	do.....			0.08		
100.00	do.....			0.08		
75.00	Arthur Chagnon.....			0.25		
200.00	J. C. Smith.....			0.07		
530.38	C. M. village de St-Joseph de Grantham.....	0.16			60	193.88
<b>\$5,996.92</b>		<b>0.16</b>	<b>0.14</b>	<b>12.59</b>	<b>92</b>	<b>\$1,037.47</b>
192.00	C. M. de St-Hilaire de Dorset.....			0.11		
200.35	C. M. de Gayhurst Sud-Est.....			0.07		
300.00	Elzéar Proteau.....			0.14		
300.00	Alcide Campagna.....			0.17		
998.00	C. M. de Piopolis.....		0.38			
200.00	C. M. de St-Léon-de-Marston.....			0.07		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	FRONTENAC

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
399.79	C.M. de St-Samuel-de-Gayhurst			0.32		
200.50	Adélar Théberge	0.33				
177.00	C. M. de Lambton	0.98				
55.00	do do			0.72		
300.00	C. M. de Winslow-Sud			0.29		500.00
50.00	Pierre Bouffard	0.12		0.03		
244.45	C. M. de Winslow-Nord	0.21	0.34	0.21		
900.00	C. M. de Courcelles		0.05		10	
295.55	C. M. de Ditchfield et Spalding	0.09	0.37			210.00
877.83	C. M. de St-Gédéon		0.10		10	
900.00	C. M. de Marston		1.07	0.18		100.00
500.23	C. M. St-Méthode-d'Adstock			1.50		
500.50	do do do	1.72				
197.95	Thomas Latulippe			0.16		
100.30	C.M. de St-Evariste-de-Forsyth			0.08		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
FRONTENAC	<p>Chemin de front vis à vis du lot 5 entre les rangs VIII et IX du canton de Risborough—<i>Front road opposite lot 5 between ranges VIII and IX of the township of Risborough.</i></p> <p>Route entre les lots 15 et 16 des rangs IV et V du canton de Spalding—<i>By road between lots 15 and 16 of ranges IV and V of the township of Spalding.</i></p> <p>Chemin de front vis à vis des lots 33 à 38 du rang V du canton de Whitton—<i>Front road opposite lots 33 to 38 of range V of the township of Whitton.</i></p> <p>Route à travers les lots 55 à 57 du rang III sud-ouest du canton de Whitton—<i>By-road across lots 55 to 57 of range III South West of the township of Whitton.</i></p> <p>Route à travers les lots 1 à 5 du rang I sud-ouest du canton de Whitton—<i>By-road across lots 1 to 5 of range I South-West of the township of Whitton.</i></p> <p>Route entre les lots 6 et 7 du rang III sud-ouest du canton de Whitton—<i>By-road between lots 6 and 7 of range III, South-West of the township of Whitton.</i></p> <p>Route sur le lot 24 du rang III, 12 du rang IV et 13 du rang V du canton de Whitton—<i>By-road on lot 24 of range III, 12 of range IV and 13 of range V of the township of Whitton.</i></p> <p>Réparation au pont sur la rivière Chaudière dans le village de St-Ludger dans le canton de Risborough—<i>Repairs to the bridge across Chaudière river in the village of St. Ludger, in the township of Risborough.</i></p> <p>Route entre les lots 20 et 21 du rang A du canton de Lambton—<i>By-road between lots 20 and 21 of range A of the township of Lambton.</i></p>
GASPÉ	GASPÉ
	<p>Route sur le lot 23 du rang III du canton de Cap-Chat — <i>By-road on lot 23 of range III of the township of Cap Chat.</i></p> <p>Route sur le lot 17 du rang I du canton de Romieux—<i>By-road on lot 17 of range I of the township of Romieux.</i></p> <p>Pont dans le chemin sur le lot 9 du rang II du canton de Romieux—<i>Bridge in the road on lot 9 of range II of the township of Romieux.</i></p> <p>Route sur le lot 49 du rang I du canton de Cap-Chat—<i>By-road on lot 49 of range I of the township of Cap Chat.</i></p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conucteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C. M. de Risborough et de Marlow			0.03		
300.05	C. M. de St-Hubert de Spalding		0.14		9	25.00
260.25	C. M. de Ste-Cécile de Whitton			0.83		
100.00	Wellie Poulin		0.07			
75.00	Adolphe Couture			0.18		
50.00	Cyrille Gilbert			0.18		
270.00	Nap. Poirier			3.00		
63.05	Achille Dubois					
175.55	Adéclard Théberge		0.21			
<b>\$9,483.35</b>		<b>3.45</b>	<b>2.71</b>	<b>8.27</b>	<b>29</b>	<b>\$ 835.00</b>
50.50	Antoine Gagnon			0.29		
100.00	Eugène Dumont			0.18		
100.00	Arthur St-Pierre				40	
50.00	Georges Gagnon			0.36		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Chemin de front sur le lot L du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Front road on lot L of range II of the township of Cap Chat</i> .....
	Route sur le lot B du rang III de la seigneurie de Ste-Anne des Monts — <i>By-road on lot B of range III of the seignory of Ste. Anne des Monts</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lot 4 of range II of the township of Cap Chat</i> .....
	Route sur les rangs I à V du canton de Tourelle— <i>By-road on ranges I to V of the township of Tourelle</i> .....
	Route à travers les lots 10 à 13 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road across lots 10 to 13 of range I of the township of Tourelle</i> .....
	Route sur le lot 40 du rang I du canton de Duchesnay— <i>By-road on lot 40 of range I of the township of Duchesnay</i> .....
	Route sur le lot 47 du rang I du canton de Christie— <i>By-road on lot 47 of range I of the township of Christie</i> .....
	Réparation au pont sur le lot 54 du rang III du canton de Duchesnay— <i>Repairs to the bridge on lot 54 of range III of the township of Duchesnay</i> .....
	Réparation au pont sur le lot 8 du rang I du canton de Cloridorme— <i>Repairs to the bridge on lot 8 of range I of the township of Cloridorme</i> .....
	Route sur le lot 4 du rang I du canton de Cloridorme— <i>By-road on lot 4 of range I of the township of Cloridorme</i> .....
	Route sur le lot 205 du cadastre de la seigneurie de Mont-Louis— <i>By-road on lot 205 of the cadastre of the seignory of Mont Louis</i> .....
	Entretien du chemin de portage de Grand-Etang, partie ouest. Hiver de 1927-1928— <i>Upkeep of the Grand Etang portage road, Western section. Winter 1927-1928</i> .....
	Entretien du chemin de portage de Grand-Etang, partie Est. Hiver de 1927-1928— <i>Upkeep of the Grand Etang portage road, Eastern section. Winter of 1927-1928</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang I ouest du canton de Fox— <i>By-road lot 1 of range I West of the township of Fox</i> .....
	Route et ponts sur le lot 27 du rang I du canton de Fox— <i>By-road and bridges on lot 27 of range I of the township of Fox</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Joseph Vallée.....		0.10			
50.00	Auguste Levesque, fils.....	0.03		0.07		
49.75	Joseph Chenel.....			0.79		
300.35	C. M. de Ste-Anne des Monts.....		0.79	2.14		
250.30	Arthur St-Pierre.....			1.25	8	
25.00	Ephrem Leclerc.....			0.10		
100.25	Joseph Roy.....	0.72				
50.00	T. Auclair.....				35	
100.00	Eusèbe Brousseau.....				27	
200.00	Alfred Lebreux.....			0.32		
100.15	Léo Létourneau.....		0.04			
150.00	Georges Côté.....					
150.00	J.-B. Dupuis.....					
50.00	Arthur Dupuis.....	0.11	0.06			
25.00	Dosithée Denis.....			0.07	28	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.50	Charles Cloutier.....		0.14	0.10	14	
50.25	Edouard Curodeau.....		0.06	0.09		
49.75	Nicholas Côté.....				30	
50.00	Uldège Bernatchez.....			0.01		
350.80	Horace Samuel.....		0.14	0.14	28	
75.00	B. Ouellet.....			0.03		
528.50	C. M. de la rivière au Renard..				265	480.50
75.00	J.-B. Francœur.....		0.14		45	
100.00	Raphaël Malouin.....		0.21	0.36	22	
195.79	C. M. de l'Anse au Griffon.....			0.10	48	
24.25	J.-B. Ouellet.....			0.04		
100.00	Martial Ste-Croix.....		0.07	0.07		
100.50	Amédée Ferguson.....					
25.00	Ernest Robert.....			0.03		
25.00	Louis Lemieux.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Construction du pont sur le lot 31 du rang Dartmouth dans le canton de Gaspé Baie Sud— <i>Construction of the bridge on lot 31 of Dartmouth range, in the township of Gaspé Bay South.</i> .....
	Route à travers les lots 5 à 7 du rang I et 2 à 7 du rang II du canton de York— <i>By-road across lots 5 to 7 of range I and lots 2 to 7 of range II of the township of York.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 5 et 6 du rang III du canton de Douglastown— <i>Front road opposite lots 5 and 6 of range III of the township of Douglastown.</i> .....
	Chemin de front sur le rang III du canton de Douglastown— <i>Front road on range III of the township of Douglastown.</i> .....
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Douglastown— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Douglastown.</i> .....
	Route sur le lot 22 du rang I du canton de Malbaie— <i>By-road on lot 22 of range I of the township of Malbaie.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 du rang I du canton de Malbaie— <i>Front road opposite lots 1 to 5 of range I of the township of Malbaie.</i> .....
	Route entre les lots 4 et 5 du rang I du canton de Malbaie— <i>By-road between lots 4 and 5 of range I of the township of Malbaie.</i> .....
	Construction du pont sur le lot 13 du rang II du canton de Malbaie— <i>Construction of a bridge on lot 13 of range II of the township of Malbaie.</i> .....
	Construction du pont sur le lot 28 du rang I nord du canton de Malbaie— <i>Construction of a bridge on lot 28 of range I North of the township of Malbaie.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots A et A1 du rang II du canton de Malbaie— <i>Front road opposite lots A and A1 of range II of the township of Malbaie.</i> .....
	Construction d'un pont dans la route entre les lots 38 et 39 du rang I nord du canton de Malbaie. Facture pour bois— <i>Construction of a bridge in the by-road between lots 38 and 39 of range I North of the township of Malbaie.—Invoice for timber.</i> .....
	Réparation au pont sur le lot 315 du rang I et celui sur le lot 696 du rang II du canton de Percé— <i>Repairs to the bridge on lot 315 of range I and on lot 696 of range II of the township of Percé.</i> ....
	Chemin de front sur le rang I du canton de Percé— <i>Front road on range I of the township of Percé.</i> ..
Réparation au pont sur le lot 590 du rang I du canton de Percé— <i>Repairs to the bridge on lot 590 of range I of the township of Percé.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
50.00	Jean Vézina.....				30	
150.00	Robert Harbour.....			3.00		
75.00	William Grant.....	0.23				
75.00	C. M. de Douglastown.....			0.72	26	353.50
24.50	Thomas White.....			0.21		
200.00	Rév. A. Dufresne.....	0.08		0.07	75	
75.50	George Ste-Croix.....			0.12		
199.50	J.-J. Trudel.....			1.00		
200.00	Rév. J.-G. Bouillon.....				40	
50.00	John Ste-Croix.....				20	
75.00	Frank Bond.....		0.29		15	
200.00	Patrick White.....					
500.61	C. M. de Percé.....				145	
300.00	M. J. Furlong.....			3.00	20	
24.90	Edmond Sweeney.....				32	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPE	<p>Construction du pont sur le lot 15 du rang A du canton de Percé—<i>Construction of the bridge on lot 15 of range A of the township of Percé</i>.....</p> <p>Réparation au pont sur le ruisseau Chenel dans le rang A du canton de Percé—<i>Repairs to the bridge across Chenel creek in range A of the township of Percé</i>.....</p> <p>Route sur le lot 47 du rang II du canton de Percé—<i>By-road on lot 47 of range II of the township of Percé</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 29 à 41 entre les rangs III et IV du canton de Percé—<i>Front road opposite lots 29 to 41 between ranges III and IV of the township of Percé</i>.....</p> <p>Route entre les lots 33 et 34 sur les rangs A, III et IV du canton de Percé—<i>By-road between lots 33 and 34 on ranges A, III and IV of the township of Percé</i>.....</p> <p>Route entre les lots 7 et 8 des rangs III et IV de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 7 and 8 in ranges III and IV of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Route entre les lots 7 et 8 du rang II de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 7 and 8 of range II of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Route sur le lot 1 du rang IV de la seigneurie de Pabos—<i>By-road on lot 1 of range IV of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 447 et 448 du rang "des 28" dans la seigneurie de la Grande-Rivière—<i>Front road opposite lots 447 and 448 of "des 28" range in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route entre les lots 214 et 215 du rang I de la seigneurie de la Grande-Rivière—<i>By-road between lots 214 and 215 of range I of the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route entre les lots 7 et 8 du rang II de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 7 and 8 of range II of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Route entre les lots 453 et 454 du rang "des 28" dans la seigneurie de Grande-Rivière—<i>By-road between lots 453 and 454 of "des 28" range in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 4 du rang V de la seigneurie de Pabos—<i>Front road opposite lot 4 of range V of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 925 du rang I du canton de Percé—<i>Hill in the by-road on lot 925 of range I of the township of Percé</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 449 à 451 du rang "des 28" dans la seigneurie de la Grande-Rivière—<i>Front road opposite lots 449 to 451 of "des 28" range, in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	C. M. de l'Anse-du-Cap.....				42	
154.30	David Langlois.....				15	
75.00	Abel Duguay.....			0.25		
512.25	Pierre Bélanger.....	1.76				
1,700.40	Pierre Bélanger et S. Bujold.....		0.79	1.48	45	
50.00	Horace Beaudin.....			0.98		
50.50	Narcisse Joncas.....			0.10		
50.00	Frs Beaudin, fils.....	0.29				
50.00	Philippe Bertrand, père.....			0.14		
50.00	J.-B. Méthot.....			1.00		
50.00	Constant Joncas.....			0.14		
50.00	Isidore Beaudin.....			0.07		
50.00	H. Beaudin, père.....			0.07		
50.00	Siméon Lelièvre.....			0.14		
50.00	Léandre Belliveau.....		0.10			



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
219.05	George Lavoie.....				45	
100.50	John Chouinard.....		0.08			
50.00	Georges Collin.....			1.07		
150.00	Georges Beaudin, fils.....		0.29			
300.00	Jos. Beaudin.....	2.00			21	
50.00	Thomas Dubé, fils.....			0.50		
50.25	J. Beaudin.....		0.02			
50.00	Jos. Méthot, fils.....				75	
50.00	Zénon Marcoux.....			0.04		
50.00	Isaac Leblanc.....					
50.00	Jérôme Beaudin.....		0.07	0.54		
50.00	Jacques Méthot, fils.....		0.07	0.29		
50.00	John Langlais.....	0.29				
50.00	Joseph Beaudin, fils.....		0.07	0.25		
75.00	Joseph Mercier.....			0.10		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route entre les lots 77 et 78 du rang I ouest de la seigneurie de la Grande-Rivière— <i>By-road between lots 77 and 78 of range I West of the seigniorie of Grande Rivière</i> .....
	Route sur le lot 20 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 20 of range I of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur le lot 20 côté est du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 20 on the eastern side of range I of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur le lot 13 côté est du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 13 on the eastern side of range II of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur le lot 15 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 15 of range II of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur le lot 7 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 7 of range III of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur le lot 11 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 11 of range I of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route entre les lots 20 et 21 des rangs II et III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 20 and 21 of ranges II and III of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route entre les lots 17 et 18 du rang III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 17 and 18 of range III of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route entre les lots 26 et 27 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 26 and 27 of range II of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Route sur les rangs II et III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on ranges II and III of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Réparation au pont sur le ruisseau Cormier sur le rang I de la seigneurie de Pabos— <i>Repairs to the bridge across Cormier creek on range I of the seigniorie of Pabos</i> .....
	Factures pour dynamite employée pour travaux de chemins et routes dans le comté de Gaspé— <i>Invoices for dynamite used for various roads and by-roads in the county of Gaspé</i> .....
Fossé dans le chemin sur le lot 35 du rang IV du canton de Percé— <i>Ditch in the road on lot 35 of range IV of the township of Percé</i> .....	
Route à travers les lots 11 à 16 du rang I ouest du canton de Fox— <i>By-road across lots 11 to 16 of range I West of the township of Fox</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	William Dubé.....			0.29		
50.00	Emile Céleste.....			0.21		
50.00	Alphonse Leblanc.....			0.07		
49.25	Omer Joncas.....		0.14			
50.00	Edward Keays.....	0.10			12	
50.00	J.-E. Langlais.....		0.43	0.58		
49.50	Zéphirin Smith.....			0.14		
100.00	Frank Loiselle.....			1.00		
75.06	Pierre Giroux.....	0.72			38	
100.50	Clément Dea.....		0.21		8	
50.00	John T. Dupuis.....			1.79		
25.00	H. Cyr.....				58	
174.08	C. M. de Newport.....					
50.00	Salomon Bujold.....			0.10		
300.50	Rév. Narcisse Rioux.....	0.29		0.54	48	

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASTÉ	<p>Réparation au pont sur les lots 5 et 23 et 24 du rang I de Sydenham-Sud—<i>Repairs to the bridge on lots 5, 23 and 24 of range I of Sydenham-South.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur le lot 28 du rang II sud du canton de Malbaie—<i>Construction of a bridge on lot 28 of range II South of the township of Malbaie.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 10 à 18 du rang II du canton de Malbaie—<i>Front road opposite lots 10 to 18 of range II of the township of Malbaie.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 49 des rangs I et II du canton de Taschereau—<i>By-road on lot 49 of ranges I and II of the township of Taschereau.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 8 et 9 du rang I du canton de Romieux—<i>By-road between lots 8 and 9 of range I of the township of Romieux.</i> .....</p> <p>Construction du pont dans le chemin du portage de l'Anse au Griffon dans le canton de Fox—<i>Construction of a bridge in the portage road of l'Anse au Griffon in the township of Fox.</i> .....</p> <p>Quai de protection sur le lot 42 du rang I du canton de Fox—<i>Protection wharf on lot 42 of range I of the township of Fox.</i> .....</p> <p>Réparation au pont sur le lot 1 du rang I est du canton de Douglas—<i>Repairs to the bridge on lot 1 of range I east of the township of Douglas.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur le lot 43 du rang I ouest du canton de Fox—<i>Construction of a bridge on lot 43 of range I West of the township of Fox.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur la rivière Mont-Louis dans la seigneurie de Mont-Louis—<i>Construction of a bridge across Mont-Louis river, in the seigniorie of Mont Louis.</i> .....</p> <p>Reconstruction du pont sur la rivière Ste-Anne dans le village de Ste-Anne des Monts, seigneurie de Ste-Anne des Monts—<i>Reconstruction of the bridge across Ste. Anne river, in the village of Ste. Anne des Monts, seigniorie of Ste. Anne des Monts.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur la rivière au Renard, dans le chemin longeant la rivière dans le canton de Fox. Dépenses du constructeur—<i>Construction of a bridge across Fox river, in the road skirting the river, in the township of Fox. Account for travelling expenses.</i> .....</p> <p>Préparation et transport du bois pour le viaduc à construire sur le lot 35 du rang III du canton de Percé—<i>Preparation and haulage of the timber required for the viaduc to be constructed on lot 35 of range III of the township of Percé.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	Cyriac Fournier .....					
247.58	Alfred Maloney .....				40	
99.70	Rév. J.-G. Bouillon .....	1.50				
50.50	Hypolite Lafamme .....			1.00		
75.00	Charles Sergerie .....			0.33		
299.49	Gilbert Rochefort .....				32	
50.00	Joseph Dupuis, fils .....			0.02		
50.00	Charles Maher .....				20	
1,385.02	Auguste Beaudet .....				80	
1,231.30	do do .....				80	
14,001.68	Oliva Cloutier .....				863	
170.55	Thomas Normandeau .....					
979.07	J.-D. Bourget & Frères .....					
<b>\$ 30,652.68</b>		<b>8.12</b>	<b>4.31</b>	<b>27.94</b>	<b>2515</b>	<b>\$ 834.00</b>

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
HULL	HULL
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 du rang VI, 31 du rang VII et route sur le lot 30 du rang VII du canton de Wakefield— <i>Front road opposite lot 30 of range VI, 31 of range VII and by-road on lot 30 of range VII of the township of Wakefield</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 17 à 28 entre les rangs II et III du canton d'Aumond— <i>Front road opposite lots 17 to 28 between ranges II and III of the township of Aumond</i> .....
	Route à travers les lots 3 à 6 des rangs I, II et III du canton de Lytton— <i>By-road across lots 3 to 6 on ranges I, II and III of the township of Lytton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 25 sur les rangs V, VI, VII et VIII du canton de Blake— <i>Front road opposite lots 22 to 25 on ranges V, VI, VII and VIII of the township of Blake</i> ....
	Parachèvement des travaux faits au pont sur la rivière Gatineau dans le canton de Northfield. <i>Balance of the work done on the bridge across the Gatineau river in the township of Northfield</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 18 et 19 entre les rangs I et II du canton de Wakefield— <i>Front road opposite lots 18 and 19 between ranges I and II of the township of Wakefield</i> .....
	Réparation au pont sur le lac Wakefield dans le canton de Wakefield— <i>Repairs to the bridge across Wakefield lake, in the township of Wakefield</i> .....
	Réparation au pont Calumet sur la rivière Gatineau, municipalité de Northfield. Factures pour matériaux— <i>Repairs to the Calumet bridge across the Gatineau river, in the municipality of Northfield. Invoices for material</i> .....
	Construction du pont sur la rivière Pickanock à Gracefield. Compte de dépenses— <i>Construction of the bridge across the Pickanock river at Gracefield. Account for expenses</i> .....
IBERVILLE	IBERVILLE
	Côte dans la route entre les lots 405 et 406 du rang Clarenceville dans la seigneurie de Noyan— <i>Hill in the by-road between lots 405 and 406 of Clarenceville range, in the seigniorie of Noyan</i> ....

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,000.00	Rév. J.-E. Plouffe.....	0.50	0.98			500.00
283.75	C. M. d'Aumond.....	0.72			42	
400.00	Oscar Alie.....		0.18	2.19	14	
286.50	Edmond Marchand.....			1.00	12	
1,189.57	C. M. de Northfield.....					
200.00	C. M. de East Wakefield.....		0.50	3.00		242.50
927.15	Rév. J.-E. Plouffe.....				525	
351.59	Canada Ingot Iron Co.....					
36.25	T. Delisle.....					
<b>\$ 4,674.81</b>		<b>1.22</b>	<b>1.66</b>	<b>6.19</b>	<b>593</b>	<b>\$ 742.50</b>
250.00	C. M. de St-Georges de Henryville.....			0.10		250.00
<b>\$ 250.00</b>				<b>0.10</b>		<b>\$ 250.00</b>

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ILES-DE-LA-MADELEINE	ILES-DE-LA-MADELEINE
	Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de l'Etang-du-Nord— <i>Improvement of several roads in the municipality of l'Etang du Nord</i> .....
	Ouverture et amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de Havre-aux-Maisons— <i>Opening and improvement of several roads in the municipality of Havre aux Maisons</i> .....
	Ouverture et amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de Havre-Aubert— <i>Opening and improvement of several roads in the municipality of Havre-Aubert</i> .....
	Amélioration du chemin de front "B" dans la municipalité de Grosse-Isle— <i>Improvement of "B" front road in the municipality of Grosse-Isle</i> .....
	Amélioration du chemin de front "E" dans la municipalité de Grosse-Isle— <i>Improvement of "E" front road in the municipality of Grosse-Isle</i> .....
JOLIETTE	Construction du pont sur l'île des Meules entre Havre-aux-Maisons et Grindstone— <i>Construction of the bridge at the place called "Ile des Meules" between Havre aux Maisons and Grindstone</i> ....
	JOLIETTE
	Chemin de front vis-à-vis des lots 28 et 29 entre les rangs IV et V de la seigneurie de d'Aillebout— <i>Front road opposite lots 28 and 29 between ranges IV and V of the seigniorie of d'Aillebout</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 339 entre les rangs VIII et IX de la seigneurie de d'Aillebout— <i>Hill in the front road opposite lot 339 between ranges VIII and IX of the seigniorie of d'Aillebout</i> .....
	Route à travers les lots 249 à 258 du rang V de la seigneurie d'Aillebout— <i>By-road across lots 249 to 258 of range V of the seigniorie of d'Aillebout</i> .....
	Route entre les lots 132 et 133 de la concession LaMothe dans la seigneurie d'Aillebout— <i>By-road between lots 132 and 133 of the LaMothe concession, in the seigniorie of d'Aillebout</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 19 du rang St-Paul dans la seigneurie d'Aillebout— <i>Front road opposite lot 19 of St. Paul range, in the seigniorie of d'Aillebout</i> .....
Route sur le lot 8b du rang I du canton de Kildare— <i>By-road on lot 8b of range I of the township of Kildare</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,450.00	C. M. de l'Etang-du-Nord.....			4.39		
1,449.05	C. M. de Havre-aux-Maisons..	4.00		3.47		
1,400.00	C. M. de Havre-Aubert.....	0.17		6.10	14	
700.80	C. M. de Grosse-Isle.....			1.00		
200.00	C. M. de Grosse-Isle.....					207.90
10,952.78	Achille Dubois.....				440	
<b>\$ 16,152.63</b>		4.17		14.96	454	<b>\$ 207.90</b>
100.00	Joseph Lapierre.....			0.18		
200.25	William Malo.....			0.07	45	
100.00	do.....			0.33		
100.00	Joseph Beaudry, fils.....		0.19			
100.00	Albert Lepage.....			0.07		
600.00	Louis Olivier.....			0.72		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
JOLIETTE	Route entre les lots 22 et 23 du rang II et chemin de front vis-à-vis des lots 21 à 25 entre les rangs III et IV du canton de Cathcart— <i>By-road between lots 22 and 23 of range II and front road opposite lots 21 to 25 between ranges III and IV of the township of Cathcart</i> .....
	Route à travers les lots 29 à 35 sur les rangs VI, VII et VIII du canton de Cathcart— <i>By-road across lots 29 to 35 on ranges VI, VII and VIII of the township of Cathcart</i> .....
	Réparation au pont sur le lot No 18 du rang V du canton de Joliette— <i>Repairs to the bridge on lot 18 of range V of the township of Joliette</i> .....
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau David sur le lot 30 du rang I du canton Joliette— <i>Aid towards the construction of a bridge across David creek on lot 30 of range I of the township of Joliette</i> .....
	Cote dans le chemin de front vis-à-vis des lots 157 et 158 du rang St-Guillaume dans la seigneurie de Ramsay— <i>Hill in the front road across lots 157 and 158 of the St. Guillaume range, in the seigniority of Ramsay</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 516-517 du rang Belle Montagne dans la seigneurie de Ramsay— <i>Front road opposite lots 516 and 517 of Belle Montagne range, in the seigniority of Ramsay</i> .....
	Route entre les lots 516 et 517 sud-ouest du rang Belle-Montagne dans la seigneurie de Ramsay— <i>By-road between lots 516 and 517 South-West of Belle Montagne range, in the seigniority of Ramsay</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis des lots 11 à 17 entre les rangs V et VI du canton de Brandon— <i>Hill in the front road opposite lots 11 to 17 between ranges V and VI of the township of Brandon</i> .....
	Côte Ramsay dans la route à travers les lots 209 à 212 du rang Ramsay dans la seigneurie du même nom— <i>Ramsay hill in the by-road across lots 209 to 212 of Ramsay range, in the seigniority of the same name</i> .....
	Route sur le lot 6 du rang III de l'augmentation de Kildare— <i>By-road on lot 6 of range III of the township of Kildare</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 à 20 entre les rangs V et VI du canton de Gouin— <i>Front road opposite lots 9 to 20 between ranges V and VI of the township of Gouin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 15 du rang V du canton de Gouin— <i>Front road opposite lots 1 to 15 of range V of the township of Gouin</i> .....
	Route entre les lots 54 et 55 sur les rangs III et IV du canton de Chertsey— <i>By-road between lots 54 and 55 on ranges III and IV of the township of Chertsey</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.05	Louis Olivier.....			1.07		
1,841.88	Wilfrid Lepage.....			4.50	32	
150.00	William Robitaille.....				30	33.75
200.00	Ulric Bazinet.....				30	
50.50	Joseph Rainville, sr.....			0.14		
100.00	Joseph Marion.....			0.29		
100.00	do.....		0.07	0.16		
50.05	Eugène Gravel.....			0.11		
1,000.00	Edouard Kreklow.....	0.18		0.14		
294.90	Louis Olivier.....		0.36			20.00
100.00	Joseph Richard.....			2.00	48	
101.00	Clément Valade.....			0.72	15	
92.60	Edmond Bertrand.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	JOLIETTE
KAMOURASKA	<p>KAMOURASKA</p> <p>Ouverture de la route à travers les lots 37, 38 et 39 du rang IX des cantons de Bungay et de Chabot et amélioration de la route allant de Ste-Hélène à la Station de Picard sur le lot 23 des rangs V, VI et VII du canton de Bungay—<i>Opening of the by-road across lots 37, 38 and 39 of range IX of the townships of Bungay and Chabot and improvement of the by-road leading from Ste. Hélène to the Picard Station on lot 23 of ranges V, VI and VII of the township of Bungay.</i>...</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 22 entre les rangs V et VI de Pohénégamook—<i>Front road opposite lots 19 to 22 between ranges V and VI of Pohénégamook.</i> .....</p> <p>Chemin de front sur le rang VI du canton de Bungay—<i>Front road on range VI of the township of Bungay.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 608 et 609 du rang VII de la seigneurie de Kamouraska—<i>Front road opposite lots 608 and 609 of range VII of the seigniorie of Kamouraska.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 265 à 272 du rang IV de la seigneurie de Kamouraska—<i>Front road opposite lots 265 to 272 of range IV of the seigniorie of Kamouraska.</i> .....</p> <p>Route sur le rang VII du canton d'Ixworth—<i>By-road on range VII of the township of Ixworth.</i> ...</p> <p>Route sur le lot 678 du rang VI de la seigneurie de la Rivière-Ouelle—<i>By-road on lot 678 of range VI of the seigniorie of Rivière Ouelle.</i> .....</p> <p>Route sur le lot 22 du rang IV du canton de Pohénégamook—<i>By-road on lot 22 of range IV of the township of Pohénégamook.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 503 à 517 du rang IV et 724 à 726 du rang V de la seigneurie de la Rivière-du-Loup—<i>Front road opposite lots 503 to 517 of range IV and 724 to 726 of range V of the seigniorie of Rivière du Loup.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 440 et 441 du rang IV de la seigneurie de la Rivière-du-Loup—<i>By-road between lots 440 and 441 of range IV of the seigniorie of Rivière-du-Loup.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 43 à 47 du rang IV du canton de Chabot—<i>Front road opposite lots 43 to 47 of range IV of the township of Chabot.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	O. Prudhomme.....		0.01			
\$ 5,680.23		0.18	0.63	11.50	200	\$ 53.75
3,515.91	Paul St-Pierre.....	2.29		2.00		
400.00	Louis-J. Tardif.....			1.00		400.00
100.00	Georges Landry.....		0.34			
149.00	Wilfrid Levesque.....			0.07		
25.13	Alfred Caron.....			0.29		
200.00	Adélar Lavoie.....	0.25				
100.00	Frs Chamberland, fils.....	0.05	0.05			
299.00	Louis Morin.....			0.32		
195.65	Ludger Bérubé.....			0.87		195.65
350.00	Alexis Soucy.....			0.25	16	300.00
200.00	Joseph Ouellet.....			0.72	12	64.93

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	KAMOURASKA

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.85	Octave Morin.....			0.50		199.85
400.70	Joseph Dionne.....			0.26		
65.00	Rév. P. Chénard.....			3.00		
200.00	C. M. de St-Bruno.....				42	
500.25	Alexandre Dubé.....		0.87	0.87		100.00
200.00	J.-J. Bélanger.....				30	278.71
200.00	do.....				18	48.09
100.00	Louis Dubé.....			1.00		100.00
400.00	Louis St-Onge.....			1.00		
99.50	Octave Morin.....			3.00		
49.63	Jean Langlais.....			0.25		49.63
50.00	François Chénard.....			0.14		100.00
50.00	Ovide Bonenfant.....			0.72		50.00
19.36	Norbert Brillant.....			0.08		
119.00	François Levesque, fils.....			0.19		119.00



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
KAMOURASKA	<p>Construction du pont dans la route entre les lots 3 et 4 du rang IX du canton de Pohénégamook— <i>Construction of the bridge in the by-road between lots 3 and 4 of range IX of the township of Pohénégamook</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 37 et 38 du rang IV du canton de Woodbridge—<i>Front road opposite lots 37 and 38 of range IV of the township of Woodbridge</i>.....</p> <p>Route sur le lot 22 des rangs I à IV du canton de Bungay—<i>By-road on lot 22 of ranges I to IV of the township of Bungay</i>.....</p>
LABELLE	<p style="text-align: center;">LABELLE.</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 19 à 22 du rang III du canton de Wurtele—<i>Front road opposite lots 19 to 22 of range III of the township of Wurtele</i>.....</p> <p>Route sur le lot 33 du rang II du canton de Wurtele—<i>By-road on lot 33 of range II of the township of Wurtele</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 19 à 21 du rang III et 22 à 24 du rang IV du canton de Clyde— <i>Front road opposite lots 19 to 22 of range III and 22 to 24 of range IV of the township of Clyde</i>...</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 18 du rang VI du canton de Kiamika—<i>Front road opposite lots 1 to 18 of range VI of the township of Kiamika</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 2, 3 et 4 du rang II du canton de Gravel—<i>Front road opposite lots 2, 3 and 4 of range II of the township of Gravel</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 2 du rang I du canton de Campbell—<i>Front road opposite lot 2 of range I of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 7 du rang III du canton de Gravel et V du canton de Décarie— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of range III of the township of Gravel and V of the township of Décarie</i>.....</p> <p>Route entre les lots 39 et 40 du rang V du canton de Robertson—<i>By-road between lots 39 and 40 of range V of the township of Robertson</i>.....</p> <p>Route entre les lots 25 et 26 du rang V du canton de Robertson—<i>By-road between lots 25 and 26 of range V of the township of Robertson</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Arsène Morin.....				26	
109.55	Joseph Dionne.....			0.21		100.00
200.25	Octave Morin.....			4.00		
<b>\$8,697.78</b>		<b>2.59</b>	<b>1.26</b>	<b>20.74</b>	<b>144</b>	<b>\$2,105.86</b>
99.75	Nap. Prévost.....		0.43	0.43		
150.50	do do.....			0.54		
500.00	Thomas Forest.....			2.00	21	
1,000.00	Rév. A. Fauteux.....			6.00	30	1,500.00
200.00	Pierre Ouellette.....			0.43	18	20.00
100.00	Albert Cardinal.....			0.10		
202.00	Ernest Ouellet.....	0.36			12	
300.00	Joseph Miron.....	0.21	0.21	0.18		
200.00	Louis Campeau.....	0.10	0.08	0.01	12	

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 11 et 35 à 37 du rang sud-est du canton de Campbell—<i>Front road opposite lots 11 and 35 to 37 of the South East range of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 16, 17, 18, 25 et 26 du rang I nord-ouest du canton de Campbell—<i>Front road opposite lots 16, 17, 18, 25 and 26 of range I North-West of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 27 à 74 du rang II du canton de Bouthillier—<i>Front road opposite lots 27 to 74 of range II of the township of Bouthillier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 10 et 11 des rangs I et II et chemin de front vis-à-vis des lots 5, 6 et 7 du rang II du canton de Campbell—<i>By-road between lots 10 and 11 of ranges I and II and front road opposite lots 5, 6 and 7 of range II of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 20 à 27 entre les rangs VI et VII du canton de Rochon—<i>Front road opposite lots 20 to 27 between ranges VI and VII of the township of Rochon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 40 du rang III du canton de Pope—<i>Front road opposite lot 40 of range III of the township of Pope</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 16 du rang VIII du canton de Boyer—<i>Front road opposite lots 2 to 16 of range VIII of the township of Boyer</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 8 à 12 et 16 à 21 du rang VII du canton de Loranger—<i>Front road opposite lots 8 to 12 and 16 to 21 of range VII of the township of Loranger</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 41 du rang III du canton de Gravel—<i>Front road opposite lot 41 of range III of the township of Gravel</i>.....</p> <p>Chemin sur les rangs XIII et I du canton de la Minerve—<i>Road on ranges XIII and I of the township of La Minerve</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 34 et 36 du rang H et route sur le rang G du canton de Joly—<i>Front road opposite lots 34 and 36 of range H and by-road on range G of the township of Joly</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 49 à 55 entre les rangs I et II du canton de Marchand—<i>Front road opposite lots 49 to 55 between ranges I and II of the township of Marchand</i>.....</p> <p>Route entre les lots 2 et 3 du rang I nord-ouest du canton de Campbell—<i>By-road between lots 2 and 3 of range I North West of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Route entre les lots 15 et 16 du rang VII du canton de Marchand—<i>By-road between lots 15 and 16 of range VII of the township of Marchand</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.25	Adélarde Beauchamp.....			0.58		
200.25	Edouard Paquette, fils.....			0.50		
250.00	Daniel St-Aubin.....			1.79	12	
299.92	Joseph Plouffe.....			1.48	13	100.00
169.00	Arthur Ducharme.....			0.72	39	
100.00	Joseph Brunet.....			0.18		
200.00	J.-A.-R. Bédard.....			2.50	22	200.00
300.10	Arthur Lalande.....			2.25	24	
149.85	Joseph Massy.....	0.10				
800.00	Narcisse Laramée.....			2.75		
500.00	C. M. du canton de Joly.....			2.00	21	
400.00	R. Lachaine.....			1.00		
110.00	Maxime Lortie.....			0.39		
299.95	Kostantie Lapchuck.....	0.37	0.33		25	

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

comtés — Comities	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 54 à 58 du rang III du canton de Robertson—<i>Front road opposite lots 54 to 58 of range III of the township of Robertson.</i></p> <p>Route à travers les lots 19 à 21 du rang II et entre les lots 21 et 22 du rang III du canton de Bouthillier—<i>By-road across lots 19 to 21 of range II and between lots 21 to 22 of range III of the township of Bouthillier.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 4 du rang VI du canton de Bouthillier—<i>Front road opposite lot 4 of range VI of the township of Bouthillier.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 7 à 17 du rang I du canton Loranger—<i>Front road opposite lots 7 to 17 of range I of the township of Loranger.</i></p> <p>Aide à la construction de trois ponts dans le chemin sur les rangs VI, VII et IX du canton de Décarie—<i>Aid towards the construction of three bridges in the road on ranges VI, VII and IX of the township of Décarie.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 44 à 51 du rang XI du canton de Décarie—<i>Front road opposite lots 44 to 51 of range XI of the township of Décarie.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 44 à 48 du rang VII du canton de Décarie—<i>Front road opposite lots 44 to 48 of range VII of the township of Décarie.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 41 du rang XI du canton de Décarie—<i>Front road opposite lot 41 of range XI of the township of Décarie.</i></p> <p>Construction du pont Kennedy sur le lot 43 du rang XI du canton de Décarie—<i>Construction of the Kennedy bridge on lot 43 of range XI of the township of Décarie.</i></p> <p>Réparation au pont dans la route entre les lots 66 et 67 du rang I du canton de Loranger—<i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 66 and 67 of range I of the township of Loranger.</i></p> <p>Amélioration de chemins et routes sur les rangs III et IV du canton de Mousseau et III, IV et V du canton de Lynch—<i>Improvement to roads and by-roads on ranges III and IV of the township of Mousseau and III, IV and V of the township of Lynch.</i></p> <p>Chemin de front sur le rang IV du canton de Campbell—<i>Front road on range IV of the township of Campbell.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang D du canton de Joly—<i>Front road opposite lot 7 of range D of the township of Joly.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 49 et 50 du rang VII du canton de Bouthillier—<i>Front road opposite lots 49 and 50 of range VII of the township of Bouthillier.</i></p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
499.75	Napoléon Lafond			1.25		100.00
200.00	Ed. Dufour			1.07		32.00
150.00	Wilfrid Plouffe			0.10		15.00
299.95	Wilbrod Dussault			1.25		
1,046.60	C. M. Ste-Anne-du-Lac				120	
300.05	Alphonse Daviault	0.35	0.35		18	
300.00	Frank Collin	0.90			18	
50.00	Narcisse Lefrançois			0.07		
100.10	Alphonse Daviault				54	29.05
500.19	Norbert Girard				165	
596.07	C. M. de L'Ascension			4.25	30	
236.35	Joseph Plouffe			0.94	10	
200.09	Raoul Labelle			0.10		
150.00	Antoine Grenier			1.94		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 52 et 53 du rang VII du canton de Bouthillier—<i>Front road opposite lots 52 and 53 of range VII of the township of Bouthillier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 des rangs C et D du canton de Campbell—<i>By-road between lots 9 and 10 of ranges C and D of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Route entre les lots 40 et 41 du rang III du canton de Campbell—<i>By-road between lots 40 and 41 of range III of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Route entre les lots 2 et 3 du rang IV du canton de Moreau—<i>By-road between lots 2 and 3 of range IV of the township of Moreau</i>.....</p> <p>Route Lafantaisie dans le rang IV du canton de Moreau—<i>Lafantaisie by-road in range IV of the township of Moreau</i>.....</p> <p>Route sur le lot 2 du rang II du canton de Moreau—<i>By-road on lot 2 of range II of the township of Moreau</i>.....</p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis du lot 8 du rang II du canton de Gravel—<i>Hills in the front road opposite lot 8 of range II of the township of Gravel</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 34 à 39 entre les rangs II et III du canton de Moreau—<i>Front road opposite lots 34 to 39 between ranges II and III of the township of Moreau</i>.....</p> <p>Route sur le lot 22 du rang IV du canton de Moreau—<i>By-road on lot 22 of range IV of the township of Moreau</i>.....</p> <p>Réparation au pont sur la rivière Kiamika entre les rangs sud-est et nord-est du canton de Campbell—<i>Repairs to the bridge across the Kiamika river between the South-Eastern and the North-Eastern ranges of the township of Campbell</i>.....</p> <p>Route Jourdain sur les rangs II et III du canton de Turgeon—<i>Jourdain by-road on ranges II and III of the township of Turgeon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 37 à 39 du rang VII du canton de Décarie—<i>Front road opposite lots 37 to 39 of range VII of the township of Décarie</i>.....</p> <p>Route entre les lots 34 et 35 du rang I du canton de Gravel—<i>By-road between lots 34 and 35 of range I of the township of Gravel</i>.....</p> <p>Route sur le lot 15 du rang III du canton de Pope—<i>By-road on lot 15 of range III of the township of Pope</i>.....</p> <p>Réparation au pont sur la Lièvre sur le lot 52 du rang I du canton de Pope—<i>Repairs to the bridge across la Lièvre river on lot 52 of range I of the township of Pope</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Antoine Grenier.....			0.79	12	
75.00	Maxime Lortie.....	0.43			14	
200.00	Joseph Paquette.....			0.36		251.50
99.63	Donat Vandry.....			0.25		
150.00	Louis Clavel.....			0.10		
199.00	Josaphat Ouellette.....			0.90	16	
75.00	Emilien Ouellette.....			0.12		
199.67	C. M. de St-Paul-du-Lac.....			0.65		
297.50	do do.....		0.30			
299.67	Ovila Paquette.....				160	
299.18	C. M. du canton de Turgeon.....			1.29	30	
49.50	Joseph Lauzon.....			0.50		
300.80	Alphonse Legault.....	0.14	0.65		25	
300.00	B. Laurin.....	0.07			20	200.00
382.00	C. M. de Ferme-Neuve.....				410	

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LABELLE
	LAC ST-JEAN
	<p>Route sur le lot 2 des rangs XI et XII du canton de Girard—<i>By-road on lot 2 of ranges XI and XII of the township of Girard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 25 à 28 entre les rangs X et XI du canton de Girard—<i>Front road opposite lots 25 to 28 between ranges X and XI of the township of Girard</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.50	Clément Daviault.....		0.58			
150.00	Napoléon Roy.....	1.50				
259.50	J.-H. Rousseau.....					
1,000.00	Labelle Nickel and Garnet Co., Ltd.....			2.50	60	948.60
150.00	Gustave Poudrier.....			0.43	15	
296.36	Eugène Legault.....			0.72		
99.75	J.-M. Lallier.....			1.00		
1,918.87	Oliva Cloutier.....				81	
200.25	Dimitrio. Sup.....		0.35			
200.13	Arthur Francœur.....			0.54	30	
270.00	Aristide Massé.....				40	
<b>\$19,183.03</b>		<b>4.53</b>	<b>3.28</b>	<b>46.95</b>	<b>1577</b>	<b>\$ 3,396.15</b>
213.00	Méridée Boivin.....			0.76		
200.95	Alfred Gilbert.....	0.58			15	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN	Approches du pont sur le lot 12 dans le chemin entre les rangs I et II du canton de Dumais— <i>Approaches to the bridge on lot 12 in the road between ranges I and II of the township of Dumais.</i>
	Route entre les lots 5 et 6 du rang XII du canton de Girard— <i>By-road between lots 5 and 6 of range XII of the township of Girard.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 32 et 33 du rang XIII du canton de Girard— <i>Front road opposite lots 32 and 33 of range XIII of the township of Girard.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 22 à 24 entre les rangs X et XI du canton de Girard— <i>Front road opposite lots 22 to 24, between ranges X and XI of the township of Girard.</i>
	Route entre les lots 14 et 15 du rang II et chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 23 entre les rangs II et III du canton de Dumais— <i>By-road between lots 14 and 15 of range II and front road opposite lots 14 to 23 between ranges II and III of the township of Dumais.</i>
	Chemins de front vis-à-vis des lots 17 et 18 du rang II, 19 à 25 du rang III et 7 et 8 du rang I du canton de Racine— <i>Front roads opposite lots 17 and 18 of range II, 19 to 25 of range III and 7 and 8 of range I of the township of Racine.</i>
	Route de Mistassini à Albanel dans le canton d'Albanel— <i>By-road leading from Mistassini to Albanel, in the township of Albanel.</i>
	Route de Mistassini à Albanel sur le rang XVII du canton d'Albanel— <i>By-road leading from Mistassini to Albanel on range XVII of the township of Albanel.</i>
	Route sur les rangs V et VI du canton de Pelletier— <i>By-road on ranges V and VI of the township of Pelletier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 21 à 23 du rang VII du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 21 to 23 of range VII of the township of Taillon.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 31 à 36 entre les rangs XII et XIII du canton de Girard— <i>Front road opposite lots 31 to 36 between ranges XII and XIII of the township of Girard.</i>
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 24, 25 et 26 du rang VI du canton de Métabetchouan— <i>Opening of the road opposite lots 24, 25 and 26 of range VI of the township of Métabetchouan.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 30 à 32 du rang VI du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 30 to 32 of range VI of township of Taillon.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs I et II du canton de Delisle— <i>Front road opposite lots 1 to 4 between ranges I and II of the township of Delisle.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
227.00	Octave Dubé.....			0.03		
171.20	Alfred Potvin.....	0.54				
192.40	Méridée Boivin.....	0.32				
201.15	Adélard Ménard.....		0.50			
795.23	Joseph Caouette.....	2.50	0.25		30	
500.00	Rév. Frères de Vauvert.....	1.50		0.07	52	
4,000.32	Elizée Plourde.....			6.00	18	
2,767.50	Hermias Larouche.....		1.32			
5,772.00	Arthur Sasseville, fils Georges.....		1.50		45	
1,790.25	Ferdinand Fortin.....	1.82				
356.00	Rév. H. Tremblay.....	1.00			25	
2,556.93	Alfred Fillion.....	0.19	0.14			
799.75	Charles Lindsay.....		0.58			
553.00	C. M. du canton de Delisle.....		0.61			800.00

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC ST-JEAN

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,586.67	C. M. St-Thomas-d'Aquin.....			1.05		
170.50	Bruno Levesque.....					
2,655.50	Ferdinand Fortin.....		1.75			
1,379.30	C. M. de St-François de Sales.....					
634.66	Pierre Gaudrault.....			1.72		
774.75	C. M. de St-François de Sales.....					
202.50	André Hudon.....			0.29		
150.00	Arthur Dallaire.....		0.29			
500.00	do do.....		1.78			
1,750.00	L'Abbé Jean Bergeron.....					
2,000.00	do do.....					
554.90	Méridée Boivin.....		0.32			
588.72	Georges Nadeau.....					37

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN	Construction du pont sur le ruisseau Villeneuve sur le lot 52 du rang VII du canton de Dolbeau— <i>Construction of the bridge across Villeneuve creek on lot 52 of range VII of the township of Dolbeau.</i>
	Route entre les lots 29 et 30 du rang XIII du canton de Girard— <i>By-road between lots 29 and 30 of range XIII of the township of Girard.</i>
	Cote dans la route sur le lot 66 du rang III du canton de Dalmas— <i>Hill in the by-road on lot 66 of range III of the township of Dalmas.</i>
	Entretien du chemin d'hiver sur le lac St-Jean. Saison de 1927-1928— <i>Upkeep of the winter road on lake St. John. Season of 1927-1928.</i>
	Fossé dans le chemin vis-à-vis des lots 17 et 18 entre les rangs V et VI du canton de Garnier— <i>Ditch in the road opposite lots 17 and 18 between ranges V and VI of the township of Garnier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 25 entre les rangs II et III et route sur le rang II du canton de Dumais— <i>Front road opposite lots 14 to 25 between ranges II and III and by-road on range II of the township of Dumais.</i>
	Achat d'un câble pour le bac faisant le service sur la rivière à James entre le rang IV du canton de Girard et le rang I du canton de Beaudet— <i>Purchase of a wire cable for the ferry plying across James river between range IV of the township of Girard and range I of the township of Beaudet.</i>
	Réparation au pont de la Grande Décharge dans la ligne entre les comtés du Lac-St-Jean et de Chicoutimi— <i>Repairs to the bridge at Grand Discharge in the line between the counties of Lake St. John and Chicoutimi.</i>
	Fossé d'égouttement vis-à-vis des lots 5 et 6 du rang I du canton de Ouiatchouan— <i>Ditch opposite lots 5 and 6 of range I of the township of Ouiatchouan.</i>
	Route entre les lots 16 et 17 du rang I du canton de Dolbeau— <i>By-road between lots 16 and 17 of range I of the township of Dolbeau.</i>
	Fossé d'égouttement sur les lots 4 et 5 du rang I ouest du canton de Labarre— <i>Ditch on lots 4 and 5 of range I West of the township of Labarre.</i>
	Fossé d'égouttement sur les lots 9 à 11 des rangs I et II du canton de Dumais— <i>Ditch on lots 9 to 11 of ranges I and II of the township of Dumais.</i>
	Cours d'eau entre la réserve indienne et la paroisse de Roberval— <i>Water-course between the indian reserve and the parish of Roberval.</i>
Route du rang II et chemin de front entre les rangs II et III du canton de Dumais— <i>By-road of range II and front road between ranges II and III of the township of Dumais.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
618.42	Georges Nadeau				36	
659.50	Méridée Boivin	1.00			30	
997.50	Thomas Pedneault	0.10				
300.00	C. M. de Péribonka					
176.25	Philippe Laplante			0.57		
250.00	Joseph Caouette			2.50		
51.38	C. M. de Girardville					
15,380.22	T. Délisle				352	1,000.00
12.96	François Parent			0.25		12.96
54.00	Michel Michaud			0.02		
100.00	Emile Simard			0.32		
100.00	Alphonse Caouette			0.36		50.00
69.13	Georges Dubé					69.12
441.25	Joseph Caouette					



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN.	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 13 et 14 entre les rangs VI et VII du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 13 and 14 between ranges VI and VII of the township of Taillon.</i> . . . . .</p> <p>Côtes dans la route entre les lots 14 et 15 du rang II du canton de Dumais—<i>Hills in the by-road between lots 14 and 15 of range II of the township of Dumais.</i> . . . . .</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis des lots 10 et 11 du rang IV du canton de Girard—<i>Hill in the front road opposite lots 10 and 11 of range IV of the township of Girard.</i> . . . . .</p> <p>Cours d'eau à travers les lots 11 et 12 du rang XII du canton de Girard—<i>Water-course across lots 11 and 12 of range XII of the township of Girard.</i> . . . . .</p> <p>Fossé d'égouttement sur le rang I du canton de Parent—<i>Ditch on range I of the township of Parent.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 40 à 50 du rang VIII et route entre les lots 36 et 37 du rang VII du canton de Dolbeau—<i>Front road opposite lots 40 to 50 of range VIII and by-road between lots 36 and 37 of range VII of the township of Dolbeau.</i> . . . . .</p> <p>Réparations aux ponts sur le lot 25 du rang III et 24 du rang IV du canton de Dalmas—<i>Repairs to the bridges on lot 25 of ranges III and 24 of range IV of the township of Dalmas.</i> . . . . .</p> <p>Route à travers les lots 6 du rang I et 1 à 5 du rang II du canton de Racine—<i>By-road across lots 6 of range I and 1 to 5 of range II of the township of Racine.</i> . . . . .</p> <p>Chemin depuis le rang IX du canton de Dolbeau jusqu'à la rivière "Au Foin" dans le canton de Proulx—<i>Road from range IX of township of Dolbeau to the place called "rivière au Foin" in the township of Proulx.</i> . . . . .</p> <p>Chemin longeant la rivière Métabetchouan dans le canton du même nom—<i>Road skirting the Métabetchouan river in the township of the same name.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 2 du rang I du canton de Dolbeau—<i>Front road opposite lot 2 of range I of the township of Dolbeau.</i> . . . . .</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 9 à 11 du rang Saguenay dans le canton de Labarre—<i>Front road opposite lots 9 to 11 of the Saguenay range in the township of Labarre.</i> . . . . .</p> <p>Achat d'un tuyau pour ponceau dans la municipalité de Normandin—<i>Purchase of an iron pipe for a culvert in the municipality of Normandin.</i> . . . . .</p> <p>Fossé d'égouttement sur les lots 4 à 8 du rang III du canton de Labarre—<i>Ditch on lots 4 to 8 of range III of the township of Labarre.</i> . . . . .</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Elie Simard . . . . .		0.23			
762.62	Octave Dubé . . . . .		0.10			
83.00	Arthur Gilbert . . . . .			0.02		
107.75	Méridée Boivin . . . . .			0.39		
637.50	Joseph Beaudoin . . . . .			0.58		
407.78	C. M. de Ste-Jeanne-d'Arc . . . . .			3.50		45.00
374.54	C. M. de Péribonka . . . . .				40	
656.65	Les Frères de l'Orphelinat Agricole de Vauvert . . . . .	1.25				
200.00	Arsène Verreault . . . . .	4.47				
4,623.35	Alfred Filion . . . . .		4.00			
133.00	Les Frères de l'Orphelinat Agricole de Vauvert . . . . .				185	
500.75	J.-Elie Maltais . . . . .	0.50	0.50			1,500.00
333.00	Canada Ingot Iron Co. . . . .					
148.25	Joseph Bouchard . . . . .			0.54		148.25

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
195.00	Cyrias Bédard.....	0.58	0.32			
551.50	Stanislas Côté.....		0.43			
993.20	Joseph Blackburn.....			0.14	70	
530.50	Joseph Dumais.....			0.69	36	
100.00	Stanislas Fortin.....			0.61		100.00
200.00	Henri Tremblay.....			0.07		
198.35	C. M. de la paroisse de Roberval.....			0.37		
100.38	Edouard St-Pierre.....			0.65		
162.00	C. M. de St-Thomas-Didyme.....			0.31		
480.75	do do.....					100.00
92.00	do do.....			0.43		
36,045.52	Oliva Cloutier.....				1,124	15,571.91
101,972.18		16.35	14.62	22.24	2095	\$19,397.24

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	<b>LÉVIS</b>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 515 à 521 du rang Belair dans la seigneurie de Lauzon. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>Front road opposite lots 515 to 521 of Belair range in the seigniorie of Lauzon. Balance of work done last year.</i> .....
	<b>L'ISLET</b>
L'ISLET	Chemin de front vis-à-vis des lots 22 à 31 entre les rangs III et IV du canton de Casgrain— <i>Front road across lots 22 to 31 between ranges III and IV of the township of Casgrain</i> .....
	Côtes dans la route sur le rang A du canton de Dionne— <i>Hills in the by-road on range A of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 4 du rang IV du canton de Casgrain.— <i>Front road opposite lot 4 of range IV of the township of Casgrain</i> .....
	Route entre les lots 5 et 6 du rang VI du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 5 and 6 of range VI of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 4 du rang V du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 4 of range V the township of Dionne</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang VII du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 15 and 16 of range VII of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 7 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of range VI of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 6 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 6 of range VI of the township of Dionne</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 7 du rang IV du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 7 of range IV of the township of Dionne</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang A du canton de Dionne— <i>By-road between lots 6 and 7 of range A of the township of Dionne</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
383.42	C. M. de St-Jean Chrysostôme.....					
\$ 383.42						
100.00	Jean Chouinard.....			1.43		
200.50	Samuel Pelletier.....			0.21		
25.00	Aimé Francœur.....			0.14		
47.50	Louis Gauvin.....			1.00		
25.00	Boniface Bois.....			0.16		
151.50	Joseph Gauvin.....			0.25		
196.50	Alfred Gauvin.....			0.43		
25.00	Elzéar Fournier.....	0.10				
25.00	do do.....			0.03		
100.00	Amable Pelletier.....	0.43				100.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs I et II du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 1 to 7 between ranges I and II of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 10 du rang IV du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 10 of range IV of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 et 2 du rang II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range II of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 21 à 24 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 21 to 24 of range VII of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 39 et 40 du rang II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 39 and 40 of range II of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 13 et 14 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 13 and 14 of range V of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 41 du rang IV du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 41 of range IV of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 20 and 21 of range VII of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 33 et 34 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 33 and 34 of range V of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 21 du rang VI du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 21 of range VI of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 16 du rang IV et 17 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 16 of range IV and 17 of range V of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 10 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 10 between ranges II and III of the township of Dionne.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 7 et 8 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 7 and 8 of range VII of the township of Casgrain.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 24 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 24 of range V of the township of Dionne.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Joseph Pelletier, fils.....			1.00		
25.00	Adalbert Thiboutot.....			0.03		
50.00	Adalbert Pelletier.....			0.10		25.00
50.00	Cléophas Bérubé.....			0.29		
50.50	Max. Daigle.....	0.19				
200.00	Jos.-T. Moreau.....	0.72				
50.00	Adélarde Anctil.....			0.14		
50.00	Auguste Dubé.....	0.16			30	
75.00	Hosanna Jean.....	0.32				
50.00	Jean Godbout.....			0.14		
50.00	Mathias Fortin.....	0.07				
50.00	Isidore St-Pierre.....			0.14		
100.00	Victor Bérubé.....			0.03		
100.25	Georges Miville.....			0.21		
25.50	Philiat Robichaud.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 10 du rang II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 10 of range II of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 10 à 12 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 10 to 12 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 14 to 16 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Construction du pont sur le lot 38 entre les rangs IV et V du canton de Dionne—<i>Construction of a bridge on lot 38 between ranges IV and V of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 entre les rangs IV et V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 4 and 5 between ranges IV and V of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 26 à 28 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 26 to 28 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 16 entre les rangs I et II du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 14 to 16 between ranges I and II of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Route entre les lots 13 et 14 du rang II du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 13 and 14 of range II of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 et 3 entre les rangs IV et V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 2 and 3 between ranges IV and V of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 et 3 entre les rangs VI et VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 2 and 3 between ranges VI and VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 39 du rang III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 39 of range III of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Route entre les lots 15 et 16 du rang VII du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 15 and 16 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 38 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 38 between ranges II and III of the township of Dionne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 9 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 9 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 41 et 42 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 41 and 42 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Wilfrid Leclair.....			0.14		
50.00	Jos. Thiboutot.....			0.43		
50.00	Arthur Thiboutot.....			0.43		
75.00	Louis Pelletier.....				62	
75.00	Fernand Miville.....			0.10		
50.00	Odilon Charrois.....			0.43		
75.00	Armand Gauthier.....			0.14		
75.00	Eugène Gamache.....			0.21		26.88
100.00	Alcide Gagnon.....			0.14		
250.25	Alphonse Pelletier, fils.....		0.29			
25.00	Willie Fournier.....	0.08				
100.00	Alexandre Caron.....			0.29		
50.50	Charles St-Pierre.....	0.14				
50.00	Amédée Robichaud (Onésime).....			0.16		
75.00	Auguste Gauvin.....			0.12		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Napoléon Bélanger.....	0.43		0.43	12	
50.25	Adalbert Pelletier.....			0.29		
50.00	Auguste Gauvin.....		0.03	0.16		
50.50	J.-B. Dubé, fils.....	0.18				
75.00	Emile Ouellet.....			0.12		
50.00	Victor Bérubé.....			0.02		
50.00	Gustave Gagnon.....			0.65	10	
50.50	Raoul Pelletier.....			0.10		
50.00	J.-B. Robichaud.....			0.07		
25.00	Alfred Castonguay.....		0.07	0.10		
50.00	Frs Pelletier.....			0.12		
99.95	Honoré Fréchette.....			1.00		
50.00	Albéric Pelletier.....			0.16		
50.00	Cléophas Fournier.....			0.43		
100.00	Joseph Cloutier.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Saluste Pelletier.....			0.32		
500.00	Narcisse Pelletier.....			1.75		
338.00	Pierre Leblanc.....			0.03		
349.75	Eugène Lord.....			0.48		
75.00	Ernest St-Pierre.....	0.43				
75.00	Frs Vaillancourt, fils.....			0.54		
75.12	Lionel Boucher.....	0.79				
75.00	Alexandre Lagacé.....			0.47		
73.63	John Peters.....			1.10		
75.00	Ernest Pelletier.....			0.12		
75.00	Ephrem Hunter.....		0.16			
50.00	Daril Corriveau.....			0.47		
49.92	Georges Pelletier.....			0.03		
150.00	Joseph Pelletier, fils.....		0.18			
50.00	Marcel Gamache.....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 203 et 204 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 203 and 204 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Côte dans la route des Ouellet sur le rang I du canton d'Ashford—<i>Hill in "des Ouellet" by-road on range I of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Pont dans la route entre les lots 213 et 214 du rang II du canton d'Ashford—<i>Bridge in the by-road between lots 213 and 214 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 179 et 180 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 179 and 180 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 175 et 176 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 175 and 176 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 488 du rang "des Restes" dans le canton d'Ashford—<i>Front road opposite lot 488 of "des Restes" range in the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 199 et 200 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 199 and 200 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Route entre les lots 21 et 22 sur le rang A du canton de Fournier—<i>By-road between lots 21 and 22 of range A of the township of Fournier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 177 et 178 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 177 and 178 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 216 et 217 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 216 and 217 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 181 et 182 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 181 and 182 of range II of the township of Ashford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 8 entre les rangs II et III du canton de Fournier—<i>Front road opposite lots 1 to 8 between ranges II and III of the township of Fournier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 16 et 17 du rang II du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 16 to 17 of range II of the township of Lessard</i>.....</p> <p>Route sur le lot 2 du rang V de la seigneurie de Lessard—<i>By-road on lot 2 of range V of the seigniorie of Lessard</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 11 et 12 du rang II du canton d'Arago—<i>Front road opposite lots 11 and 12 of range II of the township of Arago</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	J.-B. Lord.....	0.08				13.50
100.00	Alphonse Ouellet.....			0.21		
75.00	do do.....				8	
75.00	Benoit Lord.....		0.07			
75.00	Arthur Fortin.....		0.07			
100.00	David Lord.....		0.07			10.50
75.50	Georges Chrétien.....		0.04			
150.00	Joseph Sénéchal.....		0.10			19.29
50.65	David Cloutier.....		0.07			10.00
50.25	Pierre Pelletier.....		0.05			
50.00	Auguste Ouellet.....		0.07			
100.00	Fabien Caron.....			2.00		
49.88	Omer Bélanger.....			0.04		
75.00	Josephat Richard.....			1.00		
75.25	Arthur Caron.....	0.07				



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
50.00	Alfred Carlos .....	0.14	0.07			
125.00	Irénée Lord .....			0.43		
50.00	Joseph Bernier, fils .....			1.00		
75.00	Omer Couillard .....			0.06		
75.75	Lauréat Thibault .....			0.07		
75.00	Omer Couillard .....		0.09			
50.00	Joseph Castonguay .....		0.07	0.14		
25.00	Athanase Duval .....			0.03		
50.20	Alfred Bernier .....			0.12		
25.00	Maxime Soucy .....			0.02		
25.00	Lucien Dubé .....			0.43		
100.20	Joseph Dubé .....			0.03		
150.00	Saluste Deschênes .....			0.37		
75.22	Joseph Pelletier .....			0.03		
75.00	do do .....			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 312 à 321 entre les rangs III et IV de la seigneurie de St-Jean-Port-Joli—<i>Front road opposite lots 312 to 321 between ranges III and IV of the seigniorie of St. Jean Port Joli</i>.....</p> <p>Route Fortin sur le rang IV est de la seigneurie de St-Jean-Port-Joli—<i>Froin by-road on range IV east of the seigniorie of St. Jean Port Joli</i>.....</p> <p>Route entre les lots 30 et 31 des rangs IV et V du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 30 and 31 of ranges IV and V of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 33 et 34 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 33 and 34 of range VII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 21 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lot 21 between ranges V and VI of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 48 et 49 du rang VI du canton de Leverrier—<i>By-road between lots 48 and 49 of range VI of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 46 et 47 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 46 and 47 of range VII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 48 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lot 48 of range VII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 9 du rang IX du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 2 to 9 of range IX of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 49 et 52 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 49 and 52 of range VII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 40 à 53 du rang VII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 40 to 53 of range VII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 45 à 50 du rang IV du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 45 to 50 of range IV of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 38 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 14 to 38 of range VII of the township of Casgrain</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 38 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lot 38 of range VIII of the township of Leverrier</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 47 et 48 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 47 and 48 of range VIII of the township of Leverrier</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Joseph Pelletier.....			0.36		
99.25	Odilon Moreau.....			0.54		
100.25	Alex. Bourgault.....			1.00		
50.00	Camille Caron.....	0.29				
50.00	Désiré Mercier.....			0.05		
75.00	Paul Gauvin.....			1.00		
72.00	Albert Avoine.....			0.32		
50.50	Alphonse Castonguay.....			0.16		
75.50	Alphonse Mercier.....			1.00		
75.00	J.-B. Bourgault.....			0.29		
50.00	Louis Duval.....			1.50		
50.00	Emile Thiboutot.....	0.58				
75.00	Alphonse Bourgault, fils.....			1.50		
50.00	Gédéon Doyon.....	0.16				
50.00	Etienne Gilbert.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Route entre les lots 54 et 55 du rang V du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 54 and 55 of range V of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 30 à 38 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 30 to 38 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 30 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 27 to 30 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 51 du rang VII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lot 51 of range VII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 27 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 15 to 27 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Route entre les lots 54 du rang VI de Leverrier et 45 du rang VII du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 54 of range VI of Leverrier and 45 of range VII of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 31 à 34 du rang IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 31 to 34 of range IV of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 36 à 45 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 36 to 45 of range VII of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 10 et 11 entre les rangs III et IV du canton de Garneau— <i>Front road opposite lots 10 to 11 between ranges III and IV of the township of Garneau</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 20 à 22 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 20 to 22 between ranges V and VI of the township of Casgrain</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 3 et 4 du rang I du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 3 and 4 of range I of the township of Casgrain</i> .....
	Route sur le lot 217 entre les rangs III et IV de la seigneurie de Bon-Secours— <i>By-road on lot 217 between ranges III and IV of the seigniorie of Bon-Secours</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 268 et 269 du rang III de la seigneurie de St-Jean-Port-Joli— <i>Front road opposite lots 268 and 269 of range III of the seigniorie of St. Jean Port Joli</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 15 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 1 to 15 of range VIII of the township of Leverrier</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 et 15 du rang IX du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 14 and 15 of range IX of the township of Leverrier</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Léo Bourgault.....	0.54				
150.00	Clotaire Nadeau.....			0.72		
75.00	Thomas Nadeau.....			0.65		
75.00	Ferdinand Pelletier.....			0.16		
100.25	Maxime Blanchet.....			1.79		
100.25	Parfait Thériault.....			1.00		
75.25	Cyprien Bourgault.....		0.16	0.50		
75.00	Alphonse Bourgault.....			1.50		
75.75	Théo. Gaudreau.....			0.14		
152.00	Amédée Fournier.....			0.47		
25.00	Bonaventure Moreau.....			0.07		
50.00	Alfred Couillard.....			0.02		
70.00	Georges Ouellet.....			0.12		
100.50	Edmond Ferland.....			2.25		
75.00	Alphonse Pelletier.....			0.32		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conucteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
330.91	Romuald Caron			0.03		
76.50	Félix Charrois			0.85		
98.16	Cézaire Couillard			0.06		
99.50	Rév. P. Pelletier			2.21		
50.00	Ferdinand Pelletier			0.65		
50.25	Etienne Gilbert				20	
52.50	Adélard Rouleau			0.02		
75.75	Barthélemi Jean	0.21				
126.00	Prudent Blanchet	0.21		0.14		
50.95	Etienne Caron			0.43		
199.95	Albert Lemelin			0.61		
\$ 12,195.49		6.32	1.66	47.06	142	\$ 205.17
18,176.70	Bazile Olivier	5.50	4.90		50	
553.56	C. M. de St-Edouard			15.00		553.56

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
LOTBINIÈRE	Confection de la route entre les seigneuries de Deschaillons et de Lotbinière. Balance des travaux faits en 1927— <i>Completion of the by-road between the seigniories of Deschaillons and Lotbinière. Balance of work done in 1927.</i>
	Route depuis Notre-Dame de Lourdes jusqu'à Fortierville sur les rangs IX à XIX de la seigneurie de Deschaillons— <i>By-road leading from Notre-Dame de Lourdes to Fortierville on ranges IX to XIX of the seigniorie of Deschaillons.</i>
	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Henri dans le rang V de la seigneurie de Lotbinière— <i>Preparation and haulage of the timber required for the bridge across Henri river in range V of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière du Chêne dans la seigneurie de Lotbinière— <i>Preparation and haulage of the timber required for the bridge across the du Chêne river in the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Réparation du chemin du rang IX de la seigneurie de Deschaillons— <i>Repairs to the road on range IX of the seigniorie of Deschaillons.</i>
	Confection du chemin vis-à-vis des lots 1 à 33 du rang XV de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 33 of range XV of the seigniorie of Deschaillons.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 23 entre les rangs III et IV de la seigneurie de Lotbinière— <i>Front road opposite lots 1 to 23 between ranges III and IV of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Route de "la Grande Ligne" pour la partie située dans la paroisse de St-Octave-de-Dosquet, dans la seigneurie de Ste-Croix— <i>By-road called "Grande Ligne" for the part situated in the parish of St. Octave de Dosquet, in the seigniorie of Ste-Croix.</i>
	Confection du chemin vis-à-vis des lots 28 à 33 entre les rangs I et II de la seigneurie de Lotbinière— <i>Opening of the road opposite lots 28 to 33 between ranges I and II of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Route Villeroy-Fortierville sur les rangs IX à XVI de la seigneurie de Lotbinière— <i>Villeroy-Fortierville by-road on ranges IX to XVI of the seigniorie of Lotbinière.</i>
Aide à certains colons pauvres du comté de Lotbinière. Distribution faite sous la direction immédiate de M. l'abbé Bergeron— <i>Special assistance granted to needy settlers of the county of Lotbinière. Distribution made under the direction of Reverend Jean Bergeron.</i>	
Chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 20 du rang III de la seigneurie de Lotbinière— <i>Front road opposite lots 18 to 20 of range III of the seigniorie of Lotbinière.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
4,156.45	Soucy et Carette		1.00			
3,505.90	do			12.00		
1,663.22	Basile Olivier					
1,602.87	do					
278.25	Arcadius Barabé			0.07		
9,825.25	Soucy et Carette	3.65	1.50			
500.00	Basile Olivier			2.36		
1,368.28	C. M. de St-Octave-de-Dosquet			1.75		
2,699.91	Basile Olivier	0.66	0.66			
878.50	Soucy et Carette			8.00		
175.00	Rév. H. Chouinard					
907.00	Basile Olivier	0.25			8	
<b>\$ 46,290.89</b>		<b>16.06</b>	<b>8.06</b>	<b>39.18</b>	<b>58</b>	<b>\$ 553.56</b>

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MASKINONGÉ	MASKINONGÉ
	Route entre les lots 48 et 49 du rang I et 44 du rang II et chemin de front vis-à-vis des lots 43 et 44 du rang I du canton de Masson— <i>By-road between lots 48 and 49 of range I and 44 of range II and front road opposite lots 43 and 44 of range I of the township of Masson.</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis des lots 629 et 630 du rang de la rivière Blanche et route Desjardins sur le rang nord-est de la rivière Maskinongé dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hills in the front road opposite lots 629 and 630 of Rivière Blanche range and Desjardins by-road on the North East range of Maskinongé river, in the seigniorie of Lanaudière.</i> .....
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis des lots 570 à 572 du rang du Grand-Portage dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hills in the front road opposite lots 570 to 572 of du Grand Portage range in the seigniorie of Lanaudière.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 583 à 586 du rang St-Barthélemy dans la seigneurie de Grand Pré— <i>Front road opposite lots 583 to 586 of St. Barthélemy range, in the seigniorie of Grand Pré.</i> ..
	Chemin de front vis-à-vis des lots 757 et 758 du rang nord-est de la rivière Maskinongé dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Front road opposite lots 757 and 758 of the North East range of Maskinongé river, in the seigniorie of Lanaudière.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 283 à 301 sur le rang nord-ouest du canton d'Hunterstown— <i>Hill in the front road opposite lots 283 to 301 of the North-West range, in the township of Hunterstown.</i> .....
	Route à travers les lots 165 à 168 du rang du "Bout du Monde" dans la seigneurie de Dumontier— <i>By-road across lots 165 to 168 of "du Bout du Monde" range, in the seigniorie of Dumontier.</i> ..
	Aide à la construction du pont Allard dans la paroisse de St-Alexis-des-Monts, canton d'Hunterstown— <i>Aid towards the construction of the Allard bridge in the parish of St. Alexis des Monts in the township of Hunterstown.</i> .....
MATANE	MATANE
	Réparation au pont sur la rivière Lebel sur le rang III du canton de McNider— <i>Repairs to the bridge across the Lebel river on range III of the township of McNider.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 16 du rang III du canton de Matane— <i>Front road opposite lot 16 of range III of the township of Matane.</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,500.25	Rév. J. Rinfret .....	0.36	0.58		10	
400.00	C. M. de St-Didace .....			0.37		257.00
200.00	do do .....			0.29		
400.00	Donat Lacoursière .....	0.21	0.22			
100.00	C. M. de St-Didace .....		0.72	0.47		600.00
173.40	Thomas Deschênes .....			0.01		
145.75	James Elliott .....			0.36		
2,087.01	B. Desrochers .....				144	
<b>\$ 5,006.41</b>		<b>0.57</b>	<b>1.52</b>	<b>1.50</b>	<b>154</b>	<b>\$857.00</b>
250.00	Polydore Lebel .....				52	
100.00	J.-B. Ouellet .....		0.25			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Chemin de front vis-à-vis des lots 318 et 319 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>Front road opposite lots 318 and 319 of range I of the seigniorie of Matane.</i> .....
	Route entre les lots 270 et 271 du rang Sud de la rivière Neigette dans la seigneurie de Lepage-Thibierge— <i>By-road between lots 270 and 271 of the South range of Neigette river, in the seigniorie of Lepage-Thibierge.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 504 à 507 du rang III de la seigneurie de Lepage-Thibierge— <i>Front road opposite lots 504 to 507 of range III of the seigniorie of Lepage-Thibierge.</i> .....
	Réparation au pont sur le rang II de la seigneurie de Matane— <i>Repairs to the bridge on range II of the seigniorie of Matane.</i> .....
	Côte dans la route sur le rang III du canton de Matane— <i>Hill in the by-road on range III of the township of Matane.</i> .....
	Route à travers les lots 512 à 514 du rang nord-est et 505 du rang III de la seigneurie de Métis— <i>By-road across lots 512 to 514 of the North East range and 505 of range III of the seigniorie of Métis</i>
	Route sur le lot 10 du rang VII du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 10 of range VII of the township of St-Denis.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 54 à 57a sur le rang IV du canton de Fleuriault— <i>Front road opposite lots 54 to 57a on range IV of the township of Fleuriault.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 75, 76 et 115 du rang IV de la seigneurie de Lepage-Thibierge— <i>Front road opposite lots 75, 76 and 115 of range IV of the seigniorie of Lepage-Thibierge.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 328 à 331 du rang III de la seigneurie de Métis— <i>Front road opposite lots 328 to 331 of range III of the seigniorie of Métis.</i> .....
	Confection de la route centrale depuis St-Léandre en allant vers la rivière Blanche entre les rangs IV et V du canton de Matane— <i>Completion of the central by-road leading from St. Leandre to river Blanche between ranges IV and V of the township of Matane.</i> .....
	Entretien d'hiver du tracé de St-Léandre jusqu'à Sayabec. Saison de 1927-1928— <i>Upkeep of the road from St. Léandre to Sayabec. Winter of 1927-1928.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 145 à 147 du rang V de la seigneurie de Lepage-Thibierge— <i>Front road opposite lots 145 to 147 of range V of the seigniorie of Lepage-Thibierge.</i> .....
Chemin de front vis-à-vis des lots 211 à 215 du rang nord de la rivière Métis dans la seigneurie de Lepage-Thibierge— <i>Front road opposite lots 211 to 215 of the North range of Metis river, in the seigniorie of Lepage-Thibierge.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
324.50	Charles Tremblay.....			0.10		
421.00	Frs Dionne.....		0.14			
150.00	Adélar Larivée.....			0.50		
250.00	Nap. St-Laurent.....				20	
370.00	Adélar Lavoie.....			0.01		
260.50	Ludger Fortin.....			0.72		
421.50	Joseph St-Louis.....		0.01		18	500.00
892.67	Clovis Boucher.....			0.36		
152.50	Albert Dubé.....		0.29			
995.88	Germain Gendron.....	0.07	0.13			
1,948.00	J. B. Thibault.....		2.00			
125.00	Moïse Desrosiers.....					
105.50	Alphonse Ross.....			0.16		
100.00	Auguste Beaulieu.....			0.43		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,923.00	Léon Michaud.....	0.07	0.65			700.00
1,024.90	S. Lafontaine.....		0.83			
54.50	Ludger Fortin.....					
796.00	Antoine Desrosiers.....		0.90			
240.91	Alphonse Beaulieu.....				321	
500.00	Clovis Boucher.....		0.18		28	
500.00	J.-B. Thibault.....	0.65			16	
328.25	Lorenzo Rouleau.....			0.12		
281.00	Joseph St-Louis.....	0.65		0.36		
300.50	Joseph Michaud.....	0.54				
400.00	J.-A. St-Pierre.....	0.50		1.43		
196.65	François Dubé.....			0.05		
200.00	Pierre Bouffard.....				75	
50.00	Adélarde Côté.....					



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route entre les lots 440 et 441 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 440 and 441 of range II of the seigniorie of Matane</i> .....
	MATAPÉDIA
	Route entre les lots 24 et 25 du rang IV du canton de Langis. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>By-road between lots 24 and 25 of range IV of the township of Langis. Balance of work done last year</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 8 à 11 du rang IX du canton de Pinault— <i>Front road opposite lots 8 to 11 of range IX of the township of Pinault</i> .....
	Ouverture de la route depuis Ste-Paula jusqu'à Sayabec pour la partie comprise depuis le lot 57 entre les rangs XI et XII du canton de Matane jusqu'à la route actuelle sur le rang I de la seigneurie du lac Matapédia dans la paroisse de Sayabec— <i>Opening of the by-road from Ste Paula to Sayabec from lot 57 between ranges XI and XII of the township of Matane as far as the actual by-road on range I of the seigniorie of lake Matapédia, in the parish of Sayabec</i> .....
MATAPÉDIA	Chemin de front vis-à-vis des lots 16 à 23 du rang IV du canton de Lepage— <i>Front road opposite lots 16 to 23 of range IV of the township of Lepage</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 59 et 60 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>Front road opposite lots 59 and 60 between ranges IV and V of the township of Awantjish. Balance of work done last year</i> .....
	Route à travers les lots 31 à 36 du rang II du canton de Cabot. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>By-road across lots 31 to 36 of range II of the township of Cabot. Balance of work done last year</i> .....
	Route entre les lots 7 et 8 du rang II du canton de Matalik— <i>By-road between lots 7 and 8 of range II of the township of Matalik</i> .....
	Aide à la construction du pont sur le lot 31 du rang IX du canton de McNider— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 31 of range IX of the township of McNider</i> .....
	Réparation au pont sur la rivière Matapédia sur le rang A du canton Humqui— <i>Repairs to the bridge across the Matapédia river on range A of the township of Humqui</i> .....
	Entretien d'hiver du chemin dit "Tracé de Matane" sur les rangs X et XI du canton de Matane. Saison de 1927-28— <i>Upkeep of the winter road called "Tracé de Matane" on ranges X and XI of the township of Matane. Season of 1927-28</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Hector Marquis.....	0.36	0.21	0.29		
\$ 14,062.76		2.84	5.59	4.53	530	\$ 1,200.00
401.00	Jos. Verreault.....					
186.50	J.-B. St-Gelais, fils.....	0.43				
9,961.24	Adélaré Bélanger.....	8.25			131	
369.50	Charles Fortier.....	0.65	0.48		9	
435.50	Arthur Castonguay.....					
2,795.75	Ernest Gagné.....					
218.75	Antoine Demeules.....			0.36		
400.50	Joseph Fournier.....				25	
603.57	Cyprien Bélanger.....				125	
75.00	Victorien Smith.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 45 à 56 du rang IV du canton de Humqui—Balance des travaux faits l'an dernier.—<i>Front road opposite lots 45 to 56 of range IV of the township of Humqui.—Balance of work done last year.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 23a du rang IX du canton de McNider—<i>Front road opposite lot 23a of range IX of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 6 et 7 du rang VIII du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 6 and 7 of range VIII of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 26 et 27 du rang VIII du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 26 and 27 of range VIII of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 31, 32 et 40 du rang IX du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 31, 32 and 40 of range IX of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 6 à 9 du rang X du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 6 to 9 of range X of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 9 et 10 du rang VII du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 9 and 10 of range VII of the township of McNider.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 46 du rang I du canton de Cabot—<i>Front road opposite lot 46 of range I of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 50 et 51 du rang III et 51 et 52 du rang IV du canton de Massé. —<i>By-road between lots 50 and 51 of range III and 51 and 52 of range IV of the township of Massé.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 71 et 72 du rang III du canton de Massé.—<i>Front road opposite lots 71 and 72 of range III of the township of Massé.</i> .....</p> <p>Route dans la ligne entre les cantons de Cabot et de McNider vis-à-vis du rang IX du canton de Cabot—<i>By-road in the line between the townships of Cabot and McNider opposite range IX of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 43 à 50 du rang II du canton de Cabot—<i>Front road opposite lots 43 to 50 of range II of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang XI du canton de Cabot—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range XI of the township of Cabot.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 16 et 17 du rang XI du canton de Cabot—<i>Front road opposite lots 16 and 17 of range XI of the township of Cabot.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.50	Ludger Barrette.....					
100.00	Arsène Leblond.....		0.08			
303.50	Joseph Couture.....		0.32		15	
125.00	Luc Richard.....		0.14			
375.00	Joseph Lamarre.....		0.30			
500.00	George Mockell.....		0.83		28	
50.00	Joseph Dubé.....		0.10			
90.37	Théophas Chamberland.....			0.08		
300.00	François Pouliot.....		1.00		78	
199.88	Arthur Plante.....		0.21			
249.25	Zéphir Levesque.....		0.32			
641.00	Absolon Gagnon.....	1.00			19	
198.21	Joseph Otis.....		0.32		12	
300.00	Alfred Parent.....	0.32	0.10			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Route entre les lots 58 et 59 du rang sud-ouest du canton de Cabot— <i>By-road between lots 58 and 59 of the South Western range of the township of Cabot.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 19 du rang C du canton de Cabot— <i>Front road opposite lot 19 of range C of the township of Cabot.</i> .....
	Route entre les lots 36 et 37 du rang I du canton de Cabot— <i>By-road between lots 36 and 37 of range I of the township of Cabot.</i> .....
	Route à travers les lots 36 à 40 du rang II du canton de Cabot— <i>By-road across lots 36 to 40 of range II of the township of Cabot.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 41 à 44 entre les rangs XI et XII du canton de Matane— <i>Front road opposite lots 41 to 44 between ranges XI and XII of the township of Matane.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang I du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lot 13 of range I of the township of Awantjish.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 28 du rang I du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lot 28 of range I of the township of Awantjish.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 49 à 51 du rang VII du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 49 to 51 of range VII of the township of Awantjish.</i> .....
	Route entre les lots 41 et 42 du rang V du canton d'Awantjish— <i>By-road between lots 41 and 42 of range V of the township of Awantjish.</i> .....
	Route entre les lots 85 et 86 du rang nord-est, chemin Matapédia, canton d'Awantjish— <i>By-road between lots 85 and 86 of the North-Eastern range, Matapédia road, in the township of Awantjish.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 36 à 42 entre les rangs II et III du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 36 to 42 between ranges II and III of the township of Awantjish.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 29 et 30 du rang II du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 29 and 30 of range II of the township of Awantjish.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 277 et 278 de la seigneurie du lac Matapédia— <i>Front road opposite lots 277 and 278 of the seigniorie of Matapédia Lake.</i> .....
	Route entre les lots 78 et 79 du rang I du canton d'Humqui— <i>By-road between lots 78 and 79 of range I of the township of Humqui.</i> .....
Route entre les lots 1910 et 1911 du rang I de la seigneurie du lac Matapédia— <i>By-road between lots 1910 and 1911 of range I of the seigniorie of Lake Matapédia.</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.75	Elizée D'Amours.....			0.36		
100.00	Magloire Ouellet.....			0.07		
200.00	Ernest Gagné.....			1.00		
200.00	do do.....		1.25			
300.00	J.-H. Chouinard.....	0.50			15	
100.37	Frs Brochu.....		0.10			
100.75	Edmond Harvey.....			0.10		
50.25	A.-R. Castonguay.....	0.43				
100.00	Tobie Otis.....		0.25			
299.92	Antoine Gagnon.....		0.18			
200.38	J.-B. Dubé.....			1.00	12	
101.25	Joseph Harvey.....		0.25			
35.00	Joseph Dupéré.....					
200.00	William Michaud.....			0.22	10	
197.38	Alfred Turgeon.....	0.20	0.10			

TABLEAU No 2.—*Suite*ÉTABLI détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Route entre les lots 278 et 279 du rang II de la seigneurie du lac Matapédia— <i>By-road between lots 278 and 279 of range II of the seigniorie of Lake Matapédia</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 10 du rang I du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 8 to 10 of range I of the township of Matalik</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 7 du rang I du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of range I of the township of Matalik</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 7 du rang A de Matalik et 1 à 10 du rang A du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 1 to 7 of range A of Matalik and 1 to 10 of range A of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 28 et 29 du rang III du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 28 and 29 of range III of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 27 à 29 du rang IV du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 27 to 29 of range IV of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 30 et 31 du rang VI du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 30 and 31 of range VI of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 32 du rang V du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lot 32 of range V of the township of Humqui</i> .....
	Route à travers les lots 12 à 25 du rang Humqui dans le canton d'Humqui— <i>By-road across lots 12 to 25 of the Humqui range in the township of Humqui</i> .....
	Route à travers les lots a, c et d du rang VIII du canton d'Humqui— <i>By-road across lots a, c and d of range VIII of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 31 à 33 du rang VI du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 31 to 33 of range VI of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 48 à 52 du rang III du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 48 to 52 of range III of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 48 et 49 entre les rangs IV et V du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 48 and 49 between ranges IV and V of the township of Humqui</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 1 entre les rangs III et IV du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lot 1 between ranges III and IV of the township of Humqui</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis du lot 40 du rang II du canton de Lepage— <i>Hill in the road opposite lot 40 of range II of the township of Lepage</i> .....

TABLE No 2.—*Continued*DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Joseph Dupéré.....	0.03				
100.00	Ludger Dufour.....		0.49			
184.38	Marcel Dastous.....		0.42			
775.26	Idase Tremblay.....			3.25	26	
299.87	Julien Thériault.....			0.29		
300.00	Adélar Jomphe.....			0.32		
300.00	Eusèbe Leblanc.....	0.03	0.08			
100.00	J. Bourgeois, père.....		0.08			
1,195.50	Sylvio Ross.....		2.10		70	
1,001.75	Louis Bouliane.....	0.14	0.29	0.10	33	
50.00	Louis Jalbert.....	0.36				
200.37	Ludger Barrette.....			0.58		
99.75	Achille Bérubé.....		0.05			
50.25	Henri Labrie.....	0.02				
100.50	Théophile Ouellet.....		0.12			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Chemin de front vis-à-vis des lots 36, 38, 39 et 43 du rang II du canton de Lepage— <i>Front road opposite lots 36, 38, 39 and 43 of range II of the township of Lepage</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 45 du rang III du canton de Lepage— <i>Front road opposite lot 45 of range III of the township of Lepage</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 24 du rang IV du canton de Lepage— <i>Front road opposite lots 14 to 24 of range IV of the township of Lepage</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 19 et 20 du rang III nord-ouest du canton de Lepage— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range III North-West of the township of Lepage</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 24 à 30 du rang IV du canton de Lepage— <i>Front road opposite lots 24 to 30 of range IV of the township of Lepage</i> .....
	Route entre les lots 48 et 49 du rang IV du canton de Lepage et celle entre les lots 48 et 49 des rangs I et II du canton de Blais— <i>By-road between lots 48 and 49 of range IV of the township of Lepage and the one between lots 48 and 49 of ranges I and II of the township of Blais</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 39 à 48 entre les rangs II et III du canton de Blais— <i>Front road opposite lots 39 to 48 between ranges II and III of the township of Blais</i> .....
	Route entre les lots 48 et 49 du rang IV du canton de Blais— <i>By-road between lots 48 and 49 of range IV of the township of Blais</i> .....
	Route entre les lots 23 et 24 du rang I du canton de Lepage et 24 et 25 du rang IV du même canton— <i>By-road between lots 23 and 24 of range I of the township of Lepage and 24 and 25 of range IV of the same township</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 29 et 30 du rang III du canton de Blais— <i>Front road opposite lots 29 and 30 of range III of the township of Blais</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 29 et 30 du rang V du canton de Langis— <i>Front road opposite lots 29 and 30 of range V of the township of Langis</i> .....
	Route sur le lot 27 du rang IV du canton de Langis— <i>By-road on lot 27 of range IV of the township of Langis</i> .....
	Route entre les lots 33 et 34 des rangs V et VI du canton de Langis— <i>By-road between lots 33 and 34 of ranges V and VI of the township of Langis</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 34 à 43 entre les rangs VI et VII du canton de Langis— <i>Front road opposite lots 34 to 43 between ranges VI and VII of the township of Langis</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
301.75	Arthur Lamarre.....			0.39	26	
99.25	Etienne Levasseur.....	0.29	0.10			
254.00	Charles Fortin.....	1.21			14	
100.00	Alfred Proulx, père.....		0.32			
350.00	Frs Thibault.....	1.25			20	
618.75	Hercule Angers.....			2.29		
300.00	Edouard Vallée.....			1.50		
1,525.00	Charles Levesque.....	1.00	0.14			
614.25	Phydime Lemieux.....	1.36	1.65		28	
400.00	Zéphirin Dumais.....	0.17				
50.00	Omer Poulin.....	0.21				
400.25	Octave Leclerc.....			0.98		
2,442.75	Alphonse Simoneau.....	1.21			16	
3,536.00	Jos. Verreault.....	1.94			25	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de  
l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MASKINONGÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial  
year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
49.75	J.-E. Duchesne.....		0.03			
200.00	Jean St-Gelais.....			1.00		
300.00	Thomas Brousseau.....			0.98	24	
282.25	Jos. Levesque, fils.....				100	
491.78	Edmond St-Gelais.....			2.00		
600.00	Moïse Therriault.....			1.00	7	
100.40	Patrick Marquis.....			0.58		
259.50	J.- H. Rousseau.....					
100.00	Abel Bélanger.....		0.14			
828.05	Ernest Gagné.....	0.43	0.43		12	
200.00	A.-R. Castonguay.....		0.10			
100.25	William Michaud, fils.....		0.12			
100.00	Michel Morin.....			0.03		
100.00	Romuald Giasson.....			0.75		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MASKINONGÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.25	Hermel Barrette . . . . .			0.36		
200.00	Louis Tardif . . . . .				48	
615.00	Rév. Jean Bergeron . . . . .					
411.00	Elias Lebel . . . . .		0.29			
100.50	Edgar Tardif . . . . .			0.09		
85.00	Rév. P. Sirois . . . . .		0.14			
173.95	Michel Pelletier . . . . .			1.00		
238.00	Charles Fortier . . . . .	0.75			12	
54.25	Edouard Vallée . . . . .			0.54		
900.00	C. Scol. de St-Tharcisius . . . . .					
1,913.34	Napoléon Langlois . . . . .					
400.00	Napoléon Langlois . . . . .					
158.50	Auguste Fiola . . . . .			1.07		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Construction du pont sur le lot 30 du rang VI du canton d'Humqui—<i>Construction of the bridge on lot 30 of range VI of the township of Humqui</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis du lot 72 du rang V du canton de Massé—<i>Hill in the road opposite lot 72 of range V of the township of Massé</i>.....</p>
MÉGANTIC	<p style="text-align: center;">MÉGANTIC</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 4 entre les rangs VII et VIII du canton de Nelson—<i>Front road opposite lots 2 to 4 between ranges VII and VIII of the township of Nelson</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 21 et 22 entre les rangs I et II du canton de Nelson—<i>Front road opposite lots 21 and 22 between ranges I and II of the township of Nelson</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 entre les rangs III et IV du canton de Nelson—<i>Front road opposite lots 13 and 14 between ranges III and IV of the township of Nelson</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 9 à 15 entre les rangs XI et XII du canton de Leeds—<i>Front road opposite lots 9 to 15 between ranges XI and XII of the township of Leeds</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang XIV du canton de Leeds—<i>Front road opposite lots 20 and 21 of range XIV of the township of Leeds</i>.....</p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 20 du rang XVI du canton de Leeds — <i>Hills in the front road opposite lots 18 to 20 of range XVI of the township of Leeds</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 211 à 222 du rang III du canton d'Halifax—<i>Front road opposite lots 211 to 222 of range III of the township of Halifax</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 171 à 174 du rang IV du canton d'Halifax—<i>Front road opposite lots 171 to 174 of range IV of the township of Halifax</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 317 du rang VI du canton d'Halifax—<i>Front road opposite lot 317 of range VI of the township of Halifax</i>.....</p> <p>Route sur le lot 24 du rang II du canton d'Halifax—<i>By-road on lot 24 of range II of the township of Halifax</i>.....</p> <p>Route sur le lot 18 du rang II du canton de Thetford—<i>By-road on lot 18 of range II of the township of Thetford</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
714.23	Eusèbe Leblanc.....				22	
425.03	Théophas Chamberland.....	0.32				
<b>\$47,496.73</b>		22.50	13.42	22.29	962	
150.00	Alfred Hallé.....	0.61			8	
149.75	J. T. Thibaudeau.....	0.65				
100.50	Adolphe Moisan.....		0.54	0.26		50.00
98.75	John Noonan.....			2.50	18	
99.50	Edmond Routhier.....		0.21			
100.00	do do.....			0.18		
150.00	Cyrille Marcoux.....			0.36		
100.10	Amédée Boucher.....			0.36		
100.10	Auguste Binette.....		0.03			
158.00	Théode Brochu.....			0.06		100.00
99.95	Joseph Nadeau.....			1.00		



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Route entre les lots 15 et 16 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road between lots 15 and 16 of range III of the township of Thetford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang IV du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 11 and 12 of range IV of the township of Thetford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 14 du rang IV du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 14 of range IV of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 11 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road on lot 11 of range III of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 7 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road on lot 7 of range III of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 18 des rangs IV et V du canton de Thetford— <i>By-road on lot 18 of ranges IV and V of the township of Thetford.</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis du lot 12 du rang I du canton de Thetford— <i>Hill in the road opposite lot 12 of range I of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 18 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road on lot 18 of range III of the township of Thetford.</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang I du canton de Thetford— <i>By-road between lots 15 and 16 of range I of the township of Thetford.</i> .....
	Route entre les lots 7A et 7F du rang VII du canton de Thetford— <i>By-road between lots 7A and 7F of range VII of the township of Thetford.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 17 à 20 entre les rangs VII et VIII du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 17 to 20 between ranges VII and VIII of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 11 du rang XI du canton de Thetford— <i>By-road on lot 11 of range XI of the township of Thetford.</i> .....
	Route sur le lot 6 du rang X du canton de Thetford— <i>By-road on lot 6 of range X of the township of Thetford.</i> .....
	Route dans la ligne entre les cantons de Thetford et de Broughton— <i>By-road in the line between the townships of Thetford and Broughton.</i> .....
	Route sur le lot 12 du rang VIII du canton de Thetford— <i>By-road on lot 12 of range VIII of the township of Thetford.</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Omer Vachon .....			1.00		
150.25	Ernest Fournier .....			0.08		
100.00	Ernest Poirier .....			0.10		
50.15	Adéclard Bolduc .....			1.00		
100.00	Jos. Bolduc .....			0.94		35.00
99.75	Victor Tanguay .....			0.54	12	
100.75	Arthur Poirier .....			0.01		
94.75	Alphonse Simoneau .....			1.00		
100.00	Evangéliste Rouleau .....			0.08		
150.00	Arthur Routhier .....			0.87		
100.05	Joseph Paquet .....			1.36		
99.95	Alex. McCutcheon .....			1.00		
50.25	William Vallée .....			0.18		
100.00	Théodore Jacques .....			0.07		25.00
100.00	Ovide Paquet .....			0.65		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Chemin de front vis-à-vis du lot 11 entre les rangs II et III du canton de Stanfold— <i>Front road opposite lot 11 between ranges II and III of the township of Stanfold.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 et 10 entre les rangs IV et V du canton de Stanfold— <i>Front road opposite lots 9 and 10 between ranges IV and V of the township of Stanfold.</i> .....
	Route sur le lot 2 du rang IV du canton de Leeds— <i>By-road on lot 2 of range IV of the township of Leeds.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 8 entre les rangs X et XI du canton d'Inverness— <i>Front road opposite lot 8 between ranges X and XI of the township of Inverness.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 17 et 18 du rang V du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 17 and 18 of range V of the township of Leeds.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 10 du rang V du canton de Leeds— <i>Front road opposite lot 10 of range V of the township of Leeds.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 8a et 8c du rang XI du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 8a and 8c of range XI of the township of Leeds.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 3 et 4 du rang VIII du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 3 and 4 of range VIII of the township of Leeds.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 703 du rang XI et 706 du rang XII du canton d'Irlande-Nord— <i>Front road opposite lots 703 of range XI and 706 of range XII of the township of Ireland North.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang XI du canton d'Irlande— <i>Front road opposite lot 13 of range XI of the township of Ireland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 443 et 444 du rang VII du canton d'Irlande— <i>Front road opposite lots 443 and 444 of range VII of the township of Ireland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 25 du rang II du canton d'Irlande— <i>Front road opposite lots 20 to 25 of range II of the township of Ireland.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 177 du rang IV du canton d'Inverness— <i>Front road opposite lot 177 of range IV of the township of Inverness.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 1 du rang III du canton d'Inverness— <i>Front road opposite lot 1 of range III of the township of Inverness.</i> .....
	Route de l'église sur le rang III du canton d'Halifax S.-O.— <i>Church by-road on range III of the township of Halifax South-West.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Charles Langlais.....		0.25			
199.75	Louis Lapointe.....			0.36		
100.00	R. J. Jamieson.....			0.04		10.00
100.50	John A. Percy.....			0.07		40.00
100.00	Robert Montgomery.....			0.07		10.00
100.00	G. A. Thompson.....			0.05		
100.00	Henry Reid.....			0.10		
100.00	C. A. Fraser.....			0.11		
100.50	James G. Henderson.....			0.03		
100.00	Charles R. Canning.....			0.16		
300.25	Elzéar Rouleau.....			0.20		32.50
200.00	Onésime Nollette.....			1.61		80.00
400.00	Eusèbe St-Pierre.....			0.50		
100.20	Georges P. Smith.....			0.05		
195.75	Johnny Lavertu.....		0.10	0.09		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Côte dans la route sur le lot 417 du rang IX du canton de Somerset— <i>Hill in the by-road on lot 417 of range IX of the township of Somerset</i> .....
	Route du rang A du canton de Coleraine— <i>By-road of range A of the township of Coleraine</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 189 à 194 du rang II du canton d'Halifax— <i>Front road opposite lots 189 to 194 of range II of the township of Halifax</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 923 à 925 entre les rangs VII et VIII du canton d'Halifax— <i>Front road opposite lots 923 to 925 between ranges VII and VIII of the township of Halifax</i> ....
	Pont dans le chemin de front vis-à-vis du lot 571 du rang X du canton d'Halifax-Nord— <i>Bridge in the front road opposite lot 571 of range X of the township of Halifax North</i> .....
	Route sur le lot 15 du rang V du canton de Thetford— <i>By-road on lot 15 of range V of the township of Thetford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 18 du rang X du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 18 of range X of the township of Thetford</i> .....
	Route entre les lots 25 et 26 du rang III du canton de Thetford— <i>By-road between lots 25 and 26 of range III of the township of Thetford</i> .....
	Route entre les lots 23 et 24 du rang VII du canton de Thetford— <i>By-road between lots 23 and 24 of range VII of the township of Thetford</i> .....
	Côte dans la route entre les lots 19 et 20 du rang VII du canton de Thetford— <i>Hill in the by-road between lots 19 and 20 of range VII of the township of Thetford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 et 2 du rang I du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range I of the township of Leeds</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 13 à 15 du rang VIII du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 13 to 15 of range VIII of the township of Thetford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 17 entre les rangs VIII et IX du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 14 to 17 between ranges VIII and IX of the township of Thetford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 27 du rang I du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 27 of range I of the township of Thetford</i> .....
Chemin de front vis-à-vis du lot 23 entre les rangs III et IV du canton d'Halifax— <i>Front road opposite lot 23 between ranges III and IV of the township of Halifax</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Joseph Labrie.....			0.29		19.35
100.00	Honoré Lemieux.....			1.07		
200.00	C. M. d'Halifax-Nord.....			0.13		
100.00	Louis Paradis.....			0.05		
272.98	Ludger Couture.....				10	
150.05	Arthur Paradis.....	0.21				
200.00	Frank Fecteau.....			0.36	12	
200.00	Joseph Simoneau.....			0.14		
299.80	Bernardin Landry.....		0.18			
199.80	Joseph Dumont.....			0.03		
100.00	James D. Moore.....			0.32		
300.10	Joseph Jacques.....			1.07		
100.00	Joseph Jacques.....			1.07		
136.25	Georges Perrault.....			0.36		
100.00	Calixte Gosselin, fils.....			0.14		

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MÉGANTIC
MONTCALM	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 5 entre les rangs I et II du canton de Lussier—<i>Front road opposite lots 2 to 5 between ranges I and II of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 7 à 18 entre les rangs I et II du canton d'Archambault—<i>Front road opposite lots 7 to 18 between ranges I and II of the township of Archambault.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 35 à 46 du rang IV du canton de Lussier—<i>Front road opposite lots 35 to 46 of range IV of the township of Lussier.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Edouard Lessard .....			0.03		
50.00	Philias Gosselin .....			0.11		10.30
200.00	Peter Cook .....			0.16		
100.00	Edmond Fugère .....			1.00		40.00
100.00	Arthur Landry .....			1.07		
75.00	Théodore Jacques .....			0.07		
150.00	Ovide Perrault .....			0.94		
100.00	Philémon Fontaine .....			0.18		
100.00	Joseph Huppé .....			0.72		60.00
50.00	Louis Blais .....			0.13		
<b>\$9,033.48</b>		<b>1.47</b>	<b>1.31</b>	<b>26.48</b>	<b>60</b>	<b>\$ 512.15</b>
150.00	Napoléon Bertrand .....			1.07	25	
200.00	Hormidas St-Pierre .....			2.50	25	
200.00	J.-H. Lavoie .....			2.14	19	

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	<p>Route sur le lot 29 du rang II du canton de Lussier—<i>By-road on lot 29 of range II of the township of Lussier.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 4 à 8 du rang VI du canton de Chilton—<i>Front road opposite lots 4 to 8 of range VI of the township of Chilton.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 10 à 16 du rang VII du canton de Chilton—<i>Front road opposite lots 10 to 16 of range VII of the township of Chilton.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 55 et 56 du rang VIII du canton de Wexford—<i>By-road between lots 55 and 56 of range VIII of the township of Wexford.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 52 et 53 du rang X du canton de Wexford—<i>Front road opposite lots 52 and 53 of range X of the township of Wexford.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur le lot 34 du rang VI du canton de Chertsey—<i>Construction of a bridge on lot 34 of range VI of the township of Chertsey.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 20 et 21 du rang IV du canton de Kilkenny—<i>By-road between lots 20 and 21 of range IV of the township of Kilkenny.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 47 et 48 du rang I et chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 47 du rang II du canton de Wexford—<i>By-road between lots 47 and 48 of range I and front road opposite lots 44 to 47 of range II of the township of Wexford.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 du rang X du canton de Kilkenny—<i>Front road opposite lots 14 to 16 of range X of the township of Kilkenny.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 17b du rang VIII du canton de Kilkenny—<i>Front road opposite lot 17b of range VIII of the township of Kilkenny.</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 10b et 11 du rang X et 6 à 9 du rang XI du canton de Kilkenny—<i>By-road across lots 10b and 11 of range X and 6 to 9 of range XI of the township of Kilkenny.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 11 entre les rangs V et VI du canton de Kilkenny—<i>Front road opposite lot 11 between ranges V and VI of the township of Kilkenny.</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 52 à 62 du rang I du canton de Rawdon—<i>By-road across lots 52 to 62 of range I of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 516 et 518 du rang II du canton de Rawdon—<i>By-road between lots 516 and 518 of range II of the township of Rawdon.</i> .....</p> <p>Chemin de front sur le rang IV du canton de Kilkenny—<i>Front road on range IV of the township of Kilkenny.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	J.-H. Lavoie.....			0.14		
100.00	Joseph Lavoie.....			0.90		
99.75	Azarias Rivest.....			1.25		
200.50	C. M. de St-Emile.....			0.25		
200.00	J.-B. Grenier.....		0.36		13	
2,200.00	Joseph Brouillet.....				250	
99.65	John Hesse.....			0.10		
100.00	Emery Desrochers.....			1.54		15.00
100.00	Adrien Champagne.....			0.90		
100.00	Philippe Maccul.....			0.18	13	
400.00	Odilon Duval.....			0.72	20	
99.50	Hormisdas Montha.....			0.10		
176.00	Edmond Bertrand.....			0.54		
175.05	do do.....			0.14		
22.75	Nap. Rivest.....			0.03		

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 4 du rang I du canton de Kilkenny—<i>Front road opposite lots 1 to 4 of range I of the township of Kilkenny</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis du lot 309 du rang I du canton du Rawdon—<i>Hill in the front road opposite lot 309 of range I of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 7a, 7b, 8a sur le rang IX et 6b et 7a du rang X du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 7a, 7b and 8a on range IX and 6b and 7a of range X of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 18 à 21 des rangs VII et VIII du canton de Rawdon—<i>By-road across lots 18 to 21 of ranges VII and VIII of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 21 à 23 du rang VI du canton de Rawdon—<i>By-road across lots 21 to 23 of range VI of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 54 et 55 des rangs III et IV du canton de Chertsey—<i>By-road across lots 54 and 55 of ranges III and IV of the township of Chertsey</i>.....</p>
	MONTMAGNY
MONTMAGNY	<p>Chemin dit "Chemin de la batture" à l'Île-aux-Grues—<i>Road called "Chemin de la batture" at l'Île-aux-Grues</i>.....</p> <p>Route dite "route de Ste-Apolline" sur les rangs IV et V et A et B du canton de Bourdages—<i>By-road called "Ste-Apolline by-road" on range IV and V and A and B of the township of Bourdages</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 du rang VII du canton de Patton—<i>Front road opposite lots 37 and 38 of range VII of the township of Patton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang IV du canton de Patton—<i>Front road opposite lot 34 of range IV of the township of Patton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 43 du rang V du canton de Patton—<i>Front road opposite lot 43 of range V of the township of Patton</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 39 à 41 du rang VI du canton de Patton—<i>Front road oppsite lots 39 to 41 of range VI of the township of Patton</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Oscar Lapierre.....			0.36		
100.00	C.-R. Marin.....			0.07		
150.00	Willie Tinkler.....			1.43		
300.75	James Skelly.....			1.00		50.00
250.25	do do.....			0.75		50.00
200.00	Edm. Bertrand.....			1.79		
<b>\$5,974.20</b>			0.36	17.90	365	<b>\$ 115.00</b>
250.00	J.-N. Lemieux.....			1.00	60	
500.00	C. M. du Cap-St-Ignace.....			4.00	15	500.00
75.25	Alexandre Laprise.....			0.10		
75.00	Joseph Laprise.....			0.08		
75.00	Joseph Raby.....			0.10		
175.00	Joseph Couture.....			0.39		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTMAGNY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
750.25	Ferdinand Corriveau.....	1.21	0.36			
750.00	Aldéric Lajoie.....	0.87	0.79			413.80
500.00	C. M. de la partie sud-est du canton de Talon.	0.07	1.43			
499.50	do do do			1.25		
20,433.90	Raoul Boulanger.....	5.50	3.00		100	
17,688.48	Napoléon Fournier.....	4.00	9.00		104	
200.06	C. M. de St-Just de Bretenières				40	
150.00	do do do			1.50		
150.00	do do do			3.61		
750.00	C. M. N.-D.-du-Rosaire.....		0.18			
400.00	C. M. de St-Paul-du-Buton.....			0.65		
200.00	do do do			0.14		
150.00	do do do			0.43		
100.62	C. M. Ste-Euphémie.....			0.43		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	<b>MONTMAGNY</b>
<b>MONTMORENCY</b>	<p>Chemin de front vis-à-vis du lot 195 du rang sud de la municipalité de St-François, I.-O.—<i>Front road opposite lot 195 of the south range of the municipality of St. François I.O.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 44 à 48 du rang St-Achillé dans la municipalité du Château-Richer—<i>By-road across lot 44 to 48 of the St. Achillé range in the municipality of Château-Richer</i>.....</p> <p>Routes St-Antoine, St-Julien, Ste-Marie et pont sur la rivière des Roches dans le rang dit "St-Vincent-de-Paul," paroisse St-Féréol—<i>St. Antoine, St. Julien, Ste. Marie by-roads and bridge across "des Roches" river in the range called "St. Vincent de Paul," parish of St. Féréol</i>.....</p> <p>Entretien des routes de St-Féréol et des Sept Crans pour la partie située dans les limites de la municipalité de la paroisse de Ste-Anne de Beaupré, pour l'été de 1927 et l'hiver de 1927-1928—<i>Upkeep of the St. Féréol and Sept Crans by-roads for the part within the limits of the municipality of the parish of Ste. Anne de Beaupré, for the summer of 1927 and winter of 1927-1928</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 388 à 391 du rang III de la municipalité de Ste-Brigitte de Laval—<i>Front road opposite lots 388 to 391 of range III of the municipality of Ste. Brigitte de Laval</i>.....</p> <p>Entretien des routes de la concession de Château-Richer pour la saison d'été de 1927 et celle de l'hiver 1927-28—<i>Upkeep of the by-roads of the Château Richer concession for the summer of 1927 and winter of 1927-28</i>.....</p> <p>Route sur le lot 222 du rang Bournival dans la municipalité de St-Tite-des-Caps—<i>By-road on lot 222 of Bournival range in the municipality of St. Tite des Caps</i>.....</p> <p>Route entre les lots 248 et 249 du rang St-Léon dans la municipalité de St-Tite-des-Caps—<i>By-road between lots 248 and 249 of the St. Léon range in the municipality of St. Tite des Caps</i>...</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
450.00	C. M. Ste-Euphémie.....		0.54	0.36		200.00
489.61	C. M. St-Fabien-de-Panet.....		0.32		13	
3,000.00	C. M. Ste-Lucie de Beauregard.....		3.00			
<b>\$47,812.57</b>		<b>11.65</b>	<b>18.62</b>	<b>14.04</b>	<b>332</b>	<b>\$ 1,113.80</b>
350.50	Désiré Asselin.....			0.30		
294.13	Georges Barrette.....			2.50		
1,000.00	Herménégilde Michel.....			3.86	105	
300.00	C. M. de la paroisse de Ste-Anne-de-Beaupré.....					
75.45	Edouard Fortier.....			0.72	12	
500.00	C. M. de Château-Richer.....					560.00
150.00	David Morency.....			0.25		
1,000.25	Lionel Audet.....			2.00	14	



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MONTMORENCY	<p>Construction du pont sur la rivière Lombrette dans le rang St-Elzéar, dans la municipalité de St-Tite-des-Caps—<i>Construction of a bridge across the Lombrette river in the St. Elzéar range, in the municipality of St. Tite des Caps.</i>.....</p> <p>Réparation au chemin de front dans la concession des Sept Crans dans la municipalité de la paroisse de Ste-Anne de Beaupré—<i>Repairs to the front road in the concession called "Sept Crans" in the municipality of the parish of Ste. Anne de Beaupré.</i>.....</p> <p>Route conduisant de St-Jean à Ste-Famille, I.-O.—<i>By-road leading from St. Jean to Ste. Famille, I. O.</i>.....</p> <p>Réparation au pont Lamothe sur le rang IV de Ste-Brigitte de Laval—<i>Repairs to the Lamothe bridge on range IV of Ste Brigitte de Laval.</i>.....</p> <p>Aide au bateau faisant le service entre Ste-Famille, I.-O. et Québec— Saison de navigation de 1928—<i>Aid towards the ferry-boat plying between Ste. Famille, I.O. and Quebec during the navigation season of 1928.</i>.....</p> <p>Construction du pont sur le lot 358 du rang II de la municipalité de Ste-Brigitte de Laval—<i>Construction of a bridge on lot 358 of range III of the municipality of Ste. Brigitte de Laval.</i>.....</p> <p>Route sur le rang I de la municipalité de St-Joachim—<i>By-road on range I of the municipality of St. Joachim.</i>.....</p>
	NICOLET
NICOLET	<p>Réparation au pont dans la route entre les lots 176 et 177 du rang IV du canton de Horton—<i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 176 and 177 of range IV of the township of Horton.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 89 à 93 du rang I et 223-224 du rang II de la seigneurie de Lévrard—<i>By-road across lots 89 to 93 of range I and 223-224 of range II of the seigniory of Lévrard.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 475 du rang IV de la seigneurie de Lévrard—<i>By-road on lot 475 of range IV of the seigniory of Lévrard.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 449 et 450, celle entre les lots 548 et 549 et route dite route de l'église sur le rang V de la seigneurie de Lévrard—<i>By-road between lots 449 and 450, the one between lots 548 and 549 and by-road called "Church by-road" on range V of the seigniory of Lévrard.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
600.00	Achille Lachance.....				48	316.57
75.00	C. M. de la paroisse de Ste-Anne-de-Beaupré.....					325.00
347.99	C. M. de St-Jean, I. O.....			1.32		347.99
73.62	John Boylan.....				25	
150.00	Adélarde Lemelin.....					
368.88	Joseph Dubé.....				33	
298.45	Edouard Duval.....			1.00		
<b>\$ 5,584.27</b>				<b>11.95</b>	<b>237</b>	<b>\$ 1,549.56</b>
250.00	Johnny Bergeron.....				40	
500.00	Octave Gervais.....			2.87		270.00
264.42	Ferdinand Gervais.....			0.54		
777.51	T. Barabé et Eugène Roux.....			1.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	NICOLET
PAPINEAU	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 45 à 48 entre les rangs III et IV du canton d'Addington—<i>Front road opposite lots 45 to 48 between ranges III and IV of the township of Addington.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 31 du rang IV du canton de Suffolk—<i>Front road opposite lot 31 of range IV of the township of Suffolk.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
275.41	Wilfrid Soulard.....				18	
300.06	Philias Chabot.....				57	
100.00	Joseph Arel, fils.....				24	
75.00	Joseph Gariépy.....			0.47		
299.98	Raoul Beaudoin.....			1.07		
99.90	Joseph Arel, fils.....				40	
600.00	C. M. Ste-Marie de Blandford.....				38	766.39
150.00	C. M. de Lemieux.....			0.72		
946.92	E. M. Daigle.....			1.12		
263.00	Canadian Vickers, Limited.....					
4,902.20				8.29	217	1,036.39
300.12	Nazaire Chalifoux.....	0.72	0.51			
125.00	Philias Forgues.....		0.05			

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PAPINEAU
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang IX du canton de Templeton— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of range IX of the township of Templeton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 27 et 28 du rang I du canton de Blake— <i>Front road opposite lots 27 and 28 of range I of the township of Blake</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 33 à 38 du rang II du canton de Bigelow— <i>Front road opposite lots 33 to 38 of range II of the township of Bigelow</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 23 à 28 du rang V du canton de Templeton— <i>Front road opposite lots 23 to 28 of range V of the township of Templeton</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 3 du rang VI du canton de Portland— <i>Front road opposite lot 3 of range VI of the township of Portland</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 7 à 9 du rang I du canton de Portland— <i>Front road opposite lots 7 to 9 of range I of the township of Portland</i> .....
	Côte dans le chemin vis-à-vis des lots 18 et 19 du rang VIII du canton de Portland— <i>Hill in the road opposite lots 18 and 19 of range VIII of the township of Portland</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 5 à 30 du rang V du canton d'Hartwell— <i>Front road opposite lots 5 to 30 of range V of the township of Hartwell</i> .....
	Route sur le lot 13 du rang II du canton d'Hartwell— <i>By-road on lot 13 of range II of the township of Hartwell</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 31 à 38 du rang IV du canton d'Hartwell— <i>Front road opposite lots 31 to 38 of range IV of the township of Hartwell</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 8 du rang II du canton de Suffolk— <i>Front road opposite lot 8 of range II of the township of Suffolk</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 31 du rang I et 25 et 26 du rang II du canton d'Amherst— <i>Front road opposite lots 1 to 31 of range I and 25 and 26 of range II of the township of Amherst</i> ..
	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 et 11 du rang I du canton de Ripon— <i>Front road opposite lots 9 and 11 of range I of the township of Ripon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots P-2 et P-3 entre les rangs V et VI du canton de Ripon— <i>Front road opposite lots P-2 and P-3 between ranges V and VI of the township of Ripon</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 37 entre les rangs VI et VII du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 37 between ranges VI and VII of the township of Ripon</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	E. Wallingford.....	0.58				
300.00	Damase Demers.....			1.00		
300.00	Ernest Fauvette.....			1.00		
100.00	Joseph S. Murphy.....			2.00		30.00
300.00	Thomas McGuay.....			0.18		
200.00	James McGarry.....			0.50		
200.00	Télesphore Larocque.....		0.36	0.03		
289.25	H.-J. McCrimmon.....			2.50	12	286.00
100.00	J.-A. Pambrun.....		0.14	0.14		
300.00	do do.....			0.61		
99.60	Ernest Major.....			0.10	8	
922.00	Stanislas Dansereau.....			6.00	12	
99.95	Noé Larocque.....		0.08	0.02		
99.88	Edmond Sabourin.....			0.05		
99.85	J.-B. Sabourin.....			0.29		10.00

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PAPINEAU

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.50	Joseph Bélanger			0.03		
189.50	Randel Teske			0.50		
43.00	do			0.50		
487.65	C.M. des Cantons-Unis de Blake, Bigelow, Wells & McGill.				100	487.65
208.73	do do do				92	208.73
516.54	Maxime Vallières			1.11		
500.00	William Cameron	3.00				595.91
300.00	C. M. de Portland-Est			0.72		
300.00	do do			0.32		
100.00	do do			0.03		
1,000.00	Alphonse Binette			3.50	30	
300.00	C. M. de Poltimore-Ouest			0.50		
499.70	J.-B. Sabourin		0.48			
995.52	Hugh McGarry			1.25	24	
610.12	Donat Portelance			0.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	PAPINEAU
	PONTIAC
	<p>Route entre les lots 32 et 33 du rang V et 39 et 40 du rang VI du canton de l'Isle aux Allumettes—<i>By-road between lots 32 and 33 of range V and 39 and 40 of range VI of the township of l'Isle aux Allumettes.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
200.00	C. M. de Ponsonby		0.54	0.72		
198.50	do do		0.21	0.36		
100.00	do do			0.02		
500.00	C. M. de Templeton-Nord	1.21			24	155.00
300.00	J.-A. Pambrun			0.21	8	
300.00	do do			1.79		
500.27	Joseph Proulx	0.65			20	
496.67	Nazaire Chalifoux		2.00		90	
499.70	Joseph Chartrand dit Gagnon			0.31		
5,666.38	Achille Dubois				298	
462.96	C. M. de Lochaber-Ouest				115	156.57
<b>\$19,410.39</b>		<b>6.16</b>	<b>4.37</b>	<b>26.43</b>	<b>821</b>	<b>\$1,929.86</b>
200.00	Félix Vaillancourt			0.16		

TABLEAU No 2.— Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PONTIAC	Route entre les lots 20 et 21 du rang II du canton de Sheen— <i>By-road between lots 20 and 21 of range II of the township of Sheen.</i> .....
	Route entre les lots 6 et 7 du rang V du canton de Mansfield— <i>By-road between lots 6 and 7 of range V of the township of Mansfield.</i> .....
	Route sur le lot 50 du rang V et 51 et 52 du rang VI du canton de Mansfield— <i>By-road on lot 50 of range V and 51 and 52 of range VI of the township of Mansfield.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 à 11 du rang V du canton de Pontefract— <i>Front road opposite lots 9 to 11 of range V of the township of Pontefract.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 10 et 11 du canton de Pontefract— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of the township of Pontefract.</i> .....
	Route à travers les lots 12 à 16 du rang XIII du canton d'Onslow— <i>By-road across lots 12 to 16 of range XIII of the township of Onslow.</i> .....
	Route à travers les lots 7, 8 et 9 du rang VI, 13, 14 et 15 du rang VII, 26, 27, et 28 du rang VIII du canton de Dorion— <i>By-road across lots 7, 8 and 9 of range VI, 13, 14 and 15 of range VII, 26, 27 and 28 of range VIII of the township of Dorion.</i> .....
	Chemin Clapham sur les rangs I et II du canton du même nom— <i>Clapham road on ranges I and II of the township of the same name.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 55 à 57 du rang III du canton de Leslie— <i>Front road opposite lots 55 to 57 of range III of the township of Leslie.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang VIII du canton de Litchfield— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range VIII of the township of Litchfield.</i> .....
	Route à travers les lots 33 à 40 du rang IV du canton d'Aldfield— <i>By-road across lots 33 to 40 of range IV of the township of Aldfield.</i> .....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang I du canton d'Aldfield— <i>By-road between lots 15 and 16 of range I of the township of Aldfield.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 39 à 47 du rang III du canton de Chichester— <i>Front road opposite lots 39 to 47 of range III of the township of Chichester.</i> .....
Achat de machines à chemin pour travaux dans le comté de Pontiac— <i>Purchase of road machines for work in the county of Pontiac.</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.50	Lawrence Keon.....			0.08		
100.50	Alfred Adam.....			0.18		
100.00	Euclide Danis.....			1.00	12	100.00
50.00	John Ruttle.....			0.72	12	
50.00	John McKay.....			0.72	15	
100.00	Nicholas Hearn.....			0.36		
300.00	Ladislav Bédard.....			0.39	20	
150.50	Louis Dagenais.....			2.00		
350.00	Alphonse Vadneau.....			0.18		
99.50	William Donnelly.....			0.43		
150.00	Léon Chartrand.....			0.72		
200.00	William Halverson.....			0.14		
350.00	John E. Sweeney.....			1.14	8	300.00
822.80	E. Doré & Fils.....					
<b>\$3,222.80</b>				8.22	67	<b>\$ 400.00</b>

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PORTNEUF	PORTNEUF
	Chemin de front vis-à-vis les lots 622 à 624 du rang VII et 666 à 677 du rang VIII de la seigneurie de Fossambault— <i>Front road opposite lots 622 to 624 of range VII and 666 to 677 of range VIII of the seigniorie of Fossambault.</i>
	Côte dans le chemin de front sur le lot 5B du rang I du canton d'Alton— <i>Hill in the front road on lot 5B of range I of the township of Alton.</i>
	Côte vis-à-vis du lot 9 du rang Ste-Ursule dans la seigneurie de Neuville— <i>Hill opposite lot 9 of the St. Ursule range in the seigniorie of Neuville.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 221 à 229 du rang I de la seigneurie de Portneuf— <i>Front road opposite lots 221 to 229 of range I of the seigniorie of Portneuf.</i>
	Route St-Paul entre les lots 282 et 283 du cadastre de Notre-Dame de Portneuf, seigneurie de Neuville— <i>St. Paul by-road between lots 282 and 283 of the cadastre of Notre-Dame de Portneuf, seigniorie of Neuville.</i>
	Aide à la construction de deux ponts sur la rivière à Pierre dans le canton de Bois— <i>Aid towards the construction of two bridges across river "à Pierre" in the township of Bois.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 160 et 161 du rang St-Paul dans la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Front road opposite lots 160 and 161 of the St. Paul range in the seigniorie of Bourg-Louis.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 426 à 433 entre les rangs V et VI de la seigneurie de Portneuf— <i>Front road opposite lots 426 to 433 between ranges V and VI of the seigniorie of Portneuf.</i>
	Route entre les lots 440 et 441 sur le rang IV de la seigneurie de Deschambault— <i>By-road between lots 440 and 441 on range IV of the seigniorie of Deschambault.</i>
	Construction du pont sur le lot 16 du rang II du canton de Montauban— <i>Construction of a bridge on lot 16 of range II of the township of Montauban.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 663 et 664 du rang V de la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Front road opposite lots 663 and 664 of range V of the seigniorie of Bourg-Louis.</i>
	Route à travers les lots 40 à 46 du rang XII du canton de Colbert— <i>By-road across lots 40 to 46 of range XII of the township of Colbert.</i>
	Chemin de front vis-à-vis des lots 562 à 564 du rang X de la seigneurie de Fossambault— <i>Front road opposite lots 562 to 564 of range X of the seigniorie of Fossambault.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis des lots 16 à 20 du rang I de la seigneurie de Grondines— <i>Hill in the road opposite lots 16 to 20 of range I of the seigniorie of Grondines.</i>

TABLE No 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Mark McLaughlin.....			2.25		
200.00	Alphonse Montambault.....			0.10		
250.00	Samuel Dérome.....			0.18		
250.20	Ulric Marcotte.....		0.25			
150.00	Ovide Matte.....			0.10		
400.00	Lazare Veillet.....				240	91.70
299.70	Louis Benoit.....			0.43		
250.00	Godfroy Lavallée.....			0.65		
500.00	Joseph Petit.....			0.36		
600.00	Alphonse Auger.....				32	395.60
400.00	Georges Cayer et H. Drolet.....			0.14	100	25.00
300.00	Télesphore Beaupré.....		0.79	0.36		150.57
200.00	Rév. L. Perron.....			0.25	12	
150.08	Arthur Clermont.....		0.09	0.04		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
FORTNEUF	Côte sur le lot 363 du rang I Price dans le canton de Chavigny— <i>Hill on lot 363 of range I Price of the township of Chavigny</i> .....
	Côte "à Picard" sur le rang V du canton de Montauban—"Picard" hill on range V of the township of Montauban.....
QUÉBEC	QUÉBEC
	Chemin de front vis-à-vis des lots 593 à 615 entre les rangs nord-est et sud-ouest de la seigneurie de Charlesbourg— <i>Front road opposite lots 593 to 615 between ranges North-East and South-West of the seigniorie of Charlesbourg</i> .....
	Chemin de front entre les lots 1482b et 1496 du rang nord-ouest de la seigneurie de Charlesbourg— <i>Front road between lots 1482b and 1496 of the North-West range of the seigniorie of Charlesbourg</i> ..
	Chemin "de la Roche Platte" dans la seigneurie de Lépinay—"De la Roche Platte" road in the seigniorie of de Lépinay.....
	Route entre les lots 8 et 9 sur les rangs I, II et III du canton de Stoneham— <i>By-road between lots 8 and 9 on ranges I, II and III of the township of Stoneham</i> .....
	Route à travers les lots 5, 6 et 7 du rang I du canton de Stoneham— <i>By-road across lots 5, 6 and 7 of range I of the township of Stoneham</i> .....
	Route sur le lot 5 du rang II du canton de Stoneham— <i>By-road on lot 5 of range II of the township of Stoneham</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 et 2 du rang VII et route sur le lot 3 du rang VII du canton de Tewkesbury— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range VII and by-road on lot 3 of range VII of the township of Tewkesbury</i> .....
	Route sur le lot 872 du rang IX et chemin de front du rang V de la seigneurie de St-Gabriel— <i>By-road on lot 872 of range IX and front road of range V of the seigniorie of St. Gabriel</i> .....
	Route à travers les lots 28 à 35 du rang I de la seigneurie de St-Gabriel— <i>By-road across lots 28 to 35 of range I of the seigniorie of St. Gabriel</i> .....
Route sur le lot 255 du rang IV de la seigneurie de St-Gabriel— <i>By-road on lot 255 of range IV of the seigniorie of St. Gabriel</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Emile Coutu.....			0.10		
149.85	Emile Boudreault.....			0.10		
<b>\$ 4,399.83</b>			1.13	5.06	384	<b>\$ 662.87</b>
1,500.00	C.M de N.-D.-des-Laurentides.....			1.21		349.27
500.00	Narcisse Feulieuc.....			0.87		
250.00	Williams Boisvert.....			1.50		121.90
100.00	Wilbrod Savard.....			1.25		75.00
100.00	Eugène Plante.....			0.29		
199.50	" "			0.54		
200.50	Arthur Pageau.....			2.14		173.17
300.00	C. M. de St-Gabriel-de-Valcartier.....			0.43		
100.00	David Woodlock.....			1.00		
200.00	Thomas Fitzpatrick.....			0.10		100.00



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	QUÉBEC
RICHMOND	<p>RICHMOND</p> <p>Route entre les lots 7 et 8 des rangs XI et XII du canton de Windsor—<i>By-road between lots 7 and 8 of ranges XI and XII of the township of Windsor</i>.....</p> <p>Route entre les lots 31 et 32 dans la ligne entre les cantons de Brompton et d'Orford—<i>By-road between lots 31 and 32 in the line between the townships of Brompton and Orford</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Thomas Murphy.....			0.21		
50.00	Patrick Corcoran.....			0.21		30.00
201.10	Joseph Gilbert.....			0.87		
301.00	C. M. de St-Dunstan.....			0.65		91.50
100.00	C. M. de Charlesbourg-Est.....			0.14		
200.00	Théophile Bédard.....			0.29		
199.75	Adélarde Paquette.....			3.00	45	
3,000.00	Ministère de la Voirie.....					
199.50	Thomas P. Fleming.....			0.36		
300.00	J.-O. Nault.....			0.15		
151.00	Adolphe Berthiaume.....			1.50		
\$8,302.35				16.71	45	\$ 940.84
253.95	A. Paterson.....			0.21		
295.75	Ferdinand Dufort.....	2.14				

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RICHMOND

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
350.00	Oliva Pratte.....			0.43		
50.00	C. G. Sims.....			0.50		50.00
50.00	Cyrille Morin.....			0.54		50.00
200.00	F. J. Nixon.....			0.34		200.00
50.38	Gaudias Custeau.....			0.07		50.00
200.00	J.E.- Smith.....			0.30		
200.00	W.-B. McKaye.....			0.06		
290.70	C.M. de St-Georges de Windsor.....			0.12		
250.00	Alphonse Larochelle.....			2.21		257.10
75.00	James Jamieson.....				50	66.89
200.00	Rév. J.-E. Hébert.....				200	67.35
800.00	C. M. du canton de Shipton.....			0.85		800.00
203.50	Aurèle Jacques.....			2.00	12	
295.50	" ".....			2.00	12	
150.00	Harmon Lodge.....			0.21		150.00

TABLEAU No 2.—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
RICHMOND	<p>Route à travers les lots 18, 19 et 20 du rang V du canton de Shipton—<i>By-road across lots 18, 19 and 20 of range V of the township of Shipton.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 sur les rangs I, II et III du canton de Stoke—<i>By-road between lots 9 and 10 on ranges I, II and III of the township of Stoke.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 10 et 11 du rang V du canton de Brompton—<i>Front road opposite lots 10 and 11 of range V of the township of Brompton.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 du rang VI et 25 et 26 du rang VII du canton de Brompton—<i>By-road between lots 9 and 10 of range VI and 25 and 26 of range VII of the township of Brompton.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 11 à 13 entre les rangs IX et X du canton de Windsor—<i>Front road opposite lots 11 to 13 between ranges IX and X of the township of Windsor.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 9 et 10 du rang I du canton de Stoke—<i>By-road between lots 9 and 10 of range I of the township of Stoke.</i> .....</p> <p>Construction du pont sur le lot 627 du chemin Goshen dans le canton de Windsor—<i>Construction of a bridge on lot 627 of the Goshen road in the township of Windsor.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 1 et 2 du rang VII du canton de Windsor—<i>By-road between lots 1 and 2 of range VII of the township of Windsor.</i> .....</p> <p>Route entre les lots 14 et 15 du rang IX du canton de Windsor—<i>By-road between lots 14 and 15 of range IX of the township of Windsor.</i> .....</p> <p>Route à travers les lots 7, 8 et 9 du rang V du canton de Stoke—<i>By-road across lots 7, 8 and 9 of range V of the township of Stoke.</i> .....</p>
RIMOUSKI	RIMOUSKI
	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 3 à 15 entre les rangs II et III du canton de Massé—<i>Front road opposite lots 3 to 15 between ranges II and III of the township of Massé.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 14 à 19 entre les rangs II et III du canton de Massé—<i>Front road opposite lots 14 to 19 between ranges II and III of the township of Massé.</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 4 et 5 entre les rangs II et III du canton de Ouimet—<i>Front road opposite lots 4 and 5 between ranges II and III of the township of Ouimet.</i> .....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Henri Grandmont.....			0.07		50.00
300.00	J.-B. Bergeron.....			3.00		50.48
100.00	Wilfrid Boulay.....		0.54	0.72		215.00
100.00	Alphonse Larochelle.....			0.72		105.50
96.05	Joseph Côté.....			0.61		
60.00	Napoléon Desjardins.....			0.50		
500.00	Hormisdas Coutu.....				36	533.61
250.00	Pierre Maurice.....			1.43		58.00
250.00	Oliva Aubin.....			1.00		40.00
250.00	C. M. de Stoke.....	0.72				
<b>\$ 5,870.83</b>		<b>2.86</b>	<b>0.54</b>	<b>17.89</b>	<b>310</b>	<b>\$ 2,743.93</b>
665.00	Napoléon Guimond.....		2.00			
300.50	Pierre Deschênes.....		1.00			
125.00	Ernest Boucher.....			0.21		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	<p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis des lots 35 et 36 sur le rang II de la seigneurie de Rimouski—<i>Hills in the front road opposite lots 35 and 36 of range II of the seigniorie of Rimouski.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 3 du rang IV du canton de Massé—<i>Front road opposite lot 3 of range IV of the township of Massé.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 338 à 348 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>Front road opposite lots 338 to 348 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p> <p>Route entre les lots 6 et 7 des rangs IV à VI du canton de Massé—<i>By-road between lots 6 and 7 of ranges IV to VI of the township of Massé.</i></p> <p>Route entre les lots 21 et 22 des rangs III et IV du canton de Fleuriault—<i>By-road between lots 21 and 22 of ranges III and IV of the township of Fleuriault.</i></p> <p>Route sur le lot 9 des rangs V et VI du canton de Fleuriault—<i>By-road on lot 9 of ranges V and VI of the township of Fleuriault.</i></p> <p>Route entre les lots 8 et 9 du rang I du canton de Massé—<i>By-road between lots 8 and 9 of range I of the township of Massé.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 65 à 91 du rang III de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>Front road opposite lots 65 to 91 of range III of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p> <p>Route dans la ligne entre le rang IX du canton de Neigette et le rang I du canton de Ouimet—<i>By-road in the line between ranges IX of the township of Neigette and range I of the township of Ouimet.</i></p> <p>Route et chemin de front sur les rangs VII et VIII du canton de Neigette—<i>By-road and front road on ranges VII and VIII of the township of Neigette.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 19 à 21 entre les rangs VII et VIII du canton de Neigette—<i>Front road opposite lots 19 to 21 between ranges VII and VIII of the township of Neigette.</i></p> <p>Construction du pont sur le lot 549 du rang IV de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>Construction of a bridge on lot 549 of range IV of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p> <p>Route sur le lot 71a du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road on lot 71a of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p> <p>Route sur le lot 241 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road on lot 241 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p> <p>Côte dans la route à travers les lots 119, 120 et 121 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>Hill in the by-road across lots 119, 120 and 121 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conucteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Abraham St-Pierre.....			0.12		109.50
128.83	Alphonse Deschênes.....		0.07			
306.00	Conseil Mun. de St-Fabien.....			1.00		
400.25	Paul Guimond.....			2.00		
800.00	Louis Roussel.....		1.00			86.48
3,200.00	C. M. de St-Gabriel.....		2.00		44	1,000.00
500.00	Louis Roussel.....		0.14	0.72	12	180.95
675.00	Adélar d'Auteuil.....			1.65		486.05
300.25	Alexis Desrosiers.....			2.14		
75.00	Oscar Desjardins.....			0.36		
100.25	Arthur Fortin.....			0.29		
738.67	Joseph Dastous.....				140	
300.00	J.-F. Bélanger.....			0.76		
207.50	Michel Jean.....			0.54		
100.00	Napoléon Gaudreau.....			0.29		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Route et chemin de front vis-à-vis des lots 43 à 51 du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road and front road opposite lots 43 to 51 of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 342 et 343 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Front road opposite lots 342 and 343 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 366 du rang III de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Front road opposite lot 366 of range III of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis du lot 365 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Culvert in the road opposite lot 365 of range II of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Route à travers les lots 38a à 40a du rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road across lots 38a to 40a of range I of the seigniorie of Nicolas-Rioux</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 167 du rang III de la seigneurie de Rimouski— <i>Front road opposite lots 167 of range III of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Route à travers les lots 52 à 57 du rang I de la seigneurie de Rimouski— <i>By-road across lots 52 to 57 of range I of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Route entre les lots 287 et 288 du rang I de la seigneurie de Rimouski— <i>By-road between lots 287 and 288 of range I of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 21 du rang III du canton de Macpès— <i>Repairs to the bridge on lot 21 of range III of the township of Macpès</i> .....
	Route entre les lots 35 et 36 du rang V du canton de Macpès— <i>By-road between lots 35 and 36 of range V of the township of Macpès</i> .....
	Route entre les lots 17 et 18 du rang II du canton de Macpès— <i>By-road between lots 17 and 18 of range II of the township of Macpès</i> .....
	Construction du pont sur le lot 522 du rang IV de la seigneurie de Rimouski— <i>Construction of a bridge on lot 522 of range IV of the seigniorie of Rimouski</i> .....
	Route sur le rang V de la seigneurie de Lessard et I du canton de Neigette— <i>By-road on range V of the seigniorie of Lessard and I of the township of Neigette</i> .....
Route à travers les lots 482, 483 et 484 du rang IV de la seigneurie du Bic— <i>By-road across lots 482, 483 and 484 of range IV of the Bic seigniorie</i> .....	
Route à travers les lots 18 à 27 du rang B du canton de Duquesne— <i>By-road across lots 18 to 27 of range B of the township of Duquesne</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Ernest Bellavance.....		1.25		30	
50.00	Antoine Gagnon.....			0.07		
50.00	Joseph Fournier.....			0.10		
50.12	Joseph Thibault, père.....					
150.25	Ernest Ouellet.....			1.00		
100.00	Alphonse Gauvin.....			0.07		
296.30	Thuribe Pineault.....			0.36		
500.05	Jacques Gagnon.....		0.36			75.00
150.00	Edmond Duchêne.....				125	
300.00	David Label.....		0.32	0.69		
300.00	Octave Proulx.....			0.29		
300.00	Honoré Guimond.....				62	52.21
300.50	Joseph Fournier.....			0.18		
200.50	F.-X. Boucher.....			0.29		200.00
100.00	Alfred Labrie.....			2.00		35.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	<p>Route Gosselin dans la seigneurie du Bic—<i>Gosselin by-road in the Bic seigniory</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 222 à 232 du rang VI du canton de Neigette—<i>Front road opposite lots 222 to 232 of range VI of the township of Neigette</i>.....</p> <p>Route entre les lots 35 et 36 du rang V du canton de Macpès—<i>By-road between lots 35 and 36 of range V of the township of Macpès</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 180 du rang I de la seigneurie du Bic—<i>Hill in the by-road on lot 180 of range I of the Bic Seigniory</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 25 à 29 du rang IV de la seigneurie de Lepage-Thibierge—<i>Front road opposite lots 25 to 29 of range IV of the seigniory of Lepage-Thibierge</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 312 à 646 sur les rangs III, IV et V de la seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road across lots 312 to 646 on ranges III, IV and V of the seigniory of Nicolas-Rioux</i>.....</p> <p>Route sur le lot 10 du rang IV de la seigneurie de Rimouski—<i>By-road on lot 10 of range IV of the seigniory of Rimouski</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 322 à 338 du rang II de la seigneurie de Rimouski—<i>Front road opposite lots 322 to 338 of range II of the seigniory of Rimouski</i>.....</p>
	ST-HYACINTHE
	<p>Construction du pont sur la rivière Salvail, dans la municipalité de St-Judes—<i>Dépenses de notre charpentier—Construction of a bridge across the Salvail river, in the municipality of St. Judes. Account for our carpenter's expenses</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Alphonse Gagnon.....			0.03		
215.00	Ignace Hallé.....		0.39			
300.00	Johnny Sénéchal.....			1.00		
181.50	Philémon Blais.....			0.07		
325.00	Arthur Morissette.....			0.43		
1,200.00	Désiré Dastous.....			4.00	18	200.00
315.00	Napoléon Lauzier.....			1.07	12	
996.00	Fortunat St-Pierre.....			1.43		
<b>\$15,652.47</b>			<b>8.53</b>	<b>23.16</b>	<b>443</b>	<b>\$ 2,425.19</b>
91.00	Timothée Delisle.....					
<b>\$91.00</b>						

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ST-Maurice	ST-Maurice
	Route entre les lots 81 et 82 du cadastre de la municipalité de Ste-Flore, seigneurie du Cap-de-la-Madeleine— <i>By-road between lots 81 and 82 of the cadastre of the municipality of Ste. Flore, seigniority of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Côte dans le chemin de front du rang des Hêtres, dans la municipalité de Ste-Flore, seigneurie du Cap-de-la-Madeleine— <i>Hill in the front road of "des Hêtres" range, in the municipality of Ste. Flore, seigniority of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Route à travers les lots 329 à 331 du rang I du canton de Caxton— <i>By-road across lots 329 to 331 of range I of the township of Caxton.</i> .....
	Côte dans la route entre les lots 295 et 296 du rang I du canton de Caxton— <i>Hill in the by-road between lots 295 and 296 of range I of the township of Caxton.</i> .....
	Route Deschênes dans le rang de la Grande Rivière, dans le canton de Caxton—"Deschênes" <i>by-road in the "Grande Rivière" range, in the township of Caxton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 232 à 237 du rang VI et 245 et 246 du rang V du canton de Shawinigan— <i>Front road opposite lots 232 to 237 of range VI and 245 and 246 of range V of the township of Shawinigan.</i> .....
	Construction du pont dans la route entre les lots 468 et 469 du rang II du canton de Caxton— <i>Construction of a bridge in the by-road between lots 468 and 469 of range II of the township of Caxton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 539 à 543 du rang VI du canton de Caxton— <i>Front road opposite lots 539 to 543 of range VI of the township of Caxton.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 62a et 63a, du cadastre Ste-Flore, seigneurie du Cap-de-la-Madeleine— <i>Front road opposite lots 62a and 63a of the cadastre of Ste. Flore, seigniority of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 50 et 51 du rang Ste-Catherine, municipalité de Ste-Flore, seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Front road opposite lots 50 and 51 of the Ste. Catherine range, municipality of Ste. Flore, seigniority of Cap de la Madeleine.</i> .....
	Construction du pont dans le chemin vis-à-vis des lots 9 et 10 du canton de Caxton— <i>Construction of a bridge in the road opposite lots 9 and 10 of the township of Caxton.</i> .....
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis du lot 49 du rang III du canton de Shawinigan— <i>Hill in the front road opposite lot 49 of range III of the township of Shawinigan.</i> .....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
97.20	C. M. de Ste-Flore-Est.....			0.10		394.52
143.55	Grégoire Boisvert.....			0.07	16	75.00
99.78	Adem Lavergne.....			0.10		
150.00	do do.....			0.36		
300.00	Hormisdas Boisvert.....			0.14		
375.70	Esdras Giguère.....			0.26		
300.48	Adem Lavergne.....				56	
198.83	Elzéar Lesueur.....			0.54		
99.95	William Gélinas.....			0.13		90.60
100.00	Alexandre Blouin.....			0.12		162.30
99.55	Pierre Déziel.....				17	
200.75	Désiré Arvisais.....			0.12		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ST-AURICE	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 804 à 826 du cadastre de la municipalité de Yamachiche, dans la seigneurie de la Gatineau—<i>Front road opposite lots 804 to 826 of the cadastre of the municipality of Yamachiche, in the seigniorie of Gatineau</i> .....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 422 à 427 du rang VIII du canton de Caxton—<i>Front road opposite lots 422 to 427 of range VIII of the township of Caxton</i> .....</p>
SHEFFORD	SHEFFORD
	Chemin de la "Grande-Ligne" entre les municipalités de Brompton Gore et de Ely-Est— <i>"Grande Ligne" road between the municipalities of Brompton Gore and Ely East</i> .....
SHERBROOKE	SHERBROOKE
	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 6 entre les rangs X et XI du canton d'Orford—<i>Front road opposite lots 1 to 6 between ranges X and XI of the township of Orford</i> .....</p> <p>Route entre les lots 24 et 25 des rangs A et B et chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs X et XI du canton d'Orford—<i>By-road between lots 24 and 25 of ranges A and B and front road opposite lots 9 and 10 between ranges X and XI of the township of Orford</i> .....</p> <p>Route entre les lots 31 et 32 du rang IX de Brompton et les rangs XII et XIII du canton d'Orford—<i>By-road between lots 31 and 32 of range IX of Brompton and ranges XII and XIII of the township of Orford</i> .....</p> <p>Aide spéciale à certains colons pauvres de St-Élie-d'Orford—<i>Special assistance granted to needy settlers of the parish of St. Elie d'Orford</i> .....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.89	Alexandre Carbonneau .....			0.13		
125.00	L.-P. Fiset .....			0.90	68	
<b>\$ 2,490.68</b>				2.97	157	<b>\$ 722.42</b>
400.00	Napoléon Courtemanche .....			0.28		
<b>\$ 400.00</b>				0.28		
499.80	Révèrend E. Turgeon .....			2.14		
997.75	Révèrend L. Bouhier .....	1.76				
698.77	Ferdinand Bouffard .....	2.14				
35.00	Rév. L. Bouhier .....					
<b>\$ 2,231.32</b>		3.90		2.14		



TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
STANSTEAD	STANSTEAD
	Construction du pont sur le lot 6 du rang VIII du canton d'Hatley— <i>Construction of a bridge on lot 6 of range VIII of the township of Hatley</i> .....
TÉMISCAMINGUE	TÉMISCAMINGUE
	Route entre les lots 34 et 35 et 35 et 36 des rangs I, II et III du canton de Guérin— <i>By-road between lot 34 and 35 and 35 and 36 of ranges I, II and III of the township of Guérin</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 8 à 10 entre les rangs II et III et route entre les lots 7 et 8 du rang III du canton de Nédélec— <i>Front road opposite lots 8 to 10 between ranges II and III and by-road between lots 7 and 8 of range III of the township of Nédélec</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 entre les rangs II et III du canton de Nédélec— <i>Front road opposite lot 30 between ranges II and III of the township of Nédélec</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 62 à 64 entre les rangs IV et V, 68 à 70 du rang IV et route sur le lot 68 du rang IV du canton de Guigues— <i>Front road opposite lots 62 to 64 between ranges IV and V, 68 to 70 of range IV and by-road on lot 68 of range IV of the township of Guigues</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 et 2 entre les rangs IV et V du canton de Guigues et 58 à 63 du rang II du canton de Duhamel— <i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges IV and V of the township of Guigues and 58 to 63 of range II of the township of Duhamel</i> .....
	Ponceau dans le chemin sur le lot 53 du rang II du canton de Duhamel— <i>Culvert in the road on lot 53 of range II of the township of Duhamel</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 52 à 55 du rang II du canton de Duhamel— <i>Front road opposite lots 52 to 55 of range II of the township of Duhamel</i> .....
	Route entre les lots 5 et 6 des rangs A et B du canton de Duhamel— <i>By-road between lots 5 and 6 of ranges A and B of the township of Duhamel</i> .....
	Aide à la construction du pont sur le lot 31 entre les rangs III et IV du canton de Fabre— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 31 between ranges III and IV of the township of Fabre</i> ..
Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 14 du rang I du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lots 8 to 14 of range I of the township of Laverlochère</i> .....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,237.20	Timothée Delisle.....				64	
\$ 1,237.20					64	
1,000.00	Henri Rivard.....		0.72	2.00	24	2,200.00
1,300.00	C. M. de Nédélec.....		0.69			1,300.00
100.00	Alfred Bédard.....			0.14		187.00
500.00	Dorila Bouchard.....			1.14		500.00
2,250.00	Honoré Lefebvre.....		1.50		50	1,100.00
500.00	Joseph Pétrin.....					
500.00	C. M. de Duhamel-Ouest.....			1.00		500.00
396.75	Damase Parent.....			0.54	15	
1,000.00	J.-L. Pellerin.....				90	1,004.50
999.40	Maurice Hurtubise.....			0.79	16	999.40

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TEMISCAMINGUE	Chemin de front vis-à-vis du lot 13 du rang VII du canton de Duhamel— <i>Front road opposite lot 13 of range VII of the township of Duhamel</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 14 du rang VII du canton de Duhamel— <i>Front road opposite lot 14 of range VII of the township of Duhamel</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 12 entre les rangs I et II du canton de Laperrière— <i>Front road opposite lots 1 to 12 between ranges I and II of the township of Laperrière</i> .....
	Route entre les lots 11 et 12 du rang I du canton de Laperrière— <i>By-road between lots 11 and 12 of range I of the township of Laperrière</i> .....
	Route à travers les lots 28 à 33 du rang V du canton de Duhamel— <i>By-road across lots 28 to 33 of range V of the township of Duhamel</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 25 à 27 du rang I du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lots 25 to 27 of range I of the township of Laverlochère</i> .....
	Route entre les lots 9 et 10 des rangs VII et VIII du canton de Guigues— <i>By-road between lots 9 and 10 of ranges VII and VIII of the township of Guigues</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 11 entre les rangs VIII et IX du canton de Guigues— <i>Front road opposite lots 1 to 11 between ranges VIII and IX of the township of Guigues</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 48 et 49 du rang I du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lots 48 and 49 of range I of the township of Laverlochère</i> .....
	Route dans la ligne entre les cantons de Baby et de Laverlochère— <i>By-road in the line between the townships of Baby and Laverlochère</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 4 du rang VIII du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lot 4 of range VIII of the township of Laverlochère</i> .....
	Routes sur les rangs III, IX et X du canton de Laverlochère — <i>By-roads on ranges III, IX and X of the township of Laverlochère</i> .....
	Routes sur les rangs IV, VII et VIII du canton de Latulipe et pont sur le rang I du canton de Gaboury— <i>By-roads on ranges IV, VII and VIII of the township of Latulipe and bridge on range I of the township of Gaboury</i> .....
Route entre les lots 52 et 53 du rang I et chemin de front vis-à-vis des lots 53 à 62 entre les rangs I et II du canton de Baby— <i>By-road between lots 52 and 53 of range I and front road opposite lots 53 to 62 between ranges I and II of the township of Baby</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Maurice Hurtubise.....			0.10		
50.00	Joseph Héroux.....			0.07		
150.00	Rémi Bellehumeur.....			2.00	13	
150.00	do.....			0.50		
750.00	Wilfrid Giroux.....			0.54		
260.25	Félix Gervais, fils.....			0.43		
600.00	Camille Falardeau.....			0.90		600.00
900.00	do.....			2.00	23	900.00
200.00	James Arseneault.....			0.29		
1,000.00	Louis Murray.....			1.00		1,000.00
100.00	Arthur Trudel.....			0.25	10	
200.00	Jos. Miljour.....			1.79		
500.00	Georges Thibault.....			0.58		
1,500.00	Edouard Julien.....			2.75		1,500.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCAMINGUE	<p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis du lot 20 du rang IX du canton de Guigues—<i>Hill in the front road opposite lot 20 of range IX of the township of Guigues</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 21 du rang VII du canton de Guigues—<i>Front road opposite lot 21 of range VII of the township of Guigues</i>.....</p> <p>Aide spéciale à certains colons pauvres du comté de Témiscamingue. Distribution faite sous la direction immédiate de M. l'abbé Jean Bergeron—<i>Special assistance granted to needy settlers of the county of Témiscamingue. Distribution made under the direct supervision of Mr. l'abbé Jean Bergeron</i>.....</p> <p>Route entre les lots 47 et 48 du rang VI du canton de Nédélec—<i>By-road between lots 47 and 48 of range VI of the township of Nédélec</i>.....</p> <p>Route entre les lots 33 et 34 sur les rangs I à V du canton de Guérin—<i>By-road between lots 33 and 34 on ranges I to V of the township of Guérin</i>.....</p> <p>Route et chemin de front sur le rang I du canton de Nédélec—<i>By-road and front road on range I of the township of Nédélec</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur le rang I du canton de Duhamel—<i>Repairs to the bridge on range I of the township of Duhamel</i>.....</p>
	TÉMISCOUATA
TÉMISCOUATA	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 9 et 10 du rang X du canton de Robinson—<i>Front road opposite lots 9 and 10 of range X of the township of Robinson</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 163 à 173 du rang II et 293 à 300 du rang III de la seigneurie du Lac Témiscouata—<i>Front road opposite lots 163 to 173 of range II and 293 to 300 of range III of the seigniorie of Lake Témiscouata</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 43 à 55 du rang VI et route sur le lot 43 du rang VII du canton de Botsford—<i>Front road opposite lots 43 to 55 of range VI and by-road on lot 43 of range VII of the township of Botsford</i>.....</p> <p>Chemin de front depuis le lot 38 des rangs I et II de Packington jusqu'au lot 18 du rang I de Robinson—<i>Front road from lot 38 of ranges I and II of Packington to lot 18 of range I of Robinson</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 17 à 22 du rang II, 23 à 28 du rang III et 28 à 35 du rang IV du canton de Robinson—<i>Front road opposite lots 17 to 22 of range II, 23 to 28 of range III and 28 to 35 of range IV of the township of Robinson</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.30	Euclide Bergeron.....			0.14		
99.00	Emile Gauthier.....			0.16		
1,000.00	Abbé Jean Bergeron.....					
61.00	Rév. L.-Z. Moreau.....	0.14				
2,604.80	C. M. du canton de Guérin.....			5.00		5,637.55
1,300.00	C. M. de Nédélec.....		1.18			1,300.00
500.00	Bernardin Desrochers.....					
<b>\$ 20,821.50</b>		<b>0.14</b>	<b>4.09</b>	<b>24.11</b>	<b>241</b>	<b>\$ 18,728.45</b>
100.00	Octave l'Italien.....	0.36				
399.98	Louis Turcotte.....			2.65		399.98
180.00	Victorien Lemay.....			3.00		
450.00	Ernest Gagnon.....			5.00	16	
450.00	Joseph Tardif.....			4.50	18	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCOUATA

TABLE No 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overscers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
180.30	Thomas Nadeau.....			3.94		
270.00	Alphonse Pelletier.....		0.43		43	
90.05	Télesphore Dubé.....	0.65			9	
314.75	Bernardin Nadeau.....			0.43	24	
90.00	Donat Dallaire.....			1.50		
135.13	Thomas Dubé.....			1.07	18	
69.50	Louis Simard.....			0.36		
99.50	Ernest Labrie.....			0.02		
100.00	Léon Lebel.....			0.90	10	
100.00	Jean Boucher.....			0.36		
100.00	Joseph Castonguay.....			0.32	15	100.00
100.00	Dominique Thériault.....			3.00		
349.20	Joseph Lebel.....			0.75	16	
150.00	Lazare Dubé.....			0.18		
50.00	Xavier Lavoie.....			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	Côte dans la route entre les lots 27 et 28 sur les rangs III et IV du canton d'Escourt— <i>Hill in the by-road between lots 27 and 28 on ranges III and IV of the township of Escourt</i> .....
	Route sur le rang A du canton de Raudot— <i>By-road on range A of the township of Raudot</i> .....
	Route entre les lots 13 et 14 du rang A du canton de Raudot— <i>By-road between lots 13 and 14 of range A of the township of Raudot</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 11 entre les rangs A et B du canton de Raudot— <i>Front road opposite lots 1 to 11 between ranges A and B of the township of Raudot</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis du lot 5 entre les rangs VII et VIII du canton de Denonville— <i>Front road opposite lot 5 between ranges VII and VIII of the township of Denonville</i> .....
	Réparations au pont sur le lot 17 du rang V du canton de Bégon— <i>Repairs to the bridge on lot 17 of range V of the township of Bégon</i> .....
	Côte dans la route sur le lot 26b du rang VIII du canton de Denonville— <i>Hill in the by-road on lot 26b of range VIII of the township of Denonville</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 36 à 45 du rang IV de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>Front road opposite lots 36 to 45 of range IV of the seignior of Nicolas-Rioux</i> .....
	Route entre les lots 253 et 254 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road between lots 253 and 254 of range II of the seignior of Nicolas-Rioux</i> .....
	Route à travers les lots 346 à 362 du rang I et 417 à 420 du rang II de la seigneurie de Trois-Pistoles— <i>By-road across lots 346 to 362 of range I and 417 to 420 of range II of the seignior of Trois-Pistoles</i> .....
	Chemin de front depuis le lot B jusqu'au lot 15 du rang I du canton de Bostford— <i>Front road from lot B to lot 15 of range I of the township of Bostford</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 47 à 63 entre les rangs V et VI du canton d'Escourt— <i>Front road opposite lots 47 to 63 between ranges V and VI of the township of Escourt</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 9 à 10b du rang III du canton de Bégon— <i>Front road opposite lots 9 to 10b of range III of the township of Bégon</i> .....
Route entre les lots 522 et 523 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road between lots 522 and 523 of range II of the seignior of Nicolas-Rioux</i> .....	
Route Rioux sur les rangs I et II de la seigneurie de Rioux— <i>"Rioux" by-road on ranges I and II of the seignior of Rioux</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	François Asselin.....			0.18		
100.18	Adolphe Dupuis.....	0.72				100.18
150.00	Isaïe Albert.....		0.76			
250.00	Napoléon Dubé.....			1.25		270.45
200.00	Isidore Roy.....			0.03		
400.00	C.-E. Belzil.....				24	170.00
300.00	Ovide Caron.....			0.12		45.75
100.00	Daniel Parent.....			0.76	9	205.73
400.00	C. M. de Ste-Françoise.....			0.72	35	123.70
498.00	Philippe Caron.....		0.72	0.50	66	
250.80	J.-A. Beaulieu.....			4.29		
445.63	Wilfrid Héroux.....			1.00		
1,499.25	Alphonse Malenfant.....	0.18	0.87		11	
200.00	Emile Rioux.....			0.72	18	
300.00	C.M. de la par. de Trois-Pistoles.....			2.14	24	500.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCOUATA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Télesphore Lafrance			0.39	18	300.00
150.00	Alfred Pelletier			0.65		116.13
150.00	Georges Dubé			1.25	11	
100.00	H. Deschênes			0.69		100.00
200.00	Jean Levesque				30	310.04
650.00	F. et N. Dubé			1.50		650.00
500.00	Achille Michaud		0.43	1.58		
100.00	Abraham Picard			2.50		
400.00	Luc Dubé			0.14		
627.75	Joseph Chénard	0.50	0.43			
300.13	Thomas St-Pierre	0.09	0.41		16	
100.00	Didace Rouleau		0.25			
300.38	Philippe Beaulieu			0.65		
180.00	François Robichaud		0.50			
112.50	Georges Grandmaison			1.00		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	<p>Côte Boucher sur le rang I de la seigneurie de l'Isle Verte—"Boucher" hill on range I of the Isle Verte seigniorry.....</p> <p>Aide au bateau passeur faisant le service sur le lac Témiscouata depuis Cabano jusqu'au chemin conduisant à St-Michel de Squatteck, pour la saison de navigation de 1928—Aid to the ferry boat plying on lake Témiscouata from Cabano to the road leading to St. Michel de Squatteck, for the navigation season of 1928.....</p> <p>Route à travers les lots 32 à 34 des rangs VII et VIII du canton de Demers—By-road across lots 32 to 34 of ranges VII and VIII of the township of Demers.....</p> <p>Route entre les lots 19 et 20 sur les rangs III et IV du canton de Hocquart—By-road between lots 19 and 20 on ranges III and IV of the township of Hocquart.....</p> <p>Route sur le lot 12 du rang VII du canton de Denonville—By-road on lot 12 of range VII of the township of Denonville.....</p> <p>Route sur le lot 14 des rangs IV et V du canton de Whitworth—By-road on lot 14 of ranges IV and V of the township of Whitworth.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 13 à 16 entre les rangs II et III du canton de Cabano—Front road opposite lots 13 to 16 between ranges II and III of the township of Cabano.....</p> <p>Route entre les lots 33 et 34 des rangs I et II du canton de Cabano—By-road between lots 33 and 34 of ranges I and II of the township of Cabano.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 32 et 33 du rang IV du canton de Cabano—Front road opposite lots 32 and 33 of range IV of the township of Cabano.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 28 à 31 du rang VII du canton de Cabano—Front road opposite lots 28 to 31 of range VII of the township of Cabano.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 30 à 45 du rang VII du canton de Cabano—Front road opposite lots 30 to 45 of range VII of the township of Cabano.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 12 à 14 du rang IV du canton de Cabano—Front road opposite lots 12 to 14 of range IV of the township of Cabano.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 30 du rang III du canton de Denonville—Front road opposite lot 30 of range III of the township of Denonville.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 18 du rang II du canton de Denonville—Front road opposite lot 18 of range II of the township of Denonville.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
51.25	Alexis Desrosiers.....			0.14		
500.00	Jos.-A. Viel.....					
100.00	Elie Ouellet.....			1.00		
200.38	Emile Migneault.....			0.45		150.00
100.00	Isidore Roy.....			0.06		102.50
50.00	Pierre Gamache.....			2.00	50	234.03
148.10	Arthur Ouellet.....	0.02	0.43			
100.00	Pierre Ouellet.....			1.50		
100.00	Elzéar Cloutier.....	0.25				
150.00	Théophile St-Pierre.....		0.47			
100.00	do do.....			1.50		
100.55	Ignace Levesque.....	0.34				
200.00	Louis Caron.....			0.10		200.00
100.00	Emile Marquis.....			0.11		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCOUATA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Aimé Caron.....			0.43		
100.00	Horace Pelletier.....		0.54			
101.00	Wilfrid Beaulieu.....			0.43		
99.93	Didace Côté.....			0.18		
50.00	Philippe Grandmaison.....	0.43				
75.00	do do.....			0.36		
25.00	Georges Grandmaison.....			0.21		
100.50	Ernest Beaulieu.....			0.50		
390.90	Antoine Rioux.....			1.00		
400.00	Joseph Larivée.....		0.32			
100.00	J.-B. Tremblay.....			0.16		
100.00	Isidore Lafrance.....			2.20		
100.00	Chs Ouellet.....		0.14			
277.50	Moïse Bourgoin.....	0.43				
184.50	Alfred Morin.....	0.29				



TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	Chemin de front vis-à-vis des lots 2 à 5 du rang VII du canton de Robitaille— <i>Front road opposite lots 2 to 5 of range VII of the township of Robitaille</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 3 à 8 et route entre les lots 8 et 9 du rang VIII du canton de Robitaille— <i>Front road opposite lots 3 to 8 and by-road between lots 8 and 9 of range VIII of the township of Robitaille</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 7 à 50 du rang VI du canton de Biencourt— <i>Front road opposite lots 7 to 50 of range VI of the township of Biencourt</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 24 et 25 du rang VIII du canton de Robitaille— <i>Front road opposite lots 24 and 25 of range VIII of the township of Robitaille</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots A à 13 du rang IV de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>Front road opposite lots A to 13 of range IV of the seigniorie of lake Témiscouata</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 15 à 26 du rang IV de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>Front road opposite lots 15 to 26 of range IV of the seigniorie of lake Témiscouata</i> .....
	Route à travers les lots 22 à 26 sur les rangs I et II de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>By-road across lots 22 to 26 on ranges I and II of the seigniorie of lake Témiscouata</i> .....
	Route à travers les lots 15 à 21 sur les rangs I, II et III de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>By-road across lots 15 to 21 on ranges I, II and III of the seigniorie of lake Témiscouata</i> .....
	Route sur le lot 26 du rang I de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>By-road on lot 26 of range I of the seigniorie of lake Témiscouata</i> .....
	Aide au bateau faisant le service sur le lac Témiscouata à St-Juste-du-Lac— <i>Saison de navigation de 1927—Aid to the ferry-boat plying on lake Témiscouata at St. Juste du lac—Navigation season of 1927</i> .....
	Achat de dynamite pour les travaux de chemins dans le comté de Témiscouata— <i>Purchase of dynamite for colonization road work in the county of Témiscouata</i> .....
	Aide spéciale à certains colons pauvres de la paroisse de St-Benoit.— <i>Distribution faite sous la direction immédiate de M. l'abbé Jean Bergeron—Special assistance to needy settlers of the parish of St. Benoit—Distribution made under the direct supervision of Rev. J. Bergeron</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 21 du rang I du canton d'Escourt— <i>Front road opposite lots 18 to 21 of range I of the township of Escourt</i> .....
Route sur le lot 18 des rangs I et II du canton d'Escourt— <i>By-road on lot 18 of ranges I and II of the township of Escourt</i> .....	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepeneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
242.37	Adélaré Malenfant.....	0.21	0.36			
220.00	Adélaré Bossé.....	0.94				
235.87	Léon Pelletier.....	0.90				
150.25	François Martineau.....	0.21				
350.00	Nazaire Levesque.....			2.50		
200.00	Lazare Brisebois.....			1.72		
600.00	Auguste Michaud.....			2.00	12	
49.00	Eugène Michaud.....			1.00		
99.65	Auguste Michaud.....			0.10		
300.00	Rév. J.-E. Beaulieu.....					
361.50	J. S. Mitchell and Co. et J.-H. Rousseau.....					
25.00	Omer Malenfant.....					
421.10	Edmond Lagacé.....			0.75		
311.70	Johnny Pelletier.....			1.00		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	<p>Route sur le lot 12 du rang I de la seigneurie de Leparc—<i>By-road on lot 12 of range I of the seigniorie of Leparc.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 1 à 15 du rang IV du canton de Robitaille et route sur les lots 15 et 16 du rang V du même canton—<i>Front road opposite lots 1 to 15 of range IV of the township of Robitaille and by-road between lots 15 and 16 of range V of the same township.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 29 et 30 du rang III du canton de Raudot—<i>By-road between lots 29 and 30 of range III of the township of Raudot.</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur la rivière Sénescoupe à St-Clément dans le canton de Denonville—<i>Compte pour dépenses de notre charpentier—Repairs to the bridge across the Sénescoupe river at St. Clément, in the township of Denonville.—Account for expenses.</i>.....</p>
TERREBONNE	TERREBONNE
	<p>Chemin de front vis-à-vis des lots 260, 262 et 263 du rang "du Cordon", dans la seigneurie de Mille-Iles—<i>Front road opposite lots 260, 262 and 263 of the "Cordon" range, in the seigniorie of Mille Iles.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 507 à 527 du rang de la rivière à Gagnon dans la seigneurie de Mille Iles—<i>Front road opposite lots 507 to 527 of the range called "rivière à Gagnon", in the seigniorie of Mille Iles.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 430, 446, 448 et 450 du rang "de la Boucane", dans la seigneurie de Mille Iles—<i>Front road opposite lots 430, 446, 448 and 450 of the range called "la Boucane", in the seigniorie of Mille Iles.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 18a à 19b entre les rangs III et IV du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 18 a to 19b between ranges III and IV of the township of Abercrombie.</i>..</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 21a à 22a du rang V du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 21a to 22a of range V of the township of Abercrombie.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 28b entre les rangs X et XI du canton de Kilkenny—<i>Front road opposite lot 28b between ranges X and XI of the township of Kilkenny.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 19 du rang VIII du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 18 to 19 of range VIII of the township of Abercrombie.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
60.00	Paul Pelletier.....			0.18		300.00
231.60	Louis Viel.....			3.50		
176.19	Lazare Sirois.....			0.58		
75.00	Oliva Cloutier.....					
<b>\$21,856.87</b>		<b>6.52</b>	<b>7.06</b>	<b>75.73</b>	<b>493</b>	<b>\$4,378.49</b>
200.00	Patrice Forget.....			0.21		
298.00	Adrien Nantel.....			1.50		
498.25	E. Paradis.....			0.35		50.00
500.05	A. Proulx.....			0.50		
800.02	Joseph et Damase Gohier.....	0.43	0.39			50.00
300.00	Joseph Gohier.....			0.25		
200.00	do do.....			0.36		

TABLEAU No 2—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Ppened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Gustave Forget.....			0.10		
100.05	do do .....			0.10		
100.00	do do .....			0.10		
100.05	do do .....			0.08		
500.00	Hormisdas Filion.....			0.69		71.40
150.00	Charles Cyr.....			0.12		
300.28	Hector Forget.....			0.36		
400.95	Alexis Morin.....	0.36				
499.82	Alphonse Gauthier.....		0.25			
995.26	Eloi Gauthier.....		0.54			
200.00	Cyrille Denis.....			0.09		
200.35	Joseph Lacas, père.....			0.43		
200.00	Joseph Groulx, père.....			0.12		
150.00	Zotique Légaré.....			0.10		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
350.05	Léandre Leblanc.....			0.90		
200.10	Joseph Dorion.....			0.90		
2,000.00	Raoul Charette.....			1.90	11	
600.00	Emile Paquette.....			0.90		
200.45	Aldège Vendette.....			0.54		
300.10	Napoléon Gascon.....			1.00		
100.00	Elzéar Millaire.....			0.21		
149.62	J.-H. Fournelle.....			0.54		
200.00	Hormisdas Bellefleur.....			0.43		
700.40	C. M. de la paroisse de Ste-Agathe-des-Monts.....			0.58		200.00
100.00	Auguste Lavoie.....			0.43		
149.50	Elzéar Millaire.....			0.18		
200.05	Joséphat Piché.....			0.29		
200.25	Théodule Therrien.....			1.07		
599.75	Joséphat Piché.....			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Joseph Plouffe.....			0.72		
100.50	Wilfrid Chalifoux.....			0.36		
600.05	Joseph Plouffe.....			0.65		
200.65	Armand Lanthier.....			0.32		
1,499.35	P.-Emile Charette.....			0.90	19	
700.00	François Levert.....			2.00	16	
200.00	Jos. Legault.....			0.90		
500.00	Valentin Grenon.....			0.76	28	
300.00	Henri Piché.....			0.90	10	
299.87	Ovila Piché.....			0.72		
99.75	Henri Campeau.....			0.14		
150.10	Ovila Piché.....			0.29		
400.00	Félix Paquette.....			1.00		
100.00	Albert Jolicœur.....			0.34		
100.50	Félix Paquette.....			0.36		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TERREBONNE	Chemin de front vis-à-vis du lot 30 du rang IV du canton de Salaberry— <i>Front road opposite lot 30 of range IV of the township of de Salaberry</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 33 et 34b du rang I du canton de Grandison— <i>Front road opposite lots 33 and 34b of range I of the township of Grandison</i> .....
	Route Massicotte sur le rang nord-ouest de la rivière du nord, dans la seigneurie de Mille Îles— <i>"Massicotte" by-road on the north-western range of the north river, in the seigniorie of Mille Îles</i> ...
	Achat de dynamite pour travaux de chemins dans le comté de Terrebonne— <i>Purchase of dynamite for colonization road work, in the county of Terrebonne</i> .....
VERCHÈRES	VERCHÈRES
	Route sur les lots 229, 231 et 231a reliant le rang du Brûlé au rang I de la municipalité de Contrecoeur— <i>By-road on lots 229, 231 and 231a from "du Brûlé" range to range I of the municipality of Contrecoeur</i> .....
	Chemin de front vis-à-vis des lots 712 à 721 du cadastre de la municipalité de Ste-Théodosie dans la seigneurie de Verchères— <i>Front road opposite lots 712 to 721 of the cadastre of the municipality of Ste. Théodosie, in the seigniorie of Verchères</i> .....
	Aide à la construction d'un ponceau dans la route entre les lots 226 et 223 du rang des "Vingt-Sept" dans la seigneurie de Belœil— <i>Aid-towards the construction of a culvert in the by-road between lots 226 and 223 of "des Vingt-Sept" range, in the seigniorie of Belœil</i> .....
WOLFE	WOLFE
	Chemin de front vis-à-vis du lot 11 entre les rangs V et VI du canton de Weedon — <i>Front road opposite lot 11 between ranges V and VI of the township of Weedon</i> .....
	Côtes dans la route entre les lots 11 et 12 du rang II du canton de Weedon— <i>Hills in the by-road between lots 11 and 12 of range II of the township of Weedon</i> .....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Achille Paquet.....			0.18		
499.38	Georges Briand.....		0.51		20	
999.70	C. M. de St-Sauveur-des-Monts.....			1.00		
701.00	J. S. Mitchell and Co., Ltd.....					
\$20,494.20		0.79	1.69	27.12	104	\$ 371.40
400.00	C. M. de la paroisse de Contrecoeur.....			1.00		
500.01	Denis Chaput.....			0.36		500.00
300.00	C. M. de la par. de St-Amable.....					
\$1,200.01				1.36		\$ 500.00
500.00	Cyrille Martel.....		0.05		92	100.00
1,000.02	Luc Gagné.....			0.19		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
WOLFE	<p>Route entre les lots 8 et 9 du rang VI du canton de Wolfestown—<i>By-road between lots 8 and 9 of range VI of the township of Wolfestown.</i>.....</p> <p>Chemin sur le lot 16 du rang IV du canton de Wolfestown— <i>Road on lot 16 of range IV of the township of Wolfestown.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 20 du rang II du canton de Garthby—<i>By-road on lot 20 of range II of the township of Garthby.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis des lots 2 et 3 du rang IV du canton de Ham— <i>Hill in the front road opposite lots 2 and 3 of range IV of the township of Ham.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 20 à 28 du rang II nord-est du canton de Stratford—<i>Front road opposite lots 20 to 28 of range II North-East of the township of Stratford.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 27 et 28 du rang VII et chemin de front vis-à-vis du lot 26 du rang IX du canton de Weedon—<i>By-road between lots 27 and 28 of range VII and front road opposite lot 26 of range IX of the township of Weedon.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 8 du rang I du canton de Ham-Sud—<i>By-road on lot 8 of range I of the township of Ham-South.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 1 du rang X et route entre les lots 17 et 18 des rangs II et III du canton de Ham—<i>Front road opposite lot 1 of range X and by-road between lots 17 and 18 of ranges II and III of the township of Ham.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 du rang II et chemin de front vis-à-vis les lots 42 et 43 du rang A sud-ouest du canton de Ham-Nord—<i>By-road between lots 26 and 27 of range II and front road opposite lots 42 and 43 of range A South-West of the township of Ham North.</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le lot 20 du rang IV du canton de Wolfestown—<i>Aid toward the construction of a bridge on lot 20 of range IV of the township of Wolfestown.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overscers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
499.94	Xavier Guay.....		1.14			
500.00	Napoléon Beaudoin.....			0.10		
492.57	Napoléon Gosselin.....			0.25	22	
400.00	Louis Larivée.....			0.43	12	
500.00	Louis Gauthier.....	1.07				37.75
297.70	Adolphe Lussier.....			1.07		
400.00	Delphis Lizotte.....		0.36			
400.00	A. Dussault & D. Langlais.....			0.32		
799.00	Gédéon Labrecque.....			1.15		46.95
1,503.69	Auguste Beaudet.....				72	
<b>\$ 7,292.92</b>		1.07	1.55	3.51	198	<b>\$ 184.70</b>

RÉCAPITULATION des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale de 1928-1929.—RECAPITULATION of work done on Colonization roads during the fiscal year of 1928-1929.

COMTÉS — COUNTIES	Montant payé — Amount paid	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
	\$ cts.	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
Abitibi.....	\$207,356 33	27 52	84 08	25 73	509	.....
Argenteuil.....	5,874 35	0 43	1 36	19 91	46	938 50
Artibaska.....	13,186 00	.....	1 30	19 71	451	4,164 89
Beauce.....	36,763 80	2 52	0 64	16 64	710	1,281 93
Bellechasse.....	8,977 76	1 05	1 43	23 11	30	512 50
Bertier.....	19,734 54	0 32	1 13	11 30	125	.....
Bonaventure.....	19,240 44	1 30	1 16	50 85	1546	2,687 00
Brôme.....	549 44	.....	.....	3 42	40	1,036 00
Champlain.....	13,104 94	0 21	0 36	10 55	373	684 12
Charlevoix-Saguenay.....	22,605 51	11 17	4 43	79 29	1817	10,766 59
Chicoutimi.....	70,424 84	9 05	17 18	61 77	797	4,339 98
Compton.....	8,893 18	.....	0 45	14 26	285	4,505 55
Dorchester.....	10,009 81	7 61	2 04	4 81	159	949 00
Drummond.....	5,996 92	0 16	0 14	12 59	92	1,037 47
Frontenac.....	9,483 35	3 45	2 71	8 27	29	835 00
Gaspé.....	30,652 68	8 12	4 31	27 94	2515	834 00
Hull.....	4,674 81	1 22	1 66	6 19	593	742 50
Iberville.....	250 00	.....	.....	0 10	.....	250 00
Hes-de-la-Madeleine.....	16,152 63	4 10	.....	14 96	454	207 90
Joliette.....	5,680 23	0 18	0 63	11 50	200	53 75
Kamouraska.....	8,697 78	2 59	1 26	20 74	144	2,105 86
Labelle.....	19,183 03	4 53	3 28	48 95	1577	3,396 15
Lac-St-Jean.....	101,972 18	16 35	14 62	22 24	2095	19,397 24
Lévis.....	383 42	.....	.....	.....	.....	.....
L'Islet.....	12,195 49	6 32	1 66	47 06	142	205 17
Lotbinière.....	46,290 89	16 06	8 06	39 18	58	553 56
Maskinongé.....	5,096 41	0 57	1 52	1 50	154	857 00
Matane.....	14,062 76	2 84	5 59	4 53	530	1,200 00
Matapédia.....	47,496 73	22 50	13 42	22 29	962	.....
Mégantic.....	9,033 48	1 47	1 31	28 48	60	512 15
Montcalm.....	5,974 20	.....	0 36	17 90	365	115 00
Montmagny.....	47,812 57	11 65	18 62	14 04	332	1,113 80
Montmorency.....	5,584 27	.....	.....	11 95	237	1,549 56
Nicolet.....	4,902 20	.....	.....	8 29	217	1,036 39
Papineau.....	19,410 39	6 16	4 37	26 43	821	1 929 86
Pontiac.....	3,222 80	.....	.....	8 22	67	400 00
Portneuf.....	4,399 83	.....	1 13	5 06	384	662 87
Québec.....	8,302 35	.....	.....	16 71	45	940 84
Richmond.....	5,870 83	2 86	0 54	17 89	310	2,743 93
Rimouski.....	15,652 47	.....	8 53	23 16	443	2,425 19
St-Hyacinthe.....	91 00	.....	.....	.....	.....	.....
St-Maurice.....	2,490 68	.....	.....	2 87	157	722 42
Shefford.....	400 00	.....	.....	0 28	.....	.....
Sherbrooke.....	2,231 32	3 90	.....	2 14	.....	.....
Stanstead.....	1,237 20	.....	.....	.....	64	.....
Témiscamingue.....	20,821 50	0 14	4 09	24 11	241	18,728 45
Témiscouata.....	21,856 87	6 52	7 06	75 73	493	4,378 49
Terrebonne.....	20,494 20	0 79	1 69	27 12	104	371 40
Verchères.....	1,200 01	.....	.....	1 36	.....	500 00
Wolfe.....	7,292 92	1 07	1 55	3 51	198	184 70
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de Colonisation.—Sundry expenses chargeable to the subsidy of colonization roads.....	107,698 10	.....	.....	.....	.....	.....
Primes de défrichement.—Land clearing premiums.....	6,865 00	.....	.....	.....	.....	.....
Outillage.—Machinery.....	10,324 66	.....	.....	.....	.....	.....
Paiements faits en vertu de la loi des Accidents du Travail.—Payments made in virtue of the Workmen's Compensation Act.....	1,930 90	.....	.....	.....	.....	.....
Totaux—Totals.....	1,100,000 00	184 73	223 67	940 64	20971	101,820 71

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service des Travaux de Colonisation,  
Secretary, Colonization Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1929.  
Quebec, 30th June, 1929.



---

---

**TABLEAU No 3**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1928-29, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.**

---

**TABLE No. 3**

**Detailed statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1928-29, on the recommendation of the Colonization Societies.**

---

---

TABLEAU No 3

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1928-29, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
Société de Colonisation de Sherbrooke	
COMPTON	<p style="text-align: center;">COMPTON</p> <p>Route à travers les lots 24 à 26 du rang II du canton d'Eaton—<i>By-road across lots 24 to 26 of of range II of the township of Eaton.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 18 à 21 du rang VI du canton de Clifton—<i>Front road opposite lots 18 to 21 of range VI of the township of Clifton.</i></p>
FRONTENAC	<p style="text-align: center;">FRONTENAC</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 65 à 73 du rang IV sud-ouest du canton de Winslow-Sud—<i>Front road oppositè lots 65 to 73 of range IV of South-West of the township of Winslow-South...</i></p> <p>Routes sur le lot 24 du rang III, 13 du rang IV, 14 du rang V et à travers les lots 1, 2 et 3 du rang V du canton de Whitton—<i>By-roads on lot 24 of range III, 13 of range IV, 14 of ranges V and across lots 1, 2 and 3 of range V of the township of Whitton.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 23 à 25 du rang I du canton de Chesham—<i>Front road opposite lots 23 to 25 of range I of the township of Chesham.</i></p>
SHERBROOKE	<p style="text-align: center;">SHERBROOKE</p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 6 à 28c du rang II du canton d'Ascot—<i>Front road opposite lots 6 to 28c of range II of the township of Ascot.</i></p>

TABLE No. 3

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1928-29, on the recommendation of the Colonization Societies.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
<i>Sherbrooke Colonization Society.</i>						
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.50	Rév. V. Lanoue.....		0.43			
500.00	Rév. J.-A. Turcotte.....	0.32				
350.00	Rév. A. Tétreault.....		0.32			
396.50	Rév. A. Gravel.....		0.14	4.00	18	
349.00	Rév. J.-A. Tremblay.....	0.43				
219.10	Rév. V. Lanoue.....			0.58		300.00

TABLEAU No 3—(Suite)

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1928-29, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation—(Suite)

WOLFE	
WOLFE	<p>Route entre les rangs X et XI et chemin de front entre les rangs I et II du canton de Ham— <i>By-road between ranges X and XI and front road between ranges I and II of the township of Ham.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 9 du rang VII du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lot 9 of range VII of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 11 à 13 du rang IV du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lots 11 to 13 of range IV of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis du lot 25 du rang VI du canton de Wolfestown—<i>Front road opposite lot 25 of range VI of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis des lots 5 à 15 entre les rangs VII et VIII du canton de Ham—<i>Front road opposite lots 5 to 15 between ranges VII and VIII of the township of Ham.</i></p>

TABLE No. 3—(Continued).

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1928-29, on the recommendation of the Colonization Societies—(Continued)

\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
350.00	Rév. E. Pepin.....			0.36		
349.85	Rév. J.-E. Bellehumeur.....			0.08		
436.05	Rév. D. Richard.....			0.08		
550.00	Rév. J.-R. Archambault.....		0.07	0.36		
350.00	Rév. H. Houle.....			3.21	12	75.00
<b>\$1,000.00</b>		0.75	0.96	8.67	30	375.00



---

---

**TABLEAU No 4**

État détaillé des travaux faits sur les chemins des "Mines" au cours de l'année  
financière 1928-1929.

---

**TABLE No. 4**

Detailed statement of the work done on the roads leading to the "Mines"  
during the fiscal year of 1928-1929.

---

---

TABLEAU No 4

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines pendant l'année financière 1928-1929.

Comités — Comités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Chemin Angliers-Rouyn pour la partie comprise entre le ruisseau de l'Original et la rivière Solitaire— <i>Angliers-Rouyn road for the section from Moose-Creek to the Solitaire river.</i> .....
	Route Macamic-Rouyn pour la partie depuis Ste-Rose de Poularies jusqu'à la rivière Destor.— Balance des travaux— <i>Macamic-Rouyn road for the section from Ste. Rose de Poularies to the Destor river.—Balance of work done.</i> .....
	Chemin Angliers-Rouyn à partir de Rouyn en allant vers l'ouest— <i>Angliers-Rouyn road from the town of Rouyn leading westward.</i> .....
	Chemin Angliers-Rouyn pour la section comprise entre la rivière Solitaire jusqu'au rang VI du canton de Rémigny— <i>Angliers-Rouyn road for the section from the Solitaire river to range VI of the township of Remigny.</i> .....
	Chemin Angliers-Rouyn pour la partie comprise entre la rivière de l'Original jusqu'à la ligne centrale du canton de Boischatel et la tête du Lac Opasatica— <i>Angliers-Rouyn road from Moose-Creek to the central line of the township of Boischatel and the head of Opasatica Lake.</i> .....
	Route Macamic Rouyn depuis la rivière Destor dans le canton de Destor jusqu'à la ville de Rouyn— <i>Macamic Rouyn road from the Destor river in the township of Destor to the town of Rouyn.</i> .....
	Route depuis la ville de Rouyn jusqu'à la rivière Destor dans le canton de Destor.— <i>Balance des travaux faits—Road from the town of Rouyn to the Destor river in the township of Destor.—Balance of work done.</i> .....
	Chemin Angliers-Rouyn pour la section comprise depuis la limite du contrat de Joachim Fortin jusqu'à la ligne centrale du canton de Boischatel— <i>Angliers-Rouyn road for the section from the end of the contract given to Mr. J. Fortin to the central line of the township of Boischatel.</i> .....
	Confection du chemin depuis la station de Kanasuta sur la ligne du chemin de fer Nipissing Central au lac Vert dans le canton de Dasserat— <i>Construction of the road from the Kanasuta station on the Nipissing Central line to Green Lake in the township of Dasserat.</i> .....
	Ouverture du chemin à travers le canton de Varsan jusqu'à la mine Siscoe dans le canton Dubuisson— <i>Opening of the road across the township of Varsan to the Siscoe Mine in the township of Dubuisson.</i> .....
	Chemin depuis les rangs III et IV du canton LaMotte en allant vers le sud à travers les cantons de LaMotte, Malartic et Fournières— <i>Road from ranges III and IV of the township of LaMotte, leaving southward across the townships of LaMotte, Malartic and Fournières.</i> .....
	Ouverture du chemin depuis la ville de Rouyn jusqu'à la mine Malartic— <i>Opening of the road from the town of Rouyn to the Malartic Mine.</i> .....
	Aide à la construction d'une école dans la ville de Rouyn.— <i>Balance—Aid towards to the construction of a schoolhouse in the town of Rouyn—Balance due.</i> .....

TABLE No. 4

DETAILED statement of work done on Mines roads during the fiscal year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
41,469.89	Soucy & Carette .....			18.00		
2,311.00	Trudel & Gagnon .....			15.00		
9,458.40	Joachim Fortin .....			6.00		
52,639.94	B. DesRochers .....			8.00		
49,915.63	Desjardins & Gauthier .....			16.00		
69,803.39	Lafrenière & Cormier .....			16.50		
4,026.79	Joachim Fortin .....					
24,720.13	C. D. Sullivan .....			5.00		
644.32	Robb Montbray Mines, Ltd. ...	0.83				644.32
3,946.46	Jos. Dumont .....	10.00				1,200.00
12,289.32	Jos. Dumont .....	20.00			170	6,000.00
2,279.28	Comité du chemin Malartic ...	19.50				2,279.28
270.03	C. S. de la ville de Rouyn .....					

TABLEAU No 4.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins des mines pendant l'année financière 1928-1929.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Réparation au chemin allant aux mines dans le canton de Lemieux, comté de Gaspé— <i>Repairs to the road leading to the mines of the township of Lemieux, county of Gaspé</i> .....
	Achat d'une machine à chemin pour les travaux faits sous la direction de Monsieur Pierre Bélanger dans le chemin allant aux mines du canton de Lemieux, comté de Gaspé— <i>Purchase of a grader for the work done by Mr. Pierre Bélanger in the road leading to the mines of the township of Lemieux, county of Gaspé</i> .....
	Achat de deux charrues pour les travaux faits par M. Pierre Bélanger dans le chemin allant aux mines du canton de Lemieux dans le comté de Gaspé— <i>Purchase of two ploughs for work done by Mr. Pierre Bélanger leading to the mines of the township of Lemieux, county of Gaspé</i> .....
	Travaux de gravelage dans le chemin longeant la rivière Grande Cascapédia dans le comté de Bonaventure— <i>Compte pour salaire et dépenses de l'inspecteur—Gravelling of the road shirting the Cascapedia river in the county of Bonaventure; account for the salary and expenses of the inspector</i> .....
	Exploration du chemin entre St-Félicien, Lac-St-Jean et le lac Chibougamau— <i>Dépenses de l'ingénieur—Exploration of the road between St. Felicien, Lake St. John and Chibougamau Lake. Engineer's expenses</i> .....
	Exploration du chemin dans le canton de Lemieux, comté de Gaspé— <i>Dépenses de l'ingénieur—Exploration of the road in the township of Lemieux, county of Gaspé—Engineer's expenses</i> .....

TABLE No. 4.—*Continued*

DETAILED statement of work done on Mines roads during the fiscal year of 1928-1929.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	E. S. Willett.....			14.00		
493.18	Canada Ingot Iron Co. ....					
94.30	Massey Harris & Co., Ltd.....					
219.43	Oré Hamel.....					
1,117.00	E.-D. Normandeau.....					
684.50	C.-L. Dufort.....					
276,782.99		50.33		98.50	170	\$10,123.60

TABLEAU No 5

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1928 au 30 juin 1929.

Section est.

BRANCHE DES VENTES

AGENCES ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Beauceville: Nap. Mathieu.....		3	1		1						1	
Ste-Germaine: J.-A. Ouellet.....							1	1				
Montmagny: .....				2	1						1	
St-Philémon: G. Laflamme.....												
Rivière-du-Loup: J.-J.-B. Lavoie.....	2	1								5	1	
N.-D.-du-Lac: C.-F. Beaulieu.....				1			1	1			2	1
Rimouski: Jos.-M. Dumont.....	1	1		3			3		1	1		
Matane: L.-P. Bilodeau.....					1		2		2	3		
Cap-Chat: Léon Côté.....							9	12				
Amqui: G.-L. Dionne.....	3	8		6	6		6	4	1	8		
Rivière Grande-Cascapédia: Ths. B. Clapperton.....							3		6			
New-Carlisle: P. Bourdages.....				1			1		1			
Percé: P.-E. Garneau.....		1		1	1		1		1	1		
Gaspé-Bassin: F.-K. Veit.....	14			1			4	1	2			
Saguenay—Tadoussac: .....	1			1			5		1	2	1	
Chicoutimi: J.-A. Claveau.....	4	6		6	4		5	2	7	3	1	
Hébertville: Edmond Dumas.....				2						1		
St-Félicien—Roberval—Péribonca: J.-A. Gagné.....	5	5	1	3	6	2	1		5	4		

TABLE No. 5

TABLE showing the number of sales of lots in each agency of the Province, from the 1st of July, 1928, to the 30th of June, 1929.

SALES BRANCH

East Branch.

Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June		
			Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.			
1	1					2			2		2	2							1			1		1	4	
										1		1														
2										1		1								2						
	1				1				1					4	5				3			1				
1	1		1	1	1		2		3	2		2	6	2	2	5		1	2		1	2		4	5	1
	4		1	2					3				1		2	2										
1	1			2	2		2	2	1	1			1						1	1		1			2	
				4																						
4	8		2	7		6	4		9	3		2	20		3	14	1	3	8		2	3				
1			1		3				2		2	1		1				1	1							
4			1		1						1													1		
6	1		2	1		2	2	1	2	10	1		1	2	2	3	1									1
			4						3	3			2		2									2		
1			1			2	3		3	1		2	1		1	2			3			5		2		
4	1		4	2	1	5	4	1	4	1	1	6	1	1	4	6		6	3							
2		1	2			1																				1
8	3		2	2		2	4		2	4	1	2	1		7	30	4	4	2		3	2				



TABLEAU No 5—Suite.

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1928 au 30 juin 1929.

Section est.	BRANCHE DES VENTES			
	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October
AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.
	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.
	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Trois-Rivières:		1	1	2
Échanges (Exchanges): Jos.-L. Lassonde:				
Total de chaque classe—Total of each class. . . .	30	25	3	19
	26	5	31	33
	1	32	28	4
Total des trois classes—Total of the three classes	58	50	65	64

## Résumé :

311 ventes de moins de 100 acres.  
356 " " 100 à 125 acres.  
41 " " plus de 125 acres.

708 ventes comprenant une superficie de 64,882 acres.  
9 octrois gratuits aux soldats 838 "  
1 octroi gratuit—Pères-Cisterciens. . . 1,800 "

Total d'acres vendues ou octroyées. . . . 67,520 "

Lots rétrocédés, ou dont la vente a été révoquée, 41,071 acres.

TABLE No. 5—Continued.

TABLE showing the number of sales of lots in each agency of the Province, from the 1st of July, 1928 to the 30th of June, 1929.

SALES BRANCH	East Branch.							
	Novembre November	Décembre December	Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June
Moins de 100 acres. Under 100 acres.								
100 à 125 acres. 100 to 125 acres.								
Plus de 125 acres. Over 125 acres.								
Trois-Rivières:					1			
Échanges (Exchanges): Jos.-L. Lassonde:		1	1			2	1	2
Total de chaque classe—Total of each class. . . .	35	20	2	26	20	2	22	24
	5	34	30	3	21	41	5	25
	69	6	17	24	0	19	16	5
Total des trois classes—Total of the three classes	57	48	51	67	67	100	41	40

## Summary :

311 sales under 100 acres.  
356 " of 100 to 125 acres.  
41 " of over 125 acres.

708 sales covering an area of 64,882 acres.  
9 free grants to soldiers 838 "  
1 free grant—Cistercian Fathers 1,800 "

Number of acres sold or granted 67,520 "

Lots reassigned or revoked. . . . . 41,071 acres.

TABLEAU No 6

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet, 1928 au 30 juin, 1929.

Section ouest.

BRANCHE DES VENTES

AGENCES ET NOMS DES AGENTS — AGENCIES AND NAMES OF AGENTS	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Ville-Marie: A. Guay.....	2	2		1				1		1		
Maniwaki: J.-E. Gendron.....	1	3	1	4	1		1				1	
Grenville: Département (Department).....										1		
Ripon: U.-L. Joubert.....	1				1							
Nominigüe—Mont-Laurier: J.-M. L'Allier.....	5	1	2	4	1		3	2		2	1	
Sherbrooke: C.-O. Biron.....	2	1								1		
Arthabaska: A. Houle.....		1										
Joliette: O. Lapierre.....		1			1					1		
Lac Mégantic: J.-A. Lambert.....					3					2	1	
Terrebonne: J.-E. Marchand.....	2			1	1						1	
Amos: J.-E. Beaudry.....	17	16	1	16	21	1	16	47	2	23	47	5
Echanges—(Exchanges): J.-L. Lassonde.....	14			9	1		14		4	5		
Pontiac: D. Robillard, ex-officio.....	1		1									
Total de chaque classe—Total of each class. ....	45	25	5	35	30	1	34	50	6	36	51	5
Total des trois classes—Total of the three classes	75			66			90			92		

Résumé:

362 ventes de moins de 100 acres.  
454 " " 100 à 125 acres.  
37 " " plus de 125 acres.

853 ventes comprenant une superficie de 80,310 acres.

Les octrois gratuits suivants sont inclus dans ce total des ventes:  
Aux vétérans de la Grande Guerre..... 11

TABLE No. 6

TABLE showing the number of sales of lots in each agency of the Province, from the 1st of July, 1928, to the 30th of June, 1929.

SALES BRANCH

West Branch.

AGENCES ET NOMS DES AGENTS — AGENCIES AND NAMES OF AGENTS	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			March March			Avril April			Mai May			Juin June		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Ville-Marie: A. Guay.....	2	2		1	2		5	3		2	1	1	1	3		2	6		6	7		2	2	1
Maniwaki: J.-E. Gendron.....		1		1			1	1			1	1	6			2	4		3	3	1	2	2	
Grenville: Département (Department).....											1									1				
Ripon: U.-L. Joubert.....			1									1	2		1	2			2					
Nominigüe—Mont-Laurier: J.-M. L'Allier.....	2	1		2					2	1	1	3	5		4	6	3		2	2	1	3	3	
Sherbrooke: C.-O. Biron.....							2				1		4	1		1			1					
Arthabaska: A. Houle.....																			1			1		
Joliette: O. Lapierre.....		2			2		1				1												1	
Lac Mégantic: J.-A. Lambert.....	1	1		1									2			2								
Terrebonne: J.-E. Marchand.....														1										
Amos: J.-E. Beaudry.....	12	36		11	34		6	26	1	10	28	2	4	18		10	32	1	16	23	2	9	19	1
Echanges—(Exchanges): J.-L. Lassonde.....	7			6	1		8	1		2	1		7		5				7		1	5	1	
Pontiac: D. Robillard, ex-officio.....	3						2	2		2			2	1		2	2		1	3				
Total de chaque classe—Total of each class. ....	27	43	1	22	39		25	33	1	18	34	6	30	30	1	29	52	4	39	39	5	22	28	2
Total des trois classes—Total of the three classes	71			61			59			58			61			85			83				52	

Summary:

362 sales under 100 acres.  
454 " of 100 to 125 acres.  
37 " of over 125 acres.

853 sales covering an area of 80,310 acres.

Included in this Total of Sales are the following Free Grants:  
Great War Veterans..... 11

TABLEAU No 7

Inspection des lots sous billets de location, 1928-1929

1.—Nombre de lots sous billet de location..... (1) 5,495 (2) 6,724 (3) 5,059 (4) 5,093 (5) 11,482 (6) 674 = 34,527  
 2.— “ “ avec résidence..... “ 1,900 “ 1,655 “ 1,242 “ 1,713 “ 2,974 “ 220 = 9,704  
 3.— “ “ où la résidence a commencé au cours de l'année..... “ 40 “ 173 “ 79 “ 132 “ 93 “ — = 517

		NOUVEAUX TRAVAUX EFFECTUÉS PENDANT L'ANNÉE			AMÉLIORATIONS TOTALES		
		Superficie en acres			Superficie en acres		
		Abatis non ensemencés	Abatis ensemencés	Labour 1ère fois	Abatis non ensemencés	Abatis ensemencés	Labour
District No 1.	Nord & Nord-Ouest de Montréal.....	1,115	1,088½	994¾	2,558¾	9,238¾	51,384
District No 2.	Abitibi.....	3,060	3,303¾	4,355½	32,110¾	25,705	19,411½
District No 3.	Lac St-Jean, Saguenay & Chicoutimi.....	748½	1,553	2,004½	2,779¾	13,847½	74,515¾
District No 4.	Sud-Est de Québec à la Riv.-du-Loup.....	1,096	1,946	793	2,674	46,236	47,844
District No 5.	Est de la Riv.-du-Loup.....	3,318½	4,956	2,719¾	7,641½	53,570¾	58,518¾
District No 6.	St-Maurice.....		17	61½	656½	185½	11,242¾
	Totaux.....	9,338	12,863¾	10,929	48,421¾	148,783	262,915¾

TABLE No. 7

Inspection of lots under location, 1928-1929.

1.—Number of lots under location..... (1) 5,495 (2) 6,724 (3) 5,059 (4) 5,093 (5) 11,482 (6) 674 = 34,527  
 2.— “ “ with residence..... “ 1,900 “ 1,655 “ 1,242 “ 1,713 “ 2,974 “ 220 = 9,704  
 3.— “ “ where residence started during the year..... “ 40 “ 173 “ 79 “ 132 “ 93 “ — = 517

		NEW WORKS ACCOMPLISHED DURING THE YEAR			TOTAL IMPROVEMENTS		
		Superficies in acres			Superficies in acres		
		Unsovn clearings	Sown clearings	Ploughed for the first time	Unsovn clearings	Sown clearings	Ploughed
District No. 1.	North & North West of Montreal.....	1,115	1,088½	994¾	2,558¾	9,238¾	51,384
District No. 2.	Abitibi.....	3,060	3,303¾	4,355½	32,110¾	25,705	19,411½
District No. 3.	Lake St. John, Saguenay & Chicoutimi.....	748½	1,553	2,004½	2,779¾	13,847½	74,515¾
District No. 4.	South East of Quebec up to River du Loup.....	1,096	1,946	793	2,674	46,236	47,844
District No. 5.	East of River du Loup.....	3,318½	4,956	2,719¾	7,641½	53,570¾	58,518¾
District No. 6.	St. Maurice.....		17	61½	656½	185½	11,242¾
	Total.....	9,338	12,863¾	10,929	48,421¾	148,783	262,915¾

## SERVICE DES TERRES DE COLONISATION

---

QUÉBEC, 5 septembre 1929.

L'Honorable Monsieur HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation,  
des Mines et des Pêcheries,  
Québec.*

*Monsieur le ministre,*

Appelé, au cours de l'année fiscale, à diriger le service des ventes en même temps que celui des inspections, il m'incombe donc de vous soumettre le rapport des activités de ces deux services.

La superficie des lots vendus pour fins de colonisation est de 147,830 acres. Les lettres patentes de 518 lots couvrant 38,918 acres ont été émises; enfin, 1,038 révocations ont été prononcées annulant ainsi la vente de 1,038 lots. Vous trouverez, dans un tableau que j'adjoins à ce rapport, les détails relatifs à la vente des lots pour chaque mois, dans chaque agence, par catégories de superficies.

Le montant des recettes perçues est de \$63,236.94, dont \$46,430.11 en principal et \$8,386.28 en intérêts; \$1,304.56 pour améliorations faites sur les lots; \$2,048.60 pour rente d'occupation; \$2,623.45 pour honoraires et \$2,443.94 pour dépôts.

D'après le relevé fait par nos inspecteurs, il y a actuellement, sur les lots non patentés, 273,844 acres en labour et 161,646 acres en abatis ensemenés; les travaux de l'année se chiffrent à 10,929 acres de premiers labours et 12,863 acres de nouveaux abatis ensemenés.

Si nous comparons les travaux exécutés chaque année avec ceux de l'année précédente, nous constatons que, d'une manière générale, la grandeur des nouveaux défrichements diminue au bénéfice de la culture proprement dite. C'est la conséquence logique des primes de défrichements et de labours: pour satisfaire aux conditions auxquelles les primes sont accordées, les colons doivent mieux travailler une superficie moins grande de terrain.

Il convient aussi de signaler que le taux spécial des primes où il y a résidence constitue un encouragement réel qui se traduit par le nombre

## COLONISATION LANDS SERVICE.

---

QUEBEC, September 5th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization,  
Mines and Fisheries,  
Quebec.*

*Sir,*

Having been instructed in the course of the fiscal year to direct the Sales Branch at the same time as the Inspection Branch, I have the honour to submit the report of the operations of both services.

Lots sold for colonization purposes cover an area of 147,830 acres. We have issued letters-patent for 518 lots, which cover a superficies of 38,918 acres; finally, 1038 cancellations were made annulling the sale of this number of lots. You will find in the statement annexed to this report particulars of the number of lots sold, each month, in each agency, classified according to their superficies.

The receipts from these sales amounted to \$63,236.94, divided as follows: \$46,430.11 in principal, \$8,386.28 in interest, \$1,304.56 for improvements made on lots, \$2,048.60 for back rent, \$2,623.45 for fees and \$2,443.94, as deposits.

According to the returns of our inspectors, there are at present on the non-patented lots 273,844 acres of ploughed land and 161,646 acres of cleared and sown land; the work of the year amounts to 10,929 acres of ploughed land and 12,836 acres of newly cleared and sown land.

If we compare the work accomplished each year with that of the preceding year, we find that generally the extent of newly cleared land is decreasing, being advantageously supplanted by more intensive cultivation of the land. This is the logical outcome of the granting of bonuses for clearing and ploughing. The main condition for obtaining these bonuses is better cultivation of a smaller area of land.

I beg to draw your attention also to the fact that the special rate of bonuses for residence constitutes a substantial encouragement, which

croissant de ceux qui s'installent en permanence sur leur lot. Cette année, par exemple, nous avons encore 132 nouvelles résidences de plus que l'an passé.

En marge de l'encouragement donné par les primes, il faut aussi noter que la coopération de messieurs les curés et missionnaires colonisateurs, le dévouement que mettent à exécuter leurs fonctions ceux qui forment le personnel des services concourent aussi et dans une large mesure à assurer le succès de la cause que nous servons.

Avant de terminer, permettez que je rappelle deux événements importants dans l'histoire de votre département. Le premier, la création d'une commission composée de quatre techniciens, deux du ministère des terres, deux de celui de la colonisation, préposée à l'étude, sur les lieux, de divers problèmes de classification des sols; le second, la fusion des services des ventes et des inspections. Ce sont là des réformes dont les bons effets se sont déjà fait sentir, dans la seconde plus particulièrement encore grâce à la centralisation des rapports, grâce aussi à une certaine coordination dans le travail dont l'exécution peut se faire plus rapidement.

STATISTIQUES RELATIVES AUX VENTES DE LOTS, RÉVOICATIONS DE VENTES ET A L'ÉMISSION DE LETTRES PATENTES

	Ouest	Est	Total
Nombre de transports enregistrés.....	225	76	301
Nombre de ventes révoquées.....	547	442	989
Nombre de lots compris dans ces ventes.....	585	453	1,038
Nombre de ventes faites pour fins de colonisation.....	853	708	1,561
Nombre de lots compris dans ces ventes.....	828	649	1,477
Nombre d'acres comprises dans ces lots.....	80,310	64,882	145,192
Nombre d'octrois aux soldats de retour du front.....	11	9	20
Nombre de lots compris dans ces octrois.....	11	9	20
Nombre d'acres comprises dans ces lots.....	1,098	838	1,936
Nombre de lettres patentes octroyées.....	250	222	472
Nombre de lots compris dans ces lettres patentes.....	264	254	518
Nombre d'acres comprises dans ces lots.....	27,560	11,358	38,918
Recettes provenant des ventes.....	\$ 38,026.52	\$ 25,210.42	\$ 63,236.94
Montant provenant des dépôts.....	1,842.04	601.90	2,443.94

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

*Le surintendant des ventes et inspections,*

J.-E. GARON.

has increased the number of settlers who are established permanently on their lots. This year, for instance, we have 132 more new residents than we had last year.

Apart from the encouragement given to settlers by the granting of bonuses, it must be remarked that the co-operation of the parish priests and the colonization-missionaries and the zeal of the officers of both Services in the accomplishment of their work contribute, in a large measure, to the success of our work.

Before ending my report, may I be permitted to recall two important events in the history of the Department. First, the establishment of a Commission composed of four technicians, two of the Department of Lands, and two of the Department of Colonization, entrusted with the study of different problems relative to the classification of soils; and secondly, the fusion of the Sales and Inspection Branches. These are reforms which are already producing good results, more particularly in the latter case, thanks to the centralization of reports, thanks also to a better co-ordination in the work which can thus be executed more rapidly.

STATISTICS RELATIVE TO SALE OF LOTS, CANCELLATION OF SALES AND THE ISSUE OF LETTERS-PATENT.

	West	East	Total
Number of transfers registered.....	225	76	301
Number of sales repealed.....	547	442	989
Number of lots included in these sales.....	585	453	1,038
Number of sales effected for colonization purposes.....	853	708	1,561
Number of lots included in these sales.....	828	649	1,477
Number of acres included in these lots.....	80,310	64,882	145,192
Number of grants made to returned soldiers.....	11	9	20
Number of lots included in these grants.....	11	9	20
Number of acres included in these lots.....	1,098	838	1,936
Number of letters-patent granted.....	250	222	472
Number of lots included in these letters-patent.....	264	254	518
Number of acres included in these lots.....	27,560	11,358	38,918
Receipts from these sales.....	\$38,026.52	\$25,210.42	\$63,236.94
Money received from deposits.....	1,842.04	601.90	2,443.94

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

J. E. GARON,

*Chief of the Inspection and Sales Branches.*

RAPPORT DU MISSIONNAIRE-COLONISATEUR POUR LA  
RÉGION DU LAC ST-JEAN ET DE CHICOUTIMI

---

Québec, le 17 octobre 1929.

L'honorable M. HECTOR LAFERTÉ,  
Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter mon onzième rapport sur les activités de la colonisation dans le royaume du Saguenay.

La colonisation agricole a-t-elle progressé ou rétrogradé depuis le mois d'octobre 1928 ?

En examinant le chiffre de la population, la terre mise en valeur et les bâtisses érigées depuis l'an dernier; en considérant le moral de nos colons et leur attachement au sol, je dois conclure que la colonisation est bien vivante chez nous, malgré les mauvaises récoltes des dernières années.

COMTÉ DE CHICOUTIMI

*Le Petit-Saguenay* ne compte guère plus de population que l'an dernier, mais, si l'on tient compte 1° que la Compagnie Brouillard, en cessant ses opérations forestières a causé le départ de quelques familles ouvrières, et 2° que l'inondation de l'an dernier a causé des dommages publics pour \$50,000.00 et des dommages privés pour une trentaine de mille piastres, c'est déjà un beau résultat que d'avoir maintenu le chiffre de la population. Grâce à un octroi spécial et substantiel du département de la Colonisation, on a réparé en grande partie les dommages causés aux chemins et aux ponts, et l'on a ouvert entre le village et l'Anse-St-Étienne un beau chemin qui va mettre toute la population de l'Anse à une petite heure de l'église.

Il s'est construit dans cette paroisse, depuis deux ans, un grand nombre de jolies maisons et de beaux bâtiments de ferme.

La construction de la route d'automobile entre St-Siméon et la Grande-Baie va assurer à cette paroisse des communications favorables avec la Grande-Baie et même avec Charlevoix.

*L'Anse-St-Jean* n'est pas un pays de colonisation; mais l'ouverture de la route va donner à ce centre des communications avantageuses



## REPORT OF THE COLONIZATION MISSIONARY FOR CHICOUTIMI AND LAKE ST-JOHN.

---

Quebec, October 17th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,  
Minister of Colonization, Mines and Fisheries.  
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit my eleventh annual report on the colonization activities in the Saguenay district.

Has colonization progressed, from an agricultural point of view, or has it fallen off since the month of October, 1928?

Taking into consideration the population, the land under cultivation, the buildings erected since last year, the morale of our settlers and their attachment to the soil, I have come to the conclusion that colonization is alive, in spite of the poor crops of recent years.

The population of the *Petit-Saguenay* has not increased very much since last year, but this is not surprising when we consider that: 1°.—Several labourers' families have left, because the Brouillard Company ceased its forestry operations, and 2°.—Last year's inundation caused damages to public property amounting to \$50,000 and damages to private property amounting to \$30,000, so it is quite a record that the population has not decreased. Thanks to a substantial and special grant from the Department of Colonization, we have been able to repair the damages caused to roads and bridges by the inundation, and a fine road has been opened between the village and l'Anse-St-Etienne, permitting the population of l'Anse to reach the church within an hour.

During the last two years, many pretty houses and fine farm buildings have been erected in this parish.

The construction of an automobile road between St. Siméon and Grande-Baie will afford easy communication for this parish with Grande-Baie and even with Charlevoix.

*L'Anse-St-Jean*, is not, properly speaking, a colonization centre. The opening of a road will provide it with advantageous communica-

avec la Grande-Baie. On pourra produire beaucoup plus, certain qu'on sera de pouvoir transporter les produits.

*Otis* qui est resté à peu près stationnaire au point de vue population, a pourtant progressé au point de vue agricole.

Nous n'avons point fait de chemin de colonisation depuis deux ans dans cette paroisse pour la raison que toute la main-d'œuvre a été employée à la construction de la route qui met la paroisse de St-Félix à une demie-heure de la Grande-Baie, en automobile.

Nous devons, l'an prochain, ouvrir des chemins pour atteindre les lots qui nous restent à coloniser. Cette jeune paroisse compte trois familles nouvelles.

*St-Alexis*, la plus vieille paroisse du Saguenay, recèle encore après 92 ans d'expérience quelques lots colonisables du côté des cantons de Ferland et d'*Otis*. Il se fait encore de la colonisation par des non résidents. Je connais deux nouvelles familles placées sur des terres neuves.

*St-Alphonse* progresse du côté du Cap-à-l'Ouest et du côté de la savane que l'on grignote tout doucement, mais dont on en aura raison que le jour où l'on pourra la couper ici et là par de grands fossés d'égouttement.

Des travaux continués de drainage vont nous permettre avant dix ans, de mettre en culture 7000 acres de belle terre argileuse entre la ville de Chicoutimi et les trois villages de Bagotville, Port-Alfred et Grande-Baie. Déjà, les quelques égouttements faits depuis deux ans ont transformé en culture une surface assez étendue de très bonne terre.

*Chicoutimi* n'a plus guère de terre à coloniser, mais il lui reste encore un certain territoire à drainer et à mettre en valeur agricole. L'égouttement est urgent dans les rangs 3, 4, 5, 6 et 7, de même que dans le rang St-Pierre, sur la rive gauche de la rivière Chicoutimi. Les agriculteurs se réveillent et les maraîchers surgissent tout autour de la ville.

*La paroisse de Jonquière* est dans le même cas que Chicoutimi; on peut y agrandir considérablement la surface cultivée par les défrichements; mais, là aussi, il faut au préalable faire de l'égouttement.

*Larouche*, qui n'a l'air de rien vue des fenêtres du Pullman, recèle assez de bonne terre au sud et au nord du chemin de fer pour devenir une bonne petite paroisse agricole. La forêt du canton de Kénogami a retardé la colonisation agricole, mais ce défaut se corrige assez vite, grâce à l'ardeur des gens à exploiter le bois et à défricher la terre. Une couple de familles nouvelles se sont placées dans cette paroisse; les anciennes ont agrandi leurs défrichements.

*St-Nazaire* n'a pas marché comme il aurait pu le faire, si la paix et la justice eussent régné dans cette paroisse. Toutefois, là comme un

tion with Grande-Baie, and there should be more products now that there is the certainty of easy transportation of such products.

*Otis*, which has remained stationery with regard to population, has progressed nevertheless from an agricultural point of view.

We have not constructed any colonization roads in this parish for two years, because everybody has been employed on the construction of the road which places St-Félix at but half an hour's drive by motor from Grande-Baie.

We will have to open roads, next year, in order to reach the lots on which we wish to establish settlers. There are three new families in this young parish.

*St-Alexis*, the oldest parish of the Saguenay district contains, even after 92 years of existence, some lots in the vicinity of the township of Ferland and Otis on which settlers could be established. Colonization is being done by non-residents. I know of two more families settled on new land.

*St-Alphonse* is progressing towards Cap à l'Ouest and also towards the swamp on which we are slowly getting the upper-hand, but this will only be a definite victory when adequate large drainage ditches have been made.

Continuous drainage work will allow us, within ten years, to cultivate 7,000 acres of fine clayish land situated between the Town of Chicoutimi and the three villages of Bagotville, Port-Alfred and Grande-Baie. Already the drainage work accomplished in the past two years has transformed a rather extensive superficies of fine land.

There remains little land in *Chicoutimi* for the establishment of settlers, but there still is a certain territory to drain and to cultivate. Drainage is urgent on ranges III, IV, V, VI and VII, as well as in range St-Pierre, on the left shore of the Chicoutimi River.

Farmers are wide-awake to their opportunities and market-gardeners are cultivating all around the town.

The parish of *Jonquière* is in about the same situation as Chicoutimi; much of the cultivated superficies can be enlarged by clearings, but there also drainage is required.

*Larouche*, which is not very imposing when looked at from the windows of the train, contains enough good land to the north and south of the railway line to permit it to become a fine small agricultural parish. The forest of the Township of Kénogami has delayed agricultural operations, but this is being rectified quite quickly, thanks to the eagerness of people to cut the wood and clear the land. A couple of new families have established themselves in this parish; the others have extended their clearings.

*St-Nazaire* has not progressed as it would have done had peace and justice prevailed in the parish. However, there, as elsewhere in the

peu partout dans la région, un bon nombre vont de l'avant, défrichent, drainent et bâtissent. Cinq familles se sont placées sur des terres neuves.

Il y a dans cette paroisse au bas mot 7,500 acres de belle terre forte à égoutter, et il nous reste encore dix milles de chemin de colonisation à faire dans les rangs 7 et 8.

*St-Léon-de-Labrecque* arrive bonne première cette année, grâce à plusieurs éléments matériels; octrois pour chemins, pour fossés, primes de défrichements, aide spéciale, mais grâce surtout à un élément moral qui s'appelle la concorde.

Cette jeune colonie a maintenant l'air d'une paroisse avec ses 73 familles et sa population de 557 âmes.

Depuis l'an dernier, on a bâti une jolie église, avantageusement située sur les bords du Lac-au-Brochet. On a aussi construit une fromagerie qui, malheureusement, n'a pas opéré cet été à cause du petit nombre de vaches, mais qui devra ouvrir ses portes le printemps prochain. Cette jeune paroisse a déjà dix milles de chemins améliorés et est reliée à Chicoutimi et au Lac St-Jean par de bonnes routes d'automobile.

Le territoire de St-Léon qui comprend le canton de Labrecque et le rang 9 de Taché, contient d'immenses savanes d'argile, environ 10,000 acres qu'il nous faut égoutter le plus tôt possible. Ce travail est déjà commencé, mais il nous faut le continuer à tout prix.

Cinq familles nouvelles se sont placées dans cette colonie, et quelques non résidents se préparent à y entrer le printemps prochain.

L'étranger qui arrive à St-Léon et qui trouve là 73 familles dont un bon nombre bien logées, une belle église, un beau presbytère, deux scieries, une fromagerie, cinq écoles, ne s'imagine pas que ce travail s'est fait en une douzaine d'années par quelques pauvres gens arrivés là sans argent.

Ce succès est dû aux trois éléments de tout progrès, la nature, le travail, et l'argent qu'y a mis le département de la Colonisation.

*St-Jean-l'Évangéliste* qui comprend le canton de Bégin, compte aujourd'hui 108 familles, formant une population de 658 âmes. Six familles nouvelles se sont placées sur des terres. Quelques-unes de ces familles en ont remplacé d'autres, mais ces échanges nécessaires dans un pays de colonisation sont généralement à l'avantage de la colonie.

Cette paroisse a fait une bonne année à tous les points de vue : défrichements, labours, bâtisses, voirie, élevage, poulaillers etc. Elle prend son rang parmi les vieilles paroisses.

On compte dans cette colonie une douzaine de milles de chemins améliorés.

Il nous reste à faire quelques chemins de colonisation dans les rangs 3-4 et dans le rang 7.

region, many have gone ahead and have cleared and drained their land and erected buildings thereon. Five families have established themselves on new land.

There are in this parish at least 7,500 acres of fine land to drain and there still remain ten miles of colonization road to be made in ranges VII and VIII.

*St-Léon-de-Labrecque* heads the others, this year, thanks to material help, such as grants for roads and ditches, clearing bonuses, special assistance and thanks also to the harmony which reigns here.

This young settlement has the appearance now of a parish, owing to its 73 families and a population of 557 souls.

Since last year, a fine church has been erected here which is advantageously situated on the shores of Lac au Brochet. A cheese-factory has also been erected. It was not operating this summer, on account of a shortage of cows, but is expected to be operated next spring. This young parish has ten miles of improved roads and is connected with Chicoutimi and Lake St-John by fine automobile roads.

The territory of St-Léon, which includes the township of Labrecque and the new range of Taché, consists of immense clayish swamps of approximately 10,000 acres, which will have to be drained, as soon as possible. This work has been started but it will have to be continued at all costs.

Five new families have established themselves here and some non-residents intend to come next spring.

The stranger who arrives at St-Léon and finds 73 families established here, most of whom are well housed, a fine church, a comfortable presbytery, two saw-mills and five schools, is far from realizing that this work was accomplished in twelve years by a few poor families who arrived here penniless.

This success is due to three causes necessary for progress: nature, work and the money which the Department of Colonization has spent here.

*St-Jean-l'Evangeliste*, which includes the township of Bégin, now has 108 families, forming a population of 658 souls. Six new families have established themselves here. Some of them have replaced others who had left, but exchanges of this sort in a colonization centre are generally to the advantage of the settlement.

The past year has been a good one, from every point of view: clearing, ploughing, building, road work, breeding, the raising of poultry, etc. It now ranks amongst the old parishes.

There are some twelve miles of improved road in this settlement.

Some colonization roads should be made in ranges III and IV and in range VII.

Il y a aussi, dans les rangs 1 et 2, pas mal d'égouttement à faire, tant pour mettre en valeur de belles terres argileuses que pour améliorer le climat des alentours.

*St-Ambroise* est une paroisse assez ancienne, mais dans laquelle il reste encore trois rangs de colonisation: le rang 5, le rang 6 et le rang 9 du canton de Bourget.

Ces rangs sont entamés dans presque toute leur longueur. Il nous reste toutefois du travail à faire pour les mettre en pleine valeur: (a) chemins à construire vis-à-vis les lots 7 à 15 d'un côté et 40 à 48 de l'autre. (b) Égouttement de toute une série de lots depuis le No 5 jusqu'au No 18 du rang neuf. Dans le rang 5, le chemin est fait, même amélioré par la voirie, mais il nous faut faire beaucoup d'égouttement du lot 30 au lot 44.

Quatre familles nouvelles sont en train de se tailler un domaine dans le rang 9, pendant que les colons des rangs 5 et 6 progressent au double point de vue défrichements et bâtisses.

*St-Charles* marche tout doucement. Sa population n'augmente guère, bien que les résidants se raffermissent.

Le manque de chemins améliorés et les distractions causées par le développement de l'industrie ont nui considérablement à cette paroisse; mais maintenant que les chemins ont été améliorés et que les salaires offerts par l'industrie sont peu alléchants, les gens se tournent vers la campagne et se penchent vers la terre.

*St-Honoré* avance lentement. Il reste dans cette paroisse une immense superficie à mettre en valeur, mais il faudrait au préalable faire de l'égouttement. La construction d'un chemin qui couperait en deux le rang 9 du canton de Simard, et un autre chemin qui séparerait les rangs 6-7, faciliteraient considérablement la mise en culture de ces belles et bonnes terres. Les chantiers qui avoisinent St-Honoré constituent un bon marché pour les produits, mais un mauvais débouché pour les cultivateurs qui s'y dirigent.

Il nous faudra, l'an prochain, faire dans cette paroisse des travaux d'égouttement combinés avec l'ouverture des deux chemins dont j'ai parlé plus haut.

*Ste-Anne* pourrait produire davantage. Là aussi, il faut de l'égouttement, mais il faudrait surtout des terriens. Les rangs 4-5-6 du canton de Simard, et les rangs 4-5 du canton de Tremblay devraient se développer plus vite.

Toutefois, il se trouve, par-ci par-là, de bons terriens qui finiront par entraîner les autres.

*St-Fulgence* fait des progrès. On sent le besoin de revenir à la culture. L'amélioration des chemins va aider beaucoup. Deux familles nouvelles se sont placées sur la terre.

In ranges I and II, some drainage work ought to be made not only for the improvement of fine clayish land, but also for the improvement of the climate.

*St-Ambroise* is considered an old parish, but it still contains three ranges to be populated, namely ranges, V, VI and IX of the township of Bourget.

These ranges have been opened practically throughout their entire length. Much work remains, however, to be done to improve the land, such as: (a) Roads to be built facing lots 7 to 15 on the one side and lots 40 to 48 on the other side; (b) The drainage of a series of lots starting from lot 5 up to lot 18 of range IX. In range V, the road has been built and even improved by the Roads Department, but much drainage work still remains to be done from lot 30 to lot 44.

Four new families have made homes for themselves in range IX, whilst the settlers on ranges V and VI have progressed from both the point of view of clearing and building.

*St-Charles* is progressing slowly. Its population has not increased much, but the residents here are becoming more firmly established.

A lack of improved roads and a preference for industrial work have kept this parish backward, but now that the roads have been improved and that the salaries offered by the industry in question are not so very tempting as previously, people are returning to the land.

*St-Honoré* is progressing slowly. There remains in this parish an immense superficies of land to improve, but it should be drained first of all. The construction of a road which would divide range IX of the township of Simard and another road which would separate ranges VI and VII would considerably facilitate the improvement of these fine and productive lands. The shanties in the neighbourhood of *St-Honoré* afford a good market for the output of farm products, but the farmers who go there have a bad road to travel.

Next year, we should undertake the draining of the land and also open the two roads above mentioned.

*Ste-Anne* should produce more. Here also the land requires to be drained but landholders are what the parish is most in need of. Ranges IV, V and VI of the township of Simard, as well as ranges IV and V of the township of Tremblay, should expand more rapidly.

However, there are some good landholders here and there whose example should influence others.

*St-Fulgence* is progressing. There seems to be a move towards the cultivation of the land. The improvement of roads would be of considerable help. Two new families have established themselves here.

*La Descente-des-Femmes* agrandit régulièrement sa surface cultivée par les défrichements du Lac-Rouge, mais la population ne pourra augmenter que lorsque le chemin de sortie sera fini jusqu'à St-Fulgence et que les lots du canton de Durocher seront mis en vente.

Si on s'en tenait au nombre de familles placées sur la terre,—une trentaine dans nos jeunes colonies,—le résultat serait plutôt maigre, mais si on ajoute à cela les défrichements, les abattis, le labour, l'égouttement, les bâtisses, les chemins de colonisation et de voirie, l'augmentation du bétail et des récoltes, nous avons raison d'être satisfaits. Pour ma part, je crois que l'État en a pour son argent et ceux qui ont travaillé de concert avec lui en ont pour leur travail et leur dévouement.

#### COMTÉ DU LAC-ST-JEAN

*L'Ascension*, comprenant le canton de Garnier, progresse régulièrement. Les routes se perfectionnent. Les terres se défrichent et la population augmente.

Nous avons réussi cet été à attacher le grelot dans le rang double 5-6 du canton de Garnier. On compte dans la partie ouest de ce rang, trois grosses familles installées à demeure. Ce petit noyau grossira mais il nous faudra révoquer la vente de plusieurs lots dont les propriétaires actuels ne s'occupent pas.

La meilleure partie de cette paroisse se trouve dans le canton de Delisle, mais ces très riches terres ont besoin d'être égouttées.

*Ste-Monique*, qui comprend une partie du canton de Taillon, n'a pas une apparence bien pompeuse et ceux qui ne font que passer au village n'en donneraient pas cher. Cependant, pour juger cette jeune paroisse, il faut aller dans les rangs 6-7-8-9 qui se développent régulièrement. L'an dernier, nous avons placé 22 familles dans cette colonie. Cette année, on n'en compte que trois nouvelles, mais celles de l'an dernier se sont consolidées.

Nous avons fait encore quelques chemins qui vont permettre à certains non-résidants de s'en aller sur leurs lots dès l'année prochaine.

*St-Henri-de-Taillon* reste avec la même population que l'an dernier. La population ouvrière a diminué, mais la population agricole a augmenté de quelques familles.

Cette jeune paroisse pourra augmenter un peu, quand nous aurons réussi à égoutter les terres fraîches assez nombreuses qu'elle récele.

*St-Augustin-de-Dalmas* semble rester stationnaire quant à la population, mais si les colons n'augmentent guère en nombre, ils augmentent en valeur. Les terres avancent et se drainent.

Le rapport du Curé accuse quatre familles nouvelles.



*La-Descente-des-Femmes* is steadily increasing its area of cultivated land by clearing the land around Lac Rouge, but its population will not increase until the road up to St-Fulgence is finished and the lots of the townships of Durocher are offered for sale.

If we only take into consideration the number of families established on the land—namely thirty in our new settlements—the result achieved might be considered meagre, but if we add to this the clearing work, felling of trees, ploughing of the land, drainage, erection of buildings, construction of colonization roads and highways, increase in cattle and in crops, we have reason to be satisfied. In my opinion, the government has its money's worth, and those who have cooperated with it are well repaid for their assistance and self-sacrifice.

#### COUNTY OF LAKE ST-JOHN

*L'Ascension*, including the township of Garnier, is steadily progressing. Roads are being improved, land is being cleared and the population is increasing.

The first steps were taken, this summer, for the settlement of ranges V and VI in the Township of Garnier. We now have in the western part of this range three large families who are established there for good. This population will increase, more particularly so if we revoke the sale of lots in which the present owners are not interested.

The best land of this parish is to be found in the Township of Delisle, but it needs to be drained.

*Ste-Monique*, which includes a part of the Township of Taillon, does not impress the visitor who only passes through the village, but in order to discover the progress made, one must go to ranges VI, VII, VIII and IX, which are steadily improving. We placed 22 families in this parish last year. This year, only three new families have arrived, but those placed there last year have become more firmly established.

We have built some more roads which will enable non-residents to establish themselves on their lots, next year.

*St-Henri*.—The population of St-Henri has remained the same as last year. The labouring class has decreased, whilst the agricultural class has somewhat increased.

The population of this young parish should increase, as soon as we succeed in draining some of the marshy lands it contains.

*St-Augustin-de-Dalmas*. — The population of this parish has remained stationary, but even though its population does not increase in numbers, this parish is growing more important. Land is being cleared and drained.

The parish priest's report shows an increase of four new families.

*Ste-Jeanne-d'Arc*, située dans un des plus beaux cantons du Lac-St-Jean, a eu pendant quelques années beaucoup de vogue. Le mouvement s'est ralenti depuis 7 ou 8 ans à cause de certaines circonstances défavorables. Aujourd'hui, elle n'est qu'à 10 milles du chemin de fer, avec un bon marché à Dolbeau. Malheureusement on y compte beaucoup trop de non-résidants.

Quelques bons colons se sont groupés dans les rangs 7 et 8 et y feraient merveille s'ils pouvaient avoir une fromagerie. Il va nous falloir faire quelque chose pour cette jeune paroisse dont les cadres pourraient contenir 300 familles. Douze familles nouvelles sont entrées cette année, quelques autres en sont parties, mais généralement on y gagne à l'échange.

La population a augmenté de 35 âmes.

*St-Michel-de-Mistassini*.—L'aspect de cette région a changé beaucoup depuis deux ans. La construction du chemin de fer, la création de la ville de Dolbeau, ont donné un élan non seulement à l'industrie, mais à la colonisation et à l'agriculture. L'ancienne paroisse de *St-Michel-de-Mistassini* s'est fractionnée en trois :

a. *Bellevue*, gros village sur la rive gauche de la *Mistassini* qui forme avec une partie de la paroisse agricole une population de 1,532 âmes.

On y a bâti dans le cours de l'année une belle église et un presbytère avec dépendances. Ce village, à proximité de la ville de Dolbeau, prospère à vue d'œil. Cette année, on a prouvé que le terrain sablonneux, réputé impropre à l'agriculture, se prête admirablement à la culture maraîchère. Il s'est récolté dans ce village des légumes pour quelque mille piastres. Tous les terrains avoisinant dans le canton de Dolbeau vont pouvoir être mis en culture.

b. *St-Eugène*, sur la rivière aux Rats, comprend une partie du Canton de Pelletier. De mission qu'elle était, cette colonie est une paroisse avec curé résidant. Le presbytère est bâti, et l'église de 85 pds sur 43 sera ouverte vers la Noël prochaine. *St-Eugène* va maintenant se développer. Le territoire est assez grand et assez bon pour y faire une bonne paroisse.

c. *La Mission de St-Stanislas*, ainsi nommée en souvenir de l'ancienne paroisse de Sa Grandeur Mgr Lamarche, est desservie par *St-Eugène*. Elle comprend les rangs 6, 7, 8, 9 de Pelletier et les trois premiers rangs du canton de La Trappe.

Le choix du site de la chapelle, qui sera bâtie le printemps prochain, a déjà encouragé cette population, qui va maintenant augmenter beaucoup plus vite.

Nous avons, dans le cours de l'été, ouvert une route qui met en communication les deux rangs 6-7 et 8-9. Dès qu'une bonne route sera faite jusqu'au canton de La Trappe, les colons vont monter et s'y établir; trois familles y ont passé l'été.

*Ste-Jeanne d'Arc* is situated in one of the finest Township of Lake St-John. At one time, it was very popular. Owing to certain unfavourable circumstances, its popularity has become less marked. Today, it is situated but ten miles from the railway with a good market at Dolbeau. Unfortunately, there are too many non-resident land owners. Some fine settlers have established themselves in ranges VII and VIII and would do well, were they provided with a cheese-factory. We will have to do something for this young parish which might contain 300 families. Twelve new families have established themselves here, this year, some others have left, but the exchange was worth while. The population has increased by 35 souls.

*St-Michel-de-Mistassini*.—The aspect of this region has changed a great deal in the last two years. The construction of the railway line and the foundation of the Town of Dolbeau have given a new impetus, not only to industry, but also to colonization and agriculture. The old parish of St-Michel-de-Mistassini has been divided into three:

(a) *Bellevue*, which is a large village situated on the left shore of the Mistassini, includes, with part of the agricultural parish, a population of 1532 souls.

A fine church has been constructed here, this year, with a presbytery and out-buildings. This village, situated at short distance from the Town of Dolbeau, is visibly prosperous. This year, it has been proved that sandy land, considered unsuitable for agriculture, could be adapted to market-gardening. There has been an output from this village of several thousand dollars worth of vegetables. It will be possible to cultivate all the land adjoining the Township of Dolbeau.

(b) *St-Eugène*, situated on the Rivière aux Rats, includes a part of the Township of Pelletier. This mission has now become a parish with a resident parish priest. A presbytery has been built here and a church, of 85 by 42 feet, will probably be opened by next Christmas. St-Eugène will certainly develop. Its territory is extensive enough and the land sufficiently good to make a fine parish.

(c) *The Mission of St-Stanislas*, thus named in honour of Monseigneur Lamarche's former parish, is looked after by the parish of St-Eugène. Its territory is composed of ranges VI, VII, VIII and IX of Pelletier and the three first ranges of the Township of LaTrappe.

The choice of a site for a chapel, which will be built next spring, has encouraged the population of this centre, which will now surely increase more rapidly.

In the course of the summer, we opened a road which connects ranges VI and VII with ranges VIII and IX. As soon as a good road is made to the Township of LaTrappe, settlers will go and establish themselves there. Three families passed the summer there.

Une dizaine de familles nouvelles se sont placées dans cette région. La population s'est accrue de 150 âmes en comprenant le surplus des naissances, 98.

*Ste-Lucie-d'Albanel.*—Cette paroisse est assez ancienne, mais il lui restait trois rangs à coloniser: le rang B, le rang 1 et toute la partie sud-est des rangs 2, 3, 4 du canton d'Albanel, avoisinant le canton de Parent.

Grâce à la ville de Dolbeau, toute la partie sud-est des rangs 2, 3, 4, vont se coloniser vite. Ce travail est déjà commencé; 8 familles se sont déjà placées le long du bon chemin amélioré qui conduit d'Albanel à Dolbeau. Le rang 1 et le rang B se développent; plusieurs familles s'y sont placées. On compte une augmentation de 20 familles.

*Girardville.*—Cette mission n'attend pour devenir paroisse, qu'un pont sur la rivière à Jim afin de rattacher le canton de Beudet au canton de Girard. Le nombre des colons n'augmente guère. Toutefois, la terre se défriche, les colons se bâtissent et se consolident. Augmentation, 4 familles: 22 âmes.

*St-Thomas-Didyme.*—Cette paroisse continue d'aller de l'avant. Avec un curé comme l'abbé Henri Tremblay, il faut bien que tout marche: chemins, défrichements, égouttement, écoles, magasins, forge. L'an prochain, il y aura une fromagerie au village. Plusieurs familles nouvelles sont entrées dont quelques-unes ont remplacé celles qu'il est mieux de ne pas avoir au point de vue colonisation agricole.

*Notre-Dame-de-la-Doré* progresse du point de vue agricole. Les gens s'attachent à la terre qu'ils défrichent et drainent avec plus d'entrain.

*Ste-Hedwige* compte quelques familles de plus que l'an dernier.

Le *Lac Bouchette* qui comptait 209 familles avec une population totale de 1217 âmes, compte cette année 213 familles avec une population de 1,284. Il y a là un joli gain.

*St-André* enregistre cette année 94 familles. La population a augmenté de 39 âmes.

*St-François-de-Sales* se consolide. On se livre d'avantage à l'agriculture. La population augmente légèrement.

#### REMARQUES

Si je résume, je trouve qu'une soixantaine de familles se sont placées sur des terres du Lac St-Jean dans le cours de l'année et une simple visite permet de constater que les terriens sont plus nombreux et surtout mieux enracinés.

D'après les rapports des curés, la population totale du royaume de Saguenay aurait augmenté de quelques unités quand elle aurait dû augmenter de quelques milliers puisque le surplus des naissances se chiffre à 3,590. Cette diminution ne s'est point produite chez la classe agricole

A dozen new families have established themselves in this region. The population has increased by 150 souls. These figures include births, which amount to 98.

*Ste-Lucie-d'Abanel* is rather an old parish, but it still contains three ranges to be colonized: range B, range I and the south-eastern part of ranges II, III and IV adjoining the Township of Parent.

Thanks to the Town of Dolbeau, the south-eastern part of ranges II, III and IV will soon be settled. This work has been started; eight families have established themselves along the improved road, which leads from Abanel to Dolbeau. Ranges I and B are developing; several families have settled here. There is an increase in population of 20 families.

*Girardville*.—This mission awaits only the construction of a bridge over Rivière à Jim, which will connect the Township of Beaudet with the Township of Girard, to enable it to become a parish. The number of settlers has not greatly increased. However, land is being cleared and settlers have erected buildings thereon and have become firmly established. Increase: 4 families, 22 souls.

*St-Thomas-Didyme*.—This parish continues to progress. With a parish priest such as l'Abbé Henri Tremblay, this is not surprising. Everything must progress: roads, clearings, draining, schools, stores, blacksmith's shop. Next year, there will be a cheese-factory in the village. Some new families have arrived, a few of whom have replaced some who had left and who are not a loss, from the point of view of agricultural colonization.

*Notre-Dame-de-la-Doré* has progressed, from an agricultural point of view. The settlers have become attached to the land they have cleared and are draining it with much fervor.

*Ste-Hedwidge* has a few more families than last year.

*Le Lac Bouchette*, which had 209 families, last year, forming a total population of 1217 souls, now has 213 families, forming a population of 1284 souls. This is a nice increase.

*St-André* records this year 94 families. Its population has increased by 38 souls.

*St-Francois-de-Sales* is becoming more firmly settled. Its population is devoting itself principally to agriculture, and it has slightly increased.

#### REMARKS

To conclude, I can say that sixty families have established themselves in the Lake St-John district in the course of the year, and an inspection permits me to set forth that landholders are now more numerous and particularly better and more firmly established.

According to the reports of the parish priests, the total population of the Saguenay region has only slightly increased, whereas it should

qui non seulement s'est maintenue depuis l'an dernier, mais a même augmenté quelque peu. Cette perte provient exclusivement des centres ouvriers.

Je m'abstiendrai de parler des travaux de chemins exécutés dans les comtés de Chicoutimi et Lac St-Jean. D'autres sont chargés de faire ce rapport. Mais il y a d'autres travaux peut-être aussi importants que ceux des chemins: ce sont les travaux d'égouttement.

Il y a, par-ci par-là, dans la Province d'immenses étendues de très bonne terre improductive parce qu'elle n'est pas égouttée; je suis d'avis que le Saguenay est en tête de la liste sous ce rapport.

Quand j'additionne les grandes et les petites savanes, j'arrive au total de 250,000 acres. J'en trouve dans toutes les paroisses des deux comtés.

250,000 acres de bonne terre, c'est la valeur de 10 paroisses de 250 lots. Dix paroisses de 2000 âmes, c'est 20,000 âmes. C'est donc de 20 à 25,000 âmes qui pourraient vivre dans les mêmes cadres. Si, en outre, on arrive à doubler la production en améliorant l'agriculture, il est facile de calculer quelle population pourrait nourrir le royaume de Saguenay, si nous nous donnons la main pour exécuter le beau programme de l'honorable ministre de l'Agriculture.

Permettez-moi de vous donner la liste des fossés faits cet été, dans nos deux comtés:

#### ÉGOUTTEMENT DANS LE COMTÉ DE CHICOUTIMI

St-Fulgence.....	14	arpents
Ste-Anne.....	32	"
St-Honoré.....	95	"
St-Ambroise.....	78	"
St-Charles.....	32	"
Labrecque.....	76	"
St-Nazaire.....	65	"
Bégin.....	33	"
Larouche.....	6	"
Jonquière.....	20	"
Chicoutimi.....	50	"
Bagot.....	45	"
	<hr/>	
Total.....	546	"

have increased by the thousands, if we take into consideration the surplus of births, which amounts to 3,590. Such a diminution did not occur in the agricultural class, which, on the contrary, has not only maintained itself, but has also increased. This loss is to be found among the labouring centres.

I will refrain from any reference to road work accomplished in the Counties of Chicoutimi and Lake St-John. Others have been entrusted with such reports. However, there is other work just as important as road work, namely drainage.

There are here and there in the Province immense superficies of land, which have remained unproductive, because they have not been drained; I am of the opinion that the Saguenay region heads the list in this connection.

When I add up all the large and small swamps, I arrive at a total of 250,000 acres. I find some in every parish of both Counties.

250,000 acres of fine land represent ten parishes of 250 lots each. Ten parishes represent 20,000 souls. Consequently, 20,000 to 25,000 people might live comfortably within such limits. Futhermore, if we could double the amount of products by improving agriculture, we can easily calculate the population which could find means of livelihood in the Saguenay region, providing there is cooperation in the carrying out of the imposing programme of the Minister of Agriculture.

Allow me to insert hereafter a list of the draining ditches made this summer in both Counties:

#### DRAINAGE WORK IN THE COUNTY OF CHICOUTIMI

St-Fulgence.....	14	acres
Ste-Anne.....	32	"
St-Honoré.....	95	"
St-Ambroise.....	78	"
St-Charles.....	32	"
Labrecque.....	76	"
St-Nazaire.....	65	"
Bégin.....	33	"
Larouche.....	6	"
Jonquière.....	20	"
Chicoutimi.....	50	"
Bagot.....	45	"
	<hr/>	
Total.....	546	"

## COMTÉ DU LAC ST-JEAN

St-Cœur-de-Marie.....	60	arpents
L'Ascension.....	20	"
Taillon.....	55	"
St-Augustin.....	72	"
Ste-Jeanne-d'Arc.....	18	"
Mistassini.....	19	"
Albanel.....	22	"
Normandin.....	82	"
St-Félicien.....	49	"
St-Prime.....	20	"
La Doré.....	32	"
St-Ths-Didyme.....	35	"
St-Hédwidge.....	5	"
St-Jérôme.....	8	"
St-Bruno.....	34	"
Hébertville-Station.....	40	"
	<hr/>	
	571	"

Il s'est donc fait au delà de mille arpents de fossés avec l'aide du gouvernement. Le département de l'Agriculture a contribué pour \$13,300.00. Le département de la Colonisation a dépensé de son côté environ \$3,000.00. Je ne connais pas de travail plus urgent du point de vue agricole que l'égouttement de nos belles terres argileuses du Saguenay. Les cultivateurs commencent à comprendre l'importance de l'égouttement. Ceux qui ont commencé il y a trois ans ont pu constater la différence entre une terre sèche et une terre mouilleuse.

J'aurais voulu, Monsieur le Ministre, vous préparer un rapport plus complet de nos activités depuis 1928, mais le temps m'a manqué. Je vous sou mets humblement celui-ci et vous prie d'agréer mes félicitations et l'expression de ma considération distinguée.

Votre tout dévoué,

J. BERGERON, *ptre.*

---



## DRAINAGE WORK IN THE COUNTY OF LAKE ST-JOHN

St-Cœur-de-Marie.....	60	acres
L'Ascension.....	20	"
Taillon.....	55	"
St-Augustin.....	72	"
Ste-Jeanne-d'Arc.....	18	"
Mistassini.....	19	"
Albancl.....	22	"
Normandin.....	52	"
St-Félicien.....	49	"
St-Prime.....	20	"
La Doré.....	32	"
St-Ths-Didyme.....	35	"
St-Hedwidge.....	5	"
St-Jérôme.....	8	"
St-Bruno.....	34	"
Hébertville Station.....	40	"
	<hr/>	
Total.....	571	"

Consequently, over a thousand acres of drainage has been accomplished with the assistance of the Government. The Department of Agriculture has contributed \$13,300 towards this work. The Department of Colonization, on the other hand, has spent approximately \$3,000. I do not know of any more important work to be accomplished, from an agricultural point of view, than the draining of the fine clayish lands of the Saguenay region. Farmers are beginning to understand how important it is to drain the land. Those who started doing so, three years ago, now realize the difference between dry and wet land.

I would have liked to have submitted for your consideration, Sir, a more detailed report of our activities during 1928, but I have not had the time to do so.

With my sincere congratulations, I respectfully submit this report and have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. BERGERON, Priest,

*Colonization Missionary.*

---

## RAPPORT DU MISSIONNAIRE COLONISATEUR EN ABITIBI

---

AMOS, le 21 octobre, 1929.

A l'Honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des activités du missionnaire-colonisateur en Abitibi.

Je me suis efforcé de suivre fidèlement le programme d'action que m'imposaient les directions de votre département, les vœux du congrès tenu à Amos, en décembre 1927, et mon expérience personnelle.

C'est ainsi que l'égouttement de nos terres, mis au tout premier plan, n'a pas cessé de recevoir tout l'encouragement et toute la sollicitude possibles. A force d'en parler en toutes occasions, à force d'agiter la question, le public s'y est intéressé, et s'y intéressant, les colons ont vite ouvert les yeux et compris qu'ils avaient un problème capital à résoudre: l'égouttement de leurs lots, de leurs terres lourdes imbibées durant des siècles de l'eau des mousses spongieuses, etc.

Alors, trop pauvres pour tout faire seuls, les colons ont sollicité des octrois, de gros octrois. C'était urgent, c'était raisonnable; ils les ont eus et de deux sources, je veux dire des départements de la Colonisation et de l'Agriculture, lesquels ont fourni chacun \$10,000.00.

Eh bien, cette somme rondelette est toute dépensée; on escompte les octrois du printemps prochain, on a même la hardiesse d'espérer qu'ils grossiront encore, tant à l'Agriculture qu'à la Colonisation. Enquête faite avec soin, et pour dire ici toute ma pensée, il faudrait un bon montant chaque année, pendant une douzaine d'années, pour bien égoutter notre immense Abitibi. Mais je comprends que c'est une question de budget, que Paris ne s'est pas bâti en un jour, et qu'après les généreux octrois accordés dans le passé, vos gens ont raison d'être reconnaissants et confiants dans l'avenir.

L'année dernière, j'avais introduit ici une certaine machine à fossés qui me paraissait fort pratique. Tous ceux qui l'essayèrent en dirent tant de bien que je dus en commander 20 autres, à même les octrois. Ces machines, je les ai prêtées à toutes les municipalités qui en ont fait la

REPORT OF THE COLONIZATION MISSIONARY FOR THE  
ABITIBI.

---

AMOS, October 21st, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir:—*

I have the honour to submit the annual report of the work accomplished by the Colonization Missionary for the Abitibi.

I have endeavoured to follow as faithfully as possible the instructions of your Department, the suggestions made at the Colonization Convention, held at Amos in December, 1927, and my own programme.

Thus the draining of the land, which is of foremost importance, received every possible encouragement. By continually talking of its importance and by bringing up the question on every possible occasion, the public grew interested, and once interested the settlers opened their eyes to the fact that there was a problem of capital importance to be solved, namely the draining of their lots, where the mossy covered land, owing to its spongy composition, had remained completely saturated for many centuries.

However, the settlers were too poor to undertake this work unaided. They asked for subsidies, heavy subsidies. These were urgent and necessary and were granted to them by the Departments of Colonization and Agriculture, each furnishing \$10,000.00.

But this amount has been all spent; the settlers are forestalling next spring's subsidies and they even dare to hope that these subsidies will be increased, both the Agriculture and Colonization subsidies. After carefully studying the situation, if I may be permitted to say all that I think on the subject, I believe that we require a good amount each year, during the next twelve years, to thoroughly drain our immense Abitibi, but I understand that there is the question of budget to be considered, and that Paris was not built in a day, and that owing to the generous subsidies granted to the settlers in the past, they have every reason to be grateful and confident as to the future.

Last year, I introduced a certain machine for the digging of ditches which seemed very practical. All those who tried it praised it so much, that I was compelled to order twenty others, out of our subsidies. I

demande, aux seules conditions de s'en servir et d'en prendre soin. Elles ont fait le creusage d'à peu près 3,000 acres de fossés de surface; c'est un bon commencement.

Le reste des octrois étant sous le contrôle temporaire de nos agronomes, il ne m'appartient pas d'en parler davantage.

Une autre gratification de votre département, très populaire et très utile, est celle des grains de semences. Il est tout naturel que le missionnaire soit chargé des achats et de la distribution de ces semences, mais vraiment c'est une tâche très délicate.

Ce printemps, vu la mauvaise récolte de l'automne dernier, vu la mévente du foin, le bas prix du bois et, par suite, de la pauvreté d'un grand nombre de colons, votre département s'est montré plus généreux que jamais et nous a octroyé la jolie somme de \$14,738.86 que j'ai dépensée pour les semences suivantes:

- 1.—51,477 livres de graine de mil et de trèfle.
- 2.— 2,352 minots d'avoine.
- 3.— 866 minots d'orge.
- 4.— 500 sacs de patates.
- 5.— 100 minots de blé "Garnet".
- 6.— 50 minots de pois "Chancelier".

Ces chiffres parlent par eux-mêmes; s'ils disent nos besoins, ils proclament également l'intérêt que le département ne cesse de porter aux colons de l'Abitibi.

Croit-on que, sans l'aide de la Colonisation et de la Société d'Agriculture, depuis trois ans, l'Abitibi récolterait cet automne au moins 6,000 minots de beau blé "Garnet"? Il en est ainsi des autres semences qui s'acclimatent peu à peu et font espérer qu'un jour viendra où la contrée suffira à ses besoins généraux.

Je ne saurais passer sous silence les affaires du "Rapatriement" commencé l'an dernier. C'était l'essai loyal d'une œuvre patriotique, hautement réclamée en bien des milieux; œuvre très compliquée, très difficile et qui certes absorbe une bonne partie de notre temps. Si le succès d'une première année n'a pas été proportionnée aux efforts qu'il nous a coûté, cela est dû à plusieurs facteurs que je n'ai pas à rechercher ici.

Que dire de la présente année? Elle est meilleure; bien sûr, elle accuse un progrès marqué. Moins de monde, est venu, c'est vrai, mais en général des gens mieux choisis, mieux préparés à leur rôle ardu de colons.

J'ai reçu et placé 28 familles franco-américaines, groupant 169 personnes, et il serait fort surprenant si nous ne réussissons pas à enraciner

loaned these machines to all the municipalities who desired them, on condition that they use and take good care of them. These municipalities dug about 3,000 acres of surface ditches, which is a good beginning.

As the rest of the subsidies were under the temporary control of the agronomists, I cannot say much on the subject.

Another encouragement given by your Department, which is very popular and most useful, is the granting of seeds. It is only natural that the purchasing and distribution of seeds should devolve on the Missionary, but this is a very ticklish task.

This spring, owing to last autumn's poor crop, the underselling of hay and the low price of wood, there was much poverty amongst the settlers and your Department was more generous than ever before and granted the fine sum of \$14,738.86, which was spent as follows:

- 1.—51,477 pounds of timothy and clover seed.
- 2.— 2,352 pecks of oats.
- 3.— 866 pecks of barley.
- 4.— 100 bags of potatoes.
- 5.— 100 pecks of wheat "Garnet".
- 6.— 50 pecks of peas "Chancelier".

These figures speak for themselves; they are a proof of our needs, but they likewise show the interest which the Department has never ceased to take in the settlers of the Abitibi.

Would it have been possible without this assistance from the Department of Colonization and the Agricultural Society, during these three years, for the Abitibi to reap this autumn at least 6,000 pecks of fine "Garnet" wheat? The same remark applies to other seeds, which are gradually becoming acclimatized to our region, with the result that we may soon hope that our region will be equal to its needs.

I cannot refrain from mentioning the repatriation work which was started last year. It was a loyal attempt of a patriotic nature, much praised in certain circles, but a complicated and very difficult undertaking, which takes up much of our time. If the success of the first year's work was not in proportion to our efforts, it is due to many factors which I cannot fully explain here.

What can be said of the present year? It is better, that is one sure thing, as it shows a marked progress. It is true that fewer people have come, but, in general, these are of a finer class and better prepared to fill the arduous role of settlers.

I have received and placed 28 Franco-American families, thus grouping 169 people, and I shall be more than surprised if most of them

la plus grande partie au sol. L'expérience nous dicte les précautions à prendre pour sauvegarder et les intérêts des nouveaux arrivés et ceux des colons, et c'est ainsi que la colonisation suit son cours.

Comme les vaches sont déjà trop rares ici, j'en ai fait monter trois chars que j'ai distribuées aux intéressés. De plus, on leur a fourni toutes les semences dont ils avaient besoin; bref, laissez-moi vous dire, monsieur le ministre, qu'au cours de l'année nous avons dépensé pour nos rapatriés \$22,031.81.

Voici comment nous avons placé ces familles: à Villemontel, 8; à Ste-Rose-de-Poularies, 4; à la mission de Languedoc, 3; à St-Marc-de-Figuery, 20; aux brûlés de Trécesson, 5; à Belcourt, 1; à St-Félix-de-Dalquier, 1; les 4 autres sont reparties.

J'ai bien l'honneur d'être, monsieur le ministre,

Votre tout dévoué missionnaire-colonisateur,

L'abbé CHARLES MINETTE.

---

do not become rooted to the soil. From past experience, we are aware of the steps to be taken to safeguard the interests of the newcomers and the settlers, and so colonization proceeds on its course.

As cows are scarce here, I had to order three carloads, which I distributed to the interested parties. Moreover, they were furnished with all necessary seed, so that in the course of the year, Sir, we have spent \$22,031.81 for our repatriated people.

We placed these families as follows: 8 at Villemontel; 4 at Ste-Rose-de-Poullaries; 3 at the Mission of Languedoc; 2 at St-Marc-de-Figuery; 5 on the clearings of Trecesson; 1 at Belcourt; 1 at St-Felix-de-Dalquier; and 4 others have left.

I have the honour to be, Sir,

Yours very truly,

Abbé CHARLES MINETTE,

*Colonization Missionary.*

---

RAPPORT DU MISSIONNAIRE-COLONISATEUR POUR  
RIMOUSKI

---

Amqui, le 31 août 1929.

A l'Honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire du travail fait dernièrement dans le domaine de la Colonisation au diocèse de Rimouski et en même temps une esquisse de ce qui devra se faire dans cette immense région.

Comme préambule, permettez-moi, Monsieur le Ministre, de saluer avec bonheur votre entrée dans le cabinet provincial comme ministre de la Colonisation et des Pêcheries.

Un fait qui n'est pas sans importance pour nous a été la tenue d'un congrès régional de colonisation à Rimouski, en juin dernier. Ce congrès organisé par les soins de Sa Grandeur Monseigneur Georges Courchesne, évêque de Rimouski, a été un coup de clairon secouant les apathies, réveillant les énergies et si l'on en juge par les nombreuses demandes de renseignements sur notre région venant d'un peu partout, on peut conclure que ce congrès a atteint le but qu'il se proposait.

On serait porté à croire que la colonisation a quelque peu languie dans le diocèse depuis quelques années, mais il y a là plus d'apparence que de réalité; elle s'est développée presque normalement, sans bruit, avec ce résultat que depuis 25 ans, il s'est fondé, en moyenne, une paroisse chaque année. Il y a 25 ans, par exemple, la Vallée de la Matapédia ne comptait que huit paroisses, y compris St-Laurent et St-Alexis-de-Matapédia, alors que sur ce même territoire il y a aujourd'hui 19 paroisses et quelques missions assez importantes.

Le territoire qui m'a été confié en novembre dernier est très étendu, et comme les mois d'hiver ne sont pas très propices au travail d'inspection et que, de plus, j'ai dû mettre un peu la main à l'organisation du Congrès de Rimouski, il est facile de conclure que je n'ai pu visiter tous nos centres de colonisation et que je sois dans l'impossibilité de faire un rapport détaillé comme je l'aurais voulu.

Dans le comté de Témiscouata, j'ai visité St-Benoit, (Packington), St-Marc-du-Lac-Long, Sully, Estcourt, St-Michel-de-Squatec, Rivière-Bleue, et Ste-Rite.



REPORT OF THE COLONIZATION MISSIONARY FOR  
RIMOUSKI

Amqui, August 31st, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir:—*

I have the honour to submit a summary report of the colonization work recently accomplished in the diocese of Rimouski, as well as an outline of what further should be done in this vast region.

Before proceeding, however, allow me, Sir, to hail with pleasure your entry into the Provincial Cabinet as Minister of Colonization and Fisheries.

An event which has been of no little importance is the Regional Colonization Convention which was held at Rimouski in June last. This Convention, organized under the auspices of the Bishop of Rimouski, Monseigneur George Courchesne, roused the listless, and stirred their minds, and if we may judge from the number of requests for information on our region which we have received from all over, we may conclude that the Convention produced the results for which it had been held.

One might be under the impression that colonization has not progressed very much in late years in the diocese, but appearances are deceptive; colonization has progressed normally, without much ado, with the result that in the last twenty-five years there has been an average of one new parish a year. For instance, twenty-five years ago, the Matapédia Valley had only eight parishes, including St-Laurent and St-Alexis-de-Matapédia, whereas now in this same territory there are nineteen parishes and some rather important missions.

The territory with which I was entrusted last November is very vast, and as the winter months are not favourable to inspection work, and, moreover, as I had to help in the organization of the Rimouski Convention, you will readily understand that I was not in a position to visit all the colonization centres, and that I am consequently unable to make as detailed a report as I would have liked.

In the County of Témiscouata, I visited St-Benoit-de-Packington, St-Marc-du-Lac-Long, Sully, Estcourt, St-Michel-de-Squatec, Rivière-Bleue and Ste-Rite.

*Saint-Benoît* se développe plus que normalement, c'est-à-dire que sous la poussée très active et très intelligente du curé, un vrai curé colonisateur que ce M. Berger, les défrichements se multiplient dans une belle progression. Le sol est très bon, un peu accidenté mais propre à la culture partout. Les jeunes gens des vieilles paroisses du comté y trouveront encore de belles terres à bonnes conditions.

Ce que j'ai pu voir de *St-Marc-du-Lac-Long* dans une course assez rapide, ne m'a pas enthousiasmé, et j'imagine qu'il n'y a pas lieu d'y envoyer trop de colons pour le moment. J'aurai sans doute occasion de réformer cette mauvaise opinion qui m'a saisi à première vue, et pour aujourd'hui, je n'en dirai ni bien ni mal.

*St-David-d'Estcourt (Sully)*, qu'on appellera désormais *Notre-Dame-des-Champs*, va recevoir une nouvelle impulsion par l'arrivée des Frères de Notre-Dame des Champs, qui y auront leur monastère au complet avec orphelinat agricole sous peu. Ce sera un centre d'où rayonnera une bienfaisante influence sur tous les environs. La terre est de très belle qualité, avec sous-sol argileux. Une ère de progrès se lève de ce côté, et les gens qui pensent au lendemain feraient bien de visiter Notre-Dame-des-Champs, et de s'y choisir les terres encore disponibles.

*Estcourt* (station) est un petit centre industriel à deux milles de Notre-Dame-des-Champs, au pied du lac Pohénégamook. Au point de vue agriculture et colonisation c'est une dépendance de Notre-Dame-des-Champs.

*St-Michel-de-Squatec* est une jeune paroisse très florissante. Le sol est de qualité supérieure, même, je crois, qu'il ne s'en est pas créé de meilleur. Beau territoire bien arrosé, facile à défricher, etc. Le seul désavantage c'est d'être situé à 16 milles du lac Témiscouata qu'il faut traverser à Cabano, d'un côté, et à une trentaine de milles de Trois-Pistoles de l'autre. Quand nos ingénieurs auront tracé et construit une route Squatec-Trois-Pistoles par les endroits les plus favorables, sans s'occuper de vues parfois trop intéressées, St-Michel sera à une heure d'automobile de Trois-Pistoles. Je vous prie donc, Monsieur le Ministre, de faire exécuter ce tracé en septembre et octobre de cette présente année, de sorte que l'an prochain, on pourra construire cette route qui nous ouvrira un petit royaume.

*Sainte-Rite*, sur la route Squatec-Trois-Pistoles, est un autre beau centre de colonisation et d'agriculture; c'est presque aussi beau que St-Jean-de-Dieu, ce qui est dire beaucoup. Un missionnaire y réside depuis quelques mois, qui donne ses soins en même temps à la mission de St-Médard située dans le Canton de Bédard. Je n'ai pas eu encore l'occa-

*St-Benoit* is developing more than normally, that is to say that under the active and intelligent supervision of the parish priest, Mr. Berger,—a real colonization curé—clearings are increasing most progressively. The soil is good, slightly hilly but all suitable for cultivation. The young men of the older parishes of this County would there find lands upon easy conditions.

What I saw of *St-Marc-du-Lac-Long*, in a rapid trip, did not arouse my enthusiasm and I do not think that it would be expedient to direct too many settlers there, presently. I may doubtless have occasion to change this first unfavourable impression and will therefore speak no further of it at present.

*St-David-d'Estcourt (Sully)*, which will be known from now on as *Notre-Dame-des-Champs*, will be given an impetus by the arrival of the Brothers of Notre-Dame des Champs, who will shortly establish their monastery and an agricultural orphanage there. It will be a centre which will greatly benefit the vicinity. The land is of fine quality with clayish sub-soil. A new era of progress can be expected, and those who plan for the future would do well to visit Notre-Dame-des-Champs and choose the lands which are still available there.

*Estcourt* (station) is a small industrial centre, situated two miles from Notre-Dame-des-Champs, at the foot of Lake Pohenegamook. From an agricultural and colonization point of view it is dependent on Notre-Dame-des-Champs.

*St-Michel-de-Squatec* is a flourishing young parish. The soil is of superior quality. I believe that none better can be found. It is a fine territory, well irrigated and easy to clear. Its only disadvantage is that it is situated sixteen miles from Lake Témiscouata, which must be crossed at Cabano, on the one hand, and thirty miles from Trois-Pistoles on the other. When our engineers will have traced and built the Squatec-Trois-Pistoles road along the most favourable course, without permitting themselves to be influenced by interested parties, St-Michel will be only an hour's motor drive from Trois-Pistoles. I urge you, Sir, to have the plan of this road made in September and October of this year, so that we may, next year, construct this road which will lead to a sovereignty.

*Ste-Rite* which is situated on the Squatec-Trois-Pistoles road, is another very fine agricultural and colonization centre; it is nearly as fine as St-Jean-de-Dieu, which is no mean compliment. A Missionary has been residing there for some months and has also charge of the Mission of St-Médard in the Township of Bédard. I have not had time to

cette dernière mission. Il y a place pour un bon nombre de colons dans Ste-Rite et St-Médard, mais les chemins font défaut.

*Rivière-Bleue* comprend une partie des cantons suivants: Estcourt, Cabano, Pakington et Botsford; c'est assez déjà pour lui donner une certaine importance. Ce territoire assez vaste n'est pas complètement couvert de colons; il y a encore place pour plusieurs. L'industrie laitière et l'élevage devraient être favorisés par tous les moyens.

*St-François-Xavier-des-Hauteurs*, dans le comté de Rimouski, est déjà une vieille paroisse, très bien organisée à tous les points de vue. Le sol est de très bonne qualité; les colons sont vaillants et sont sans cesse activés par un curé qui est loin d'être un défaitiste. A l'arrière du territoire de St-François-Xavier, une mission se développe qui donne de grandes espérances lorsque les chemins seront construits. Il y a donc place pour des colons dans cette région.

*St-Marcellin* se développe tranquillement après avoir passé par des vicissitudes de fortune. La terre est bonne, bien arrosée et sans roches. On peut se procurer dans cette paroisse un bon nombre de terres en parties défrichées à très bonnes conditions. St-Marcellin tout en n'étant qu'à 12 milles de Rimouski, n'en est pas moins éloigné de 22 milles, parce qu'il faut aller courir les chemins des voisins pour sortir; on nous assure que bientôt la route St-Marcellin-Rimouski ne sera plus un rêve mais une réalité. Tant mieux, et St-Marcellin verra de beaux jours.

*Ste-Jeanne-d'Arc*, dans le comté de Matapédia a été érigée en automne 1920. Les premiers colons y étaient établis depuis cinq ou six ans. Paroisse très bien organisée où les chemins ont été ouverts aux bons endroits du premier coup. C'est une des rares paroisses où l'agriculture succède au défrichement sans transition laborieuse, mais tout naturellement. Cette nouvelle paroisse a reçu une quinzaine de familles nouvelles au cours de l'an dernier. On s'y rend de St-Moise, sur le chemin de fer par 9 milles de très beau chemin. Les cadres de cette nouvelle paroisse ne sont pas encore remplis, on ferait bien de se diriger de ce côté.

*St-Cléophas*, à six milles de la station de Sayabec, sera dans quelques années une des plus riches paroisses agricoles de la région, quand on aura définitivement compris que la forêt ne vaut pas grand'chose pour le colon. On trouvera difficilement une terre plus fertile, mieux arrosée et plus facile à cultiver. La transition du défrichement à l'agriculture bat son plein actuellement; il y a naturellement des pleurs et des grincements de dents; mais le jeune curé qui a charge de cette paroisse ne se démonte pas facilement et il saura bien garder ses gens ou leur trouver de bons remplaçants. En somme, c'est un centre très intéressant de colo-

visit this last mentioned Mission. There is plenty of room for settlers in Ste-Rite and St-Médard, but there is a lack of roads.

*Rivière-Bleue* is situated in four Townships: Estcourt, Cabano, Packington and Botsford, which fact is sufficient to make it important. This vast territory is not completely covered with settlers. There is still place for many more. Dairy industry and breeding should be assisted in every possible way.

*St-François-Xavier-des-Hauteurs*, in the County of Rimouski, is an old parish, very well organized in every way. The soil is of fine quality. The settlers are courageous and always encouraged by their parish priest, who is far from being a pessimist. Beyond St-François-Xavier, a mission has been established, from which much is to be expected, as soon as roads are constructed. There is consequently place for more settlers in this region.

*St-Marcellin* is slowly developing after many trials. The soil is good, well irrigated and without stones. Fine lands can be obtained in this parish, partly cleared, upon easy conditions. Although St-Marcellin is but twelve miles from Rimouski, the distance to be covered to reach Rimouski is twenty-two miles, because one must go by roundabout roads. I am assured that the St-Marcellin-Rimouski road will soon be a reality and no longer a dream. Thank goodness, St-Marcellin will see better days.

*St-Jeanne-d'Arc*, in the County of Matapédia, was erected into a parish the autumn of 1920. The first settlers have been established there for five or six years. It is a very well organized parish, and the roads have been opened at the right places from the start. It is one of the few parishes where agriculture has naturally followed clearing without any too laborious a transition. This new parish has welcomed fifteen new families in the course of the past year. It can be reached by a fine road, nine miles long, from St-Moise railway station. The territory of this parish is not all taken up. Settlers would do well to go there.

*St-Cléophas*, six miles from the railway station of Sayabec, will, in a few years, be one of the richest agricultural parishes of this region, that is as soon as it is understood that forests are not of much use to settlers. One cannot easily find a land more fertile, better irrigated and easier to cultivate. The transition from clearing to farming is at its height at present, and there is much weeping and gnashing of teeth. However, the young parish priest who is in charge of this parish is not easily discouraged, and he is certainly the man to keep his people on the land or to find better substitutes. On the whole, it is an interesting colonization

nisation qui vaut la peine d'être visité par ceux qui désirent s'établir. Là, comme d'ailleurs dans toutes nos jeunes paroisses, il y a et il y aura toujours de très bonnes terres à vendre, car un certain nombre de colons s'imaginent que pour vivre, il faut nécessairement avoir recours au "Keep moving" des Américains.

*Albertville* est stationnaire quant au nombre de familles. Il en arrive à peu près pour remplacer celles qui partent, et comme ces colons nouveaux témoignent de plus d'énergie que leurs devanciers, il n'y a pas lieu de désespérer. On trouvera donc à *Albertville*, encore un certain nombre de terres en partie défrichées à de bonnes conditions. Le sol est de bonne qualité un peu accidenté, mais il y a des compensations: c'est d'ordinaire dans cette paroisse que l'on commence à voir les premiers grains mûrs de la région.

*Saint-Tharsicius*, paroisse érigée en 1926, compte déjà près de cent familles. Les vrais colons y font de bonnes affaires, car la terre répond bien à leur travail. On trouvera à *St-Tharsicius*, comme dans toutes les paroisses nouvelles, de bonnes terres en partie défrichées à bonnes conditions. Le curé est un véritable terrien que rien ne rebute; il a pris l'habitude de ne s'apercevoir des difficultés que lorsqu'il les a surmontées et vaincues. Ceux que la terre tente, feraient bien de visiter cette nouvelle paroisse. On descend à *Amqui* et l'on fait 7 milles de voiture pour s'y rendre.

D'*Amqui* ou de *St-Tharsicius*, on se rend à *St-Vianney* à l'est de la Seigneurie du Lac Matapédia. *St-Vianney* a eu ses hausses et ses baisses dues à la qualité inférieure d'un certain groupe de colons, à peu près tous disparus aujourd'hui, de sorte que, malgré un progrès véritable au cours des dernières années, la population est restée la même. Probablement qu'il y avait trop de bois dans cette forêt vierge qu'était le Canton de *Langis* il y a une douzaine d'années. Une fromagerie en voie de construction actuellement, donnera un élan à l'agriculture, car la terre est excellente surtout dans la région nord-est du canton. Il y a place pour plusieurs familles.

*Ste-Marguerite-de-Causapsca* occupe un bon et joli territoire dans le canton de *Causapsca* sur le vieux chemin *Kempt*. La paroisse n'est pas encore érigée canoniquement ni civilement, mais devrait l'être le plus tôt possible, en lui donnant des dimensions convenables dans le canton de la *Vérendrye* (2 rangs). On devrait mettre à profit le dévouement et l'habileté du jeune curé qui y réside depuis un an. Cette paroisse à proximité de *Causapsca*, promet beaucoup pour l'avenir. Il y a actuellement 77 familles, de beaux défrichements, de bons chemins, une bonne chapelle et un excellent petit presbytère.

centre, which those who desire to establish themselves should visit. Here, as in all of our new parishes, there are and always will be fine lands for sale, because a certain number of settlers believe that to live, one must, as the Americans do: keep moving.

*Albertville* remains stationary with regard to the number of its families. Usually enough arrive to replace those who leave, and as these new settlers seem more energetic than their predecessors, there is no reason to despair. At Albertville a certain number of lots, partly cleared, are for sale upon easy conditions. The soil is of fine quality, slightly hilly, but there are compensations. It is usually in this parish that one finds the first ripe grain of the region.

*St-Tharsicius*, a parish erected in 1926, has now nearly a hundred families. True settlers are prosperous, because the land is productive. There are to be found at St-Tharsicius, as in all new parishes, fine lands for sale, partly cleared, upon easy conditions. The parish priest is a true lover of the land, who is not easily disheartened. He acknowledges difficulties only when he has overcome them. Those who wish to establish themselves on land should visit this new parish. It is seven miles from Amqui.

*St-Vianney*, situated to the east of the Seigniory of Lake Matapédia, can be reached via Amqui or St-Tharsicius. This parish has had its ups and downs, owing to a poor class of settlers who today have practically all left, so that in spite of the fact that the parish has made real progress in the last few years, the population still remains the same as heretofore. Probably there was too much wood in this virgin forest which composed the Township of Langis, some twelve years ago. The cheese-factory, which is being built at present, will give an impetus to agriculture, because the land is fine, particularly in the north-eastern part of this Township. There is still room for many families.

*Ste-Marguerite-de-Causapsca* is situated in a fine territory in the Township of Causapsca on the old Kempt road. This parish is not yet erected canonically or civilly, but should be so very soon, if given proper dimensions by taking in two ranges of the Township of de la Verendrye. The settlers should profit by the zeal and cleverness of the young parish priest who has resided there for the past year. This parish, within easy distance of Causapsca, has a fine future. It has 77 families, fine clearings, good roads, a nice chapel and a comfortable presbytery.

*Ste-Florence* est déjà une vieille paroisse. La facilité avec laquelle on obtenait autrefois les lettres patentes pour pouvoir vendre la coupe du bois a fait qu'une grande quantité de lots patentés sont à peu près abandonnés aujourd'hui, avec ce résultat que la paroisse ne s'est pas développée normalement, bien que située sur le parcours du chemin de fer. Quel remède apporter à ce mal? La réponse n'est pas facile.

*St-Zénon-du-Lac-Humqui*, n'a guère fait de progrès quant à la population, au cours de ces dernières années. Les défrichements se sont agrandis, plusieurs cultivateurs sont prospères. Cependant, depuis l'établissement d'une fromagerie, il y a trois ou quatre ans, l'agriculture prend le dessus sur l'exploitation de la forêt. Il y a place pour plusieurs familles encore.

Le *Canton de Nemtayé*, à 7 milles d'Amqui, est en frais de se développer merveilleusement. On trouvera difficilement une plus belle région de colonisation. Plusieurs colons attendent que les chemins soient construits pour venir s'y implanter. Avant longtemps, cette colonie deviendra paroisse et l'une des plus belles de la région.

*St-Damase* et *St-Léon-le-Grand* sont des paroisses de bonne réputation qu'il ne convient pas de traiter comme nouveaux centres de colonisation, bien que l'on puisse y acheter de belles et bonnes terres à des prix variant entre quelques centaines et quelques milliers de piastres.

Je me propose de visiter *St-François-d'Assise*, *St-André-de-Ristigouche* dans le comté de Bonaventure, au cours de cet automne.

Il m'arrive tous les jours de recevoir des demandes de renseignements sur nos terres; je les donne avec empressement et conseille toujours de venir voir, attendu qu'un homme sérieux n'achète pas une terre avec l'intention de s'y établir sans la connaître.

Durant les 12 derniers mois, 64 nouvelles familles se sont établies dans les nouvelles paroisses de la vallée de la Matapédia, réparties comme suit:

<i>Ste-Jeanne-d'Arc</i> .....	15	familles	nouvelles
<i>St-Cléophas</i> .....	5	"	"
<i>St-Tharcisius (Blais)</i> .....	15	"	"
<i>St-Vianney (Langis)</i> .....	14	"	"
<i>Ste-Marguerite-de-Causapscal</i> .....	9	"	"
<i>Nemtayé</i> .....	6	"	"
	<hr/>		
Total.....	64		



*Ste-Florence* may be considered an old parish. Due to the facility for obtaining letters-patent for the purpose of selling wood, there are a number of patented lots which, today, have been abandoned, with the result that this parish has not developed normally, although it is situated on the railway line. What remedy is there for this situation? This is a hard problem to solve.

*St-Zénon-du-Lac-Humqui* has not progressed much with regard to population in the last few years. The clearings have become extensive and many farmers are prosperous. However, since the establishment of a cheese factory, some three or four years ago, agriculture has the advantage over timber operations. There is room for many more families.

*The Township of Nemtayé*, situated seven miles from Amqui, is progressing marvellously. It would be difficult to find a better colonization region. Many settlers are waiting until roads are constructed to definitely establish themselves there. Before long, this settlement will become a parish and one of the finest of the region.

*St-Damase* and *St-Léon-le-Grand* are fine parishes, which cannot be considered as new centres of colonization, although there are lands for sale at prices varying from some hundreds to some thousands of dollars.

I intend to visit *St-François-d'Assise* and *St-André-de-Ristigouche*, in the County of Bonaventure, during the autumn.

I receive every day requests for information about our lands; I cheerfully furnish this information and advise the interested parties to go and see for themselves, because I believe that a serious settler does not buy a land for the purpose of establishing himself on it without having first seen it.

During the last twelve months, there arrived in the new parishes of the Valley 64 other families distributed as follows:

<i>Ste-Jeanne-d'Arc</i> .....	15	new	families
<i>St-Cléophas</i> .....	5	"	"
<i>St-Tharcisius (Blais)</i> .....	15	"	"
<i>St-Vianney (Langis)</i> .....	14	"	"
<i>Ste-Marguerite-de-Causapscal</i> .....	9	"	"
<i>Nemtayé</i> .....	6	"	"
Total.....	64	"	"

Comme conclusion à ce rapport, M. le Ministre, je me permets de suggérer la confection des routes nécessaires pour atteindre nos cantons de colonisation. En plus d'un octroi, ces travaux sont commencés, mais on devrait les poursuivre activement dès juin prochain, immédiatement après l'époque des semailles. Pour ce qui est des autres suggestions à faire, je crois que nous en avons formulées suffisamment à la fin du Congrès de Rimouski, le cinq juin dernier. Il a été question alors des primes de défrichement et de premier labour; ces primes seront sans doute continuées et augmentées à mesure que vos revenus le permettront: c'est l'un des meilleurs encouragements à donner aux colons.

J'ai eu l'occasion d'aider plusieurs colons dans la misère, grâce à un certain montant que vous avez mis à ma disposition comme *aide spéciale*. J'ai tout lieu de croire que ces petits montants ont été bien placés et produiront les résultats voulus. Il y a beaucoup à faire dans notre région; le territoire est vaste, et, quoi qu'on en dise, de toute première qualité. Ce n'est pas le paradis terrestre, sans doute, mais les gens sérieux pensant à l'avenir de leurs familles, feraient bien de visiter notre région avant de se fixer définitivement. Il va sans dire que je suis toujours à leur disposition pour les guider et les renseigner.

Le tout humblement soumis.

Je vous prie de me croire, Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué,

J.-E. SIROIS, *ptre*,

*Missionnaire-colonisateur.*

---

Before concluding this report, Sir, may I suggest that the necessary roads leading to our colonization Townships be constructed and completed as soon as possible? In many instances, such construction work has been started, but it should be pursued actively next June, immediately after seeding time. As for the other measures to be taken, I believe we have laid enough stress on the subject during the latter part of the Convention held at Rimouski, the 5th of June last. We then discussed the subject of clearing and ploughing bonuses. These bonuses will probably be maintained and increased, as much as revenue permits; it is one of the best known means of encouragement to settlers.

I have been enabled to assist some settlers who were in distress, thanks to the special allowance which you placed at my disposal for that purpose. I have every reason to believe that such assistance is a good investment which will produce fine results. There is much to do in our region. The territory is vast and the land is of fine quality, no matter what may be said about it. It is not an earthly paradise, but serious settlers who have the future of their families at heart, would do well to visit our region before establishing themselves definitely elsewhere. It goes without saying that I am always at their disposal to direct and enlighten them.

The whole humbly submitted,

I have the honour to be, Sir,

Yours very truly,

J. E. SIROIS, *priest,*

*Colonization Missionary.*

---

## PROPAGANDE ET AGENCE DE COLONISATION DE QUÉBEC

Québec, 10 juillet, 1929.

L'Honorable M. HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Hôtel du gouvernement,

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du Bureau de publicité et de l'Agence de colonisation de Québec pour l'année fiscale se terminant le 30 juin 1929.

## PROPAGANDE DE COLONISATION

La propagande de colonisation par les tracts, articles de journaux, conférences, ne s'est pas ralentie. Plusieurs milliers de brochures traitant de colonisation ont été envoyées, comme les années passées, pour distribution gratuite, aux curés de nos paroisses rurales et urbaines, aux directeurs et supérieurs de nos collèges classiques, académies de garçons, écoles normales, aux missionnaires-colonisateurs, aux agents des terres, aux agronomes, aux inspecteurs et agents de colonisation, aux Sociétés d'Agriculture, aux Cercles agricoles, aux Cercles de Fermières, etc., etc. Chacun s'est efforcé de faire connaître nos régions de colonisation et les sérieux avantages que votre Ministère donne aux colons.

Durant les dix dernières années, nous avons distribué et expédié de notre bureau au delà de 500,000 brochures françaises et anglaises, dans la province de Québec, aux États-Unis et en Europe.

## CERTIFICATS DE COLONS

Le tableau qui suit indique que nous avons émis à notre bureau de Québec 17,697 certificats de colons pour aller dans nos différentes régions de colonisation, durant les cinq dernières années. En tenant compte des certificats de colons émis par nos missionnaires-colonisateurs et les différents agents de colonisation, le total des certificats de colons s'élève à plus de 25,000.

## PROPAGANDA AND COLONIZATION AGENCY OF QUEBEC

---

Quebec, July 10th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit my annual report of the Publicity Bureau and Colonization Agency of Quebec, for the fiscal year ending the 30th of June, 1929.

COLONIZATION PROPAGANDA

Colonization propaganda, by means of booklets, newspapers articles and lectures, has been maintained. Several thousand booklets on colonization were sent, as in past years, for gratuitous distribution to the Curés of our Rural and Urban Parishes, the Directors and Superiors of Classical Colleges, Boys' Academies, Normal Schools, Colonization-Missionaries, Land Agents, Agronomists, Agricultural Societies, Farmers' Clubs, Farmerettes' Clubs, etc., etc. Everyone has worked to make our colonization regions known and also the many advantages offered to settlers by your Department.

We have distributed and shipped from our office in the past ten years over 500,000 booklets, in French and English, as well in the Province of Quebec as in the United States and Europe.

SETTLERS' CERTIFICATES

The following statement shows that during the past five years we have issued from our office at Quebec 17,697 certificates to settlers going to our different colonization regions. Including the number of certificates issued to settlers by our Colonization-Missionaries and different Colonization Agents, the total number of settlers' certificates amounts to over 25,000.

C'est encore la région de l'Abitibi qui a reçu le plus grand nombre de colons. La publicité donnée à l'Abitibi a déterminé un courant migrateur vers cette région qui ne se ralentit pas. On nous signale qu'en 1928 une nouvelle paroisse a été érigée dans le canton de Launay, sous le nom de St-Léon-le-Grand, et que deux nouvelles missions ont été fondées: St-Lambert, dans le canton de Desmeloizes, et St-Janvier, dans le canton de Royal-Roussillon.

Cependant, le Sud-Est de Québec et la région du Lac St-Jean ont reçu leur bonne part de colons et de visiteurs. Le Lac St-Jean conserve sa bonne réputation et les colons qui vont s'y établir sont assez nombreux. Une nouvelle paroisse y a été fondée en 1928 dans le canton de Pelletier: elle a reçu le nom de St-Stanislas.

La colonisation dans les comtés de Témiscouata et de Rimouski a reçu un regain de vie et d'actualité qui devra se continuer, grâce au Congrès de colonisation qui a eu lieu récemment dans la ville de Rimouski, et aussi par la revision de la classification des terrains propres à la culture dans cette région, faite en 1928, par une Commission spéciale nommée par le gouvernement. Il y a encore, dans ces comtés, des espaces considérables de terre arable, où plusieurs paroisses pourraient être fondées.

La vallée de la Matapédia, grâce au zèle de quelques-uns des curés de cette belle région, est en train de conquérir la popularité qu'elle mérite par la valeur de son sol, de son climat, et les avantages de sa voie ferrée qui traverse du Nord au Sud l'une des contrées les plus pittoresques de la province de Québec. Un grand nombre de cultivateurs venant des vieilles paroisses de la rive sud demandent des certificats de colons pour aller visiter ou demeurer dans les nouvelles paroisses des comtés de Matane, Matapédia, Bonaventure et Gaspé.

CERTIFICATS DE COLONS ÉMIS PAR L'AGENCE DE COLONISATION DE QUÉBEC

Année	Pour l'Abitibi	Pour le Témiscamingue	Pour le Lac St-Jean	Pour le Sud-Est de Québec	Total des certificats émis
1925.....	2,902	52	65	281	3,300
1926.....	2,517	105	333	353	3,308
1927.....	2,615	106	452	285	3,458
1928.....	2,702	212	305	584	3,803
1929.....	2,884	161	293	490	3,828
	13,620	636	1,448	1,993	17,697



Comment commence une paroisse de colonisation. Le missionnaire devant son presbytère, à Joly, P.Q., comté de Lotbinière.  
The birth of a Colonization parish. The missionary priest before his presbytery at Joly, P. Q., County of Lotbinière.

Abitibi again received the greatest number of settlers. The publicity afforded it has maintained a continued flow towards this region. We are informed that in 1928 a new parish was erected in the Township of Launay, named St. Léon le Grand, and that two new missions were also founded: St. Lambert, in the Township of Desmeloizes, and St. Janvier, in the Township of Royal-Roussillon.

The South-eastern part of Quebec and the Lake St. John district have also received their share of settlers and visitors. Lake St. John has not lost its good reputation, and the settlers who establish themselves there are quite numerous. A new parish was erected in 1928 in the Township of Pelletier. It is called St. Stanislas.

Colonization in the Counties of Témiscouata and Rimouski has been given a new impetus, which will be maintained, I hope, thanks to the Colonization Convention held recently in the Town of Rimouski, and thanks also to the re-examination of the classification of land suitable for cultivation in that region, made in 1928 by a special Commission appointed by the Government. There still remain in these Counties large tracts of arable land, on which new parishes may be erected.

The Matapédia Valley, thanks to the untiring efforts of some of the parish priests of this beautiful region, is becoming deservedly popular, owing to the richness of its soil, its fine climate, and the advantages of a railway line which crosses from north to south one of the most picturesque regions of the Province of Quebec. Quite a number of farmers from the old parishes of the South Shore have asked for settlers' certificates to go and visit or live in the new parishes of Matane, Matapédia, Bonaventure and Gaspé.

SETTLERS' CERTIFICATES ISSUED BY THE COLONIZATION AGENCY OF QUEBEC

Year	To the Abitibi	To the Témiscamingue	To Lake St. John	To eastern part of Quebec	Total number of certificates issued
1925.....	2,902	52	65	281	3,300
1926.....	2,517	105	333	353	3,308
1927.....	2,615	106	452	285	3,458
1928.....	2,702	212	305	584	3,803
1929.....	2,884	161	293	490	3,828
	13,620	636	1,448	1,993	17,697



Jusqu'en 1927, deux compagnies de chemins de fer seulement, le Canadien National et le Pacifique Canadien, autorisaient nos agents et nos missionnaires-colonisateurs à émettre des certificats de colons. L'an dernier, vu les nombreuses demandes de certificats de colons de la part des Franco-Américains qui revenaient au pays, nous avons obtenu des autorités du chemin de fer Québec Central le privilège de donner des certificats de colons des stations de Beebe-jonction et de Sherbrooke, pour aller dans nos régions de colonisation. Les certificats que nous donnons aux colons ont certainement été d'un grand secours à la colonisation depuis une quinzaine d'années. On sait que ces certificats donnent droit à une notable réduction dans l'achat des billets de passage et dans le transport des animaux, effets de ménage, etc.

La colonisation de nos terres neuves suscite toujours un vif intérêt, dans notre province; des demandes de renseignements nous arrivent chaque jour de tous les points de la province de Québec, des États-Unis, de l'Ouest du Canada et de l'Europe.

Le vigoureux élan donné à la colonisation durant les dix dernières années par votre zélé prédécesseur, l'honorable Monsieur J.-E. Perrault, et le grand intérêt que vous portez vous-même à la classe agricole, sont un gage d'espoir que la province de Québec continuera à se développer et à s'enrichir par le défrichement de nos terres neuves et la fondation de nouvelles paroisses.

Croyez-moi, Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué serviteur,

HORMISDAS MAGNAN,

*Publiciste et agent-colonisateur.*

---

Up to 1927, only two railway companies, the Canadian National and the Canadian Pacific, had authorized our colonization agents and colonization-missionaries to issue settlers' certificates. Last year, owing to the increasing number of requests for settlers' certificates from Franco-Americans who wished to return home, we obtained from the authorities of the Quebec Central Railway the privilege of issuing settlers' certificates from Beebe Junction and Sherbrooke Stations to our colonization regions. The issuing of certificates to settlers has certainly considerably promoted colonization in the past fifteen years. As you are aware, these certificates give the settlers the advantage of transporting themselves and their household goods, cattle, etc., at reduced rates.

The colonization of our new lands has always aroused much interest in our Province; requests for information arrive every day from different points of the Province of Quebec, the United States, Western Canada and Europe.

The zealous attention given to colonization in the past ten years by your energetic predecessor, the Honourable J. E. Perrault, and the great interest which you have always manifested in the agricultural class of the community are sufficient pledge that the Province of Quebec will continue to expand and thrive by the clearing of new land and the erection of new parishes.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

HORMISDAS MAGNAN,

*Publicist and Colonization Agent.*

---

## BUREAU DE COLONISATION DE MONTRÉAL.

MONTRÉAL, le 11 septembre 1929.

L'honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec, P. Q.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence d'immigration et de colonisation, 89 rue Notre-Dame Est, Montréal, pour les douze mois finissant le 30 juin dernier.

Cette année encore, comme vous le constaterez par le tableau ci-annexé, les régions de l'Abitibi, de Bonaventure et de Gaspé ont été les plus favorisées; les autres toutefois, ont eu une bonne part d'encouragement, particulièrement celles du Témiscamingue, de Matane et de Matapédia.

Durant l'année qui vient de se terminer 1,758 colons se sont dirigés vers nos terres nouvelles, après s'être renseignés à nos bureaux.

Nous avons répondu à un nombre de demandes de renseignements toujours croissant. Les sportsmen, les gens de profession et de métier, les industriels, les prospecteurs et nombre d'autres passent par nos bureaux avant d'aller plus loin et s'approvisionnent de brochures, de cartes et de tout ce qui pourrait leur être utile dans leurs entreprises. Avec l'aide de documents que nous possédons, nous pouvons satisfaire aux demandes, de quelque nature qu'elles soient, qui nous sont faites sur les ressources naturelles de notre province et les avantages que celle-ci offre au colon et à l'étranger qui ont l'intention d'y élire domicile.

L'émission des certificats de mineur et des licences de chasse a sensiblement augmenté. Nous avons distribué plus de cartes et de publications minières que durant l'année fiscale 1927-28.

Les faveurs, accordées par les compagnies de chemins de fer, pour le transport des colons et de leurs effets de ménage, à prix réduits, jusqu'au lieu de destination dans les régions nouvelles de Québec, ont été maintenues et nous rendent de précieux services.

Pour ce qui est de l'immigration, les chiffres accusent une forte augmentation pour notre province, soit 3,708 sur ceux de l'année dernière.

## MONTREAL COLONIZATION OFFICE.

---

MONTREAL, September 11th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit to you the report of the Immigration and Colonization Agency, 89, Notre Dame Street East, Montreal, for the twelve months ending on the 30th of June last.

Again this year, as you will see by the annexed statement, the Abitibi, Bonaventure and Gaspé regions were more favoured than other regions; the others, however, received an encouraging number of settlers, notably Témiscamingue, Matane and Matapédia.

During the past year, 1,758 settlers were directed to colonization regions, after obtaining the required information from our office.

We have had occasion to reply to an ever increasing number of requests for information. Sportsmen, professional men, tradesmen, industrials, prospectors and a number of other people called at the office before proceeding to their destination and were given booklets, maps and whatever we thought might be useful to them. Thanks to the documents we have, we are able to reply satisfactorily to any and all enquiries on the general resources of the Province and the advantages it offers to those who intend to settle here.

The number of miners' certificates and hunting licenses issued has much increased. We have distributed more maps and mining publications than in the fiscal year 1927-28.

The arrangements made in the past with railway companies, for the transportation, at reduced rates, of settlers and their household effects, to the colonization regions of Quebec, have been maintained and have proved of great assistance.

With regard to immigration, our statistics show a marked increase for our Province, being 3,708 over the preceding year. Since last January,

Depuis janvier dernier les gouvernements canadien et britannique ont fait établir un prix de passage à £10. (d'un port à l'autre) pour tous les immigrants britanniques, en destination du Canada, saufs ceux de l'Etat libre d'Irlande. Ceci a eu pour effet d'augmenter considérablement l'affluence des sujets de langue anglaise vers nos côtes.

Je termine en exprimant l'espoir que la colonisation et l'immigration, sous votre sage direction, continueront de progresser pour le plus grand bien de notre province.

J'ai l'honneur d'être, M. le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J.-ED. ROBERT,

*Agent d'immigration et de colonisation.*

---

COLONS INSCRITS AUX BUREAUX DE LA COLONISATION ET DE L'IMMIGRATION, 89 RUE NOTRE-DAME, EST, MONTRÉAL, DURANT L'ANNÉE FISCALE 1928-29.

---

Juillet . . . . .	311
Août . . . . .	209
Septembre . . . . .	140
Octobre . . . . .	153
Novembre . . . . .	106
Décembre . . . . .	110
Janvier . . . . .	76
Février . . . . .	51
Mars . . . . .	82
Avril . . . . .	126
Mai . . . . .	115
Juin . . . . .	205
Colons pour Manseau, Lotbinière, Deschaillons, non inclus dans le résumé ci-haut . . . . .	74
Total . . . . .	1,758

the Canadian and British Governments have established special passage rates, that is £10. (from one port to another) for British immigrants bound for Canada, with the exception of subjects from the Free State of Ireland. This arrangement has considerably increased the number of English speaking immigrants.

In concluding this report, may I express the hope that under your wise guidance, colonization and immigration will continue to progress for the general good of the Province.

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant,

J. E. ROBERT,

*Immigration and Colonization Agent.*

---

NUMBER OF SETTLERS REGISTERED AT OUR COLONIZATION AND IMMIGRATION OFFICE, 89, NOTRE DAME STREET, EAST, MONTREAL, DURING THE FISCAL YEAR 1928-29.

---

July.....	311
August.....	209
September.....	140
October.....	153
November.....	106
December.....	110
January.....	76
February.....	51
March.....	82
April.....	126
May.....	115
June.....	205
Number of settlers in Manseau, Lotbinière, Deschaillons not included in the above.....	74
Total.....	1,758

Abitibi.....	724
Lac-St-Jean.....	161
Matane et Matapédia.....	211
Témiscouata.....	27
Témiscamingue.....	104
Nord de Montréal, Labelle, Gatineau.....	34
Bonaventure et Gaspé.....	423
Manseau, Lotbinière, Deschaillons.....	74
	<hr/>
Total.....	1,758

Sont compris dans ce rapport:—

Franco-Américains établis dans ces régions.....	97
---	----

---

Abitibi.....	724
Lake St. John.....	161
Matane and Matapédia.....	211
Témiscouata..	27
Témiscamingue.....	104
North of Montreal, Labelle, Gatineau.....	34
Bonaventure and Gaspé.....	423
Manseau, Lotbinière, Deschaillons.....	74
	<hr/>
Total.....	1,758

Included in this report:  
Franco-Americans established in these regions..... 97

---



SERVICE DE L'IMMIGRATION

---

QUÉBEC, 20 juillet, 1929.

A l'Honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'immigration dans la province de Québec, via Port de Québec, pour l'année finissant le 30 juin 1929.

Le chiffre total des immigrants au port de Québec enregistrés à mon bureau, en destination de la province, a été cette année, de 6,746, soit une augmentation de 1,214 sur l'année précédente.

Les immigrants arrivés depuis l'ouverture de la navigation à Québec, sont d'une bonne classe, l'inspection des immigrants est sévère, et les non désirables sont renvoyés dans leur pays.

Le tout respectueusement soumis,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très obéissant serviteur,

GEO. LEBEL,

*Agent d'immigration pour la Province de Québec*

\* \* \*

## IMMIGRATION SERVICE

---

Quebec, July 20th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit my report on immigration into the Province of Quebec via Quebec Port for the year ending the 30th of June, 1929.

The total number of immigrants who arrived at the Port of Quebec and registered at my office, bound for the Province of Quebec, was 6,747 this year, being an increase of 1,214 over the preceding year.

The immigrants who have arrived at Quebec since the opening of navigation are a fine class. The examination of immigrants is very severe and undesirables are deported to their respective countries.

The whole humbly submitted.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

GEO, LEBEL,

*Immigration Agent for the Province of Quebec.*

\* \* \*

TABLEAU INDIQUANT LA NATIONALITÉ ET LE LIEU DE DESTINATION DES IMMIGRANTS ARRIVÉS AU PORT DE QUÉBEC ET PLACÉS DANS LA PROVINCE  
DU 1<sup>ER</sup> JUILLET 1928 AU 30 JUIN 1929.

NATIONALITÉ		OCCUPATION		DESTINATION			
Anglais.....	2,079	Agents.....	18	Abitibi.....	19	Lévis.....	3
Belges.....	54	Ajusteurs.....	42	Argenteuil.....	2	Maisonneuve....	31
Écossais.....	1,326	Charpentiers.....	50	Beauharnois.....	16	Mégantic.....	7
Français.....	153	Cuisiniers.....	40	Berthier.....	1	Missisquoi.....	3
Irlandais.....	713	Électriciens.....	51	Brôme.....	1	Montmagny.....	4
Autres nationalités	2,421	Étudiants.....	75	Chambly.....	11	Montmcrency....	3
		Fermiers.....	195	Champlain.....	16	Montréal.....	5,685
		Garçons de ferme.	730	Charlevoix.....	5	Nicolet.....	3
		“ table.....	75	Châteauguay....	2	Portneuf.....	1
		Ingénieurs.....	39	Chicoutimi.....	14	Québec.....	233
		Journaliers.....	995	Compton.....	18	Richmond.....	10
		March. et commis.	125	Deux-Montagnes.	1	Shefford.....	3
		Mécaniciens.....	215	Drummond.....	5	Sherbrooke.....	172
		Mineurs.....	120	Gaspé.....	2	Stanstead.....	18
		Mouleurs.....	32	Hochelaga.....	17	St-Jean.....	3
		Peintres.....	31	Hull.....	2	Témiscamingue...	13
		Plombiers.....	27	Huntingdon.....	3	Témiscouta.....	2
		Servantes.....	820	Iberville.....	6	Terrebonne.....	1
		Tisserands.....	35	Jacq.-Cartier....	90	Trois-Rivières...	59
		Autres métiers....	233	Joliette.....	8	St-Hyacinthe....	2
		Total.....	3,948	Labelle.....	6	Verdun.....	187
		Femmes et enfants		Lac-St-Jean.....	37	Verchères.....	1
		au-dess. de 12 ans.	2,798	Laprairie.....	16	Wright.....	4
Total.....	6,746	Total.....	6,746			Total.....	6,746

Québec, 20 juillet 1929.

GEO. LEBEL,

Agent d'immigration pour la province de Québec.

**STATEMENT SHOWING THE NATIONALITY AND DESTINATION OF IMMIGRANTS WHO  
HAVE LANDED AT THE PORT OF QUEBEC AND SETTLED IN THE PROVINCE,  
FROM JULY 1ST, 1928, TO JUNE 30TH, 1929.**

NATIONALITY	OCCUPATION	DESTINATION	
English..... 2,079	Agents..... 18	Abitibi..... 19	Levis..... 3
Belgian..... 54	Fitters..... 42	Argenteuil..... 2	Maisonneuve.... 31
Scotch..... 1,326	Carpenters..... 50	Beaubarnois.... 16	Mégantic..... 7
French..... 153	Cooks..... 40	Berthier..... 1	Missisquoi..... 3
Irish..... 713	Electricians.... 51	Brome..... 1	Montmagny..... 4
Other Nationalities 2,421	Students..... 75	Chambly..... 11	Montmorency.... 3
	Farmers..... 195	Champlain..... 16	Montreal..... 5,685
	Farm help..... 730	Charlevoix..... 5	Nicolet..... 3
	Waiters..... 75	Châteauguay.... 2	Portneuf..... 1
	Engineers..... 39	Chicoutimi..... 14	Quebec..... 233
	Laborers..... 995	Compton..... 18	Richmond..... 10
	Merchants & Clerks 125	Two Mountains.. 1	Shefford..... 3
	Mechanics..... 215	Drummond..... 5	Sherbrooke..... 172
	Miners..... 120	Gaspé..... 2	Stanstead..... 18
	Moulders..... 32	Hochelaga..... 17	St. John..... 3
	Painters..... 31	Hull..... 2	Temiscamingue... 13
	Plumbers..... 27	Huntingdon.... 3	Temiscouata.... 2
	Servants..... 820	Iberville..... 6	Terrebonne..... 1
	Weavers children. 35	Jacques-Cartier.. 90	Three Rivers.... 59
	Other trades..... 233	Joliette..... 8	St. Hyacinthe... 2
		Labelle..... 6	Verdun..... 187
	Total..... 3,948	Lake St. John.... 37	Verchères..... 1
	Women and children under twelve years of age..... 2,798	Laprairie..... 16	Wright..... 4
Total..... 6,746	Total..... 6,746		Total..... 6,746

Quebec, July 20th, 1929.

GEO. LEBEL,

*Immigration Agent for the Province of Quebec.*

## SERVICE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

Québec, le 30 septembre 1929.

L'honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Service de la Chasse et de la Pêche pour l'année fiscale terminée le 30 juin 1929.

Les recettes générales ont été de \$412,993.79.

La diminution de la fourrure qui a commencé à se faire sentir depuis une couple d'années, a été encore plus accentuée cette année et a eu un effet considérable sur nos recettes puisque la royauté seule sur les fourrures accuse une diminution de près de \$24,000.00, ou, exactement: \$23,961.61, sur l'année précédente.—En revanche, les permis de commerce ont augmenté; de même que les loyers des réserves de chasse et de pêche: ce qui nous a permis de solder l'année avec une augmentation sur l'année précédente. Je donne, d'ailleurs, ci-après le tableau des recettes générales:

## TABLEAU DES RECETTES

Royauté sur les fourrures.....	\$	70,519.00	
Permis de commerce de fourrures.....		35,135.00	
Licences de rêts.....		15,033.75	
Divers.....		3,158.67	
Amendes.....		6,876.25	
Ventes d'effets saisis.....		3,815.00	
Entrepôts frigorifiques.....		9,870.00	
Transport de baux.....		170.00	
Incorporation de clubs.....		735.00	
<i>Loyers de clubs:</i>			
Lacs.....	\$	56,130.25	
Rivières.....		76,895.00	
Chasse.....		65,860.25	
			198,885.50
<i>Licences de chasse:</i>			
\$25.00.....	\$	24,925.00	
\$10.00.....		8,120.00	
\$ 1.00.....		4,740.00	
			37,785.00

## FISH AND GAME SERVICE

Quebec, September 30th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

Sir:—

I have the honour to submit to you the report of the Fish and Game Service for the fiscal year ended the 30th of June, 1929.

The general receipts were \$412,993.79.

The diminution of fur, which has been experienced for a couple of years past, was even more accentuated this year and influenced our receipts, so much so that the royalty on furs shows a diminution of nearly \$24,000, or to be more exact: \$23,961.61 from the preceding year. However, fur trading permits have increased as well as the leases of fishing and hunting territories, permitting us to close the year with increased receipts over the preceding one. You will find herewith a statement showing the general receipts:

## STATEMENT OF RECEIPT

Royalty on furs.....	\$	70,519.00	
Fur trading permits..		35,135.00	
Net fishing licenses.....		15,033.75	
Miscellaneous.....		3,158.67	
Fines.....		6,876.25	
Sale of seized goods.....		3,815.00	
Cold storage warehouses .		9,870.00	
Transfer of leases.....		170.00	
Incorporation of Clubs.....		735 00	
<i>Club leases:</i>			
Lakes.....	\$	56,130.25	
Rivers.....		76,895.00	
Hunting.....		65,860.25	
			198,885.50
<i>Hunting licenses:</i>			
\$25.00.....	\$	24,925.00	
\$10.00.....		8,120.00	
\$ 1.00.....		5,740.00	
			37,785.00

*Licences de pêche:*

\$25.00.....	\$	9,950.00	
\$10.00.....		14,240.00	
\$ 5.00.....		6,820.00	
		<hr/>	\$ 31,010.00

Recettes générales.....	\$	412,993.79
Moins montant payé pour primes d'ours et loups.		5,865.00
		<hr/>
	\$	407,128.79

L'activité des sportsmen se continue et l'item des recettes des licences de chasse et de pêche vendues aux étrangers se maintient au même niveau.

Dans le tableau suivant, vous verrez, Monsieur le Ministre, les quantités de chaque espèce de fourrures prises dans la province et mises sur le marché; le montant de la royauté payé sur chaque peau, ainsi que la valeur totale de chaque espèce:

<i>Nombre de peaux</i>	<i>Royauté</i>	<i>Total</i>	<i>Valeur</i>	<i>Valeur totale</i>
2,742 loutres.....	à \$2.00	\$5,484.00	\$40.00	\$ 109,680.00
21,713 castors.....	" 1.00	21,713.00	30.00	651,390.00
1,082 ours.....	" 0.60	649.20	5.50	5,951.00
1,100 loups-cerviers....	" 0.50	550.00	45.00	49,500.00
6,179 martes.....	" 1.00	6,179.00	30.00	185,370.00
1,096 pékans.....	" 2.00	2,192.00	65.00	71,240.00
10 carcajous.....	" 0.50	5.00	12.00	120.00
190 loups.....	" 0.70	133.00	15.00	2,850.00
12,886 mouffettes.....	" 0.10	1,288.60	1.25	16,107.50
8,705 visons.....	" 0.40	3,482.00	35.00	304,675.00
342 renards argentés..	" 10.00	3,420.00	125.00	42,750.00
2,240 renards blancs...	" 1.75	3,920.00	50.00	112,000.00
116 renards batards..	" 0.50	58.00	40.00	4,640.00
15 renards bleus....	" 1.75	26.25	65.00	975.00
1,264 renards croisés...	" 1.75	2,212.00	90.00	113,760.00
9,072 renards rouges...	" 0.75	6,804.00	35.00	317,520.00
11 renards noirs.....	" 5.00	55.00	50.00	550.00
2,622 chats sauvages...	" 0.15	393.30	8.00	209.76
150,345 rats-musqués....	" 0.05	7,517.25	1.75	263,103.75
79,835 belettes.....	" 0.05	3,991.75	0.80	63,868.00
52 chevreuils.....	" 0.10	5.20		
11 orignaux.....	" 0.25	2.75		
17 ours blancs.....	" 1.00	17.00	40.00	680.00
4,041 loups-marins....	" 0.10	404.10	3.50	14,143.50
951 écureuils.....		17.22		
<hr/>		<hr/>		<hr/>
306,637 peaux.		\$ 70,519.62		\$ 2,331,083.21
<hr/>		<hr/>		<hr/>

*Fishing licenses:*

\$25.00.....	9,950.00	
\$10.00.....	14,240.00	
\$ 5.00.....	6,820.00	
		31,010.00
General receipts.....		\$ 412,993.79
Less amount paid out for bonuses for bears and wolves.....		5,865.00
		<u>\$ 407,128.79</u>

The activity of sportsmen continues and the item for receipts proceeding from fishing and hunting licenses sold to strangers remains about the same.

In the following statement, you will see, Sir, the quantities of the different kinds of fur taken in the Province and placed on the market, the amount of royalties paid on each skin, as well as the total value of each kind of fur:

<i>Number of skins</i>	<i>Royalty</i>	<i>Total</i>	<i>Value</i>	<i>Total Value</i>
2,742 otters.....	at \$2.00	\$ 5,484.00	\$40.00	\$ 109,680.00
21,713 beavers.....	" 1.00	21,713.00	30.00	651,390.00
1,082 bears.....	" 0.60	649.20	5.50	5,951.00
1,100 lynxes.....	" 0.50	550.00	45.00	49,500.00
6,179 martens.....	" 1.00	6,179.00	30.00	185,370.00
1,096 fisher.....	" 2.00	2,192.00	65.00	71,240.00
10 American badgers	" 0.50	5.00	12.00	120.00
190 wolves.....	" 0.70	133.00	15.00	2,850.00
12,886 skuns.....	" 0.10	1,288.60	1.25	16,107.50
8,705 minks.....	" 0.40	3,482.00	35.00	304,675.00
342 silver foxes.....	" 10.00	3,420.00	125.00	42,750.00
2,240 white foxes.....	" 1.75	3,920.00	50.00	112,000.00
116 bastard foxes....	" 0.50	58.00	40.00	4,640.00
15 blue foxes.....	" 1.75	26.25	65.00	975.00
1,264 crossed foxes....	" 1.75	2,212.00	90.00	113,760.00
9,072 red foxes.....	" 0.75	6,804.00	35.00	317,520.00
11 black foxes.....	" 5.00	55.00	50.00	550.00
2,622 wild cats.....	" 0.15	393.30	8.00	209.76
150,345 muskrats.....	" 0.05	7,517.25	1.75	263,103.75
79,835 weasels.....	" 0.05	3,991.75	0.80	63,868.00
52 deer.....	" 0.10	5.20		
11 moose.....	" 0.25	5.20		
17 white bears.....	" 1.00	17.00	40.00	680.00
4,041 seals.....	" 0.10	404.10	3.50	14,143.50
951 squirrels.....		17.22		
<u>306,637 skins.</u>		<u>\$ 70,519.62</u>		<u>\$ 2,331,083.21</u>



Le troisième tableau est une compilation des rapports des différents clubs de chasse et de pêche dans la province:

	1928	1927
Nombre de clubs et locataires.....	605	578
Loyers payés pour droits de chasse et de pêche.....	\$ 188,911.65	\$ 175,229.00
Nombre de rivières louées.....	286	262
Nombre de lacs loués.....	2,464	3,239
Nombre de milles loués pour fins de chasse...	14,995	13,926
Milles de chemins et portages.....	3,164	3,004
Améliorations, constructions, valeurs.....	3,429,128.49	3,020,657.00
Nombre de camps appartenant à des clubs...	1,630	1,385
Nombre de camps appartenant à des parti- culiers.....	1,498	1,428
Nombre d'embarcations appartenant à des clubs.....	3,391	2,888
Nombre d'embarcations appartenant à des particuliers.....	2,226	2,129
Nombre de gardiens.....	739	635
Nombre de guides.....	2,205	2,136
Nombre de membres résidents des clubs.....	3,757	3,661
Nombre de membres non-résidents.....	3,196	2,954
Nombre d'invités.....	7,035	5,985

POISSON PRIS:

Truites.....	219,941 lbs	180,036 lbs
Saumons.....	110,899 "	147,241 "
Autres sortes de poisson.....	29,000 "	26,178 "

ANIMAUX SAUVAGES TUÉS

Orignaux.....	345	313
Chevreuil.....	886	825

Ces statistiques démontrent la valeur matérielle de ces organisations que le Gouvernement a toujours favorisées.

Mais, il y a un autre point de vue beaucoup plus important, et sur lequel je me permettrai d'appuyer: c'est celui de la protection de notre gibier.—Nous avons dans la province 605 clubs incorporés et locataires de réserves de chasse et de pêche. Chacun de ces clubs a son organisation

The third statement which follows is a compilation of the report of various Fish and Game Clubs in the Province:

	1928	1927
Number of Clubs and lessees.....	605	578
Rentals paid for fishing and hunting territories.....	\$ 188,911.65	\$ 175,229.00
Number of leased rivers.....	286	262
Number of leased lakes.....	2,464	3,239
Number of miles of hunting territory under lease.....	14,995	13,926
Number of miles of roads and portage roads.....	3,164	3,004
Repairs and constructions, value...	3,429,128.49	3,020,657.00
Number of camps belonging to Clubs.....	1,630	1,385
Number of camps belonging to private owners.....	1,498	1,428
Number of boats belonging to Clubs.....	3,391	2,888
Number of boats belonging to private owners.....	2,226	2,129
Number of guardians.....	739	635
Number of guides.....	2,205	2,136
Number of members of Clubs, resident in the Province.....	3,757	3,661
Number of members of Clubs, non resident.....	3,196	2,954
Number of guests.....	7,035	5,985

#### FISH CAUGHT

Trout.....	219,941 lbs	180,036 lbs
Salmon.....	110,899 "	147,241 "
Other varieties.....	29,000 "	26,178 "

#### GAME KILLED

Moose.....	345	313
Deer.....	886	825

The above statistics show the material value of these organizations, which the Government has always favoured.

But there is another much more important point to which I will take the liberty of drawing your attention, that is the protection of our game. We have in the Province 605 incorporated clubs and lessees of fishing and hunting territories. Each of these clubs has its own system

spéciale pour la protection du gibier; et, si toutes ne sont pas parfaites, je dois dire que la plupart sont aménagées de façon à avoir les meilleurs résultats possibles, ce qui est tout à l'avantage de notre province qui, chaque année, reçoit des milliers de sportsmen, dans un circuit relativement restreint, et voit le gibier augmenter dans des proportions très satisfaisantes.

Sans doute, au cours des derniers douze mois qui viennent de s'écouler, d'importants changements ont été faits en vue d'obtenir une meilleure protection du gibier et du poisson. Parmi ces mesures, la plus importante est, sans contredit, la défense de vendre la viande, la peau ou aucune partie de l'original et du chevreuil.—Par cette mesure, le gouvernement a fermé le marché aux braconniers qui, n'ayant plus de moyen d'écouler le produit de leurs déprédations, ont dû abandonner ce commerce illégal.

La défense de tuer le caribou pendant cinq ans n'est pas, non plus, une des moindres mesures qui ont été adoptées dans les douze derniers mois. Le caribou menaçait de disparaître de nos forêts et, il fallait réagir immédiatement contre cette menace; la mesure qui a été adoptée aura, j'en suis sûr, les meilleurs résultats. Assurément, les loups sont aussi pour quelque chose dans cette disparition, mais les braconniers faisaient plus que leur part et, la défense de le tuer va certainement contrecarrer leurs activités; surtout maintenant que notre Service a été amélioré et remis sur un meilleur pied d'efficacité.

Avant de terminer ce rapport, j'ajoute un dernier tableau, celui des fermes d'élevage et du nombre d'animaux à fourrure gardés en captivité pour des fins de reproduction.—Le nombre de ces fermes augmente d'année en année et nous aurons bientôt atteint le chiffre de 2,000. Actuellement la valeur totale des enclos et des bâtisses est de \$674,234.76. Quant à la valeur totale des animaux gardés en captivité, elle varie suivant qu'on l'envisage au point de vue de la fourrure ou des animaux reproducteurs. Au point de vue de la fourrure, nous pouvons facilement en établir le chiffre qui est de \$1,111,192.00. Cependant, lorsqu'il s'agit de l'animal comme reproducteur, et je dois dire ici qu'une grande partie de ces animaux sont vendus comme tels, le chiffre est beaucoup plus considérable et peut être évalué à au-delà de \$5,000,000.00. C'est donc une industrie qui a pris une très grande importance et je crois que le temps est arrivé d'y donner une attention toute spéciale, de l'encourager et de lui donner tous les moyens de s'améliorer, soit en créant une ferme d'élevage modèle à laquelle seraient attachés un ou deux biologistes ainsi que des inspecteurs pour surveiller ces fermes et les diriger au besoin. C'est une lacune qu'il importe de combler sans délai si l'on veut que le plus grand nombre de ces éleveurs qui sont des gens inexpérimentés, puissent faire fructifier et bénéficier les argents dépensés pour ces fins.

for the protection of game; and if all of these are not absolutely perfect, I must say that most of them are so organized as to give the best possible results, which is all to the advantage of the Province which receives, each year, several thousand sportsmen, in a relatively limited circuit, and still sees our game increase in very satisfactory proportions.

Of course, during the past twelve months, many important changes have been made for the purpose of securing better protection of our fish and game. Of such measures, the most important was, without doubt, the prohibition of the sale of the meat, skin or any other part of moose and deer. By this measure, the Government has made it impossible for poachers to sell the product of their depredations and they will thus be forced to abandon such illegal commerce.

The prohibition of the killing of cariboo during five years is not the least of the important measures adopted in the course of the past twelve years. The cariboo was fast disappearing from our woods, and it was necessary to take prompt action. The measure which was adopted will no doubt give good results. Assuredly, wolves were to blame in part for the disappearance of the cariboo, but poachers have largely contributed to it, and this prohibition will thwart their activities, all the more so since our Service has been improved and placed on a better footing for efficiency.

Before ending this report, I am adding a statement of the fur-farms and the number of fur-bearing animals kept in captivity for breeding purposes. The number of fur-farms has increased from year to year and they will soon reach the figure of 2,000. At present, the total value of ranches and buildings amounts to \$674,234.76. As for the total value of the fur-bearing animals kept in captivity, this depends upon whether we consider the value of the skin or the value of breeders. From the point of view of fur, I have arrived at the following figures, \$1,111,192.00. However, if we consider the fur-bearing animal as a breeder, and I must add that most of these animals are sold for such purposes, the figure at which I arrive is much more considerable and may be estimated at over \$5,000,000.00. The fur-farming industry has become very important and I believe that we should now give it special attention and encourage this business by affording it every chance for improvement, by creating a model fur-farm to which one or two biologists might be attached, as well as inspectors to supervise the fur-farms and direct them, if necessary. This is a want which has been felt for some time and which should be attended to immediately, if we wish to see our fur-farmers, who are for the most part inexperienced, benefit from the capital placed in the business.

TABLEAU DES FERMES D'ÉLEVAGE ET DU NOMBRE D'ANIMAUX A FOURRURE  
GARDÉS EN CAPTIVITÉ

COMITÉ	Nombre de licences	Renards argentés	Renards croisés	Renards noirs	Renards rouges	Castors	Chats sauvages	Martes	Pékans	Visons	Rats-musqués	Valeur totale, (enclos).
Argenteuil.....	10	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	250.00
Abitibi.....	8	7	3	0	3	0	0	0	0	0	0	225.00
Arthabaska.....	12	12	0	1	1	0	0	0	0	0	0	575.00
Bagot.....	20	9	3	0	24	0	10	0	0	0	11	1,030.00
Beauce.....	126	248	9	60	0	0	0	0	0	0	20	6,030.00
Beauharnois.....	3	12	0	0	2	0	5	0	0	0	0	970.00
Bellechasse.....	43	94	0	0	13	0	8	0	0	0	0	4,050.00
Berthier.....	17	85	4	1	20	0	9	0	0	0	0	7,835.00
Bonaventure.....	6	107	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6,100.00
Brôme.....	34	14	0	13	22	0	30	0	0	75	0	3,741.00
Chambly.....	2	0	0	8	0	0	0	0	0	0	0	250.00
Champlain.....	39	167	2	0	8	0	18	0	0	0	0	8,610.00
Charlevoix-Saguenay.....	222	2,015	127	19	43	0	8	0	0	10	0	103,980.00
Châteauguay.....	7	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0	0
Chicoutimi.....	45	128	0	0	4	0	79	0	0	0	0	13,515.00
Compton.....	36	218	4	1	16	0	2	0	0	6	0	14,160.00
Deux-Montagnes.....	4	0	0	0	14	0	3	0	0	0	0	160.00
Dorchester.....	69	107	4	0	15	0	19	0	0	4	0	18,160.00
Drummond.....	9	23	3	0	33	0	13	0	0	0	0	1,865.00
Frontenac.....	37	20	20	0	29	0	0	0	0	0	0	1,900.00
Gaspé.....	6	30	0	1	2	0	0	0	0	0	0	1,300.00
Hull.....	8	18	0	0	2	0	0	0	0	0	40	660.00
Huntingdon.....	8	34	0	0	25	0	4	0	0	0	0	2,300.00
Iberville.....	4	0	0	0	28	0	0	0	0	0	0	650.00
Joliette.....	13	31	7	0	19	0	0	0	0	0	0	1,700.00
Kamouraska.....	7	20	2	0	6	0	6	0	0	0	0	2,000.00
Labelle.....	11	28	0	0	2	0	0	0	0	0	4	650.00
Lac-St-Jean.....	137	826	28	28	26	0	28	0	5	0	0	52,914.00
L'Assomption.....	9	69	0	0	5	0	12	0	0	0	0	3,225.00
Laval.....	6	162	0	0	0	0	19	0	0	59	0	13,500.00
Lévis.....	15	18	4	0	13	0	15	0	0	10	14	3,059.06
L'Islet.....	49	166	17	4	20	0	42	0	1	0	0	5,280.00
Lotbinière.....	168	146	29	2	41	0	17	0	0	0	0	12,825.00
Maskinongé.....	26	35	15	0	22	0	50	0	0	0	0	2,410.00
Matane.....	4	4	0	0	0	0	0	0	0	1	0	325.00
Matapédia.....	1	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	200.00
Mégantic.....	32	17	10	5	46	0	23	0	0	141	0	2,770.00
Missisquoi.....	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	500.00
Montcalm.....	5	2	7	0	0	0	0	0	0	0	0	175.00
Montmagny.....	31	20	0	18	0	0	0	0	0	6	0	4,948.00
Montmorency.....	55	196	5	1	6	0	0	0	0	0	0	9,245.00
Montréal.....	39	538	13	18	18	0	9	0	0	0	22	74,187.70
Napierville-Laprairie.....	6	2	10	0	11	0	11	0	0	0	75	1,080.00
Nicolet.....	156	552	43	0	67	0	12	0	0	0	6	28,370.00
Pontiac.....	7	3	1	0	0	0	0	0	0	7	2	463.00
Portneuf.....	124	472	56	43	32	0	58	4	1	34	0	25,600.00
Québec.....	51	639	142	3	36	0	14	12	8	16	32	123,835.00
Richelieu.....	8	0	0	0	15	0	3	0	0	0	22	1,795.00
Richmond.....	15	28	0	18	0	0	2	0	0	0	0	2,425.00
Rimouski.....	10	39	17	8	13	0	0	0	0	5	0	5,025.00
Rouville.....	3	8	0	0	7	0	6	0	0	0	0	850.00
St-Hyacinthe.....	34	33	9	150	50	0	24	0	0	10	0	33,983.00
St-Maurice.....	21	4	2	12	30	0	2	0	0	6	0	1,180.00
Shefford.....	20	20	2	0	23	4	15	0	0	0	0	1,970.00
Sherbrooke.....	7	4	0	0	6	0	0	0	0	0	0	475.00
Soulanges.....	9	56	8	0	3	0	8	0	0	0	2	7,937.00
Stanstead.....	10	11	0	1	8	0	12	0	0	31	62	4,185.00
Témiscamingue.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Témiscouata.....	12	51	0	0	16	0	0	0	0	0	0	8,690.00
Terrebonne.....	15	85	8	0	5	0	2	0	0	25	10	20,750.00
Trois-Rivières.....	6	13	5	0	1	0	0	0	0	0	0	1,000.00
Vaudreuil.....	12	56	37	28	19	0	17	0	0	0	0	10,712.00
Verchères.....	4	14	0	0	0	0	6	0	0	0	0	1,050.00
Wolfe.....	13	52	4	2	9	0	0	0	0	18	0	3,485.00
Yamaska.....	15	9	2	0	19	0	10	0	0	0	2	1,105.00
Total.....	1,943	7,791	689	445	888	4	631	16	15	472	328	674,254.76

Respectueusement soumis,

*Le surintendant de la chasse et de la pêche,*

J.-A. BELLISLE.

TABLE SHOWING THE NUMBER OF FUR-FARMS AND THE NUMBER OF FUR-BEARING ANIMALS KEPT IN CAPTIVITY

COUNTY	Number of permits	Silver foxes	Crossed foxes	Black foxes	Red foxes	Beaver	Wild cats	Martens	Fisher	Mink	Muskrats	Total value (ranch)
Argenteuil.....	10	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	250.00
Abitibi.....	8	7	3	0	3	0	0	0	0	0	0	225.00
Arthabaska.....	12	12	0	1	1	0	0	0	0	0	0	575.00
Bagot.....	20	9	3	0	24	0	10	0	0	0	11	1,030.00
Beauce.....	126	248	9	60	0	0	0	0	0	0	20	6,030.00
Beauharnois.....	3	12	0	0	2	0	5	0	0	0	0	970.00
Bellechasse.....	43	94	0	0	13	0	8	0	0	0	0	4,050.00
Berthier.....	17	85	4	1	20	0	9	0	0	0	0	7,835.00
Bonaventure.....	6	107	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6,100.00
Brôme.....	34	14	0	13	22	0	30	0	0	75	0	3,471.00
Chambly.....	2	0	0	8	0	0	0	0	0	0	0	250.00
Champlain.....	39	167	2	0	8	0	18	0	0	0	0	8,610.00
Charlevoix-Saguenay.....	222	2,015	127	19	43	0	8	0	0	10	0	103,980.00
Châteauguay.....	7	0	0	0	4	0	0	0	0	8	0	.....
Chicoutimi.....	45	128	0	0	4	0	79	0	0	0	0	13,515.00
Compton.....	36	218	4	1	16	0	2	0	0	6	0	14,160.00
Deux-Montagnes.....	4	0	0	0	4	0	3	0	0	0	0	160.00
Dorchester.....	69	107	4	0	15	0	19	0	0	4	0	18,160.00
Drummond.....	9	23	3	0	33	0	13	0	0	0	0	1,865.00
Frontenac.....	37	20	20	0	29	0	0	0	0	0	0	1,900.00
Gaspé.....	6	30	0	1	2	0	0	0	0	0	0	1,300.00
Hull.....	8	18	0	0	2	0	0	0	0	0	40	660.00
Huntingdon.....	8	34	0	0	25	0	4	0	0	0	0	2,300.00
Iberville.....	4	0	0	0	28	0	0	0	0	0	0	650.00
Joliette.....	13	31	7	0	19	0	0	0	0	0	0	1,700.00
Kamouraska.....	7	20	2	0	6	0	6	0	0	0	0	2,000.00
Labelle.....	11	28	0	0	2	0	0	0	0	0	4	650.00
Lake St. John.....	137	826	28	28	26	0	28	0	5	0	0	52,914.00
L'Assomption.....	9	69	0	0	5	0	12	0	0	0	0	3,225.00
Laval.....	6	162	0	0	0	0	19	0	0	59	0	15,500.00
Levis.....	15	18	4	0	13	0	15	0	0	10	14	3,059.06
L'Islet.....	49	166	17	4	20	0	42	0	1	0	0	5,280.00
Lotbinière.....	168	146	29	2	41	0	17	0	0	0	0	12,825.00
Maskinongé.....	26	35	15	0	22	0	50	0	0	0	0	2,410.00
Matane.....	4	4	0	0	0	0	0	0	0	1	0	325.00
Matapédia.....	1	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	200.00
Mégantic.....	32	17	10	5	46	0	23	0	0	141	0	2,770.00
Méssisquoi.....	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	500.00
Montcalm.....	5	2	7	0	0	0	0	0	0	0	0	175.00
Montmagny.....	31	20	0	18	0	0	0	0	0	6	0	4,948.00
Montmorency.....	55	196	5	1	6	0	0	0	0	0	0	9,245.00
Montreal.....	39	538	13	18	18	0	9	0	0	0	22	74,187.70
Napierville-Laprairie.....	6	2	10	0	11	0	11	0	0	0	75	1,080.00
Nicolet.....	156	552	43	0	67	0	12	0	0	0	6	28,370.00
Pontiac.....	7	3	1	0	0	0	0	0	0	7	2	463.00
Portneuf.....	124	472	56	43	32	0	58	4	1	34	0	25,600.00
Quebec.....	51	639	142	3	36	0	14	12	8	16	32	123,835.00
Richelieu.....	8	0	0	0	15	0	3	0	0	0	22	1,795.00
Richmond.....	15	28	0	18	0	0	2	0	0	0	0	2,425.00
Rimouski.....	10	39	17	8	13	0	0	0	0	5	0	5,025.00
Rouville.....	3	8	0	0	7	0	6	0	0	0	0	850.00
St. Hyacinthe.....	34	33	9	150	50	0	24	0	0	10	0	33,983.00
St. Maurice.....	21	4	2	12	30	0	2	0	0	6	0	1,180.00
Shefford.....	20	20	2	0	23	4	15	0	0	0	0	1,970.00
Sherbrooke.....	7	4	0	0	6	0	0	0	0	0	0	475.00
Soulanges.....	9	56	8	0	3	0	8	0	0	0	2	7,937.00
Stanstead.....	10	11	0	1	8	0	12	0	0	31	62	4,185.00
Temiscamingue.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.....
Temiscouata.....	12	51	0	0	16	0	0	0	0	0	0	8,690.00
Terrebonne.....	15	85	8	0	5	0	2	0	0	25	10	20,750.00
Three Rivers.....	6	13	5	0	1	0	0	0	0	0	0	1,000.00
Vaudreuil.....	12	56	37	28	19	0	17	0	0	0	0	10,712.00
Verchères.....	4	14	0	0	0	6	0	0	0	0	0	1,050.00
Wolfe.....	13	52	4	2	9	0	0	0	0	18	0	3,485.00
Yamaska.....	15	9	2	0	19	0	10	0	0	0	2	1,105.00
Total.....	1,943	7,791	669	445	888	4	631	16	15	472	328	671,254.76

The whole respectfully submitted,

J. A. BELLISLE,

Superintendent of Fish and Game.

## LES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE DE LA PROVINCE.

QUÉBEC, le 11 octobre, 1929.

A l'honorable Monsieur HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des opérations des six établissements de pisciculture pour l'année finissant le 30 juin, 1929.

Monsieur J.-N. Catellier, l'officier en charge de la pisciculture de Tadoussac, a gardé durant l'été de 1928 de la truite rouge pour l'élever jusqu'à l'état de fretin, et l'a ensuite déposée dans deux lacs aux environs de sa pisciculture. L'expérience fut heureuse.

Monsieur Catellier a eu de la difficulté à se procurer des saumons adultes en 1928, la pêche étant mauvaise. De fait, la pêche fut si mauvaise qu'il n'a réussi à prendre que 200 saumons dans les deux stations de pêche de Pointe Rouge et de la Baie de Tadoussac.

De ces poissons, Monsieur Catellier a pu obtenir au-delà d'un million d'œufs, qui se conservèrent en excellente condition pendant les mois d'hiver et donnèrent de très bons résultats, de sorte qu'on put faire la distribution suivante de saumoneaux:

## PISCICULTURE DE TADOUSSAC

*Alevins de saumon*

Rivière Anse St-Jean (Saguenay) . . . . .	100,000
Rivière Petit Saguenay (Saguenay) . . . . .	100,000
Rivière Ste-Marguerite (Saguenay) . . . . .	100,000
Rivière Malbaie (Charlevoix) . . . . .	100,000
Rivière Baude (Saguenay) . . . . .	50,000
Ruisseau du lac (Saguenay) . . . . .	20,000
Lac de la Pisciculture (Saguenay) . . . . .	18,620
	488,620

## REPORT OF PROVINCIAL FISH HATCHERIES.

QUEBEC, October 11th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
 Quebec.

*Sir,*

I have the honour to submit herewith my report of the six hatcheries for the fiscal year ended the 30th of June, 1929.

Mr. J. N. Catellier, in charge of the Tadoussac hatchery, kept some red trout, in the summer of 1928, to raise to the fingerling stage, and later planted them in two lakes near his hatchery. The experiment was successful.

He had difficulty in procuring parent salmon in the season of 1928, the fishing having been very poor, so much so in fact that he secured only 200 fish in the two fishing stations of Pointe Rouge and Tadoussac Bay.

The fish yielded over a million eggs which kept in fine condition during the winter months and gave good results, permitting the following distribution of samlets:

## TADOUSSAC HATCHERY.

*Salmon Fry.*

River Anse St-Jean (Saguenay) . . . . .	100,000
Little Saguenay River (Saguenay) . . . . .	100,000
Ste-Marguerite River (Saguenay) . . . . .	100,000
Murray Bay River (Charlevoix) . . . . .	100,000
River Baude (Saguenay) . . . . .	50,000
Lake Brook (Saguenay) . . . . .	20,000
Hatchery Lake (Saguenay) . . . . .	18,620
	488,620 ✓



## PISCICULTURE DE BERGERONNES

*Alevins de saumon*

Lac Gobeil (Saguenay) . . . . .	100,000
Lac Long (Saguenay) . . . . .	100,000
Lac Croche (Saguenay) . . . . .	100,000
Lac Boulanger (Saguenay) . . . . .	50,000
Lac Guillaume (Saguenay) . . . . .	50,000
Lac Caribou (Saguenay) . . . . .	50,000
Ruisseau de la Pisciculture (Saguenay) . . . . .	40,000
Lac Rond (Saguenay) . . . . .	200
	490,200

Vers le 15 janvier, Monsieur Catellier transporta de Tadoussac au lac Tremblant 800,000 œufs de truite rouge et 200,000 œufs de saumon. Le transport a été fait par voiture de la Baie Ste-Catherine à la Malbaie et de là par le Canadien National jusqu'à Montréal. En arrivant au lac Tremblant, il déposa ces œufs dans cet établissement et le gardien a constaté qu'ils étaient en excellente condition.

Au cours de l'automne de 1928, Monsieur Catellier a pu capturer un assez grand nombre de truites adultes dans la rivière Ste-Marguerite et les lacs avoisinants, qui donnèrent un rendement d'environ 1,500,000 œufs, et du produit de ceux-ci, à part de l'envoi ci-haut mentionné, il en fit la distribution au printemps, comme suit:

## PISCICULTURE DE TADOUSSAC

*Alevins de truite rouge.*

Ruisseau du lac (Saguenay) . . . . .	45,000
Lac de la pisciculture (Saguenay) . . . . .	55,000
Ruisseau Fraisière (Saguenay) . . . . .	35,000
Lac à la Fourche (Témiscouata) . . . . .	50,000
Lac privé à N.-D.-du-Lac (Témiscouata) . . . . .	10,000
Lac Dubé (Témiscouata) . . . . .	10,000
Lac Rond (Témiscouata) . . . . .	20,000
Lac Blanc (Matapédia) . . . . .	10,000
Club lac Clair (Chicoutimi) . . . . .	25,000
Lac Grenon et Lac Charles (Chicoutimi) . . . . .	30,000
Lac à l'Ours (Saguenay) . . . . .	30,000
Lac Travers (Saguenay) . . . . .	20,000

## BERGERONNES SUB-HATCHERY.

*Salmon Fry.*

Lac Gobeil (Saguenay).....	100,000
Lac Long (Saguenay).....	100,000
Lac Croche (Saguenay).....	100,000
Lac Boulanger (Saguenay).....	50,000
Lac Guillaume (Saguenay).....	50,000
Lac Caribou (Saguenay).....	50,000
Hatchery Brook (Saguenay).....	40,000
Lac Rond (Saguenay).....	200
	<hr/>
	490,200 ✓

About the 15th of January, Mr. Catellier took 800,000 red trout eggs and 200,000 salmon from Tadoussac to the hatchery at Lac Tremblant, the route following being by vehicle from Ste-Catherine's Bay to Murray Bay and thence by Canadian National Railway to Montreal. Arriving with these eggs at Lac Tremblant, he deposited them in the hatchery there, where the guardian found them in excellent condition.

Several parent trout captured by Mr. Catellier in the autumn of 1928 in the Ste-Marguerite River and neighbouring lakes yielded some 1,500,000 eggs and from the product of these, besides the above mentioned shipment, he made the following distribution in the succeeding spring:

## TADOUSSAC HATCHERY.

*Red Trout Fry.*

Hatchery Brook (Saguenay).....	45,000
Hatchery Lake (Saguenay).....	55,000
Fraisière Brook (Saguenay).....	35,000
Lac à la Fourche (Témiscouata).....	50,000
Private lake at N. D.-du-lac (Témiscouata)...	10,000
Lac Dubé (Témiscouata).....	10,000
Lac Rond (Témiscouata).....	20,000
Lac Blanc (Matapédia).....	10,000
Club Lac Clair (Chicoutimi).....	25,000
Lac Grenon and lac Charles (Chicoutimi)....	30,000
Lac à l'Ours (Saguenay).....	30,000

320

Lac Caribou (Saguenay).....	20,000
Lac privé à la Malbaie (Charlevoix).....	20,000
Rivière Mailloux (Charlevoix).....	5,000
Lac Hubert (Charlevoix).....	5,000
Lac privé de Monsieur Charles Warren (Charlevoix).....	5,000
Rivière Grand Fond (Charlevoix).....	10,000
Lac à la Truite (Saguenay).....	25,000
Lac Long (Saguenay).....	30,000
Lac Sapin (Saguenay).....	10,000
Lac Boulanger (Saguenay).....	10,000
Rivière Baude (Saguenay).....	30,000
Ruisseau public (Saguenay).....	12,460
	507,460

Cette année encore, Monsieur Catellier a conservé de la truite rouge pour l'élever à l'état de fretin. Ces fretins seront distribués au cours de l'automne de 1929.

#### PISCICULTURE DE GASPÉ

Monsieur R.-C. Lindsay, l'officier en charge de l'établissement de Gaspé, fait rapport qu'à la date du 1er juillet, 1928, il avait dans son établissement, 1,686,000 alevins de saumon et 331 saumons adultes..

Du 3 au 24 juillet, ces alevins de saumon furent distribués comme suit:

Rivière York (Gaspé).....	550,000
Rivière St-Jean (Gaspé).....	470,000
Rivière Dartmouth (Gaspé).....	200,000
Rivière Bonaventure (Bonaventure).....	90,000
Rivière Petite Cascapédia (Bonaventure)...	60,000
Rivière Port Daniel (Bonaventure).....	30,000
Rivière Grand Pabos (Gaspé).....	60,000
Rivière Ste-Adelaide (Gaspé).....	60,000
Grande Rivière (Gaspé).....	60,000
Rivière Barachois (Gaspé).....	60,000
Rivière Grand Étang (Gaspé).....	45,000
	1,685,000

Durant la saison de 1928, Monsieur Lindsay réussit à se procurer 575 saumons adultes pour fins de pisciculture, et il les déposa dans le vivier de York, où ils se conservèrent en parfaite condition durant les mois d'été, et donnèrent 2,175,000 œufs, qui furent immédiatement placés dans la pisciculture.

Lac Travers (Saguenay).....	20,000
Lac Caribou (Saguenay).....	20,000
Private lake at Murray Bay (Charlevoix)....	20,000
River Mailloux.....	5,000
Lac Hubert (Charlevoix).....	5,000
Mr. Charles Warren's private lake (Charlev.)	5,000
River Grand Fond (Charlevoix).....	10,000
Lac à la Truite (Saguenay).....	25,000
Lac Long (Saguenay).....	30,000
Lac Sapin (Saguenay).....	10,000
Lac Boulanger (Saguenay).....	10,000
River Baude (Saguenay).....	30,000
Public Brook (Saguenay).....	12,460
	<hr/>
	507,460

Again this year, Mr. Catellier has kept some red trout to raise to the fingerling stage. These will be distributed in the autumn of 1929.

#### GASPÉ HATCHERY

Mr. R. C. Lindsay, officer in charge of the Gaspé hatchery, reports that on the 1st of July, 1928, he had 1,686,000 salmon fry and 331 parent salmon.

The salmon fry just mentioned were planted from the 3rd to the 24th of July inclusive as follows:

York River (Gaspé).....	550,000
St-John River (Gaspé).....	470,000
Dartmouth River (Gaspé).....	200,000
Bonaventure River (Bonaventure).....	90,000
Little Cascapedia River (Bonaventure).....	60,000
Port Daniel River (Bonaventure).....	30,000
Grand Pabos River (Gaspé).....	60,000
Ste-Adelaide River (Gaspé).....	60,000
Grand River (Gaspé).....	60,000
Barachois River (Gaspé).....	60,000
Grand Etang River (Gaspé).....	45,000
	<hr/>
	1,685,000

During the season of 1928, 575 parent salmon were secured for breeding stock and placed in the York retaining pond, where they were preserved in perfect condition during the summer months and yielded 2,175,000 eggs, which were placed directly in the hatchery.

En plus du Fourth Lake et du Grand Etang, où Monsieur Lindsay recueille des œufs de truite rouge, il a entrepris de déposer des alevins de truite rouge dans le lac Ross, pour l'avenir, et il a fait des arrangements avec le St-John Salmon Club pour prendre des œufs de truite rouge dans le Third Lake.

Les œufs de saumon et de truite rouge furent gardés dans la pisciculture de Gaspé jusqu'au 9 janvier, 1929, alors que 290,000 œufs de truite furent expédiés à l'établissement de Baldwin's Mills et 190,000 à Magog.

Le 11 février, 200,000 œufs de saumon furent expédiés à St-Alexis-des-Monts et 100,000 à Magog, et, le 15 avril, 250,000 à Natashquan.

Monsieur Lindsay est très fier du fait que le saumon de 51 livres, pris à son établissement et qui a été monté et envoyé au département, a été exposé dans la gare Windsor à Montréal, où il n'a pas manqué d'attirer beaucoup d'attention.

#### PISCICULTURE DE MAGOG

Monsieur A.-L. Desève, l'officier en charge de l'établissement de Magog, fait rapport qu'il a reçu en janvier, 1929, 200,000 œufs de truite rouge de l'établissement de Gaspé ainsi que 400,000 œufs de truite rouge de St-Alexis-des-Monts. Il a aussi reçu en février 100,000 œufs de saumon de Gaspé. Du produit de ceux-ci, il en a fait la distribution au printemps, comme suit:

#### *Alevins de truite rouge*

Lake Dicker (Papineau).....	10,000
Lake Gull (Papineau).....	10,000
Lake Bigelow (Papineau).....	10,000
Clay Creek (Papineau).....	10,000
Lac Crevier.....	10,000
Lac à East Templeton (Hull).....	10,000
Lac de la Truite (Hull).....	10,000
Les lacs (Papineau).....	15,000
Lac Séguin (Papineau).....	10,000
Lake Donaldson (Pontiac).....	10,000
Toon's Lake (Pontiac).....	10,000
Clear Brook (Huntingdon).....	10,000
Shipton, Tingwick & Ham Brooks (Richmond).....	10,000
Autres ruisseaux.....	15,000
Lac Auger (Wolfe).....	10,000
Lac Caribou (Mégantic).....	10,000
Lac Noir (Mégantic).....	10,000

Besides his present sources of supply of red trout eggs at Fourth Lake and Grand Etang, Mr. Lindsay is stocking Ross Lake with red trout fry, for future use, and has made arrangements with the St-John Salmon Club to take red trout eggs from Third Lake.

Both salmon and red trout eggs were held in the hatchery till the 9th of January, 1929, when 290,000 red trout eggs were shipped to Baldwin's Mills hatchery and 190,000 to that at Magog.

On the 11th of February, 200,000 salmon eggs were shipped to St-Alexis-des-Monts and 100,000 to Magog, and on the 15th of April 250,000 to Natashquan.

Mr. Lindsay refers with pride to the fact that the 51 pound salmon captured at his station, which he had mounted and sent to the Department, had been placed in the Windsor Station, Montreal, where it had naturally attracted much attention.

#### MAGOG HATCHERY

Mr. A. L. Desève, in charge of the Magog hatchery, reports having received 200,000 red trout eggs from the Gaspé hatchery in January, 1929, and 400,000 red trout eggs from St-Alexis-des-Monts in the same month. He also received 100,000 salmon eggs from Gaspé in February. From the product of these, he made the following distribution in the succeeding spring:

#### *Red Trout Fry.*

Lake Dicker (Papineau).....	10,000
Lake Gull (Papineau).....	10,000
Lake Bigelow (Papineau).....	10,000
Clay Creek (Papineau).....	10,000
Lac Crevier.....	10,000
Lake at East Templeton (Hull).....	10,000
Lac de la Truite (Hull).....	10,000
Les Lacs (Papineau).....	15,000
Lac Séguin (Papineau).....	10,000
Lake Donaldson (Pontiac).....	10,000
Toon's Lake (Pontiac).....	10,000
Clear Brook (Huntingdon).....	10,000
Shipton, Tingwick and Ham brooks (Richmond).....	10,000
Other brooks.....	15,000
Auger's Lake (Wolfe).....	10,000
Lac Caribou (Mégantic).....	10,000
Black Lake (Mégantic).....	10,000

Lac Halifax (Mégantic) . . . . .	20,000
Lac artificiel à Ste-Hénédine (Dorchester) . . . . .	10,000
Lac St-Joseph (Mégantic) . . . . .	10,000
Rivière Blanche (Mégantic) . . . . .	10,000
Lac Belisle (Papineau) . . . . .	10,000
Crown Lake (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Carré (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Vert (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Coursolle (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Rousson (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Charlebois (Papineau) . . . . .	10,000
Lac à Roi (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Dumas (Papineau) . . . . .	10,000
East Branch Brooks (Compton) . . . . .	10,000
Omally Orford Mountain Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Orford Township Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Cherry River Brooks (Sherbrooke) . . . . .	15,000
Webster Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Silver Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Crystal Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Différents ruisseaux dans le comté de Shefford. . . . .	15,000
St-Elie d'Orford Brook (Sherbrooke) . . . . .	15,000
North Hatley Brooks (Stanstead) . . . . .	10,000
Brome Lake Brooks (Brome) . . . . .	10,000
Bury Brooks (Compton) . . . . .	15,000
Ruisseaux à Waterville et Lennoxville (Compton) . . . . .	15,000
Stoke Lake (Richmond) . . . . .	10,000
Bolton Brooks (Brome) . . . . .	15,000
Fitch Bay (Stanstead) . . . . .	10,000
Eastman Brooks (Brome) . . . . .	10,000
Bonally Lake Brooks (Brome) . . . . .	15,000
Owl's Head Brooks (Brome) . . . . .	10,000
	<hr/>
	540,000

*Alevins de saumon*

Lac Memphremagog (Stanstead) . . . . .	7,000
Petit Lac Magog (Stanstead) . . . . .	2,000
Lake Webster (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Crystal Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Orford Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Silver Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Lovering Pond (Stanstead) . . . . .	2,000

Lake Halifax (Mégantic) . . . . .	20,000
Artificial lake at Ste-Hénédine (Dorchester) . .	10,000
Lac St-Joseph (Mégantic) . . . . .	10,000
Rivière Blanche (Mégantic) . . . . .	10,000
Lac Belisle (Papineau) . . . . .	10,000
Crown Lake (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Carré (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Vert (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Coursolle (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Rousson (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Charlebois (Papineau) . . . . .	10,000
Lac à Roi (Papineau) . . . . .	10,000
Lac Dumas (Papineau) . . . . .	10,000
East Branch Brooks (Compton) . . . . .	10,000
Omally Orford Mountain Brooks (Sherbrooke)	10,000
Orford Township Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Cherry River Brooks (Sherbrooke) . . . . .	15,000
Webster Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Silver Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Crystal Lake Brooks (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Different brooks in Shefford County . . . . .	15,000
St. Elie d'Orford Brook (Sherbrooke) . . . . .	15,000
North Hatley Brooks (Stanstead) . . . . .	10,000
Brome Lake Brooks (Brome) . . . . .	10,000
Bury Brooks (Compton) . . . . .	15,000
Brooks at Waterville and Lennoxville (Compton) . . . . .	15,000
Stoke Lake (Richmond) . . . . .	10,000
Bolton Brooks (Brome) . . . . .	15,000
Fitch Bay (Stanstead) . . . . .	10,000
Eastman Brooks (Brome) . . . . .	10,000
Bonally Lake Brooks (Brome) . . . . .	15,000
Owl's Head Brooks (Brome) . . . . .	10,000
	<hr/>
	540,000

*Salmon Fry.*

Lake Memphremagog (Stanstead) . . . . .	7,000
Little Lake Magog (Stanstead) . . . . .	2,000
Webster Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Crystal Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Orford Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Silver Lake (Sherbrooke) . . . . .	2,000
Lovering Pond (Stanstead) . . . . .	2,000



Lac à St-Elie-d'Orford (Sherbrooke).....	3,000
Brome Lake (Brome).....	4,000
Montjoie Lake et Smooth Pond (Brome).....	5,000
Lac Blais (Papineau).....	5,000
Lac Pin Rouge (Papineau).....	5,000
Lac des Iles (Papineau).....	8,000
Lac Brazeau (Papineau).....	5,000
Lac Chevrier (Papineau).....	5,000
Lac Simon (Papineau).....	10,000
Chelsea Lake (Wright).....	7,000
Lac Mégantic (Mégantic).....	5,000
	<hr/>
	81,000

*œufs*  
Monsieur W.-G. Belknap, l'officier en charge de la pisciculture de Baldwin's Mills, a recueilli 535,000 œufs des truites arc-en-ciel qu'il y avait dans ses viviers, et il a reçu en février 200,000 œufs de saumon et 300,000 œufs de truite rouge de Gaspé.

A l'automne de 1928, il a distribué 59,000 fretins de truite arc-en-ciel comme suit:

Bresee Brook (Brome).....	2,000
Brome Lake (Brome).....	5,000
Lac Vaseux (Richmond).....	2,000
Selby Lake (Missisquoi).....	2,000
Rivière Coaticook (Stanstead).....	5,000
Ruisseaux qui se jettent dans Brome Lake (Brome).....	7,000
Eaux du Three Lakes Fish and Game Club (Québec).....	5,000
Bartlett's Pond (Sherbrooke).....	2,000
Lac St-Jean (Témiscouata).....	2,000
Ruisseau Pelletier, Rivière Dalembert et Ruisseau Destor, à Noranda (Abitibi).....	2,000
Pike Lake (Wright).....	2,000
Lake Murray (Hull).....	2,000
Lac Castor (Hull).....	2,000
Les eaux du North Lake Fish and Game Club (Argenteuil).....	7,000
Club Labelle—lac des Frères (Labelle).....	2,000
Lac privé à Pont Rouge (Portneuf).....	2,000
Lac Grenon (Chicoutimi).....	5,000
	<hr/>
	56,000

*fretins*

*alvins*

Lake at St-Elie d'Orford (Sherbrooke).....	3,000
Brome Lake (Brome).....	4,000
Montjoie Lake and Smooth Pond (Brome)...	5,000
Lac Blais (Papineau).....	5,000
Lac Pin Rouge (Papineau).....	5,000
Lac des Iles (Papineau).....	8,000
Lac Brazeau (Papineau).....	5,000
Lac Chevrier (Papineau).....	5,000
Lac Simon (Papineau).....	10,000
Chelsea Lake (Wright).....	7,000
Lake Megantic (Megantic).....	5,000
	<hr/>
	81,000 ✓

Mr. W. G. Belknap, who has charge of the hatchery at Baldwin's Mills, collected 535,000 rainbow trout eggs from his hatchery ponds, and he received 200,000 salmon eggs and 300,000 red trout eggs from the Gaspé hatchery in February.

He distributed 59,000 rainbow trout fingerlings, in the autumn of 1928, as follows:

Bresee Brook (Brome).....	2,000
Brome Lake (Brome).....	5,000
Lac Vaseux (Richmond).....	2,000
Selby Lake (Missisquoi).....	2,000
Coaticook River (Stanstead).....	5,000
Streams leading into Brome Lake (Brome)...	7,000
Three Lakes Fish and Game Club (Quebec)...	5,000
Bartlett's Pond (Sherbrooke).....	2,000
Lake St-Jean (Témiscouata).....	2,000
Pelletier Creek, Dalembert River, Destor Creek, at Noranda (Abitibi)	2,000
Pike Lake (Wright).....	2,000
Lake Murray (Hull).....	2,000
Lac Castor (Hull).....	2,000
North Lake Fish and Game Club (Argenteuil).	7,000
Club Labelle and Lac des Frères (Labelle)...	3,000
Private lake at Pont Rouge (Portneuf).....	2,000
Lac Grenon (Chicoutimi).....	5,000
	<hr/>
	56,000

Au cours du printemps de 1929, Monsieur Belknap a fait la distribution suivante:

*Alevins de truite arc-en-ciel*

Rivière Tomifobia (Stanstead) . . . . .	10,000
Rivière Coaticook (Stanstead) . . . . .	15,000
Orford Lake Brook, Rogers Brook, etc. (Sherbrooke) . . . . .	20,000
Lac privé à Buckingham (Papineau) . . . . .	5,000
Red Brook et Bonally Lake (Brome) . . . . .	20,000
Spooner Pond . . . . .	20,000
Ruisseau qui se jette dans le lac Brais . . . . .	20,000
Lac Nicolet (Wolfe) . . . . .	20,000
	<hr/>
	130,000

*Alevins de truite rouge*

Lewis et Betournay Brooks (Shefford) . . . . .	20,000
Howard's Pond (Sherbrooke) . . . . .	10,000
Ruisseaux tributaires de la Rivière Missisquoi et ruisseau qui se jette dans Orford Lake et Eastman Pond (Brome) . . . . .	10,000
Ruisseau public dans le comté de Brome . . . . .	5,000
Tatty Brook et Lenoie Brook, etc. (Brome) . . . . .	10,000
Quatre ruisseaux qui se jettent dans le Ruisseau Ruitier (Brome) . . . . .	10,000
Cold et Fisher Brooks (Brome) . . . . .	5,000
Westover Brook . . . . .	10,000
Rockwell Brook . . . . .	10,000
Selby Brook (Missisquoi) . . . . .	20,000
Weedon Pond (Wolfe) . . . . .	15,000
Ruisseaux publics à Glen Sutton (Brome) . . . . .	50,000
Ruisseau Gendron et tributaires . . . . .	50,000
Gear Brook (Missisquoi) . . . . .	5,000
Berry Brook . . . . .	10,000
MacNeil Brook . . . . .	5,000
Lac Doré . . . . .	10,000
Tributaires de la partie nord de la Rivière Missisquoi (Brome) . . . . .	5,000
	<hr/>
	260,000

In the spring of 1929, Mr. Belknap made the following distribution:

*Rainbow Trout Fry*

Tomifobia River (Stanstead).....	10,000
Coaticook River (Stanstead).....	15,000
Orford Lake Brook, Rogers Brook, etc. (Sherbrooke).....	20,000
Private lake at Buckingham (Papineau).....	5,000
Red Brook and Bonally Lake (Brome).....	20,000
Spooner Pond.....	20,000
Creek leading into Lake Brais.....	20,000
Lake Nicolet (Wolfe).....	20,000
	<hr/>
	130,000 ✓

*Red Trout Fry*

Lewis and Betournay Brooks (Shefford).....	20,000
Howard's Pond (Sherbrooke).....	10,000
Streams tributary to Missisquoi River and stream running from Orford Lake and Eastern Pond (Brome).....	10,000
Public Brook in Brome County.....	5,000
Tatty Brook and Lenoie Brook, etc., (Brome).	10,000
Four Brooks falling into Ruitter Brook (Bro- me).....	10,000
Cold and Fisher Brooks (Brome).....	5,000
Westover Brook.....	10,000
Rockwell Brook.....	10,000
Selby Brook (Missisquoi).....	20,000
Weedon Pond (Wolfe).....	15,000
Public Brooks at Glen Sutton (Brome).....	50,000
Gendron Brook and Branches.....	50,000
Gear Brook (Missisquoi).....	5,000
Berry Brook.....	10,000
MacNeil Brook.....	5,000
Lac Doré.....	10,000
Tributaries of the North Branch of the Mis- sisquoi River (Brome).....	5,000
	<hr/>
	260,000 ✓

*Alevins de saumon*

Six ruisseaux qui se jettent dans Brome Lake (Brome).....	60,000
McConnell Brook qui se jette dans Lake Mas- sawippi (Stanstead).....	45,000
Ruisseaux qui se jettent dans Lake Lester (Stanstead).....	45,000
Rivière Tomifobia (Stanstead).....	20,000
Lac Nicolet (Wolfe).....	10,000
	180,000

Vers la fin de juin, Monsieur Belknap a pu se procurer quelques mille alevins d'achigan dans des eaux aux environs de sa pisciculture qu'il a distribués comme suit:

Lac Cornu (Terrebonne).....	10,000
Lac Castor Blanc (Wright).....	10,000

Il a conservé de la truite arc-en-ciel et de la truite rouge pour les élever à l'état de fretin, et il en fera la distribution au cours de l'automne de 1929.

Monsieur Albert Binette, de St-Jovite, a été nommé pour remplacer Monsieur Jos. Meilleur, l'officier en charge de l'établissement du lac Tremblant; il est entré en fonctions le 1er octobre, 1929. Il fait rapport qu'il a reçu de Tadoussac, en janvier, 1929, 800,000 œufs de truite et 200,000 œufs de saumon. Le produit de ceux-ci a été distribué comme suit:

*Alevins de truite rouge*

Lac sur lots 17 et 18, rang XIII, La Minerve (Labelle).....	5,000
Lake MacCallum (Montcalm).....	10,000
Bonnie Brook (Deux-Montagnes).....	10,000
Lac Clair (Terrebonne).....	10,000
Lac Grenier (Terrebonne).....	10,000
Lac des Iles (Montcalm).....	10,000
Lac Barron ou Long (Argenteuil).....	10,000
Lac des Pins et Lac à la Truite (Argenteuil)...	10,000
Lac public à Montfort (Argenteuil).....	10,000
Lac La Loutre (Argenteuil).....	10,000
Lac du Cinq (Terrebonne).....	10,000

*Salmon Fry*

Six streams leading into Brome Lake (Brome)	60,000
McConnell Brook leading into Lake Massawippi (Stanstead)	45,000
Brooks leading into Lake Lester (Stanstead)	45,000
Tomifobia River (Stanstead)	20,000
Lake Nicolet (Wolfe)	10,000
	180,000

Towards the end of June, Mr. Belknap was able to secure a few thousand bass fry in waters in the neighbourhood of his hatchery, which he distributed as follows:

Lac Cornu (Terrebonne)	10,000
Lac Castor Blanc (Wright)	10,000

He has kept some rainbow trout and red trout to raise to the fingerling stage and will distribute them in the autumn of 1929.

Mr. Albert Binette, of St-Jovite, was appointed to replace Mr. Jos. Meilleur, the officer in charge of the Lac Tremblant hatchery, and started acting as hatchery officer on the 1st of October, 1928. He reports having received 800,000 red trout and 200,000 salmon eggs from Taoussac in January, 1929, the product of which was distributed as follows:

*Red Trout Fry*

Lake on Lots 17 and 18, Range XIII, La Minerve (Labelle)	5,000
Lake MacCallum (Montcalm)	10,000
Bonniebrook (Two Mountains)	10,000
Lac Clair (Terrebonne)	10,000
Lac Grenier (Terrebonne)	10,000
Lac des Iles (Montcalm)	10,000
Lac Barron or Long Lake (Argenteuil)	10,000
Lac des Pins and Lac à la Truite (Argenteuil)	10,000
Public lake at Montfort (Argenteuil)	10,000
Lac La Loutre (Argenteuil)	10,000
Lac du Cinq (Terrebonne)	10,000

Lac des Cèdres (Terrebonne).....	10,000
Lac du Loup (Labelle).....	10,000
Lac Brochet (Labelle).....	10,000
Lac La Grise (Terrebonne).....	10,000
Lac des Grandes Baies (Labelle).....	25,000
Eaux du Club Chapleau (Labelle).....	20,000
Lac Dauphin (Argenteuil).....	20,000
Young's Creek (Argenteuil).....	5,000
Les eaux du North Lake Fish and Game Club (Argenteuil).....	20,000
Green et Carling Lakes (Argenteuil).....	20,000
Fraser Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac Lajeunesse (Terrebonne).....	10,000
Lac de la Griesse (Terrebonne).....	10,000
Lac Nantel (Terrebonne).....	10,000
Lac Millette (Terrebonne).....	5,000
Lac Rond (Terrebonne).....	10,000
Lac Long (Terrebonne).....	10,000
Lac des Iles (Terrebonne).....	5,000
Lac Creux (Terrebonne).....	5,000
Lac Bibite (Labelle).....	10,000
Trout Lake (Terrebonne).....	10,000
Lac du Nord (Terrebonne).....	10,000
Basin Lake (Argenteuil).....	5,000
Lake McLeod (Argenteuil).....	5,000
Partie est de la Rivière Calumet, Ogilvie's....	
Lake et Crown Lake (Argenteuil).....	10,000
Slavery Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac Pilon (Terrebonne).....	10,000
Lake Pixie (Terrebonne).....	10,000
Lac Quenouille (Terrebonne).....	10,000
Lac Français (Terrebonne).....	10,000
Square Lake (Terrebonne).....	10,000
Lac Français (Terrebonne).....	10,000
Lac Supérieur (Terrebonne).....	10,000
Lac Saguay (Labelle).....	10,000
Lake Francis ou Lac Bourret (Terrebonne)...	10,000
Lac Jésus, Lac St-Joseph et Lac Ste-Marie (Argenteuil).....	15,000
Lac Lauzon et Lac des Trois-Montagnes (Labelle).....	20,000
Lac aux Castors (Labelle).....	10,000
Lake Wade (Labelle).....	5,000

Lac des Cèdres (Terrebonne).....	10,000
Lac du Loup (Labelle).....	10,000
Lac Brochet (Labelle).....	10,000
Lac La Grise (Terrebonne).....	10,000
Lac des Grandes Baies (Labelle).....	25,000
Chapleau Club waters (Labelle).....	20,000
Lake Dauphin (Argenteuil).....	20,000
Young's Creek (Argenteuil).....	5,000
North Lake Fish and Game Club waters (Ar- genteuil).....	20,000
Green and Carling Lakes (Argenteuil). ....	20,000
Fraser Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac Lajeunesse (Terrebonne).....	10,000
Lac de la Griesse (Terrebonne).....	10,000
Lac Nantel (Terrebonne).....	10,000
Lac Millette (Terrebonne).....	5,000
Lac Rond (Terrebonne).....	10,000
Long Lake (Terrebonne).....	10,000
Lac des Iles (Terrebonne).....	5,000
Lac Creux (Terrebonne).....	5,000
Lac Bibite (Labelle).....	10,000
Trout Lake (Terrebonne).....	10,000
Lac du Nord (Terrebonne).....	10,000
Basin Lake (Argenteuil).....	5,000
Lake McLeod (Argenteuil).....	5,000
East Branch Calumet River, Ogilvie's Lake and Crown Lake (Argenteuil).....	10,000
Slavery Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac Pilon (Terrebonne).....	10,000
Lake Pixie (Terrebonne).....	10,000
Lac Quenouille (Terrebonne).....	10,000
Lac Français (Terrebonne).....	10,000
Square Lake (Terrebonne).....	10,000
Lac Français (Terrebonne).....	10,000
Lac Supérieur (Terrebonne).....	10,000
Lac Saguay (Labelle).....	10,000
Lake Francis or Lac Bourret (Terrebonne)....	10,000
Lac Jésus, Lac St-Joseph and Lac Ste-Marie (Argenteuil).....	15,000
Lake Lauzon and Lac des Trois-Montagnes (Labelle).....	20,000
Lac aux Castors (Labelle).....	10,000
Lake Wade (Labelle).....	5,000



Lac Brière (Terrebonne) .....	10,000
Lac Argenteuil (Argenteuil) .....	10,000
Lac sur lots 14 et 15, rang XIII, La Minerve, (Labelle) .....	10,000
Lac Diamant (Labelle) .....	10,000
Lac Désert (Labelle) .....	10,000
Lake Hersey (Montcalm) .....	20,000
Lac Long (Argenteuil) .....	10,000
Lake Louisa (Argenteuil) .....	10,000
Lac Edouard et Lac Croche (Labelle) .....	10,000
Lac Tremblant (Terrebonne) approximative- ment .....	10,000
	640,000

*Alevins de saumon*

Lac à Montfort (Argenteuil) .....	10,000
Lac des Pins et Lac à la Truite (Argenteuil) ...	10,000
Lac Proulx (Argenteuil) .....	10,000
Lac Vert (Labelle) .....	10,000
Lac Clair, Lac Gratton, Lac Jaune et Lac Riopel (Montcalm) .....	10,000
Lac La Rouge (Terrebonne) .....	20,000
Les Eaux du Club Chapleau (Labelle) .....	25,000
Lac Commandant et Lac Courrier (Argen- teuil) .....	15,000
Green et Carling Lakes (Argenteuil) .....	20,000
Fraser Lake (Argenteuil) .....	10,000
Lac Bibite (Labelle) .....	10,000
Lac Lamoureux (Terrebonne) .....	10,000
Lake Hersey (Montcalm) .....	20,000
	180,000

Monsieur Binette a conservé 150,000 alevins de truite rouge pour les élever à l'état de fretin. Ceux-ci seront distribués au cours de l'automne de 1929.

Monsieur Jos. Elliott, l'officier en charge de l'établissement de St-Alexis-des-Monts, a recueilli à l'automne de 1928 1,100,000 œufs de truite rouge, dont il a expédié 400,000 à Magog, en janvier, 1929. Du produit des œufs qui restaient dans son établissement, il a fait la distribution suivante:

Lac Brière (Terrebonne).....	10,000
Lac Argenteuil (Argenteuil).....	10,000
Lake on Lots 14 and 15, range XIII, La Mi- nerve (Labelle).....	10,000
Lac Diamant (Labelle).....	10,000
Lac Désert (Labelle).....	10,000
Lake Hersey (Montcalm).....	20,000
Lac Long (Argenteuil).....	10,000
Lake Louisa (Argenteuil).....	10,000
Lac Edouard and Lac Croche (Labelle).....	10,000
Lac Tremblant (Terrebonne) approximately..	10,000
	<hr/>
	640,000

*Salmon Fry*

Lake at Montfort (Argenteuil).....	10,000
Lac des Pins and Lac à la Truite (Argenteuil)..	10,000
Lac Proulx (Argenteuil).....	10,000
Lac Vert (Labelle).....	10,000
Lac Clair, Lac Gratton, Lac Jaune and Lac Riopel (Montcalm).....	10,000
Lac La Rouge (Terrebonne).....	20,000
Chapleau Club waters (Labelle).....	25,000
Lake Commandant and Courrier Lake (Argen- teuil).....	15,000
Green and Carling Lakes (Argenteuil).....	20,000
Fraser Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac Bibite (Labelle).....	10,000
Lac Lamoureux (Terrebonne).....	10,000
Lake Hersey (Montcalm).....	20,000
	<hr/>
	180,000

Mr. Binette has kept some 150,000 red trout fry to raise to the fingerling stage. These will be distributed in the autumn of 1929.

Mr. Jos. Elliott, officer in charge of the hatchery at St-Alexis-des-Monts, collected, in the autumn of 1928, 1,100,000 red trout eggs, of which he shipped 400,000 to Magog in January, 1929. From the proceeds of the eggs remaining in his hatchery, he made the following distribution:

*Alevins de truite rouge*

Lac Hibou (Québec) . . . . .	20,000
Lac Beauport (Québec) . . . . .	10,000
Lac Angélique (Portneuf) . . . . .	10,000
Lake Gerly Québec . . . . .	10,000
Les lacs St-Charles (Québec) . . . . .	10,000
Lac Bonnet (Québec) . . . . .	10,000
Lac Hamel (Québec) . . . . .	5,000
Les eaux du Three Lakes Fish and Game Club (Québec) . . . . .	20,000
Lac Coderre (Joliette) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lacs Bourret, Croche et Lac Double (Joliette)	10,000
Lac Vase et Lac Soulières (Joliette) . . . . .	20,000
Lac Pierre (Joliette) . . . . .	10,000
Lac Cloutier (Joliette) . . . . .	10,000
Lac des Français (Joliette) . . . . .	10,000
Les eaux du St-Bernard Fish and Game Club.	100,000
Lac Bernard (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Gougeon, Creek Fret et lac du Pouvoir (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Caribou (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Clair (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lac LaSalle (Joliette) . . . . .	10,000
Creek à David (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lac aux Rats Bleus, Lac Charlot et Lac Chute (Berthier) . . . . .	10,000
Mirror Lake (Berthier) . . . . .	10,000
Lacs Paillé, Beauchemin et Baribeau (Maski- nongé) . . . . .	10,000
Lac Carolus et eaux avoisinantes (Maski- nongé) . . . . .	100,000
Lac Polette (St-Maurice) . . . . .	10,000
Les eaux du Club Shawinigan (St-Maurice) . . .	50,000
Le Petit Bonnetterre (Maskinongé) . . . . .	5,000
Lake Morgan (Montcalm) . . . . .	20,000
Certains lacs et ruisseaux dans le canton Lejeune et les seigneuries de Ste-Anne et de Batiscan . . . . .	30,000
Lac à Creek des Prairies (Champlain) . . . . .	10,000

*Red Trout Fry*

Lac Hibou (Quebec) . . . . .	20,000
Lake Beauport (Quebec) . . . . .	10,000
Lac Angélique (Portneuf) . . . . .	10,000
Lake Gerly (Quebec) . . . . .	10,000
Les lacs St-Charles (Quebec) . . . . .	10,000
Lac Bonnet (Quebec) . . . . .	10,000
Lake Hamel (Quebec) . . . . .	5,000
Three Lakes Fish and Game Club waters (Quebec) . . . . .	20,000
Lac Coderre (Joliette) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lacs Bourret, Croche and Lac Double (Joliette)	10,000
Lac Vase and Lac Soulières (Joliette) . . . . .	20,000
Lac Pierre (Joliette) . . . . .	10,000
Lac Cloutier (Joliette) . . . . .	10,000
Lac des Français (Joliette) . . . . .	10,000
St-Bernard Fish and Game Club waters . . . . .	100,000
Lac Bernard (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Gougeon, Creek Fret and Lac du Pouvoir (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Caribou (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Clair (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lac LaSalle (Joliette) . . . . .	10,000
Creek à David (Berthier) . . . . .	10,000
Lac Long (Joliette) . . . . .	10,000
Lac aux Rats Bleus, Lac Charlot and Lac Chûte (Berthier) . . . . .	10,000
Mirror Lake (Berthier) . . . . .	10,000
Lacs Paillé, Beauchemin and Baribeau (Mas- kinongé) . . . . .	10,000
Lake Carolus and neighbouring waters (Maski- nongé) . . . . .	100,000
Lac Polette (St-Maurice) . . . . .	10,000
Shawinigan Club waters (St-Maurice) . . . . .	50,000
Le Petit Bonnetterre (Maskinongé) . . . . .	5,000
Lake Morgan (Montcalm) . . . . .	20,000
Certain lakes and streams in the Township of Lejeune and Ste. Anne and Batiscan Seigniories . . . . .	30,000
Lake at Creek des Prairies (Champlain) . . . . .	10,000

Lac Clair et Lewis Lake (Portneuf) . . . . .	20,000
Lac Sept-Iles (Portneuf) . . . . .	10,000
Lac Simon (Portneuf) . . . . .	10,000
Lac à la Barbotte (Portneuf) . . . . .	10,000
	<hr/>
	660,000

Monsieur Elliott a aussi reçu 200,000 œufs de saumon de Gaspé. Des alevins provenant de ces œufs, 100,000 furent livrés au St-Bernard Fish and Game Club et 5,000 déposés dans le lac Bonnet, situé dans le comté de Québec.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

*Le surintendant des établissements de pisciculture,*

E. T. D. CHAMBERS.

---

Lac Clair and Lewis Lake (Portneuf) . . . . .	20,000
Lac Sept-Iles (Portneuf) . . . . .	10,000
Lac Simon (Portneuf) . . . . .	10,000
Lac à la Barbotte (Portneuf) . . . . .	10,000
	660,000

Mr. Elliott also received 200,000 salmon eggs from Gaspé. Of the fry resulting from these eggs, 100,000 were delivered to the St-Bernard Fish and Game Club and 5,000 to Lac Bonnet situated in the County of Quebec.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

E. T. D. CHAMBERS,

*Superintendent of Provincial Fish Hatcheries.*

---

## SERVICE DES PÊCHERIES MARITIMES

---

Québec, le 8 septembre, 1929.

L'honorable Monsieur HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Service des Pêcheries Maritimes de votre département.

Depuis ma nomination en mars dernier, j'ai eu l'occasion de visiter toute la partie maritime de la province de Québec, et j'ai été en contact immédiat avec pratiquement tous les pêcheurs. L'octroi du gouvernement de quatre piastres le pied de quille pour la construction de barques neuves de pêche et vingt-cinq pour cent pour le coût de tout agrès de pêche neuf a donné de l'essor à cette industrie et a eu pour résultat une augmentation de cinquante pour cent sur l'an dernier dans le nombre de pêcheurs sur la Côte Nord et à peu près vingt à trente pour cent quant à ceux de la Côte Sud.

La pêche n'a été qu'assez bonne, celle du homard étant à peu près moyenne, et celle du saumon sur la Côte Nord et la Côte Sud un peu plus que la moyenne. La pêche à la morue est celle qui intéresse le plus nos pêcheurs, et malheureusement elle n'a été que médiocre. Aussi loin qu'Harrington, sur la Côte Nord, la présence des marsouins a fait manquer la pêche, mais un peu plus à l'est la pêche a été meilleure.

Cette année, dans le district de Gaspé, la pêche à la morue a été tardive et petite. On attribue aux marsouins l'absence de poisson, mais on dirait que la morue n'est pas entrée dans nos eaux en aussi grande quantité que d'habitude. Cet état de chose s'est produit périodiquement dans le passé.

En somme, les prix obtenus par nos pêcheurs ont été bons. On a obtenu un bon prix pour le homard frais; pour le homard en conserve, l'on a obtenu à peu près les mêmes prix que l'an dernier. Le saumon, grâce au débouché sur le marché anglais, a rapporté de bons prix et les pêcheurs de la Côte Nord en particulier ont obtenu pour le saumon plus que d'ordinaire. La morue s'est vendue au même prix que la saison dernière, lequel prix était un record.



Exhibits du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries à l'EXPOSITION DES PRODUITS CANADIENS tenue à Montréal au mois de novembre 1929.

Exhibits of the Department of Colonization, Mines and Fisheries at the CANADIAN PRODUCTS EXHIBITION held in Montreal, November 1929.



## MARITIME FISHERIES BRANCH

---

Quebec, September 8th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,  
*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*  
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit the report of the Maritime Fisheries Branch of your Department.

Since my appointment, last March, I have had the opportunity of visiting the whole of the Maritime portion of the Province of Quebec and have been in contact with practically the entire fishing population. The Government grants of four dollars per foot keel for new fishing boats, and twenty-five per cent of the cost of any new fishing gear have given quite an impetus to the industry and has resulted in an increase over last year of fifty per cent in the number of fishermen on the North Shore and about twenty to thirty per cent on the South Shore.

The catch generally has only been a fair one, lobsters about an average, salmon on both the North and South Shores a little above the average. The cod fishery is what concerns the majority of our fishermen and this unfortunately has been small. On the North Shore as far east as Harrington the catch has been a failure owing to white whales but farther east the quantity landed was fair.

In the Gaspé district, this fishery started late and has continued small. White whales or porpoises are being blamed a good deal for this lack of fish, but it would appear as if cod had not entered our waters in their usual quantity. This is something that has occurred periodically in the past.

Prices have on the whole been good. Lobsters sold in a fresh state to good advantage and canned about the same figure as last year. Salmon, owing to the very heavy demand on the English market, brought big prices and the fishermen on the North Shore particularly received more for their catch. Codfish is selling about the same price as last season and which was almost if not a record one.

The white whales or porpoises on the North Shore made their appearance considerably later than the previous year and in lesser

Les marsouins ont fait leur apparition sur la Côte Nord un peu plus tard que l'année précédente et en moins grand nombre, mais tout de même ils ont causé de grands dommages à nos pêcheries. On a commencé à faire la chasse de ces mammifères au moyen de bombes lancées par des avions et aussi au moyen de fusils, et nous espérons obtenir de ces procédés de bons résultats.

Nous avons pu envoyer, l'hiver dernier, grâce à la courtoisie du gouvernement fédéral, huit de nos officiers des pêcheries et classificateurs, de même que deux gérants de nos Coopératives des pêcheries, suivre un cours de six semaines à la station de biologie à Halifax, ce qui a été très utile aux pêcheurs en général. Nous espérons avoir le même privilège l'hiver prochain.

La classification du poisson par des inspecteurs du gouvernement devient de plus en plus populaire, et sur la côte nord de la péninsule de Gaspé nous avons dû doubler le nombre de nos officiers. Nous avons établi le même genre de classification dans la Baie des Chaleurs de même que sur la côte nord du Golfe, et comme mon prédécesseur vous l'a dûment fait remarquer, cette classification deviendra avant longtemps universelle, et nous pourrons alors assumer le contrôle entier de ce travail.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

*Le Surintendant des Pêcheries Maritimes,*

F.-M. GIBAUT.

---

quantity but never-the-less caused a big loss to our fisheries. Bombing of these mammals by aeroplane is now being carried on also hunting with rifles and we are very hopeful of results.

Through the courtesy of the Federal Government, last winter, we were able to send eight of our Fishery Officers and Classifiers and two Managers of Fishermen's Cooperatives for a six weeks course at the Biological station at Halifax and which has proven quite a help to the fishermen in general.

We hope to have this privilege again this coming winter.

The classifying of fish by Government Inspectors is becoming more and more popular and on the north shore of the Gaspé Peninsula we have had to double our Staff. A start in this direction has also been made in the Baie des Chaleurs as well as on the north shore of the Gulf and as my predecessor wisely remarked, before very long this classification will become general and we will then be able to assume complete control of this very important work.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

F. M. GIBAUT,

*Superintendent of Maritime Fisheries.*

---

## SERVICE DU CADASTRE

Québec, le 14 août 1929.

A l'honorable M. HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur le Ministre,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des travaux exécutés par le Bureau du Cadastre à Québec, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1929.

Les divers amendements, corrections et annulations effectués sur certains plans et livres de renvoi officiels de la cité de Montréal et certaines localités des comtés de Beauharnois, Chambly, Châteauguay, Drummond, Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval, Laprairie, Shefford, Soulanges, Terrebonne et Vaudreuil, mentionnées dans le rapport de Monsieur Thomas Kirk, Inspecteur-Géomètre du Cadastre à Montréal, ont été, sans retard, reproduits sur les originaux de ces documents. Différentes modifications du même genre ont été, sur demande, faites à notre bureau par les intéressés également aux plans et livres de renvoi de la cité de Québec et des diverses localités des comtés de Abitibi, Arthabaska, Beauce, Bonaventure, Berthier, Chicoutimi, Compton, Champlain, Charlevoix, Dorchester, Gaspé, Labelle, Lévis, Lotbinière, Montmagny, Matane, Nicolet, Portneuf, Pontiac, Québec, Richmond, St-Maurice, Sherbrooke, St-Hyacinthe et Témiscouata.

Dans les divers cas et aussitôt après approbation officielle, des copies de ces documents ainsi modifiés, ont été renvoyées aux Régistrateurs intéressés.

Dans le courant de l'année, des plans et livres de renvoi de subdivisions et redivisions de lots de cadastre ont été reçus au Département et après avoir été dûment examinés et approuvés, ont été déposés suivant les prescriptions de l'article 2175 du Code civil et des articles 17 et 18, chap. 261 des S. R., P. Q., 1925. Ces documents comprennent 6735 parcelles de terrain dont 5134 soumises à l'examen des officiers du bureau de Montréal; et 1601 examinées au bureau de Québec. Toutes ces parcelles, y compris celles du bureau de Montréal, furent examinées à notre bureau.

Les nouveaux cadastres devenus en vigueur durant cette période sont: les cantons de Courville, LaMotte, Landrienne, Launay et Palmarolle dans le comté de l'Abitibi; le canton de Baby dans le comté de Témiscamingue et les cantons de Joly et La Minerve dans le comté de Labelle.

## CADASTRE SERVICE

Quebec, August 14th, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the annual report of work done by the Cadastre Office, at Quebec, during the fiscal year ending the 30th day of June, 1929.

The various corrections, annulments and modifications made in the plans and official books of reference of the City of Montreal, and of certain localities in the Counties of Beauharnois, Chambly, Chateauguay, Drummond, Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval, Laprairie, Shefford, Soulanges, Terrebonne and Vaudreuil, as mentioned in the report submitted by Mr. Thomas Kirk, Inspector Geometrist of the Cadastre Service at Montreal, were recorded without delay on the original of these documents. To comply with requests made to our office by interested parties, a number of similar modifications were also made on the plans and official books of reference of the City of Quebec and of certain other localities in the Counties of Abitibi, Arthabaska, Beauce, Bonaventure, Berthier, Chicoutimi, Compton, Champlain, Charlevoix, Dorchester, Gaspé, Labelle, Levis, Lotbinière, Montmagny, Matane, Nicolet, Portneuf, Pontiac, Quebec, Richmond, St. Maurice, Sherbrooke, St. Hyacinthe and Témiscouata.

In each case, copies of the documents thus modified were sent to the proper Registrars, immediately after their official sanction.

In the course of the year, plans and books of reference of subdivisions and of redivisions of cadastral lots were received by this Department, and after being duly examined and approved, these documents were deposited, in conformity with Article 2175 of the Civil Code, and Articles 17 and 18, Chapter 261, of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925. These documents comprise 6735 lots subdivided for building purposes, of which 5134 were examined by the officers of the Montreal Cadastre Office, and 1601 were examined by the Quebec Cadastre Office. All these lots, including those examined in Montreal, were also examined in our office.

The new cadastres which came into force during that period are as follows: the Townships of Courville, LaMotte, Landrienne, Launay and Palmarolle in the County of Abitibi; the Township of Baby in the County of Témiscamingue and the Townships of Joly and LaMinerve in the County of Labelle.

Les cadastres autorisés, complétés et prêts à être déposés pour la même période sont: les cantons de Crespieul, LaTrappe, Proulx dans le comté du Lac-St-Jean, les cantons de Laviolette et Masson dans le comté de Maskinongé, le canton de Callières dans le comté de Charlevoix et le canton de Lussier dans le comté de Montcalm.

Dans le cours de l'année, nous avons fait 22 copies sur toile pour compilation de comtés et villages, 97 copies sur toile de divers plans et 20 copies sur papier Wattman. Dans la même période 17 plans officiels du cadastre dont 7 comtés ont été lithographiés.

Durant l'année nous avons fait aussi 6211 empreintes au bleu, dont 3689 pour la Branche des Mines et 2522 pour le Service du Cadastre.

Durant l'année nous avons établi concordance entre notre cadastre actuel et le cadastre Seigneurial suivant la loi du cadastre S. R. Q., 1925, chap. 261, art. 3, dans les paroisses suivantes:—dans le comté de Lévis: St-David-de-l'Auberivière, St-Henri, St-Lambert, St-Joseph, St-Télesphore, St-Jean-Chrysostôme, St-Nicolas, St-Romuald, Notre-Dame-de-la-Victoire, St-Narcisse, St-Étienne-de-Lauzon.

Dans le comté de Nicolet: les paroisses de St-Édouard-de-Gentilly, Ste-Gertrude.

Dans le comté de Verchères: les paroisses de Verchères et Ste-Julie.

Dans le comté de Chambly: les paroisses de St-Bruno et Ste-Famille-de-Boucherville.

Dans le comté de Terrebonne: les paroisses de St-Louis, Ste-Sophie et Ste-Anne-des-Plaines.

Dans le comté de Dorchester: les paroisses de St-Anselme et de St-Bernard.

Je me permets de vous soumettre que la question de la nécessité de l'agrandissement de la voûte de sûreté pour les archives immobilières de la Province de Québec s'impose de plus en plus. Je vous demande bien respectueusement de prendre cette question en sérieuse considération.

A part les opérations cadastrales spécifiées, divers ouvrages de vérifications de cadastres, de mesurages et spécifications de lots, d'examens de titres, de plans brouillons, carnets d'arpentage, de préparations et de corrections de livres de renvoi s'y rapportant, ont absorbé une bonne partie du travail et de l'attention du personnel du bureau. Journellement, le public consulte nos archives, et notre personnel, toujours courtois, leur donne les renseignements désirés.

Respectueusement soumis,

A.-J. DUCHESNAY,

*Chef du Service du Cadastre.*

---

The cadastres which were authorized and completed during the year and are ready to be deposited are as follows: the Townships of Crespieul, LaTrappe, Proulx, in the County of Lake St. John, the Townships of Laviolette and Masson, in the County of Maskinongé, the Township of Callières, in the County of Charlevoix and the Township of Lussier, in the County of Montcalm.

In the course of the year, we made 22 copies on linen of compilations of counties and villages, 97 copies on linen of different plans and 20 copies on Wattman paper. During the same period 17 official plans of cadastre, of which 7 are for counties, were lithographed.

During the year, we also made 6211 blue prints, of which 3689 for the Bureau of Mines and 2522 for the Cadastre Service.

During the year, concordance was established between our present cadastre and the seigneurial cadastre, in virtue of the Cadastre Act, Revised Statutes of Quebec, 1925, Chapter 261, Article 3, in the following parishes: in the County of Levis: St. David de l'Auberivière, St. Henri, St. Lambert, St. Joseph, St. Téléphore, S. Jean Chrysostôme, St. Nicolas, St. Romuald, Notre-Dame-de-la-Victoire, St. Narcisse, St. Etienne-de-Lauzon.

In the County of Nicolet: the parishes of St. Edouard-de-Gentilly, Ste. Gertrude.

In the County of Verchères: the parishes of Verchères and Ste. Julie.

In the County of Chambly: the parishes of St. Bruno and Ste-Famille-de-Boucherville.

In the County of Terrebonne: the parishes of St. Louis, Ste. Sophie, and Ste-Anne-des-Plaines.

In the County of Dorchester: the parishes of St. Anselme and St. Bernard.

I beg to draw your attention to the fact that the necessity for the enlargement of the safety deposit vault for the immovable archives of the Province of Quebec is very urgent. May I respectfully request that you take this matter into serious consideration?

Apart from the various cadastre operations herein above mentioned, a great deal of the time and attention of the staff of this Office was devoted to a variety of other work, such as the verification of cadastres, the measurements and specifications of lots, examination of titles of rough plans, surveyors' note-books and the preparation and correction of official books of reference relating thereto. The public daily consult our archives and the officers of the Service always courteously furnish the requested information.

Respectfully submitted,

A. J. DUCHESNAY,

*Chief of the Cadastre Service.*

## BUREAU DU CADASTRE—PALAIS DE JUSTICE

---

MONTRÉAL, 2 août 1929.

A l'Honorable HECTOR LAFERTÉ,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,*

Québec.

*Monsieur,*

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du travail accompli par les employés du Bureau du Cadastre à Montréal, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1929.

Dans la cité de Montréal, et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Beauharnois, Chambly, Drummond, Laprairie, Laval et Soulanges, deux cent cinquante-quatre lots ont été corrigés en vertu de l'article 2174 du code civil.

Les plans et livre de renvoi officiels dans chacun de ces cas ont été amendés et transmis avec un rapport spécial, au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Beauharnois, Châteauguay, Shefford, Terrebonne et Vaudreuil, deux mille deux cent quatre-vingt-quatorze lots ont été annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil, et des articles 17 et 18, chapitre 261 des Statuts refondus de la Province de Québec, 1925.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Châteauguay, Charlevoix, Deux-Montagnes, Drummond, Laprairie, Laval, Missisquoi, Richelieu, Rouville, Shefford, Stanstead, Terrebonne, Vaudreuil, et Yamaska, mille quatre cent quarante-quatre lots originaires du cadastre, ont été subdivisés en cinq mille cent trente-quatre lots, en vertu de l'article 2175 du Code civil.

Les plans et livre de renvoi officiels de chacune de ces subdivisions ont été examinés et transmis avec un rapport spécial, au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.



## CADASTRE OFFICE—COURT HOUSE

---

MONTREAL, August 2nd, 1929.

To the Honourable HECTOR LAFERTÉ,

*Minister of Colonization, Mines and Fisheries,*

Quebec.

*Sir:*

I have the honour to transmit you the report of the work performed by the Employees of the Cadastre Office, in Montreal, for the fiscal year ending June 30th, 1929.

In the city of Montreal, and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Beauharnois, Chambly, Drummond, Laprairie, Laval and Soulanges, Two hundred and fifty-four lots have been corrected, in virtue of the provisions of article 2174 of the Civil Code.

The plans and books of reference in each case have been amended and the documents transmitted with a special report to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

In the City of Montreal, and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Beauharnois, Chateauguay, Shefford, Terrebonne and Vaudreuil, Two thousand two hundred and ninety-four lots have been cancelled in virtue of the provisions of the articles 17 and 18, Chapter 261 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925, and of article 2174A of the Civil Code.

In the City of Montreal, and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Beauharnois, Berthier, Chambly, Chateauguay, Charlevoix, Two Mountains, Drummond, Laprairie, Laval, Missisquoi, Richelieu, Rouville, Shefford, Stanstead, Terrebonne, Vaudreuil and Yamaska, One thousand four hundred and forty-four original lots of the cadastre have been subdivided into Five thousand one hundred and thirty-four lots, in virtue of the provisions of the article 2175 of the Civil Code.

The plans and books of reference of such subdivisions have been examined and a special report made in each case to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries for approval and signature.

Durant le cours de l'année écoulée, les plans suivants ont été préparés :

Les plans officiels des cantons de Aberdeen, Aberford, Aldfield, Alleyn, Bristol, Bryson, Cawood, Chichester, Church, Clapham, Clarendon, Dorion, Esher, Gillies, Grand-Calumet, Huddersfield, Ile-aux-Allumettes, Leslie, Litchfield, Malakoff, Mansfield, Onslow, Pontefract, Sheen, Thorne, Waltham ont été réduits à l'échelle de un demi mille au pouce, pour servir à la confection d'une carte du comté de Pontiac.

Un plan général du comté de Pontiac (en trois parties) fait d'après les réductions des plans cadastraux des cantons de ce comté, à l'échelle de un demi mille au pouce, sur toile, et transmis au Departement de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour son utilité.

Une copie sur toile (en trois parties) du plan général du comté de Pontiac, fait d'après les réductions des plans cadastraux de ce comté, à l'échelle de un demi mille au pouce, pour les besoins du bureau.

Dans le cours de l'année fiscale écoulée, six cent quatre-vingt-dix-neuf lettres ont été écrites et sept cent vingt-trois lettres ont été reçues.

En plus des opérations précitées, de nombreuses demandes de renseignements nous ont été faites par Messieurs les avocats, notaires, arpenteurs-géomètres, ainsi que le public en général, concernant le cadastre, les plans et autres documents de ce bureau.

Le tout vous est respectueusement soumis,

THOMAS KIRK,

*Inspecteur du Cadastre.*

---

During the course of the year, the following plans have been prepared:

The official plans of the townships of Aberdeen, Aberford, Aldfield, Alleyn, Bristol, Bryson, Cawood, Chichester, Church, Clapham, Clarendon, Dorion, Esher, Gillies, Grand-Calumet, Huddersfield, Ile-aux-Allumettes, Leslie, Litchfield, Malakoff, Mansfield, Onslow, Pontefract, Sheen, Thorne, Waltham have been reduced to the scale of half a mile to the inch, to serve in the preparation of a general plan of the County of Pontiac.

A general plan of the County of Pontiac (in three parts) being a compilation of the reduced plans (cadastral) of the Townships of that County, at a scale of half a mile to the inch, on tracing cloth, transmitted to the Department of Colonization, Mines and Fisheries, Quebec, for its utility.

A copy of the general plan of the County of Pontiac (in three parts) being a compilation of the reduced cadastral plans of the Townships of that County, at a scale of half a mile to the inch, on tracing cloth, for the office utility.

During the course of the fiscal year, six hundred and ninety-nine letters were written, and seven hundred and twenty-three letters have been received.

In addition to the above mentioned work, numerous inquiries were made verbally by Attorneys, Notaries, Surveyors and the Public in reference to the Cadastre and the plans and records in this office.

Respectfully submitted,

THOMAS KIRK,

*Inspector of the Cadastre.*

---

ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION, DES  
STATEMENT OF THE REVENUE OF THE DEPARTMENT OF COLONIZ-

	1921-22	1922-23
<b>Pêche—Fisheries:—</b>		
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i> .....	34,255.00	37,165.50
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i> .....	52,750.00	60,355.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i> .....	6,750.00	7,625.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i> .....	6,440.00	7,650.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i> .....	4,780.00	4,915.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i> .....	11,424.04	19,529.72
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i> .....	660.54	.....
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i> .....	1,936.42	1,050.60
<b>Chasse—Game:—</b>		
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i> .....	39,724.30	44,213.50
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i> .....	10,000.00	12,525.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i> .....	6,710.00	6,720.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i> .....	10,385.00	7,095.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i> .....	22,420.00	22,815.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i> .....	126,519.02	152,410.94
Permis de trappeur— <i>Trapping permits</i> .....	.....	.....
<b>Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—</b>		
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i> .....	329.70	5,050.60
Amendes— <i>Fines</i> .....	7,262.60	5,606.33
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i> .....	525.00	250.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i> .....	130.00	200.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage ware-</i> <i>houses</i> .....	468.00	468.00
Divers— <i>Sundries</i> .....	758.16	2,085.56
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i> .....	1,213.50	1,281.50
<b>Totaux—Totals</b> .....	<b>345,441.28</b>	<b>399,012.25</b>
<b>Mines—Mines:—</b>		
Concessions minières— <i>Mining concessions</i> .....	2,110.00	3,882.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i> .....	19,424.15	27,151.20
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i> .....	5,090.00	19,730.00
Royauté— <i>Royalties</i> .....	178,763.19	202,211.50
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i> .....	320.00	1,680.00
Taxe— <i>Tax</i> .....	.....	.....
Lots à bâtir— <i>Building lots</i> .....	.....	.....
<b>Totaux—Totals</b> .....	<b>205,707.34</b>	<b>254,654.70</b>
<b>Cadastre—Cadastre:—</b>		
Honoraires— <i>Fees</i> .....	562.42	918.59
<b>Terres de la Couronne—Crown lands</b>		
Inspection— <i>Inspection</i> .....	107,365.47	84,439.49
.....	1,226.94	1,495.76

MINES ET DES PÊCHERIES POUR LES HUIT DERNIÈRES ANNÉES—COMPARATIVE  
ATION, MINES AND FISHERIES FOR THE LAST EIGHT YEARS.

	1923-24	1924-25	1925-26	1926-27	1927-28	1928-29
<b>Pêche—Fisheries:—</b>						
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i> .....	37,059.60	39,577.50	44,652.00	46,934.00	51,795.00	56,130.25
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i> .....	60,075.00	60,740.00	64,056.35	69,510.00	71,737.00	76,895.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i> .....	7,400.00	8,075.00	8,300.00	9,275.00	9,025.00	9,950.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i> .....	7,430.00	8,300.00	11,430.00	12,870.00	13,530.00	14,240.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i> .....	5,325.00	5,390.00	6,290.00	6,550.00	7,295.00	6,820.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i> .....	13,644.09	18,156.18	18,871.81	7,049.44	24,471.75	15,033.75
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i> .....	1,398.57	.....	1,533.57	.....	.....	.....
<b>Chasse—Game:—</b>						
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i> .....	45,615.08	49,115.75	56,296.50	58,785.00	65,379.65	65,860.25
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i> .....	13,400.00	18,400.00	25,300.00	25,625.00	24,950.00	24,925.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i> .....	7,130.00	7,140.00	7,560.00	8,460.00	7,640.00	8,120.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i> .....	6,706.00	7,459.00	6,777.00	6,030.00	6,403.00	4,740.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i> .....	18,190.00	18,535.00	18,555.00	19,375.00	22,185.00	35,135.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i> .....	113,059.78	99,571.45	100,157.84	107,487.25	94,480.61	70,519.62
Permis de trappeur— <i>Trapping permits</i> .....	.....	.....	.....	.....	.....	9,870.00
<b>Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—</b>						
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i> .....	522.40	1,222.25	505.70	347.38	304.85	3,815.00
Amendes— <i>Fines</i> .....	4,873.75	2,847.60	2,306.83	1,401.45	6,290.15	6,876.25
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i> .....	510.00	575.00	550.00	250.00	525.00	735.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i> .....	190.00	290.00	355.00	160.00	200.00	170.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage ware-</i> <i>houses</i> .....	415.00	461.00	462.00	424.00	282.00	.....
Divers— <i>Sundries</i> .....	1,413.97	1,994.49	2,605.07	2,195.69	2,985.21	3,158.67
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i> .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>Totaux—Totals</b> .....	<b>344,358.24</b>	<b>347,850.22</b>	<b>376,584.67</b>	<b>382,729.21</b>	<b>409,479.22</b>	<b>412,993.79</b>
<b>Mines—Mines:—</b>						
Concessions minières— <i>Mining concessions</i> .....	6,391.20	14,844.95	8,789.80	29,068.59	36,925.30	32,569.70
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i> .....	64,580.07	114,515.89	129,530.02	188,659.16	247,329.97	242,517.55
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i> .....	19,280.00	22,390.00	33,150.00	37,990.10	40,900.00	30,860.00
Royauté— <i>Royalties</i> .....	108,019.45	178,534.06	90,151.30	141,902.40	186,466.89	217,179.94
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i> .....	4,480.00	5,040.00	8,280.00	11,550.00	11,060.00	8,395.00
Taxe— <i>Tax</i> .....	.....	925.91	465.83	.....	.....	879.90
Lots à bâtir— <i>Building lots</i> .....	.....	.....	.....	17,875.00	10.00	.....
<b>Totaux—Totals</b> .....	<b>202,750.72</b>	<b>336,250.81</b>	<b>270,366.95</b>	<b>427,045.15</b>	<b>522,692.16</b>	<b>532,402.09</b>
<b>Cadastre—Cadastre:—</b>						
Honoraires— <i>Fees</i> .....	914.11	761.97	1,788.19	3,569.61	2,662.78	2,783.81
<b>Terres de la Couronne—Crown lands</b>						
Inspection— <i>Inspection</i> .....	84,545.78	69,776.09	64,959.29	68,270.82	70,341.11	63,236.94
.....	2,986.04	.....	.....	.....	.....	.....

## RÉCAPITULATION

	\$	cts.	\$	cts.
1921-22.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	345,441.	28	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	205,507.	34	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	562.	42	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	107,365.	51	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	1,226.	94	
				660,303.47
1922-23.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	399,012.	25	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	254,654.	70	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	918.	90	
".....	Terre— <i>Lands</i> .....	84,439.	49	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	1,495.	76	
				740,520.79
1923-24.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	344,358.	24	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	202,750.	72	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	914.	11	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	84,545.	78	
".....	Inspection— <i>Inspection</i> .....	2,986.	04	
				635,554.89
1924-25.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	347,850.	22	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	336,250.	81	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	761.	97	
".....	Terre— <i>Lands</i> .....	69,776.	09	
				754,639.09
1925-26.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	376,584.	67	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	270,366.	95	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	1,788.	19	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	64,959.	29	
				713,699.10
1926-27.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	382,729.	21	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	427,045.	15	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	3,569.	61	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	68,270.	82	
				881,614.79
1927-28.....	Chasse et Pêche— <i>Fish and Game</i> .....	409,479.	22	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	522,692.	16	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	2,662.	78	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	70,341.	11	
				1,005,175.27
1928-29.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i> .....	412,993.	79	
".....	Mines— <i>Mines</i> .....	532,402.	09	
".....	Cadastre— <i>Cadastre</i> .....	2,783.	81	
".....	Terres— <i>Lands</i> .....	63,236.	94	
				1,011,416.63

## RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1929—STATEMENT of receipts of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th June, 1929.

Ventes des terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public lands suitable for cultivation</i> . . . . .	\$	63,236.94
Mines— <i>Mines</i> . . . . .		532,402.09
Pêcheries et chasse— <i>Fisheries and Games</i>		412,993.79
Moins montants payés pour primes en vertu de l'art. 47 du ch. 86, et de l'art. 5 du ch. 86, tel qu'amendé par 17 Geo. V, ch. 30— <i>Less amounts paid for primes in virtue of art. 47, of ch. 86, and of art. 5 of ch. 86, as amended by 17 Geo. V, ch. 30</i> . . . . .		5,865.00
		<hr/> 407,128.79
Honoraires— <i>Fees</i> . . . . .		2,783.81
		<hr/> \$1,005,551.63

J.-G. MOREL,  
Comptable—*Accountant*.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—  
*Department of Colonization, Mines and Fisheries.*

Québec, 30 juin 1929—*Quebec, 30th June, 1929.*

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

## RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1929—STATEMENT of expenditure of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1929.

Administration, vente et inspection des terres publiques— <i>Administration, sale and inspection of public lands</i> . . . . .	\$ 160,000.00
Primes de défrichement— <i>Premiums for clearing lands</i> . . . . .	200,000.00
Rapatriement— <i>Repatriation</i> . . . . .	50,000.00
Chemins de colonisation— <i>Colonization roads</i> . . . . .	1,100,000.00
Sociétés de colonisation— <i>Colonization societies</i> . . . . .	4,000.00
Publication de cartes— <i>Publication of maps</i> . . . . .	5,000.00
Immigration— <i>Immigration</i> . . . . .	30,000.00
Mines— <i>Mines</i> . . . . .	350,000.00
Pêche et chasse— <i>Fish and Game</i> . . . . .	230,000.00
Pêcheries maritimes— <i>Maritime Fisheries</i> . . . . .	40,000.00
Comptes en suspens— <i>Suspense accounts</i> . . . . .	20,834.75
Cadastre— <i>Cadastre</i> . . . . .	30,000.00
Entretien des parcs— <i>Maintenance of Parks</i> . . . . .	25,000.00
Commission sur collection de licences de chasse et de pêche— <i>Commission on collection of Hunting and Fishing licenses</i> . . . . .	12,000.00
Association de la Protection de la chasse et de la pêche— <i>Association for Protection of Fisheries and Game</i> . . . . .	15,000.00
	<hr/>
	\$2,271,834.75
Rapatriement, subside fédéral— <i>Repatriation, federal subsidy</i> . . . . .	\$ 29,680.62
Chemins de colonisation, contribution de la Duke Price Co. re pont St-Félicien— <i>Colonization roads, contribution paid by the Duke Price Co. re St. Felicien bridge</i> . . . . .	7,299.33
Entretien des Parcs, S.R.Q. (1925), ch. 88, art. 27— <i>Maintenance of Parks, R.S.Q. (1925), cap. 88, art. 27</i> . . . . .	16,245.46

J.-G. MOREL,  
Comptable—*Accountant*.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—  
*Department of Colonization, Mines and Fisheries*.

Québec, 30 juin 1929.—*Quebec, 30th June, 1929.*

L.-A. RICHARD,

*Sous-Ministre—Deputy-Minister.*

## TABLE DES MATIÈRES — INDEX

Préface de l'hon. Monsieur Hector LaFerté, Ministre— <i>Introduction by the Hon. Hector LaFerté, Minister</i> .....	II
Distribution par comtés des sommes dépensées pour travaux de colonisation. (Subside). Tableau No 1— <i>Distribution by counties of amounts expended for colonization works, (Subsidy.) Table No 1</i> .....	1
État détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. Tableau No 2— <i>Detailed statement of work done on Colonization roads. Table No. 2</i> .....	2
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. Subside ordinaire— <i>Recapitulation of work done on colonization roads. Appropriation</i> .....	286
Travaux faits sur recommandation des Sociétés de colonisation. Tableau No 3— <i>Work done on recommendation of Colonization Societies. Table No 3</i> .....	287
État détaillé des travaux faits sur les chemins des mines. Tableau No 4— <i>Detailed statement of work done on mines roads. Table No. 4</i> .....	293
Nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, etc.— <i>Number of sales of lots in each agency of the Province, &amp;c.</i> .....	298
Nombre de ventes de lots faites dans chaque agence, etc. Tableau No 6— <i>Number of sales of lots in each agency of the Province, &amp;c. Table No. 6</i> .....	302
Inspection des lots sous billets de location, 1928-1929. Tableau No 7.— <i>Inspection of lots under location, 1928-1929. Table No. 7</i> .....	304
Service des terres de colonisation: rapport de M. J.-E. Garon— <i>Colonization Lands Service: report of Mr. J. E. Caron</i> .....	306
Rapport du missionnaire-colonisateur pour le Lac St-Jean et Chicoutimi— <i>Report of the Colonization Missionary for Lake St-John and Chicoutimi</i> .....	310
Rapport du missionnaire-colonisateur pour l'Abitibi.— <i>Report of the Colonization Missionary for the Abitibi</i> .....	328
Rapport du missionnaire-colonisateur pour Rimouski— <i>Report of the Colonization Missionary for Rimouski</i> .....	334
Propagande de Colonisation: rapport de M. Hormisdas Magnan— <i>Colonization Propaganda, report of Mr. Hormisdas Magnan</i> .....	346
Bureau de colonisation de Montréal: rapport de M. J.-E. Robert— <i>Montreal Colonization Office, report of Mr. J. E. Robert</i> .....	352
Service de l'Immigration: rapport de M. Geo. Lebel— <i>Immigration Service: report of Mr. Geo. Lebel</i> .....	358
Service de chasse et pêche rapport de M. J.-A. Bellisle— <i>Hunting and fishing Branch, report of Mr. J. A. Bellisle</i> .....	362
Les alevinières de la province: rapport de M. E.-T.-D. Chambers— <i>Report on Provincial Hatcheries, by Mr. E. T. D. Chambers</i> .....	372
Service des Pêcheries Maritimes: rapport de M. F.-M. Gibault— <i>Maritime Fisheries Branch: report of Mr. F. M. Gibaut</i> .....	396
Service du Cadastre, Bureau de Québec: rapport de M. A. J. Duchesnay— <i>Cadastral Service, Quebec office, report of Mr. A. J. Duchesnay</i> .....	400
Service du Cadastre, Bureau de Montréal: rapport de M. Thomas Kirk— <i>Cadastral Service, Montreal Office, report of Mr. Thomas Kirk</i> .....	404
Etat comparatif des revenus du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries— <i>Comparative statement of the revenues of the Department of Colonization, Mines and Fisheries</i> .....	408
Rapport du Comptable, M. Arthur Morel— <i>Accountant's report, Mr. Arthur Morel</i> .....	421